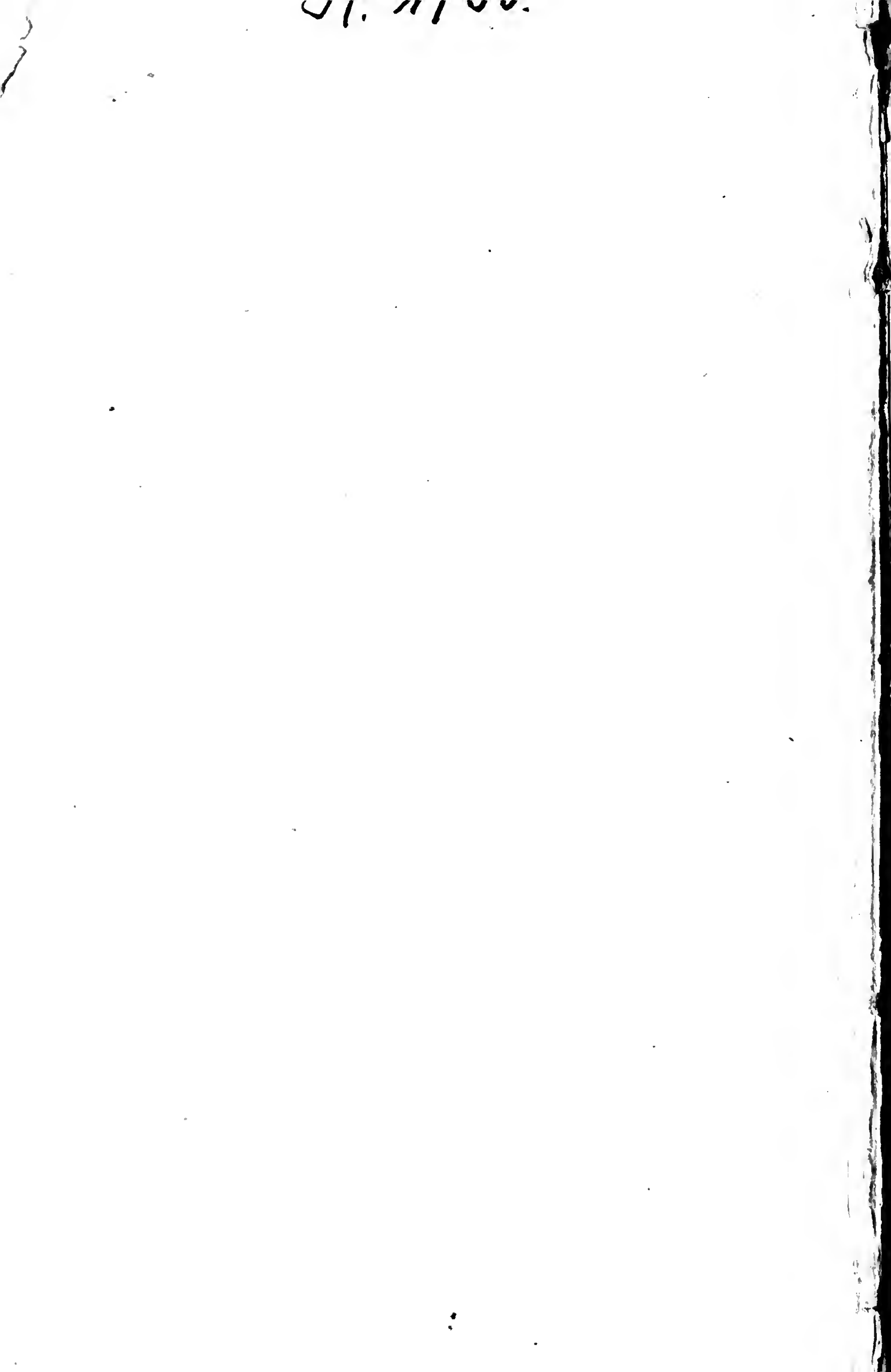


Die allmäliche Entstehung

der

Gesänge der Ilias,

aus

Unterschieden im Gebrauch der Präpositionen

nachgewiesen

von

Bernhard Giseke.

Göttingen,

bei Vandenhoeck & Ruprecht.

1853.

Druck der Universitätsbuchdruckerei von E. A. Huth in Göttingen.

Inhalt.

Praepos. ἐνί . . . . S. 1— 41
„ „ ἐκ . . . . „ 41— 55
„ „ εἰς . . . . „ 56— 75
1. Nachtrag über ἐνί, ἐκ, εἰς . . . . „ 75— 79
Praepos. ἀνά u. κατά . . . . „ 79— 99
„ „ παρά . . . . „ 99—105
„ „ μετά . . . . „ 105—112
„ „ δια . . . . „ 112—117
„ „ περί u. ἀμφί . . . . „ 117—125
„ „ ἐπί . . . . „ 125—143
2. Nachtrag über ἐνί, ἐκ, εἰς, ἐπί . . . . „ 143—145
Praepos. ὑπέρ . . . . „ 145—148
„ „ ὑπό . . . . „ 149—157
„ „ πρός . . . . „ 157—163
„ „ ἀπό . . . . „ 163—169
„ „ σύν . . . . „ 169—170

*Verzeichniss der behandelten Stellen *).*

A		*A*		*A*		*B*		*B*		*B*		*Γ*	
6	55	271	98	465	117	3	87	232	5	603	149	59	148
12	132	297	24	476	100	20	146	299	137	616	136	85	106
15	79	303	117	483	90	36	87	310	157	687	134	114	127
44	80	316	103	485	128	40	113	340	36	688	17	121	24
46	108	350	134.	490	57	41	42	366	98	771	17	146	119
88	127		144	493	117	57	116	374	152	797	132	151	90
109	106	368	107	562	168	130	91	379	69	833	57	158	65
179	169	420	157	570	92	143	109	381	133	861	15	201	4
193	87	424	97.98	575	35	175	32	409	87	866	149	217	81
226	72	429	87	600	112	194	6	456	3			262	100
239	162	444	147	601	74	202	6	596	102			270	129

*) In der ersten Spalte findet sich die Nummer des Verses, in der zweiten die der Seite.

Γ

293 127
406 100
407 123
439 170

Δ

161 170
162 170
163 87
175 141
199 97
225 56
292 109
422 15
470 140
487 103

E

16 146
74 149
152 110
165 110
220 169
231 155
262 49
267 149
299 124
314 120
322 49
344 107
355 136
370 16
395 19
465 74
558 21
566 123
614 110
637 132
659 83
671 87
676 98
710 4
765 52

Z

21 110
71 92
79 134
159 155
171 156
223 16
256 123
323 103
436 119
456 162
480 42
524 147

H

83 158
102 37
105 21
113 2
119 41
163 139
229 17
238 136
302 23
310 157
312 77
359 169
361 106
382 4
408 124
414 4
418 110

Θ

54 164
213 48
261 111
272 77
280 100
404 74
530 169

I

8 30
13 4
53 2
54 111
102 60
121 17
143 7
230 3. 7
235 32
256 30
319 3. 7
343 44
378 7
403 132
439 26
462 30
482 141
491 7
528 17
566 52
602 141
629 27
634 4
636 27
637 27
639 138
641 44
647 18

K

14 66
18 133
48 143
63 110
68 54
85 133
107 42,44
117 96
173 131
212 135
217 5
239 60
244 7
245 7
279 7
290 170
298 115
324 169
337 49
357 49
366 66
375 114
376 153
428 158
430 158
445 17
448 69
470 134
475 49
521 5. 8

Λ

139 4
163 148
167 104
172 92
181 149
331 57
357 110
391 153
398 115
433 152
513 66
704 68

M

62 116
72 49
104 111
114
107 32
148 118
199 101
206 2
289 147
333 89
340 94
353 100
381 103
411 101
424 147
427 97
431 163

N

27 153
31 66
55 25
89 43
104 141
121 26
122 26
176 102
234 143
247 110
277 73
312 17
364 110
385 83
493 47
556 96
655 21
668 108
682 130
700 112
732 26
757 90
772 85
787 105

Ξ

20 87
22 110
50 27
80 99
130 48
136 110
154 47
213 22
227 129
257 92
284 130
314 23
331 23
360 23
398 158
412 146
465 3
477 124

O

1 115
5 3
100 108
371 66
382 145
428 17
557 85
566 24
645 15
698 2
741 38

Π

15 106
83 24
87 49
108 118
122 48
202 157
239 17
293 49
349 89
366 49
387 4
406 145
424 120
437 4
500 17
568 123
574 68
630 37
640 49
649 72
661 17
668 48
712 15
728 68
781 48
825 124

P

4 124
6 124
40 21
98 161
104 162
133 124
137 124
149 109
167 94
197 23
267 124
286 124
327 148
355 124
369 124
451 25
470 25
471 161
510 124
569 25
570 25
639 32

Σ

152 48
220 154
228 147
264 36
265 123
272 168
274 4
279 49
281 149
295 4
344 119
353 49
431 50
492 154
497 4
521 15
552 111
602 134
605 96

T

3 66
39 83
41 17
59 17
88 4
105 51
110 143
111 51
186 11
212 98
229 143
249 4
259 150
375 47

Y

55 35
173 2
195 25
245 2
278 146
282 15
420 159

Φ

82 21
104 21
122 108
137 87
172 83
303 90.
157
458 112
503 108
592 120

X

28 108
102 157
126 166
152 50
156 132
198 158
199 6
307 151
317 108
319 14
398 49
411 85
426 21
473 118
503 23

Ψ

74 93
86 153
148 68
169 49
248 17
305 60
321 99
332 132
338 15
344 15
367 108
400 112
523 72
574 70.
141
595 45
693 15
703 18
714 164
806 115
869 158

Ω

81 94
141 17
169 100
202 135
204 70
351 16
359 16
428 7
520 70
527 16

Ω
610 8
617 52
680 87
681 49
725 168
728 85
738 21

α
19 105
114 106
135 123
162 128
188 55
196 127
237 22
278 131

β
55 76
110 154
148 108
173 107
194 17
245 124
254 55
419 127

γ
37 104
90 127
91 108
106 98
138 74
172 104
174 66
298 159

δ
17 106
487 169
490 22
497 9
522 163
581 76
689 106
691 9
729 25

ε
68 122
108 10
140 122
313 85
319 154
346 151
371 118
395 9
415 159
466 15
468 45

ζ
102 84
197 53
290 101

η
40 114
87 48
89 17
96 49
120 138
129 93
153 128
169 126
180 92
212 10
301 76

ϑ
226 134
267 124
313 23
377 90
426 120
520 117

ι
135 74
298 114
330 84
423 123
547 138

κ
62 126
68 161
69 38
96 49
193 119
391 114
486 124

λ
36 68
52 151
174 103
241 15
267 22
275 117
281 117
352 9
383 9
422 124.
159
437 55
509 124
547 141
612 9. 10

μ
51 16
71 159
90 16
93 84
103 16
105 143
162 49
179 49
206 114
221 62
286 53
370 107
372 61
422 159

ν
82 153
114 137
130 50
257 147
292 10
398 16
408 138
430 16

ξ
105 143
151 170
331 161
368 22
384 74
403 136
428 68
509 105

ο
80 98
89 139
109 113
206 19
247 16
276 96
399 108

π
159 94
163 113
234 123
378 17
471 146

ϱ
176 11
191 162
218 78
256 106
266 49
447 68
489 31

σ
6 55
114 9
136 138
223 53
323 31
334 119
382 102

τ
114 5.153
163 165
360 10
470 129
523 116

υ
14 124
23 9
206 96

φ
88 9
123 120
347 158

χ
54 11
128 66
175 49
192 49
387 129

ψ
118 9
199 49

ω
8 80
96 10
193 170

Hy. Ἀπ
459 160
539 98

Hy. Ἀφ.
17 23
88 119
174 105
264 23
288 23

Hy. Ἑϱ.
4 23
21 71
55 43
57 125
102 143
370 76
418 136
440 55
447 112
470 45
499 136
507 57
574 138

Hy. Δη.
157 98
353 151
399 74
429 124

Hy. VII, 57 — 23
VIII, 10 — 62
IX, 4 — 115
8 — 49
XVIII, 4 — 23
XIX, 10 19
13 19
XX, 2 — 130
3 130
4 130
XXVI, 12 — 62
13 62
XXXIII, 5 — 23

He. Ἐϱ.
24 62
41 38
192 38
217 148
218 62
322 169
333 75
460 99
462 75
477 162
647 83
669 38
681 16
712 62
724 55
962 117
980 24
1005 24.
117
1012 24

He. Θε.
23 151
35 168
271 55
275 160
306 23
374 23
375 23
380 23
398 117
405 24
408 35
414 151
425 168
452 55
609 168
620 151
621 151
653 117
844 154
866 17
923 23
926 24
941 23
944 23

He. Ἀσ.
107 69
221 120
276 19
293 154
348 118
360 148

Ap. I.
8 99
427 121
460 19
612 143
624 164
694 105
861 55.74
1075 54
1113 22
1174 12
1178 121
1309 112
1359 137

Ap. II.
10 17
277 78
451 143
501 105
754 99
765 121
795 156
811 121
863 169
954 23
1012 35
1248 121
1251 131
1278 18

Ap. III.
23 19
215 12
289 50
298 63
549 38
552 99
560 71
713 143
721 54
749 93
919 132
962 50
974 75
981 19
1006 54
1113 147
1308 17

Ap. IV.
88 17
157 49
276 19
336 68
415 69
436 142
535 121
552 121
784 21
890 17
1056 49
1213 112
1263 156
1328 84
1529 137
1550 17
1693 147
1737 23
1744 71
1774 55.74

Qu.	I.	Qu.	II.	Qu.	V.	Qu.	VII.	Qu.	IX.	Qu.	XI.	Qu.	XIV.
4	116	504	74	264	63	643	23	326	66	356	161	132	99
146	116	511	121	398	78	685	161	384	164	Qu.	XII.	203	75
212	112			Qu.	VI.	Qu.	VIII.	541	49	372	13	356	121
400	21	Qu.	III.	105	121	45	49	Qu.	X.	Qu.	XIII.	391	121
657	122	484	121	263	121	232	17	161	48	41	155	394	121
Qu.	II.	Qu.	IV.	Qu.	VII.	280	64	175	148	101	66	401	63
91	121	92	17	60	71	Qu.	IX.	411	45	108	66	530	66
153	99	179	66	96	66	50	83	469	108	222	161	612	16
198	147	235	68	378	99	106	55	Qu.	XI.	446	78		
432	75	590	161	379	161	258	161	327	35	497	116		

Druckfehler.

S. 7. Z. 17. v. u. lies *ἐσμέν* für *ἔσμεν*.
„ 10. „ 3. v. o. „ *Λοκροῦ* für *Λόκρου*.
„ 15. „ 4. v. o. „ Einschliessen für Anschliessen.
„ 30. „ 7. v. o. „ *στήθεσι* für *στήθεσσι*.
„ 37. „ 1. v. o. „ Freier für Feier.
„ 41. „ 2. v. o. „ selten für seltener.
„ 46. „ 3. v. o. „ *δόρπον* für *δόρποιο*.
„ 60. „ 6. v. o. „ 2 für 3.
„ 83. „ 3. v. o. „ in den Augen für im Auge.

Die Präposition ἐνί.

Die Präposition *ἐν, ἐνί,* in der Arsis auch *εἰν* und *εἰνί,* bezeichnet, dass ein Gegenstand in einem andern enthalten sei und von ihm in allen drei, oder wenigstens in einer Ausdehnung umschlossen werde:

*Α**) 29. πρίν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν
30. ἡμετέρῳ ἐνὶ οἴκῳ, ἐν Ἄργεϊ
Α 83. (ἔχει κότον) ἐν στήθεσσιν ἑοῖσι
Β 162. ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο

und vom Scepter:

Α 238. ἐν παλάμῃς φορέουσι.

Häufig steht *ἐν* auch bei lebenden Wesen im Plural, namentlich bei Völkernamen:

Β 274. τόδε μέγ' ἄριστον ἐν Ἀργείοισιν ἔρεξεν
Ε 9. ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης
Γ 31. ἐν προμάχοισι φανέντα,

auch hier rein räumlich den Ort bezeichnend, wo etwas sich befindet, ohne irgend ein Verhältniss zu den genannten Personen. Die Verbindung zweier Gegenstände, welche durch *ἐν* ausgedrückt wird, ist sehr enge, enger, als bei den entsprechenden Präpositionen im Lateinischen und Deutschen: der eine Gegenstand ist in dem andern enthalten, wird von ihm räumlich eingeschlossen oder umgeben. Deshalb kann, im strengen Gebrauche, die Präposition nur mit concreten Substantiven verbunden werden: *ἐν οἴκῳ, ἐν Λακεδαίμονι,* und weicht in der Verbindung mit Abstracten von ihrer ursprünglichen Bedeutung ab, z. B.

---

*) Die Bücher der Ilias sind mit *Α, Β, Γ* u. s. f. bezeichnet, die der Odyssee mit *α, β, γ* u. s. f.; die Hymnen Homer's nach Hermann, Hesiod nach Göttling.

I 53. *πέρι μὲν πολέμῳ ἔνι καρτερός ἐσσι.*
Die adverbiale Bestimmung *πολέμῳ ἔνι* ist nicht Ortsbestimmung, wie *ἐν Ἄργεϊ*, vielmehr hat die Präposition ihre ursprüngliche Bedeutung aufgegeben, indem sie hier die Weise angibt, wie jemand stark ist. Ebenso:

H 113. *καὶ δ' Ἀχιλεὺς τούτῳ γε μάχῃ ἔνι κυδιανείρῃ*
114. *ἔῤῥιγ' ἀντιβολῆσαι,*

denn diese adverbiale Bestimmung ist wesentlich verschieden von der in

P 134. *(λέων) ᾧ ῥά τε νήπι' ἄγοντι συναντήσωνται ἐν ὕλῃ (ἄνδρες);*

ἐν ὕλῃ ist Bestimmung des Orts, wo der Löwe den Jägern begegnet; Achill aber scheut sich nicht, mit Hektor an einem bestimmten Orte, z. B. in Hellas, zusammenzutreffen, nur kämpfen will er nicht mit ihm; *ἐν* drückt also einen Zustand aus, in dem Achill sich befinden würde. Ebenso verhält es sich mit

O 697. *φαίης κ' ἀκμῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν*
698. *ἄντεσθ' ἐν πολέμῳ,*

denn *ἄντεσθ' ἐν πολέμῳ* ist gleich *μάχεσθαι.*

Es können gewisse Zustände den Raum bezeichnen, wo sie vorgehen, und somit zur Ortsbestimmung dienen. Für

Y 245. *ἑσταότ' ἐν μέσσῃ ὑσμίνῃ δηϊοτῆτος*

könnte man einfacher sagen *ἑσταότ' ἐν μέσσοισιν.* Ebenso bezeichnen Collectiva den Raum, wo sich die Individuen befinden:

M 206. *μέσσῳ δ' ἐνὶ κάββαλ' ὁμίλῳ,*

oder *Y* 173. *πρώτῳ ἐν ὁμίλῳ,* wofür sonst steht *ἐν πρώτοισιν.* Das Wort „Haufe" scheint, in der Verbindung mit *ἐν*, den Ort zu bezeichnen, wo der Haufe ist. Die Uebertragung ist leicht, immer aber etwas Abgeleitetes. Auch Krieg und Schlacht sind Zustände, welche sich leicht auf den Raum übertragen lassen, innerhalb dessen sie vorgehen, aber sie bezeichnen nicht ursprünglich einen Raum. Werden sie daher mit einer räumlichen Präposition verbunden, so ist diess eine Uebertragung, welche in manchen Theilen der Ilias vermieden ist und sich nur allmälich in die epische Poesie eindrängte. Hervorgegangen ist sie zum grossen Theile aus dem Streben nach neuen Wendungen. Denn so sehr es auch im Wesen der epischen Poesie liegt, gleiche Gedanken mit gleichen Worten wiederzugeben, so musste sich doch in Gedichten, deren Gedankenkreis so überaus beschränkt

ist, bald eine gewisse Ermüdung einstellen, und es behauptet sich ein bestimmter Ausdruck immer nur eine gewisse Zeit, um dann neuen Wendungen Platz zu machen.

Noch weiter als *ἐν πολέμῳ*, *ἐν ὁμίλῳ* entfernen sich von dem Ursprünglichen Stellen wie

I 230. *ἐν δοιῇ δὲ σαωσέμεν ἢ ἀπολέσθαι*

wir sind in Zweifel, oder

I 319. *ἐν δὲ ἰῇ τιμῇ ἠμὲν κακὸς ἠδὲ καὶ ἐσθλός*,

denn Zweifel und Ehre sind weder räumliche Begriffe, noch sind es, wie Schlacht und Krieg, Zustände, die sich räumlich darstellen, noch sieht man sie an einem Orte wie einen Haufen Menschen. Verbinden sich also Abstracte dieser Art mit dem räumlichen *ἐν*, so hat sich der Kreis der Präposition noch mehr erweitert.

Diesen zwei Gattungen von Abstracten geht eine andere voraus, bei welcher die Uebertragung leichter war und welche in der folgenden Untersuchung als die erste bezeichnet werden wird. Es sind diess solche, welche geradezu von räumlichen Verhältnissen abstrahirt sind, z. B. Gipfel, denn um eine individuelle Bestimmung zu haben, muss man etwas hinzusetzen, z. B. Gipfel des Ida, oder *συνεοχμός*, Verbindung, denn erst Verbindung des Nackens und Kopfes ist individuell. Deshalb sagt der Dichter:

O 5. *Ἴδης ἐν κορυφῇσι* und

Ξ 465. *κεφαλῆς τε καὶ αὐχένος ἐν συνεοχμῷ*.

Deshalb scheint das lateinische summo in monte denselben Gedanken sinnlicher auszudrücken, als *οὔρεος ἐν κορυφῇς* (*B* 456), und wenn man auch das Wort „Platz" oder „Ort" selbst hierher rechnet, nähert sich das Lateinische insofern mehr dem Ursprünglichen, als es in manchen Verbindungen der Art keine Präposition braucht. Neutra von substantivisch gebrauchten Adjectiven, wie *ἐν μέσῳ*, *ἐν καιρίῳ*, gehören ebenfalls zu dieser ersten Gattung.

Man erhält auf diese Weise drei Gattungen von Abstracten, die sich mit *ἐν* verbinden. Die Abstracten der ersten Gattung sind, wie Gipfel und Mitte, von räumlichen Verhältnissen abstrahirt; die der zweiten sind, wie Krieg und Schlacht, Zustände, welche sich räumlich darstellen, oder Collectiva, wie Haufe, deren Individuen sich im Raume befinden; die der dritten Gattung endlich bezeichnen, wie Zweifel und Ehre, Begriffe, welche sich

im Raume nicht finden. Die Zeitbestimmungen mit ἐν, deren Zahl sehr beschränkt ist, sind hier noch nicht in Betracht gezogen; sie ändern nichts an dem Ergebniss im Grossen und Ganzen.

Man kann nach den so gewonnenen Gesichtspunkten die in der Ilias mit ἐν verbundenen Abstracten ordnen, um den allmälich sich erweiternden Gebrauch der Präposition zu verfolgen. Im Einzelnen zeigen sich manche Schwierigkeiten, ohne auf das Ganze einen entscheidenden Einfluss auszuüben.

Abstracte der ersten Gattung sind:
ἐν κορυφῇς *B* 456. *Θ* 51. *Ξ* 332. *O* 5. *X* 171. ἐν πρυμνωρείῃ *Ξ* 307. ἐν προδοκῇσι *Δ* 107. ἐν ξυνοχῇσιν *Ψ* 330. ἐν συνεοχμῷ *Ξ* 465. ἐν περιωπῇ *Ψ* 451. ἐν σκοπιῇ *E* 771. ἐν παρηορίῃσιν *Π* 152. ἐν χώρῳ *Γ* 344. *M* 423. *N* 473. *P* 54. *Φ* 262. ἐν χώρῃ *P* 394. *Ψ* 349. ἐν μέσσῳ *Γ* 69. 90. *Θ* 223. *K* 474. *Λ* 6. *P* 375. *Σ* 264. ἐν καιρίῳ *Δ* 185. ἐν καθάρῳ *Θ* 491. *K* 199. *Ψ* 61.

Abstracte der zweiten Gattung sind*):
ἐνὶ στρατῷ *Ξ* 371, *O* 296**). ἐν ὁμίλῳ *Θ* 94. 269. *M.* 206. *P* 471. *Y* 173. Zur Abwechselung mit ἐν ὁμίλῳ findet sich ἐν ὁμάδῳ *O* 689. *P* 380. Ferner gehören hieher: ἐνὶ πληθυῖ *X* 458. ἐν ἀγῶνι *O* 428. *Π* 239. 500. *T* 42. *Ψ* 273. 448. 495. 507. 654. ἐν χορῷ *Π* 183. ἐνὶ κύκλῳ *Σ* 504. ἐν τελέεσσιν *H* 380. *Λ* 730. *Σ* 298. ἐν νεκάδεσσιν *E* 886. ἐν στροφάλιγγι *Π* 775. ἐν ἀγύρει *Π* 661. *Ω* 141. Hierher gehört auch ἀγορή, welches von der abstracten Bedeutung „Versammlung von Menschen zum Zweck der Berathung" (ἐν ἀγορῇ *H* 382. 414. *I* 13. *Λ* 139. *Π* 387. *T* 88. 249) ausgeht, später aber geradezu den Ort bezeichnet, wo die Versammlung gewöhnlich gehalten wird (ἐν ἀγορῇ *Σ* 274. 497). Ferner ἐν βουλῇ *B* 194. 202. *M* 213. *Π* 630. ἐν πολέμῳ *B* 202. *Δ* 258. *E* 117. 861. *Θ* 234. *I* 53. *M* 214. 271. *Ξ* 149. *O* 698. *Π* 591. *Σ* 106. *Y* 131. *Φ* 610. ἐν μάχῃ *Z* 124. *H* 113. *Λ* 409. *N.* 483. *O* 111.

---

*) Δῆμος ist nicht aufgenommen, weil es meist Gau heisst, z. B. *Γ* 201. *E* 710. *Π* 437. Die einzigen Ausnahmen scheinen *I* 634. *Σ* 295, und diese würden hieher gehören.

**) Dass auch die Alexandriner, ob bewusst oder unbewusst, nach diesen Grundsätzen verfuhren, zeigt sch. A. u. L. zu *Λ* 91.

Π 147. *Ω* 391., und hiefür die gesuchteren Ausdrücke *ἐν ὑσμίνῃ* *Δ* 462. *Ε* 712. *Η* 18. *Λ* 468. *Ν* 314. 522. *Ο* 340. *Π* 451. 648. 788. *Τ* 52. *Υ* 245. 395. *Φ* 207. *ἐν δηϊοτῆτι* *Γ* 20 *). *Η* 40. 51. *Ν* 207. 603. *Ο* 512. *Π* 815. *Ρ* 2. *Χ* 64. *ἐν δαΐ* *Ν* 286. *Ξ* 387. *Ω* 739. *ἐν αὐτῇ* *Ρ* 167. *ἐνὶ σταδίῃ* *Η* 241. *Ν* 514. *Ο* 283. *ἐν αὐτοσταδίῃ* *Ν* 325. Ferner *ἐν ἀέθλῳ* *Π* 591. *ἐνὶ δαιτί* *Δ* 259 und für das letztere die seltnere, wie es scheint neuere Form *ἐν δαίτῃσι* *Κ* 217 und das gesuchtere *ἐν εἰλαπίνῃσι* *Κ* 217.

Abstracte der dritten Gattung sind: *ἐν φιλότητι* *Β* 232. *Η* 302. *Ξ* 237. 314. 331. 360. *Ω* 130. *θαλίῃ ἔνι* *Ι* 143. 285. *ἐν νηπιέῃ* *Ι* 491. *ἐν δοιῇ* *Ι* 230. *ἐν τιμῇ* *Ι* 319. *ἐν πόνοισι* *Κ* 245. 279. *ἐν φόνῳ* *Ω* 610, wofür wieder in der Dolonie die anscheinend neuere Form *ἐν φονῇσιν* *Κ* 521. Ferner *ἐν πένθεϊ* *Χ* 483. *ἐν ἄλγεσι* *Ω* 568. *ἐν ἔργοισιν* *Ψ* 671. *ἐν ὀνείρῳ* *Χ* 199. *ἐν αἴσῃ* *Ι* 378. *Χ* 61. *Ω* 428. 750. *ἐν μοίρῃ* *Ο* 195. *Τ* 186. *ἐν στείνεϊ* *Ο* 426; athetirt in in *Θ* 476. *ἐν μειλιχίῃ* *Ο* 741.

Dasjenige, was im Geiste vorgeht, lässt sich kaum anders als durch Uebertragung ins Räumliche ausdrücken und man findet gewöhnlich *ἀνά* und *κατά* bei *φρένα* und *θυμόν* oder Umschreibungen mit *στῆθος* u. s. f. *ἐνὶ φρεσί* konnte jedoch gesagt werden, da *φρένες* ein Theil des menschlichen Körpers, also concret ist. Seltener findet man das abstracte *θυμός* mit *ἐν*, wenngleich, da die Sache selbst häufig vorkommt, die Beispiele von *ἐν θυμῷ* (*Β* 223. *Γ* 9. *Ζ* 524. *Η* 2. *Θ* 138. *Ν* 337. *Ξ* 50. *Ο* 561. 566. 661. *Ρ* 254. 451. *Υ* 195. *Ω* 491. 523. 672) immer noch zahlreich sind.

Aus der gegebenen Uebersicht geht hervor, dass der erste Gesang *ἐν* nie mit abstracten Substantiven verbindet, und diess ist ein wesentlicher Punkt, in dem sich seine Sprache von der fast aller andern Theile der Ilias unterscheidet. In *Β* finden sich mehrere Abstracte mit *ἐν*, *Β* 232 *ἵνα μίσγεαι ἐν φιλότητι* ist (sch. Ven. B. 220. 217. 231) nebst V. 220—23, 227—28, 231—34 von Zenodot gestrichen (*ἐν οἷς μάλιστα ὁ Θερσίτης γελωτοποιός*). Damit fiele auch V. 223 *ἐνὶ θυμῷ* weg. Dass es für *μίσγεαι ἐν φιλότητι* andere Ausdrucksweisen gab, sieht man aus

---

*) Athetirt.

Γ 445. ἐμίγην φιλότητι καὶ εὐνῇ (ε 126. He. Θε. 1009). Auch V. 194. ἐνὶ βουλῇ ist mit seiner Umgebung von den Alten gestrichen worden (sch. Ven. 193. ὅτι ἀπεοικότες οἱ λόγοι καὶ μὴ προτρεπτικοὶ εἰς κατάστασιν). So bliebe nur V. 202. ἐνὶ πολέμῳ, ἐνὶ βουλῇ, ein Vers, der ohne Schaden für den Sinn ausfallen kann. Jedenfalls ist für *B* die Verbindung von ἐν mit Abstracten höchst beschränkt und es nähert sich somit dieses Buch dem ersten Gesange.

In *X* ist V. 199. ἐν ὀνείρῳ nebst den beiden folgenden athetirt (ὅτι καὶ τῇ κατασκευῇ καὶ τῷ νοήματι εὐτελεῖς); sonst ist die Erzählung dieses Buches frei von solchen Verbindungen; nur die Reden des Priam (V. 61. 64) und der Andromache (V. 458. 483) am Anfange und Schlusse des Buches machen eine Ausnahme. Namentlich die letztere ist auch sonst in sprachlicher Hinsicht nicht frei von Mängeln und ein Theil derselben wurde von den Alten verworfen. Somit finden sich Abstracte der dritten Gattung nur in *I*, *K*, *Ψ*, *Ω*, vereinzelter in *O* und einem Theile von *X*; eines in *T*; ausserdem ἐν φιλότητι in *H* und *Ξ*. Betrachtet man *A* als oberste, die vier ersten der zuletzt genannten Bücher als unterste Grenze, so steht, bei manchen Verschiedenheiten im Einzelnen, die Hauptmasse der auf *A* folgenden Gesänge, vielleicht bis *Π* einschliesslich, mit einigen Stücken aus andern Gesängen, in der Mitte zwischen diesen Grenzen; sie werden im Folgenden als Gesänge des zweiten Standpunktes bezeichnet werden. Es findet sich nemlich in ihnen eine grosse Zahl von Abstracten mit ἐν, aber nur solche der zweiten und ersten Gattung, wie: Versammlung, Krieg und Mitte. Verbindungen der ersten und sehr wenige der zweiten Art finden sich in den Gesängen von *B* bis *Θ* auch hier mit Unterschieden, die sehr fühlbar sind. Vielleicht hat *B* gar keine Verbindungen der zweiten Gattung gehabt, wenn nämlich auch *B* 202 unecht ist. Sonst findet sich in *B* noch V. 456 ἐν κορυφῇς *). Dagegen finden sich, um ein Beispiel der mittlern Stufe zu geben, in *N* von der ersten Gattung ἐνὶ χώρῳ 473; von der zweiten ἐν δηϊοτῆτι 207. 603; ἐν δαΐ 286; ἐν σταδίῃ 514; ἐν αὐτοσταδίῃ 325; μάχῃ ἔνι 483; ἐν ὑσμίνῃ 522. 314; ἐν δηϊοτῆτι 207; ἐν θυμῷ 337 **).

---

*) Es wird später noch ἐν ὥρῃ *B* 471. hieher gezogen werden.

**) Eine Vergleichung der Gesänge, welche auf dieser zweiten Stufe

In den Gesängen der untersten Stufe dagegen finden sich Beispiele aller drei Gattungen gemischt. Am meisten trägt, bei manchen Vorzügen, den Charakter dieser Gattung *I*; es finden sich *I* 13 εἰν ἀγορῇ, 53 πολέμῳ ἔνι. 459 ἐνὶ θυμῷ fehlt mit drei andern Versen in den Handschriften, kann also hier nicht in Betracht kommen. Dagegen ist der Gedanke

I 319. ἐν δὲ ἰῇ τιμῇ ἠμὲν κακὸς ἠδὲ καὶ ἐσθλός

sinnlich anschaulicher ausgedrückt *Δ* 278. ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς, vergl. *O* 189. *Δ* 410. ε 335, und man stösst auch an dem Zahlwort ἰῇ an, weil es nicht das Eine der Zahl, sondern das Eine der Beschaffenheit nach, d. h. das Gleiche bezeichnet, wie *X* 477 in der Trauerrede der Andromache. Vertheidigen lässt es sich durch *N* 487, was aber nicht ganz entspricht. Dass Achill denselben Gedanken dreimal ausdrückt, worauf die Scholien aufmerksam machen, entschuldigen wir nach moderner Ansicht leicht: im Geiste des alten Epos liegt es nicht. Jedenfalls ist das Streben nach vielfachem Ausdruck vielen Dichtern Anlass zu schlechten Wendungen geworden. Es findet sich ferner *I* 491 ἐν νηπιέῃ ἀλεγεινῇ (vgl. *Δ* 561); ferner *I* 143 (285) τρέφεται θαλίῃ ἔνι πολλῇ, ein Gedanke, der *X* 504 besser ausgedrückt ist, weil da von einem einzelnen Falle, nicht von einem Zustande die Rede ist. Schon erwähnt ist *I* 230. ἐν δοιῇ sc. ἔσμεν wir sind in Zweifel (vgl. Vig. ed. Herm. p. 607); der Gedanke ist sinnlich und anschaulich ausgedrückt *B* 252. οὐδέ τί πω σάφα ἴδμεν ὅπως ἔσται τάδε ἔργα. Endlich gehört hieher die sprüchwörtliche Redensart *I* 378. τίω δέ μιν ἐν Καρὸς αἴσῃ, wo αἶσα der Theil, der jemand zukommt, und ἐν αἴσῃ gleich ἶσον. Sonst ist αἶσα das Geschick und findet sich mit ἐν nur *X* 61. αἴσῃ ἐν ἀργαλέῃ φθίσει in schwerem Verhängniss; dass die Präposition ursprünglich fehlte, zeigen Beispiele wie *Δ* 418. *E* 209. *X* 477. Für *Ω* 428 (750) ἐν θανάτοιό περ αἴσῃ ist der einfache Ausdruck εἰν Ἀΐδαο δόμοισιν. Auf gleiche Weise lassen sich für viele Ausdrücke in Gedichten dieses Standpunktes Stellen finden, wo derselbe Gedanke einfacher ausgedrückt wird, z. B. *K* 279 in Vergleich mit *E* 809 und *K* 244. 245 mit *Γ* 60. So

---

stehen, mit den zwischen ihnen und *A* liegenden scheint darauf zu führen, dass Collectiva mit ἐν später in Gebrauch kamen, als räumlich erscheinende Zustände.

ist ἀσπαίροντας ἐν ἀργαλέῃσι φονῇσι K 521, sowie das sinnverwandte κέατ' ἐν φόνῳ Ω 610, dem Inhalte nach nichts anders, als das einfache κείμενος ἐν κονίῃσιν; nur hat der Dichter in den beiden erstgenannten Fällen denselben Gedanken in einer andern Form gegeben. Denn Staub hat eine sinnliche, reale Existenz, Mord aber ist der subjective Gedanke des Zuschauers und Ausdruck einer über das Wahrgenommene angestellten Reflection.

Dass aber ein Gedanke bei gleichem Inhalt verschiedene Formen annimmt, erklärt sich bei dramatischen und lyrischen Dichtern aus der verschiedenen Stimmung, in welcher sich der gleiche Inhalt so zu sagen abspiegelt; bei dem epischen Dichter aber ist eine Verschiedenheit der Stimmung nicht vorhanden; er erzählt einfach wieder, ohne seine eigene Empfindung einzumischen. Aendert sich daher im Epos der Charakter der Form des Gedankens, so kann nur eine Aenderung des Geschmackes selbst die Ursache sein, denn die Form, welche im einzelnen Falle der Gedanke erhält, wird bestimmt durch den Geschmack dessen, der erzählt. Aus den angeführten Beispielen aber geht hervor, dass diese Veränderung des Geschmacks sehr eng zusammenhängt mit dem verschiedenen Gebrauche, welchen die Grammatik von einzelnen Präpositionen verstattet. Man kann nicht zweifelhaft sein, dass die erstere Veränderung die andere nach sich gezogen habe, und es muss der Versuch gestattet sein, von der Wirkung, die vor Augen liegt, auf die verborgene Ursache zurückzuschliessen.

Dass aber die ganze Veränderung sehr langsam vor sich gegangen sei und viele Zwischenstufen durchlaufen habe, ehe sie von ihrem Anfange bis an den Punkt gekommen ist, an dem sie in *I* steht, zeigen deutlich Bücher wie *Γ* und die darauf folgenden bis *H*; auch *Θ*; nur letzteres mit dem Unterschiede, dass der Eindruck gemischter Art ist und sich schwerlich eine Bezeichnung finden lässt, welche auf das Ganze passe und allen Theilen gerecht sei. Die genannten Gesänge nemlich haben Verbindungen der ersten Art, wie es scheint, ohne Beschränkung vom Standpunkte der Grammatik aus, wenige Verbindungen der zweiten Art und gar keine der dritten, ausser *H* 302. ἐν φιλότητι. Sie scheinen also einen natürlichen Uebergang zu bilden zwischen dem Standpunkte von *A* und *B* und dem von *Λ*. Ebenso kann man in den vereinzelten Verbindungen der dritten

Gattung, welche von *O* an vorkommen, Uebergänge finden zu dem äussersten Standpunkte, den der Sprachgebrauch innerhalb der Ilias erreicht. Zu einer endgültigen Feststellung der Reihenfolge würde eine umfassende Vergleichung aller Theile der Grammatik gehören.

Gegenwärtig bleibt nur, durch Vergleichung der Odyssee und der folgenden Epiker, zu zeigen, dass die Sprachentwicklung nicht stehen blieb, sondern auf dem angedeuteten Wege fortschritt.

Zunächst zeigen sich in der Odyssee Beispiele der ersten Gattung, wie *ἐν χώρῳ* α 426. η 123. κ 211. 271. ν 228. ξ 6. ο 260. φ 366. *ἐν χώρῃ* ψ 186. Ferner *ἐν νοτίῳ* δ 785. *ἐν περιφαινομένῳ* ε 476. *ἐν μέσσῳ* ι 429. μ 20. *ἐν προχοῇς* λ 241. υ 65. *ἐν περάτῃ* ψ 243.

Aus der zweiten Gattung sind schon bekannt: *ἐν ἀγορῇ* γ 127. θ 503. *ἐν βουλῇ* γ 127. *ἐν δαιτί* γ 336. θ 76. *ἐν ὁμίλῳ* δ 791. θ 216. λ 513. *ἐνὶ πληθυῖ* λ 513. *ἐν ἀγῶνι* θ 200. 238. *ἐν πολέμῳ* κ 553. λ 536. ξ 222. *ἐν ὑσμίνῃ* λ 416. *ἐν δηϊοτῆτι* λ 515. μ 257. χ 229. *ἐν στροφάλιγγι* ω 39. *ἐν θαλίῃς* in der Bedeutung „Festmahl" λ 602; neu sind *ἐν γάμῳ ἢ ἐράνῳ ἢ εἰλαπίνῃ* λ 414 *).

Von der dritten Gattung sind schon bekannt *ἐν ἔργοισιν* η 52. *ἐν ἄλγεσιν* η 212. φ 88. *ἐν φιλότητι* θ 313. *ἐν πόνοισιν* ν 301. υ 48. *ἐν μοίρῃ* χ 54. *ἐν στείνει* χ 460. Neu sind *ἐν ἁρμονίῃσιν* ε 361 und Wendungen wie

υ 23. *ἐν πείσῃ κραδίη μένε*, und

φ 88. *κεῖται ἐν ἄλγεσι θυμός*,

wo auch *κεῖσθαι* gleichsam abgeschliffen wird zu „sich befinden". Deshalb ist κ 464. 465. *οὐδέ ποθ' ὑμῖν θυμὸς ἐν εὐφροσύνῃ* wenigstens in dieser Hinsicht besser ausgedrückt. Ferner ε 395. *ἐν νούσῳ κῆται κρατέρ' ἄλγεα πάσχων*, eine Nachahmung von *B* 721 (ε 13), wo *ἐν νήσῳ* steht. Gerade Nachahmer sind oft genöthigt, statt individueller Beziehungen allgemeine Gedanken zu setzen. Ferner δ 497 (λ 383) *ἐν νόστῳ ἀπόλοντο*. Für das

---

*) *Δῆμος* bezeichnet noch häufig den örtlichen Demos α 103. ν 97. ο 533. π 419. ω 283, sonst mit Völkernamen, z. B. ν 322, aber zuweilen heisst es auch „Volk" und ist collectiv, δ 691. λ 352. σ 114. ψ 118.

dichterische Bild der Handlung würde genügen *ἐν νήεσσιν.* ε 108 *ἐν νόστῳ Ἀθηναίην ἀλίτοντο* ist auch ungenau, denn *ἡ τοῦ Λόκρου ἀσέλγεια*, wie Eustath sagt, geschah nicht „auf der Fahrt“ (Voss). Die entgegengesetzte Ungenauigkeit begeht Agamemnon, wenn er sagt

ω 96. *ἐν νόστῳ γάρ μοι Ζεὺς μήσατο λυγρὸν ὄλεθρον.*

So unbedeutend solche Abweichungen von der Congruenz des Gedachten mit dem Ausdruck sind, so schwer wird es sein, Beispiele der Art in den guten Gesängen zu finden; denn der wahre Dichter erklärt sich selbst; Stellen aber, wie diese, kann nur der richtig verstehen, welcher aus andern Quellen den Mythos kennt. Dann findet sich *ἐν ὀνείρῳ* τ 541. 581 (φ 79), was nach der oben gemachten Bemerkung schwerlich ursprünglich in der Ilias sich fand.

Als ein fernerer Beweis, wie die Sprache schon im Stande ist, eine Menge einzelner Gedanken in einem abstracten Ausdrucke zusammenzufassen, dient

τ 360. *αἶψα γὰρ ἐν κακότητι βροτοὶ καταγηράσκουσιν.*

Nestor drückt das Eintreten des Alters durch Mangel an Kraft und Schönheit aus, und auch die Odyssee schildert die Wirkung grosser Anstrengungen auf den Körper in schönen Bildern:

θ 182. *νῦν δ' ἔχομαι κακότητι καὶ ἄλγεσι· πολλὰ γὰρ ἔτλην*

183. *ἀνδρῶν τε πτολέμους ἀλεγεινά τε κύματα πείρων,*

vgl. ε 223. θ 231.

Es vergleicht sich ferner mit dem obigen Ausdruck die bildliche Redensart ο 356. *ἐν ὠμῷ γήραϊ θῆκεν*, wofür man He. Ἔρ. 705. gewöhnlich *ὠμῷ γήραϊ δῶκεν* liest.

Bei λ 602. *τέρπεται ἐν θαλίῃς* („freut sich der festlichen Wonne“ Voss) kann man in Zweifel sein, ob von dem Ort, wo Herkules sich befindet (ζ 46. ν 61), oder von dem Gegenstande, an dem er sich ergötzt (Ι 186. δ 597. ο 399. δ 160. θ 429), die Rede ist. Ist auch hier grammatisch das Erstere anzunehmen (oblectatur in conviviis H. Ste.), so geben doch immer solche Stellen spätern Dichtern Anlass zu freieren Wendungen, in denen allmälich statt der räumlichen Beziehung die gegenständliche eintritt (He. Ἔρ. 115; Ἀσ. 273; Qu. I, 830; II, 134). Wirklich ist diess der Fall

ν 291. 292. *ὅς σε παρέλθοι ἐν πάντεσσι δόλοισιν*

und η 212. *τοῖσίν κεν ἐν ἄλγεσιν ἰσωσαίμην.*

ἐν könnte den Zustand ausdrücken, in dem sich Odysseus befindet: „in meinem Leid darf ich mich ihnen vergleichen", dann erwartet man ἐών dabei. Voss übersetzt: „ich darf ihnen gleich mich achten an Elend", und mit Recht, denn ἐν drückt bloss die grammatische Beziehung aus, in welcher die Vergleichung statt findet, es dient also nur zur Umschreibung eines grammatischen Verhältnisses, welches im Lateinischen durch den blossen Ablativ (aequiparare aliquem aliqua re), im Griechischen meist durch den Accusativ oder Dativ gegeben wird. Diese Fälle, in denen ἐν ein grammatisches Verhältniss auflöst und umschreibt, sind als die vierte Stufe des Gebrauchs der Präposition anzusehen. Derselbe zeigt sich in der Odyssee nur in schwachen Anfängen, wird aber von den folgenden Epikern weiter ausgedehnt. Man kann nicht hierher rechnen Beispiele wie *Γ* 209. *Τρώεσσιν ἐν ἀγρομένοισιν ἔμιχθεν* verglichen mit *E* 134. *προμάχοισιν ἐμίχθη*, noch *B* 483. (*θῆκεν*) *ἐκπρεπέ' ἐν πολλοῖσι καὶ ἔξοχον ἡρώεσσιν* verglichen mit *Z* 208. *ὑπείροχον ἄλλων*, auch nicht die verschiedenen Constructionen von *ἀνάσσειν* u. a. W.; denn in solchen Fällen ist die räumliche Anschauung „sich auszeichnen *ἐν Ἀργείοισιν*" zulässig neben der gegenständlichen „die Argeier übertreffen". Aber es ist in dieser vierten Gattung als besonderer Fall die Umschreibung eines Adverbs durch ein Substantiv mit ἐν enthalten. Dieselbe findet sich schon früh, sogar in der Ilias *ἐν μοίρῃ* *T* 186. *χ* 54. für *κατὰ μοῖραν*; vielleicht auch *ἐν Καρὸς αἴσῃ* *I* 378. Aus der Odyssee gehört noch hieher *ἐν ὥρῃ* iusto tempore *ρ* 176 *).

Wenn demnach im Allgemeinen die Sprachweise der Odyssee den Eindruck macht, dass sie jünger als die der Ilias sei, so ist es aus mancherlei Gründen ungleich schwerer, die einzelnen Bücher unter einander zu vergleichen. Am meisten nähert sich der neunte Gesang dem ursprünglichen Sprachgebrauche; es findet sich nur *ἐν μέσσῳ* (*ι* 429); dann der zweite mit *ἐνὶ θυμῷ* (*β* 192. 248) und der erste mit *ἐνὶ θυμῷ* (*α* 119. 200. 311. 320) und *ἐνὶ χώρῳ* (*α* 426). Auf ungefähr gleicher Stufe steht der Anfang von *κ* bis zu der Stelle, wo Odysseus seine Gefährten

*) ἐν θυμῷ findet sich α 119. 200. 311. 320; β 192. 248; δ 158; ζ 313; η 42.75; κ 317; μ 217; ξ 490; ο 7. 172; π 99. 342; υ 5; φ 218; χ 11. 411; ω 510.

zur Kirke abholt, eine Erzählung, welche bei einem zusammenhängenden Gedichte nicht fehlen darf, aber auch bloss in einem solchen nöthig ist. Ferner *ζ*, *π* und *σ* (*ἐνὶ θυμῷ ζ* 313. *π* 99. 342; *ἐν δήμῳ σ* 114). In *ρ* findet sich auch nur ein Beispiel, aber ein sehr auffallendes (*ἐν ὥρῃ ρ* 176).

Am schärfsten tritt in entgegengesetzter Hinsicht die *νεκυία* hervor (*ἐν προχοῇς λ* 241. *ἐνὶ δήμῳ* 352. *ἐν ὁμίλῳ* 513. *ἐν ὑσμίνῃ* 416. *ἐν δηϊοτῆτι* 515. *ἐν πολέμῳ* 536. *ἐν πληθυῖ* 513. *ἐν γάμῳ, ἐράνῳ, εἰλαπίνῃ* 414. *ἐν θαλίῃς* 602. *ἐν νόστῳ* 383). Dieselbe steht nach dem Charakter der aufgeführten Beispiele durchaus mit den Büchern des zweiten Standpunktes aus der Ilias gleich. Etwas weniger scharf, wenn man bloss zählt, treten die sechs letzten Bücher der Odyssee hervor; nach der Art der Beispiele stehen sie auf dem dritten Standpunkte, oder gehen zum vierten über. Auf diesem letzten befinden sich alle folgenden Epiker, Stücke der Hymnen und vielleicht Hesiods ausgenommen.

In den Hymnen sind mir nur *ἐν φιλότητι* (*Ἀπ.* 208. *Ἑρ.* 4. *Ἀφ.* 17. 264. 288; XXXIII, 5); *ἐν ἀγῶνι* (VI, 19); das adverbiale *ἐν ἡσυχίῃ* (*Ἑρ.* 356) bekannt; ein anderes grammatisches Verhältnis umschreibt *ἐν* XIX, 16.

Bei Hesiod mehrt sich die Zahl: *ἐν πείρασιν* (*Θε.* 335. 518. 622), *ἐν ἀγορῇ* (*Θε.* 430), *ἐν δαΐ* (*Θε.* 650. 674), *ἐν δηϊοτῆτι* (*Θε.* 662), *ἐν πολέμῳ* (*Θε.* 936), *ἐν φιλότητι* (*Θε.* 306. 374 und sonst sehr häufig), *ἐν δίκῃ* (*Θε.* 434), *ἐν θαλίῃς* (*Θε.* 65. *Ἔρ.* 115), *ἐν θυμῷ* (*Ἔρ.* 297. 491), *ἐν ἀγῶνι* (*Ἀσ.* 205), *ἐν ἀγλαΐαις τε χοροῖς τε* (*Ἀσ.* 272), *ἐν ἴδει* (*Ἀσ.* 397).

Noch freier wird der Gebrauch der spätern Epiker. Bei ihnen kommt, was oben als vierte Gattung bezeichnet wurde, zur vollständigen Geltung. Es finden sich bei Apollonios von Rhodos: *ἐν πείρασιν* (I, 81), *ἐν χώρῳ* (I, 529. III, 945. 981. IV, 1398), *ἐνὶ χώρῃ* (III, 170. 1164), *ἐν ξυνοχῇ* (I, 160. 1006. II, 318), *ἐν ἀγορῇ* (I, 128. 673. 819. II, 1020), *ἐν δήμῳ* (II, 1019), *ἐνὶ πτολέμοισιν* (I, 467), *ἐν σταδίῃ* (I, 200), *ἐν χοροῖς, εἰλαπίνῃσιν* (I, 819), *ἐν κακότητι* (II, 1130. III, 476), *ἐν φιλότητι* (IV, 1737), *ἐν θυμῷ* (III, 551. 700. IV, 1111), *ἐν αἴσῃ* (II, 66), *ἐν ὀνείρῳ* (I, 290. II, 306. Neu ist *ἐν προμολῇ* (I, 1174. III, 215); ein Wort, das wenigstens in seiner Entstehung abstract ist, aber allmälich, wie *ἀγορή*, concrete Bedeutung annahm; ferner *ῥόῳ ἔνι* (I, 1234), *ἐνὶ γενεῇ* (III, 605), *βοῇ ἔνι* (IV, 1000). *ἐν καμά-*

τοισιν (II, 214), ἐν ἤθεσιν (I, 1211), ἐνὶ δείμασιν (II, 644), ἐν εὐχωλῇσιν (II, 334), ἐνὶ κάρτεϊ (II, 334), ἀρετῇ ἔνι (II, 641), νόῳ ἔνι (II, 256).

Bei Quintus sind μάχῃ ἔνι, ἐνὶ πτολέμοισιν, ἐν δηϊοτῆτι, ἐν δαΐ, ἐν ὑσμίνῃ ganz gewöhnliche Ausdrücke, und eine besondere Aufzählung dieser Stellen scheint deshalb überflüssig; ἐνὶ πτολέμοισιν allein kommt gegen 20 mal vor. Sinnverwandt und Quintus eigenthümlich ist ἐνὶ χάρμῃ (I, 98. 630. IV, 166. V, 202. 231. 605). Ebenso findet sich ἐν χώρῳ (XIII, 135), ἐν ξυνοχῇσιν (IV, 342), ἐν ἀγῶνι (IV, 113. 147. 292. 537), ἐν ἀγορῇ (IV, 124. 126. V, 234), ἐν ὁμάδῳ (V, 205), ἐν θαλίῃσιν (I, 91) und τέρποντ' ἐν θαλίῃσιν (ib. 830), ἐν εἰλαπίνῃσιν (II, 134) und ἐν εἰλαπίνῃ (XIV, 105), ἐν δαιτί (VII, 62), ἐν βουλῇ (II, 71. V, 155. 252), ἐν αἴσῃ (VI, 184), ἐν καμάτοισιν (III, 447), ἐν πένθεσιν (III, 455), ἐν ἄλγεσιν (VII, 85. XIII, 414), ἐν νόστῳ (VI, 524), ἐν κακότητι (X, 393), ἐν ὀνείραϊ (XII, 109). Neu sind ἐν μυχῷ (VI, 484) und ἐν μυχάτοισιν (VI, 477. XIII, 385), ἐν χεύματι (VIII, 415), ἐν λαοῖς (I, 309), ἐν ὄρφνῃ (XIII, 325), ἐν αἴγλῃ (XIII, 501), ἐν ἀέθλοις (IV, 164. 358), ἐν πληγῇσιν (XII, 372)*), ἐν κτεάτεσσιν (XIII, 345), ἐν παλαισμοσύνῃ (IV, 311), ἐν εἰρήνῃ τε καὶ ὄλβῳ (X, 379).

In den orphischen Argonauticis finden sich ἐν ἔθνει (54), ἐν μυχῷ (914), ἐν προχοαῖς (672), μύθοισιν ἔνι (735), ἐν βιοτῇ (835), ἐν εἰλαπίνῃσιν (513), ἐν ἠνορέῃσιν (170).

Wollte man noch weiter gehen und auch Nonnus in den Kreis dieser Untersuchung ziehen, so würde sich nicht allein die Zahl der mit ἐνί verbundenen Abstracte ausserordentlich vermehren, sondern auch die Freiheit in der Art der Verbindung. Bei ihm hat dieser Gebrauch eine Ausdehnung, wie in den neuern Sprachen. Es zeigen indess auch die angeführten Beispiele, dass selbst innerhalb des alten, oder objectiven, Epos, was erst vereinzelnte Ausnahme war, in gleichmässigem Fortschritt sich erweitert und zuletzt nur in der Neigung des Schriftstellers seine Schranken findet, nicht mehr in der Unzulässigkeit vom Stand-

*) Die Stelle heisst vollständig: ἀλλ' ἐνὶ θυμῷ ἔτλη καὶ πληγῇσιν καὶ ἐν πυρὶ τειρόμενός περ, wo nach der Sitte der Spätern das zweite ἐν rückwärts zu πληγ. bezogen ist, vgl. Qu. XIV, 589. Or. Ar. 672. 1165.

punkte der Grammatik. Da aber die Dichter des alten, homerischen Epos mit Homer ungefähr gleichen Stoff haben und absichtlich dessen Sprache, namentlich die der Ilias, nachahmen, so sind Erweiterungen eines solchen Sprachgebrauchs bei ihnen Beweis einer, ihnen selbst unbewussten, Veränderung der Sprachweise überhaupt. Die letztere aber ist Folge einer Veränderung, welche im Laufe der Zeit mit dem Geschmacke vorging. Die ähnlichen Veränderungen, welche sich innerhalb der homerischen Gesänge, wenngleich in geringerem Maassstabe, bemerkbar machen, sind demnach nicht Werk des Zufalls, sondern Anfänge eines weitgreifenden Umschwungs in der Rede- und Denkweise oder der Bildung überhaupt, gleichsam erste Glieder einer ins Unendliche fortlaufenden Kette. Und wenn Veränderungen, wie diese, nur langsam, in allmäligen Uebergängen stattfinden, so werden gerade die ersten Schritte am langsamsten geschehen und in vielen Fällen wird die wirkliche Bewegung erst durch die Vergleichung der folgenden Schritte erkannt werden können.

In den bisher aufgezählten Beispielen, wo ἐν mit abstracten Substantiven verbunden ist, wird die Präposition nicht streng räumlich gebraucht: sie bezeichnet die Weise, wie etwas geschieht, oder eine andere qualitative Beziehung zwischen der Handlung und der Sache. Diese Veränderung jedoch ist nicht die einzige, welche mit der Präposition vorgeht: in vielen Fällen wird ἐν zwar vom Ort, wo sich etwas befindet, wo etwas geschieht, gebraucht, aber die örtliche Beziehung ist ungenau und diese Ungenauigkeiten im Gebrauche des räumlichen ἐν bilden die zweite Klasse von Stellen, welche hier in Betracht zu ziehen sind.

In seltenen Fällen drückt das räumlich gebrauchte ἐν nicht das Umschlossensein von einem Gegenstande aus, sondern die unmittelbare Nähe desselben an einem andern, und es muss dann im Deutschen ἐν durch „an“ übersetzt werden. Zuweilen ist nach unserm Sprachgebrauche „an“ richtig, der Natur der Sprache nach aber auch „in“ zulässig. So sagen wir vom Stern „am Himmel“, der Grieche ἐν οὐρανῷ Χ 318, weil er sich nicht das Gewölbe, welches den Rand bildet, sondern das Gewölbe sammt der eingeschlossenen Atmosphäre als Himmel denkt, daher auch οὐρανὸν εἴσω (Θ 549) und ἐξ οὐρανοῦ gewöhnlich sind, wo wir „zum Himmel“ und „vom Himmel“ sagen. Wenn

man in solchen Fällen jede Sprache nach ihrer eigenen Anschauungsweise beurtheilen muss und es oft schwer ist, die richtige Grenze zu ziehen, so verhält es sich anders mit Fällen, wo auch nach griechischer Anschauung ein Angrenzen, nicht ein Anschliessen gedacht wird. So heisst θίς der Sandhaufen am Ufer, das Ufer, d. h. der Theil des Landes, welcher am Meere liegt, und entspricht dem deutschen „Düne", dem es auch etymologisch verwandt ist. Das einzige, mir bekannte, Beispiel, wo es ungenau mit ἐν verbunden wird, ist

Ψ 692. ὡς δ' ὅτ' ὑπὸ φρικὸς Βορέω ἀναπάλλεται ἰχθύς

693. θίν' ἐν φυκιόεντι

(„in litore" St. „apud litus" Da. „litus versus" He. „am Strand" Voss). Nach der Erklärung der Scholiasten, welche Eustath wiederholt, ohne sie zu seiner eigenen zu machen, springen bei Annäherung des Sturmes die Fische in die Höhe. So heisst es ferner:

Δ 422. ὡς δ' ὅτ' ἐν αἰγιαλῷ πολυηχέϊ κῦμα θαλάσσης (ὄρνυται), [ebenso Ap. II, 925. Or. Ar. 187],

während Β 210 noch der blosse Dativ αἰγιαλῷ steht; ebenso verhalten sich zu einander Ζ 483 und Hy. Δη. 238. So ist ἐν ποταμῷ Σ 521. ε 466 am Flusse, Φ 282. Β 861 (875) dagegen im Flusse, vgl. Ω 351. Ap. III, 168. Für ἐνὶ προχοῇς ποταμοῖο (παρελέξατο) λ 241. findet sich Ρ 263. ἐπὶ προχοῇσιν, vgl. υ 65; ferner steht He. Θε. 335. 518. 622. Ap. I, 81. ἐν πείρασιν, wofür sonst genauer ἐπὶ π. steht, z. B. ι 284, vgl. ψ 243. ἐν περάτῃ. Sehr unbestimmt ist Qu. X, 163.

An einer andern Stelle von Ψ, welches sich durch solche Ungenauigkeiten auszeichnet, findet sich:

Ψ 338. ἐν νύσσῃ δέ τοι ἵππος ἐγχριμφθήτω, und

Ψ 344. ἐν νύσσῃ γε παρεξελάσῃσθα (ad metam, am Ziele),

während ib. 332 die νύσσα ein Stück Holz ist, das in der Erde steckt. Ferner

Ο 645. ἐν ἀσπίδος ἄντυγι πάλτο (vgl. 647)

(„ad extremam oram" St. Da. „in extr. ora". He. „unten am Schilde" Voss), wo an ein Umfassen gar nicht gedacht werden kann; auch Qu. XI, 396 kann diess nicht geschehen. Diess lässt sich noch thun Ζ 39, Γ 349, [Ρ 45], Qu. II, 529, auch Ζ 40, [Π 371], Ν 162. 608, Ρ 607 und Ο 463; aber Π 712 denkt man bei ἐν πύλῃς „am Thore, in der Nähe des Thores". Es

fällt ferner auf, wenn *Z* 223. *o* 247. *ἐν Θήβῃσιν* heisst „bei Theben", vgl. *δ* 126. *B* 549; wenigstens ist in dieser Zeit und vor allem bei diesen Schriftstellern ein solcher Gebrauch vereinzelt (Viger. ed. Her. p. 605), denn *ἐν Τροίῃ* heisst „in Troas". *E* 370 heisst *ἐν γούνασι πίπτε Διώνης* „ad genua" (He.); *ἐν θύρῃσιν α* 255 kann man nicht hieher ziehen, wohl aber *μ* 51 (*δησάντων*) *ὀρθὸν ἐν ἱστοπέδῃ* (*μ* 162. 179); ferner *μ* 90. 91: *ἐν δὲ ἑκάστῃ* (*δειρῇ*) *σμερδαλέη κεφαλή;* auch *μ* 103 ist ähnlich. Bei Hesiod heisst es He. *Ἔρ.* 681. (*πέταλα φανείη*) *ἐν κράδῃ ἀκροτάτῃ* (vgl. *B* 312), Endlich hat Quintus (XIV, 612) *ἐνὶ πέτρῃς ἄξαντες νῆας,* vgl. Or. Ar. 1215, wo die Odyssee *πρός* setzen würde (*ι* 284). Sehr frei ist Or. Ar. 458.

Eigenthümlich ist der Gebrauch, den das letzte Buch der Ilias von der Präposition macht: *Ω* 351. *ἐν ποταμῷ* kann heissen „im Flusse", aber mit seltenem Mangel an Anmuth ist der Schrecken Priam's geschildert:

Ω 359. *ὀρθαὶ δὲ τρίχες ἔσταν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν* (vgl. He. *Ἀσ.* 391)

(„in flexibilibus membris" He. „an den biegsamen Gliedern" Voss). Die Glieder mit Gelenken, Arme und Beine sind der Sitz der Kraft und daher *Λ* 669. (*ἴς*) *ἔσκεν ἐνὶ γναμπτοῖσι μέλεσσιν* (*λ* 393. *φ* 283). Diese stehende Formel ist in *Ω* ungeschickt angewandt, weil man sich im einzelnen Falle nicht mehr streng an den Wortsinn einer oft gehörten Verbindung hält. Jedenfalls muss die Stelle, wo ein solches Versehen vorkommt, später sein, als diejenigen, wo die Worte noch ihre streng grammatische Bedeutung haben. Aehnlich ist es demselben Ausdrucke ergangen *ν* 398. 430; vgl. Qu. XIII. 183. — Ferner: *Ω* 527. *δοιοὶ γάρ τε πίθοι κατακείαται ἐν Διὸς οὔδει.* Die Uebersetzer helfen sich mit „Schwelle", aber es steht nicht *οὐδῷ*, die Lexika bleiben bei der richtigen Bedeutung „Fussboden" und erklären mit schol. B. *ἀπὸ μέρους τῷ οἴκῳ.* Wenn der Dichter eine solche Figur auch brauchen kann, so darf doch das figürlich gebrauchte Wort nicht in einer Verbindung vorkommen, welche seiner ursprünglichen Bedeutung widerspricht, denn die Schönheit solcher Wendungen besteht darin, dass zu der eigentlichen Bedeutung die figürliche hinzukommt, ohne ihr Gewalt anzuthun: die Fässer aber liegen nicht „im", sondern „auf" dem Boden, und die mythologische Vorstellung ist dieselbe, wie *E* 734. (*Θ* 385) *κατέχευεν πατρὸς*

ἐπὶ οὔδει; nur der grammatische Ausdruck hat sich geändert, indem ἐν für ἐπί gebraucht ist. Aehnlich scheint es sich mit η 89. zu verhalten, wo ἐν οὐδῷ auf der Schwelle heisst. δάπεδον findet sich durchaus mit ἐν (Δ 2. δ 627. [ρ 169] λ 576. χ 188. Qu. IV, 153. XII, 310), weil es andere Bedeutung hat. Die Sitte, mit ἐνί das Befinden auf einem Gegenstande zu bezeichnen, hat sich fortgepflanzt in

He. Θε. 865. 866. (σίδηρος) οὔρεος ἐν βήσσῃσι τήκεται ἐν χθονὶ δίῃ,

denn ἐνὶ χθονί ist soviel wie ἐπὶ χθονί (Voss ungenau: „in dem heiligen Grunde"). So heisst auch Ap. III, 1308. τὸν δ' ἐν χθονὶ κάββαλεν (vgl. IV, 388), ἐνὶ χθονί dasselbe, was noch Ψ 731 durch ἐπὶ χθονί und mit geringem Unterschiede Θ 492. durch ἐπὶ χθόνα ausgedrückt ist. Gleicherweise steht Ap. IV, 1550. ἐν χθονὶ βάντες für ἐπὶ χθονὸς βάντες, „das Land betretend". Den Gegensatz zum Wasser, den χθών hier hat, hat ursprünglich nur χέρσος. Auch ἐν χθονὶ κεῖτο Qu. VIII, 232. folgt diesem Gebrauche, während ib. IV, 517. XI, 371. sich wie gewöhnlich erklären. Ap. IV, 890. τανύσαντες ἐν ἱμάντεσσιν ist gleichfalls ungenau, denn das Segel ist nicht im Seile; dagegen stellt bei ἐν ὀφθαλμοῖσιν ὁρῶμαι die Sprache sich vor, dass das Bild im Auge sei.

In einigen Büchern heisst ἐν νηυσίν nicht „in Schiffen", sondern „im Schiffslager, bei den Schiffen", und ist gleichbedeutend mit παρὰ νηυσίν, z. B. Β 688. 771. (Η 229) Ν 312. Τ 59. Ψ 248. Qu. IV, 92, und dafür findet sich auch νεῶν ἐν ἀγῶνι Ο 428. (Π 500) Π 239. Τ 42, einmal, wohl nur des Verses halber, ἐν νηῶν ἀγύρει Ω 141, wie Π 661. ἐν νεκύων ἀγύρει, obwohl ἀγύρει weder zu νεκύων, noch zu νηῶν passt.

Die Bedeutung coram oder inter hat ἐν innerhalb der Ilias nur in Büchern des dritten Standpunktes:

Ι 121. ὑμῖν δ' ἐν πάντεσσι περικλυτὰ δῶρ' ὀνομήνω

Ι 528. ἐν δ' ὑμῖν ἐρέω πάντεσσι φίλοισιν

Κ 445. ἠὲ κατ' αἶσαν ἔειπον ἐν ὑμῖν ἠὲ καὶ οὐκί.

Sonst steht μετά, z. B. Ο 96. Dieselbe Bedeutung findet sich auch bei Spätern β 194. Ap. II, 10. IV, 88, wohl auch π 378; vgl. Vig. ed. Her. p. 603. 856. Bei der zuletzt genannten Stelle der Ilias sagt der Scholiast Κ 445. schol. A. ἡ διπλῆ ὅτι ὅμοιον

τῷ ἠὲ μετὰ Τρώεσσιν (*E* 86), d. h. es stehe ἐν für μετά. Diess ist auch in der That der Fall, denn die aufgeführten Stellen unterscheiden sich dadurch von solchen, wo ἐν in seiner ursprünglichen, räumlichen Bedeutung steht, z. B. *K* 435, dass nicht der Ort einer Handlung angegeben wird, sondern durch die Handlung, an der gewissermassen auch die nicht unmittelbar thäthigen Personen Theil nehmen, ein Verhältniss zwischen den Personen entstanden ist. Dafür hat der Grieche μετά, im Deutschen wird eine solche Beziehung auf verschiedene Weise ausgedrückt, im Lateinischen zuweilen durch coram oder inter. ἐν aber in dieser Bedeutung findet sich nur in Gesängen des dritten Standpunktes, noch nicht in solchen des zweiten, wie *A*. Dass bei so feiner Schattirung des Gedankens vieles dem Dichter überlassen bleibt, ist klar; vielleicht hätte der Dichter, der *B* 274. ἐν Ἀργείοισιν schrieb, *I* 647. μετά vorgezogen, denn Achill nahm auf die Argeier Rücksicht, Odysseus that es nicht: aber selten kann man im einzelnen Falle geradezu sagen, dass ἐν für μετά stehe. Wohl aber bemerkt man im Allgemeinen, dass μετά in dieser Bedeutung seltener wird und in gewissen Büchern neue Verbindungen dieser Art wenig oder gar nicht vorkommen, dass höchstens früher bekannte wiederkehren. Das allmäliche Verschwinden solcher feinen Beziehungen, das Auftreten von farbloseren Präpositionen, namentlich von ἐν, ist ein Hauptkennzeichen der neuen Poesie; im ursprünglichen Epos war der Ausdruck dem Gedanken adäquat; der Hörer brauchte, um die ganze Sachlage vorzustellen, nichts aus seinem eigenen Geiste hinzuzufügen; die neue Poesie deutet den Gedanken an und überlässt dessen Einzelnheiten der Phantasie des Lesers. Ein Beispiel aber findet sich auch noch in der Ilias, wo, um mit dem Scholiasten zu reden, ἐν für μετά steht, nemlich:

Ψ 703. τὸν δὲ δυωδεκάβοιον ἐνὶ σφίσι τῖον Ἀχαιοί

Voss „bei sich", Damm „apud se", beide nach Eustath, welcher καθ' ἑαυτούς erklärt; richtiger übersetzen Heyne und Stephanus „inter se", wie μετὰ σφίσιν *K* 208. Die Spätern haben diesen Gebrauch von ἐν angenommen und erweitert:

Ap. II, 1278. ὥρη δ' ἡμὶν ἐνὶ σφίσι μητιάασθαι,

da doch sogar *K* 208. (398. 409) in ganz gleichem Sinne noch μετὰ σφίσιν steht; ferner Ap. III, 667. und Qu. V, 170. 148. Die Bedeutung secum in der Redensart secum reputare, wie Voss

und Damm Ψ 703. übersetzen, ist noch später, als die Verwechselung von ἐν mit μετά; vgl. Ap. I, 460. III, 23. (vgl. ib. 397). Entstanden scheint dieser letzte Gebrauch aus Stellen wie Qu. XIV, 41, welche wenigstens im Klange nach Homer ähneln. — Anderer Art und ebenfalls den Spätern eigenthümlich sind Wendungen wie Ap. II, 746. Qu. XII, 329. Vereinzelt steht bei Homer E 395. ἐν τοῖσιν („inter hos" He. Ste. „auch" Voss), wo man versucht ist, „gleich ihnen" zu übersetzen. Vgl. χ 217. Damm erklärt „unus ex diis".

Harte Constructionen, in denen aber ἐν seine Bedeutung behält, sind folgende: ο 206. muss man νηῒ δ' ἐνὶ πρύμνῃ ἐξαίνυτο δῶρα erklären „nahm sie aus dem Wagen und stellte sie ins Schiff"; vgl. Hy. Ἑρ. 112. Härter ist Ap. III, 980. 981. ἱκάνομεν χώρῳ ἐν ἠγαθέῳ. Hy. XIX, 10. πέτρῃσιν ἐν ἠλιβάτοισι διοιχνεῖ denkt man sich ἐὼν hinzu; vgl. ib. 13. Ap. IV, 918; bei Hesiod Ἀσ. 276. gehört χερσὶν zu δαΐδων, steht aber beim Verbum.

Die angeführten Ungenauigkeiten, so unbedeutend eine jede derselben einzeln genommen erscheinen mag, erhalten ein grosses Gewicht durch die Beobachtung, dass sie sich nicht finden in den Stücken des ersten Standpunktes, auch nicht in denen, welche den Uebergang zu dem zweiten Standpunkte bilden, und dass sie erst zahlreich werden in Gesängen des dritten Standpunktes, wie Ι, Ψ und Ω. Ihr Auftreten ist somit an dieselben Grenzen gebunden, wie sie oben für die Verbindungen von ἐν mit Abstracten aufgestellt worden sind. Beide Erscheinungen scheinen gleichzeitig in die Sprechweise einzudringen und aus demselben Grunde hervorzugehen. Denn die Sinnlichkeit und Anschaulichkeit, welche der Ausdruck in den ursprünglichen Gesängen hat, die genaue Congruenz desselben mit dem Gedachten erlaubten weder das Eine, noch das Andere: erst als das Sprachgefühl stumpfer wurde, als man sich begnügte, das Gedachte anzudeuten, statt es auszudrücken, gewöhnte man sich, Abstracte räumlich zu gebrauchen und die Verhältnisse zwischen den Gegenständen der sinnlichen Welt ungenau zu bezeichnen. Auch die Abweichungen, welche durch den ungenauen Gebrauch der Präposition entstehen, sind anfangs unbedeutend und erhalten erst durch Zusammenstellung und Vergleichung der folgenden Veränderungen ihr rechtes Licht. Dass in solchen Fällen Vieles

2*

dem, was wir Zufall nennen, anheim gegeben bleibt, ist natürlich, und manche Einzelnheit findet vielleicht eine bessere Erklärung, als die hier versuchte. Um aber die Entwickelung der Sprechweise in ihrem ganzen Umfange zu vergegenwärtigen, ist es nöthig, noch eine dritte Veränderung, welche die Sprache erleidet, in Betracht zu ziehen.

Noch tiefer nemlich, als irgend eine der bisher betrachteten Eigenthümlichkeiten, greift in das Wesen der Sprechweise das Ueberhandnehmen des bildlichen Ausdrucks ein. Insofern derselbe eine Art stillschweigender Uebereinkunft zwischen dem Sprechenden und dem Hörer voraussetzt, um mit gewissen Wendungen einen Sinn zu verbinden, der nicht im Wortlaute liegt, ist er immer etwas Subjectives und als solches ist er der alterthümlichen, wie der epischen Rede gleich fremd. Wird er gleichwohl zugelassen, so geschieht es entweder, weil es Beziehungen gibt, die man kaum anders, als bildlich, ausdrücken kann, oder wenn ein ganz besonderer Nachdruck in die Rede gelegt werden soll. Eine von diesen beiden Ursachen wird man immer wirkend finden, wenn in Büchern mit altem Sprachgebrauch, in den ersten Büchern der Ilias, theilweise auch der Odyssee, der Ausdruck bildlich ist. Bald aber, wie häufig bei dichterischen Freiheiten, wird, was anfangs nur auf besondere Veranlassung geschah und als Ausnahme auftrat, etwas Alltägliches, und gegen die Mitte der Ilias findet bildliche Redeweise sich so häufig, dass man ein gewisses Suchen darnach, eine Vorliebe für Neues zu erkennen glaubt. Um diess vollständig zu beweisen, wäre eine Aufzählung aller bildlichen Ausdrücke durch die ganze Ilias nöthig, und eine solche würde die hier gesteckten Grenzen überschreiten. Aber auch die Fälle, wo das durch ἐν ausgedrückte Verhältniss zweier Gegenstände bildlich gefasst wird, können ein annähernd richtiges Bild des Ganzen geben. Dieselben sind, innerhalb der Epiker bis auf Quintus, so zahlreich, dass man in Gefahr kommt, zu ermüden oder den Zusammenhang des Ganzen über der Menge Einzelnheiten zu verlieren. Nichtsdestoweniger soll eine solche Zusammenstellung hier versucht werden, um zu zeigen, dass auch in dieser Hinsicht eine Entwickelung der Sprechweise statt findet und dass innerhalb der homerischen Gesänge Unterschiede fühlbar sind, die man als die ersten Anfänge derselben ansehen muss.

Häufig ist die Grenze zwischen dem bildlichen und eigentlichen Ausdrucke so fein, dass man sie kaum genau angeben kann; man kann deshalb zweifelhaft sein, ob eine Erweiterung des Wortlautes zur bildlichen Rede statt findet in Beispielen wie

A 441. πατρὶ φίλῳ ἐν χερσὶ τίθει (παῖδα),

ähnlich wiederholt *Τ* 251. *Ε* 574. und mit der diesem Buche eigenthümlichen Rauhheit *P* 40. Dagegen haben dieselben Worte einen andern Sinn:

Φ 103. ἄν κε θεός γε

104. Ἰλίου προπάροιθεν ἐμῇς ἐν χερσὶ βάλησιν

und *Φ* 82. νῦν αὖ με τεῇς ἐν χερσὶν ἔθηκε (μοῖρ' ὀλοή).

Auch im Deutschen sagen wir: „das Geschick gab mich in seine Hand", und meinen „in seine Gewalt, er konnte mit mir machen, was er wollte". Die räumliche Auffassung verschwindet bei einem ähnlichen Ausdrucke:

E 558. ἀνδρῶν ἐν παλάμῃσι κατέκταθεν

(Qu. I, 813), wo man „in manibus, manibus, durch Männerhand" übersetzt, während an anderen Stellen, wie *E* 594. ἐν παλάμῃσιν streng nach seinem Wortlaute zu verstehen ist. So umschreibt *H* 105. Ἕκτορος ἐν παλάμῃσιν (φάνη βιότοιο τελευτή) nur bildlich das grammatische Verhältniss ὑφ' Ἕκτορι, denn Wendungen, die so oft vorkommen, werden gleichsam abgeschliffen und verlieren ihre ursprüngliche Kraft. Sehr lose ist die Verbindung *Φ* 469, hart aber

Ω 738. Ἕκτορος ἐν παλάμῃσιν ὀδὰξ ἕλον ἄσπετον οὖδας.

(manibus, durch Hände), weil auch die Handlung bildlich ausgedrückt ist. Apollonios dehnt diesen Gebrauch auch auf ἐνὶ φρεσίν aus, wenn er sagt

Ap. IV, 784. ἐμῇσιν ἐνὶ φρεσὶ τίεται

und Quintus (I, 400) auf ἐν ποσίν.

Ungenau ist ebenfalls der Ausdruck

X 426. ὡς ὤφελεν θανέειν ἐν χερσὶν ἐμῇσιν,

womit sich Qu. I, 246. XIV, 262. vergleicht; ib. X, 288. steht in gleicher Bedeutung σῇσιν ἐν ἀγκοίνῃσιν; aber die Grenze des Schönen überschreitet eine Stelle der Ilias, in deren Nähe sich viele ungefüge und harte Wendungen finden:

N 653. ἑζόμενος δὲ κατ' αὖθι φίλων ἐν χερσὶν ἑταίρων

654. θυμὸν ἀποπνείων, ὥςτε σκώληξ ἐπὶ γαίῃ

655. κεῖτο ταθείς.

(„inter manus, in manibus, im Arme"), eine Nachahmung von *Δ* 523 f., wo die Menge von Bestimmungen zur Folge hat, dass keine einzige scharf gefasst werden kann. Denn abgesehen davon, dass Harpalion, bei der Art seiner Wunde, sich schwerlich gesetzt hat, widerspricht *ἑζόμενος* dem *κεῖτο ταθείς* und *ἐν χερσὶν ἑταίρων* stimmt nicht zu *ἐπὶ γαίῃ; ἐν χερσὶν* ist, was wir nennen „unter den Händen" für „ganz nahe dabei, während man damit beschäftigt ist", was zum Ueberflusse noch einmal in V. 656 gesagt ist. In solchen Fällen nähert sich der Ausdruck dem Bildlichen, denn wenn man auch noch streng grammatisch erklären kann, so denkt man beim blossen Vernehmen nicht an strenge Fassung der Worte. In der Odyssee findet sich als Gegensatz zu dem gewaltsamen Tode durch Schiffbruch *δ* 490. *φίλων ἐν χερσὶν* (*ὤλετο*) *ἐπεὶ πόλεμον τολύπευσεν*, den natürlichen Tod bezeichnend. Das Verb *ὤλετο* passt zu einer solchen Todesart, nicht aber das Verb *δάμη*, welches an zwei andern Stellen denselben Gedanken ausdrückt:

α 237. *εἰ μετὰ οἷς ἑτάροισι δάμη Τρώων ἐνὶ δήμῳ*
238. *ἠὲ φίλων ἐν χερσὶν ἐπεὶ πόλεμον τολύπευσεν*,

ähnlich *ξ* 368. Es scheint, als ob der zweite Vers aus *δ* 490. an diese beiden Stellen übertragen worden: denn eine einmal festgewordene Verbindung gebraucht man auch in ungenauer Beziehung; im Augenblicke des Bildens aber wird man sie so wenden, dass sie zu ihrer Umgebung passt.

Alles diess ist nur der Anfang zu der Freiheit, mit welcher Apollonios diese Worte anwendet:

Ap. I, 1112. *πᾶσα περαίη*
1113. *Θρηϊκίης ἐνὶ χερσὶν ἑαῖς προυφαίνετ' ἰδέσθαι*.

„auf der Hand, d. h. deutlich zu sehen".

Auf ähnliche Weise ist der Gebrauch von *ἐν ἀγκοίνῃσιν* allmälich freier geworden. Es kommt zuerst vor:

Ξ 213. *Ζηνὸς γὰρ τοῦ ἀρίστου ἐν ἀγκοίνῃσιν ἰαύεις*

mit dem Sinne: „du bist Zeus Gemahlin" (vgl. *Σ* 365), den es *λ* 260. nicht hat, weil es da von einem einzelnen Falle gebraucht wird. Dagegen ist in

λ 267. *γείνατ' ἐν ἀγκοίνῃσι Διὸς μεγάλοιο μιγεῖσα* (vgl. *Φ* 469)

die grammatische Verbindung nicht mehr in ihrer ursprünglichen Schärfe vorhanden; *ἐν ἀγκ. Δ. μιγ.* umschreibt bloss das gram-

matische Verhältniss ὑπὸ Διί. Apollonios setzt noch ein Adjectiv hinzu, welches nur die Handlung im Allgemeinen charakterisirt, zu seinem Substantiv aber nicht passt:

Ap. II, 954. ἱμερτῇσιν ἐν ἀγκοίνῃσι δάμασσεν (vgl. IV, 1737); einfacher ist Qu. VIII, 98. XIV, 48; aber bildlich ist

Qu. VII, 643. ὃν ἀτίταλλον ἐν ἀγκοίνῃσιν ἑῇσιν (ib. 61), entstanden aus Wendungen wie *X* 503, wo ἐν ἀγκαλίδεσσι τιθήνης wörtlich genommen werden kann, aber auch bildlich die Sorgfalt der Amme um das Kind ausdrückt. Auch *P* 197. οὐχ υἱὸς ἐν ἔντεσι πατρὸς ἐγήρα ist man versucht so anzusehen; denn davon, dass er sich wirklich sein Leben lang ἐν ἔντεσιν befunden habe, ist nicht die Rede. Im Deutschen haben wir dieselbe Freiheit, immer aber bleiben solche Ausdrücke Eigenthümlichkeiten, welche sich nicht in den ersten Gesängen der Ilias finden. Mit streng sinnlicher Anschaulichkeit sind sie unvereinbar. Sie scheinen zuerst in Stücken vorzukommen, welche mit der Hauptmasse der Gesänge von *Λ* bis *Π* auf gleicher Stufe stehen, also in den Gesängen des zweiten Standpunktes.

Sinnverwandt mit einigen der erwähnten Redensarten ist in den meisten Fällen der Ausdruck ἐν φιλότητι, der sich zuerst *H* 302. in einer nicht gewöhnlichen Bedeutung findet. Für den Liebesgenuss ist die erste vorhandene Bezeichnung *Γ* 445. ἐμίγην φιλότητι καὶ εὐνῇ, denn *B* 232 ist athetirt; ebenso *Ω* 130. Dafür findet sich *Ξ* 237. παραλέξομαι ἐν φ., indem ἐν das Befinden in einem nicht räumlichen Zustande bezeichnet; ähnlich ist *Ξ* 314. 331. 360. ἐν φ. εὐνηθῆναι, in der Odyssee *ϑ* 313. καθεύδετον ἐν φ. Grammatisch genau ist noch Hy. Ἀφ. 288. ἐν φιλ. μιγῆναι Κυθερείῃ; ebenso ib. 264 und Hy. XXXIII, 5, sowie der verwandte Ausdruck Hy. Ἀφ. 16. 17. οὐδέ ποτ' Ἄρτεμιδα δάμναται ἐν φ. Ἀφροδίτη. Die grammatische Construction wird zuerst aufgegeben Hy. Ἑρ. 4. Διὸς ἐν φιλ. μιγεῖσα, denn μιγεῖσα hat kein Object und dasselbe wird nur angedeutet durch einen adverbialen Zusatz; ebenso Hy. VII, 57. XVIII, 4. He. Θε. 944. In der Theogonie entwickelt sich der Ausdruck so weit, dass häufig der Wortsinn nicht mehr berücksichtigt wird. Θε. 306. 375. 923. 941 (Ap. IV, 1737) findet sich noch der Sprachgebrauch von Hy. Ἀφ. 288; aber Θε. 374. γείναθ' ὑποδμηθεῖσ' Ὑπερίονος ἐν φ. ist freier, weil ὑποδ. kein Object hat, man erwartet Ὑπερίονι, wie Hy Ἑρ. 4. Διί. Θε. 380.

ἐν φ. θεὰ θεῷ εὐνηθεῖσα hat ein Object zu εὐν., was Ξ 314 mit Recht fehlt. Der Dichter scheint an μιγῆναι zu denken. Bei Θε. 405. κυσαμένη θεὰ θεοῦ ἐν φ. γείνατο ist auf einen dauernden Zustand übertragen, was eigentlich nur von einer einzelnen Handlung gilt. Dasselbe geschieht V. 625 und V. 822. In der letzten Stelle ist der Gedanke durch den Zusatz διὰ χρυσέην Ἀφροδίτην weiter ausgeschmückt, wie auch V. 962. 1005. 1012; nur ist in den beiden zuletzt genannten Stellen ἐν φ. bloss Umschreibung für ὑπό. Derselbe Zusatz ist dem Sinne nach wiederholt, aber grammatisch ungenauer ausgedrückt in Θε. 980 (Χρυσάορι) μιχθεῖσ' ἐν φι πολυχρύσου Ἀφροδίτης, indem ein durch Aphrodite veranlasster Zustand als in ihrem Besitz befindlich dargestellt wird. So ändert sich die Form des Gedankens, indem sie vom Einfachen zum Geschmückten fortschreitet, bis die verschiedenen Nebenbestimmungen den Gedanken überfüllen oder unter sich in Widerspruch gerathen; denn der Geschmack selbst, der Bildner dieser Formen, findet nur eine gewisse Zeit an seinen eigenen Schöpfungen Gefallen und gibt demselben Inhalt in verschiedenen Zeiten die verschiedenartigsten Formen. Zugleich zeigen solche Beispiele, wie man sich gewöhnen konnte, nach stillschweigendem Uebereinkommen in gewissen Worten einen andern Sinn zu suchen, als sie ihrer grammatischen Verbindung nach haben, und wie man sonach zu dem wirklich bildlichen Ausdrucke kam, an dessen Grenze diese Beispiele zu liegen scheinen.

Die älteste Form wirklich bildlicher Rede ist

Α 297. ἄλλο δέ τοι ἐρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῇσιν

(„bewahr es im Herzen“ Voss), vielfach wörtlich wiederholt (*Δ* 39. *Ε* 259. *Ι* 611. *Π* 444. 851. *Φ* 94. λ 453. π 281. 299. ρ 548. τ 236. 495. 570), unmerklich verändert Hy. Ἀπ. 261, nur die zweite Hälfte He. Ἔρ. 107. In *Ι* und in der zweiten Hälfte der Ilias kehrt der Gedanke in mannichfaltiger Abänderung wieder, anfangs mit φρεσίν, dann mit dem abstracten θυμῷ.

Π 83. πείθεο δ' ὥς τοι ἐγὼ μύθου τέλος ἐν φρεσὶ θείω (ξ 227)

Γ 121. ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω

(„leg ich ans Herz dir“ V.) Hy. Ἀπ. 257, weniger genau λ 145. π. 282. 291 und mit θυμῷ

Ο 566. ἐν θυμῷ δὲ βάλοντο ἔπος.

(„fassten all in die Herzen“ V.) Ap. IV, 414.

P 195. 196. ὥς ἐνὶ θυμῷ βάλλεαι,

wo es schon nichts mehr ist, als einfach „denken, vorstellen“ („im Herzen etwa wähnst“ V. „in animum inducis“); vgl. α 201. μ 217. ο 172. He. Ἔρ. 297. Zahlreich werden diese Ausdrücke in *P*:

P 469. 470. νηκερδέα βουλὴν ἐν στήθεσσιν ἔθηκεν.

Hier werden sie auch von Gemüthsbewegungen und von der Körperstärke gebraucht.

P 569. ἐν δὲ βίην ὤμοισι καὶ ἐν γούνασσιν ἔθηκεν
570. καί οἱ μυίης θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἐνῆκεν,

wo man sich streitet, ob das Bild von der Fliege schön sei oder nicht. Der Sinn beider Verse ist in einen Vers zusammengezogen

P 451. ἐν γούνασσι βαλῶ μένος ἠδ' ἐνὶ θυμῷ.

Hiefür heisst es zwar bildlich, aber einfacher und somit schöner:

Φ 145. μένος δέ οἱ ἐν φρεσὶ θῆκεν (α 89)
E 125. ἐν γάρ τοι στήθεσσι μένος πατρώϊον ἧκα
Φ 547. ἐν μέν οἱ κραδίῃ θάρσος βάλεν
Hy. Ἀπ. 462. θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἔθηκεν.

Hieher gehören ferner γ 76. ζ 140. Qu. I, 289. XII, 229. VIII, 151. α 320. Auch in dieser Hinsicht zeichnet sich *N* durch Ungefügigkeit aus:

N 55. σφῶιν δ' ὧδε θεῶν τις ἐνὶ φρεσὶ ποιήσειεν
56. αὐτώ θ' ἑστάμεναι κρατερῶς u. s. f.

Eustath sagt p. 886, 30: ταὐτὸν γὰρ ἐν πολλοῖς τὸ θεῖναι καὶ τὸ ποιῆσαι (Damm ed. Rost p. 955 a) und citirt als Beleg α 386: μή σέ γε βασιλῆα ποιήσειεν; diess ist aber eine ganz verschiedene Construction, von der man auf die vorliegende keine Anwendung machen darf. Eine zweite Härte liegt in ὧδε und dem darauf bezogenen Infinitiv. Voss übersetzt „diesen Gedanken“, und etwas der Art vermisst man allerdings. Besser ist in dieser Beziehung:

ξ 273. 274. Ζεὺς αὐτὸς ἐνὶ φρεσὶ τοῦτο νόημα ποίησεν.

Auch

δ 729. οὐδ' ὑμεῖς περ ἐνὶ φρεσὶ θέσθε ἑκάστη
730. ἐκ λεχέων μ' ἀνεγεῖραι

ist die Beziehung des Infinitivs leichter, als in dem obigen Beispiele. Ferner gehört hieher aus *N*

N 121. 122. ἐν φρεσὶ θέσθε ἕκαστος αἰδῶ καὶ νέμεσιν, quae duo differunt, nam αἰδώς est ἐξ ἡμῶν αὐτῶν quando nos pudet turpium et indignorum, νέμεσις vero est indignatio aliorum, qui nos vident turpes, sagt Damm v. αἰδώς. Gerade in dieser verschiedenen Beziehung liegt zum grossen Theile die Härte, welche *O* 561. 661 vermieden ist. Auch ist der Ausdruck abstracter, als in den früheren Beispielen, weil αἰ. und νέ. allgemeine Begriffe sind, gewöhnlich aber von einem einzelnen Worte, einer bestimmten Ermahnung die Rede ist. Die Stelle ist aus der langen Rede, in welcher Poseidon die ermattenden Griechen tadelt; es geht drei Verse vorher μαχησαίμην in übertragener Bedeutung (οὐ κυριολεκτεῖται ἡ λέξις ἐνταῦθα Eust. p. 880, 24); nirgends aber kann eine übertragene Rede weniger an ihrem Platze sein, als beim Tadel. In *N* findet sich ferner

N 732. ἐν στήθεσσι νόον τίθει (concret gefasst *β* 125).

Einem etwas ans Herz legen, damit er danach thue, findet sich noch *I* 459. 460; aber die Verse *I* 458—61 stehen nicht in den Handschriften, und Plutarch (de aud poet. t. VII. p. 97 Hu.), der einzige Schriftsteller, der sie erhalten hat, sagt: ὁ μὲν οὖν Ἀρίσταρχος ἐξεῖλε ταῦτα τὰ ἔπη φοβηθείς. Plutarch freilich in diesem Zusammenhange, wo er Vorschriften gibt, wie die Jugend durch das Lesen der Dichter zu einem ehrbaren Wandel erzogen werden solle, wünscht ihr nicht ein Gedicht in die Hand zu geben, wo der Sohn, eines Kebsweibes halber, daran denkt, den Vater zu erschlagen; Aristarch aber hat gewiss keine Ausgaben ad usum Delphini gemacht; auch hat er schwerlich allein diese Verse verworfen, denn sonst wären sie wohl auch anderweit erhalten, vielmehr nennt Plutarch bloss ungenau den berühmtesten der Critiker des Homer anstatt aller. Die Gründe aber, von welchen die Alten zur Weglassung bestimmt wurden, waren anderer Art, als er, im Scherz oder Ernst, angibt. Dass die Verse spät entstanden sind, lässt sich auch jetzt noch fühlen, denn kaum ist an einer andern Stelle der homerischen Gesänge der Ausdruck so abstract, kaum sind so viele und lange Gedankenreihen in wenige Worte zusammengedrängt, als in den beiden Versen *I* 459. 460.

Auch wenn man diese Stelle nicht mitrechnet, bleiben dem Verfasser von *I* bildliche Redensarten, welche Einwirkung auf

geistige Zustände schildern, und er neigt zu ihnen ganz besonders hin. Hieher gehören zunächst:

I 629. ἄγριον ἐν στήθεσσι θέτο μεγαλήτορα θυμόν,

wo das Beiwort μεγ. die Rede überfüllt und dem andern Beiwort widerspricht, denn man kann zwar sagen: „starren Sinn in der Brust haben“, aber nicht: „den hochherzigen Sinn in der Brust starr haben“. Voss, um das Geschmacklose dieser Ueberfüllung zu vermeiden, hat mit Recht den Gedanken umschrieben: „trägt Unmild' in der Brust und ein Herz hochfahrendes Geistes“; eine genaue Uebersetzung hätte unschön werden müssen, deshalb ist Qu. IX, 85 besser.

Aehnlich verhält es sich mit

I 636. σοὶ δ' ἄλληκτόν τε κακόν τε
637. θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι θεοὶ θέσαν.

Voss übersetzt ἄλληκτον durch „unversöhnlich“, Heyne durch „implacabilem“, und so erklärt Eustath; ἀλλ. θυ. sei der, welcher nicht ἐρητύεται, zurückgehalten, besänftigt wird; aber ἄλληκτος heisst „unaufhörlich“ und passt zu „Zorn“, nicht zu „Gemüth“. Deshalb übersetzt Stephanus θυμός durch ira und sagt „incessabilem iram“ und das ist die andere Möglichkeit, die Stelle wiederzugeben. Aber erklären lässt sie sich nur durch die Annahme, dass bei dem Streben, Nebenbestimmungen zu häufen, der Dichter unterlassen habe, dieselben unter sich in richtiges Ebenmaass zu setzen. Auch das Beiwort κακός passt nicht zu θυμός, denn man muss entweder übersetzen durch „hart“, wie Voss (duram He.), oder durch „saevam“, wie Stephanus. Einen bösen Charakter gab Achill niemand Schuld. Das letzte der hieher gehörigen Beispiele ist

Ξ 50. ἐν θυμῷ βάλλονται ἐμοὶ χόλον (Qu. IX, 493. ἐνὶ φρεσίν).

Hier, wie in vielen der schon früher aufgezählten Fälle, hat der Dichter aus freiem Antriebe seinen Gedanken bildlich ausgedrückt, während ihm andere Mittel zu Gebote standen. Auch hatte er durchaus keinen Grund, dieses Mittel zu ergreifen, um seinem Ausdrucke mehr Gewicht zu verleihn. So wird auch bei andern Freiheiten der Rede häufig der Anfang gemacht, weil man sich nicht anders helfen kann; hat sich aber der Geist an gewisse Formen gewöhnt, so wendet man sie häufiger und zuweilen sogar mit Vorliebe an. Es ist klar, was in solchen Fällen das

Ursprüngliche, was das Abgeleitete sei. Vor allem aber sammeln sich bildliche Redensarten in einer Sprache an, je länger sie gesprochen wird. Eine Vergleichung des Deutschen, wie wir es gegenwärtig sprechen, mit der Ausdrucksweise unserer Vorfahren würde uns die Veränderungen zeigen, welche, uns unbewusst, auf dem Gebiete unserer Sprache vorgegangen sind und noch vorgehen. Völker, welche leicht auffassen und im Stande sind, mit einer Art von Witz auch das Entfernte zu verbinden, neigen mehr zur bildlichen Redeweise hin; daher drängt sich dieselbe bei den Griechen, im Fortschritt ihrer Entwickelung, auch in die epische Poesie mehr und mehr ein. Und wenn in unsern Tagen wahrhaft epische Poesie unmöglich zu sein scheint, so hängt diese Erscheinung eng damit zusammen, dass epische Dichtung in ihrem innern Wesen bildlichem Ausdrucke abgeneigt ist, wir aber, bei unserer gegenwärtigen Sprech- und Denkweise, uns demselben nur ungern entziehen mögen.

Es ist in dem Vorhergehenden nicht immer möglich gewesen, die Vergleichung auch auf die folgenden Epiker auszudehnen, weil sich innerhalb der Ilias selbst schon grosse Verschiedenheiten zeigten. Nur einzelne Stellen, welche dem Gebrauche der Ilias nahe kommen, konnten sogleich eingereiht werden; im Allgemeinen aber gehen die folgenden in der Schattirung desselben Grundgedankens immer weiter auseinander.

Zunächst vom Erkennen hat die Odyssee neu:

τ 10. *καὶ τόδε μεῖζον ἐνὶ φρεσὶν ἔμβαλε δαίμων,*

ferner:

ξ 490. *νόον σχέθε τόνδ' ἐνὶ θυμῷ*

und χ 347. *θεὸς δέ μοι ἐν φρεσὶν οἴμας*

348. *παντοίας ἐνέφυσεν.*

Vom Sänger, den Gott gelehrt, auch

Hy. *'Απ.* 519. *ἐν στήθεσσιν ἔθηκε θεὰ μελίγηρυν ἀοιδήν.*

Qu. XII, 308. *ἐνὶ φρεσὶ θῆκατ' ἀοιδήν.*

Neu ist He. *"Ερ.* 491. *ἐν θυμῷ εὖ πάντα φυλάσσεο.* Apollonios hat *ἐνὶ θυμῷ βάλετο* IV, 1111. und neu *νόῳ ἐνὶ βάλλετο* II, 256, *σχήσειν ἐνὶ θυμῷ* III, 700. Von Gemüthsbewegungen und Körperstärke, welche jemand durch äussern Einfluss erhält, sind neu und mehr abweichend Beispiele aus der zweiten Hälfte der Odyssee:

κ 461. *αὖτις θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι λάβητε*

ξ 88. δέος ἐν φρεσὶ πίπτει.

Die Hymnen des Apollo und der Demeter bieten nichts Neues, im Allgemeinen lieben sie den Ausdruck von Gefühlen nicht; anders ist es mit denen auf Aphrodite und Hermes:

Hy. Ἀφ. 73. τοῖς ἐν στήθεσσι βάλ' ἵμερον,

sehr künstlich und nicht geschmackvoll ist

Hy. Ἑρ. 434. τὸν δ' ἔρος ἐν στήθεσσιν ἀμήχανος αἴνυτο θυμόν,

Hesiod im Schild:

He. Ἀσ. 343. ἐν γάρ σφιν μένος ἧκεν

nennt ungenau die Person selbst statt des Gemüths (vgl. Ap. III, 1043). Neu ist τεύχειν

He. Ἔρ. 77. ἐν δ' ἄρα οἱ στήθεσσιν . . . . Ἀργειφόντης
78. ψεύδεά θ' αἱμυλίους τε λόγους καὶ ἐπίκλοπον ἦθος
79. τεῦξε.

Gesucht wie immer sind die Apollonios eigenthümlichen Wendungen

Ap. III, 644. ἐνὶ κραδίῃ σβέσσοι ἄλγος
III, 1147. δαῖε δ' ἐν ὀφθαλμοῖσιν γλυκερὸν πόθον;

einfacher ist Quintus

Qu. XI, 221. θρασὺν νόον ἐν φρεσὶ θέντες,

hart Orpheus

Or. Ar. 777. δεῖμα δ' ἐνὶ φρεσὶ θῆκεν
830. θάρσος ἐνὶ πραπίδεσσιν ὄπασσεν.

Ueberhaupt sind die zum grossen Theile bildlichen Ausdrücke für Vorgänge des Seelenlebens einfach und mild in den Theilen, deren Sprache im Allgemeinen alterthümlicher scheint:

Γ 395. τῇ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ὄρινεν (Δ 208. Ζ 51. Λ 804. Ν 468. ρ 150. vgl. Τ 271. θ 178. ο 485. ρ 47. υ 9. φ 87.)

Δ 152. ἄψορρόν οἱ θυμὸς ἐνὶ στήθεσσιν ἀγέρθη, vgl. Qu. V, 463.

α 341. (ἀοιδῆς) ἥτε μοι αἰεὶ ἐνὶ στήθεσσι φίλον κῆρ (τείρει)

δ 548. ἐμοὶ κραδίη καὶ θυμὸς ἀγήνωρ
549. αὖτις ἐνὶ στήθεσσι, καὶ ἀχνυμένῳ περ, ἰάνθη;

mannichfach wechselnd in denen, welche oben als mittlere Stufe bezeichnet wurden.

N 808. ἀλλ' οὐ σύγχει θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν Ἀχαιῶν
Ξ 40. πτῆξε δὲ θυμὸν ἐνὶ στή. Ἀχ. (athetirt s. *T* 366)
Ξ 316. (ἔρος) θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι περιπροχυθεὶς ἐδάμασσεν

Π 691. ὅς οἱ καὶ τότε θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἀνῆκεν (vgl. *Σ* 113. *T* 66.)

O 321. 322. τοῖσι δὲ θυμὸν ἐνὶ στήθεσσιν ἔθελξεν,
auch

Θ 202. ὀλοφύρεται ἐν φρεσὶ θυμός
413. ἐνὶ φρεσὶ μαίνεται ἦτορ,

künstlicher und gesuchter namentlich in

I 8. ἐδαΐζετο θυμὸς ἐνὶ στή. Ἀ. (*O* 629);
der einfache Ausdruck findet sich *A* 189.

I 255. 256. σὺ δὲ μεγαλήτορα θυμὸν ἴσχειν ἐν στή.;
der einfache Ausdruck findet sich *A* 274. 214.

I 462. ἔνθ' ἐμοὶ οὐκέτι πάμπαν ἐρητύετ' ἐν φρεσὶ θυμὸς (στρωφᾶσθαι)

(siehe *N* 280), unangenehm wegen des Infinitivs, vgl. *A* 192; man erwartet einfach οὐκ ἔτλην.

I 553. (χόλος) ὅςτε καὶ ἄλλων
554. οἰδάνει ἐν στήθεσσι νόον, πύκα περ φρονεόντων.

Hart und unschön sind solche Wendungen meist in *P*:

P 22. θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι περὶ σθένεϊ βλεμεαίνει,
künstlicher, aber weniger hart ist *I* 237.

P 111. τοῦ δ' ἐν φρεσὶν ἄλκιμον ἦτορ παχνοῦται
P 139. μέγα πένθος ἐνὶ στήθεσσιν ἀέξων (He. Ἀσ. 434. Qu. II, 187);

aber auch in andern Stücken gegen das Ende der Ilias *):

Σ 88. πένθος ἐνὶ φρεσὶ μυρίον εἴη (Qu. III, 516)
T 169. ἐν δέ τέ οἱ κραδίῃ στένει ἄλκιμον ἦτορ
X 451. ἐν δ' ἐμοὶ αὐτῇ
452. στήθεσσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα (siehe Qu. X, 376. XIII, 59)

Φ 523. (ἄλγεα) ἐν θυμῷ κατακεῖσθαι ἐάσομεν;
ebenso in der Odyssee bald nach der Mitte:

o 7. 8. ἐνὶ θυμῷ μελεδήματα πατρὸς ἔγειρεν,

---

*) *T* 366 ist deswegen mit seiner Umgebung athetirt (γελοῖον γὰρ κ. τ. λ.).

namentlich wegen des objectiven Genitivs, aber auch wegen des Verbums.

ρ 489. 490. *ἐν μὲν κραδίῃ μέγα πένθος ἄεξε βλημένου,*
wegen des Genitivs und des Verbums *ἀέξειν.*

σ 215. *παῖς ἔτ' ἐὼν καὶ μᾶλλον ἐνὶ φρεσὶ κέρδε' ἐνώμας*
ν 255. *αἰεὶ ἐν στήθεσσι νόον πολυκερδέα νωμῶν* (s. Or. Ar. 1002)

υ 217. . . . *αὐτὰρ ἐμοὶ τόδε θυμὸς ἐνὶ στήθ. φίλοισι*
218. *πόλλ' ἐπιδινεῖται.*

σ 323. (*Μελανθώ*) *οὐδ' ὥς σχέθε πένθος ἐνὶ φρεσὶ Πηνελοπείης,*
wo *Πην.* zu *πένθος* gehört, aber bei *φρεσί* steht.

υ 366. *καὶ νόος ἐν στήθεσσι τετυγμένος οὐδὲν ἀεικής,*
ein Vers, auf den das Folgende keine Rücksicht nimmt.

φ 218. *πιστωθῆτον ἐνὶ θυμῷ*
und vor allen

ω 422. *παιδὸς γάρ οἱ ἄλαστον ἐνὶ φρεσὶ πένθος ἔκειτο,*
etwas besser Qu. IV, 306. XI, 165.

Noch weiter geht Apollonios:

Ap. III, 397. *διχθαδίην πόρφυρεν ἐνὶ στήθεσσι μενοινήν*
III, 760. *ἐν στήθεσσι κέαρ ἐλελίζετο*
IV, 1061. *ἀλλά οἱ ἐν στέρνοις ἀχέων εἰλίσσετο θυμός*
IV, 1066. *ἐν δέ οἱ ἦτορ*
1067. *ὀξείῃς εἰλεῖτο πεπαρμένον ἀμφ' ὀδύνῃσιν.*

Quintus hat im Allgemeinen weniger Ueberladung, ist aber von Härten nicht frei:

Qu. I. 343. *ὄβριμον ἐν στέρνοισιν ἀναπνείοντες Ἄρηα*
III. 782. 783. *ἐν φρεσὶ θυμὸς βαιὸν ἀνέπνευσεν*
I, 559. *Ἀμαζόσι κάρτος ἐνὶ στήθεσσιν ὄρωρεν* (II, 335),
besser XI, 224. 225. *βίην ἀτάλαντον ἀέλλῃ ἐν στέρνοισιν ἔχοντες*
II, 272. *σοὶ ἐν στέρνοισι πέλει δέος* (siehe ib. 69).

Von der Einfachheit, die in dieser Beziehung im Anfang der Ilias herrscht, ist ein weiter Abstand zu der gesuchten Härte des Apollonios, und doch kann dieser Abstand nur in unmerklich kleinen Abstufungen durchmessen worden sein: denn der Mensch glaubt sich immer konsequent zu bleiben, und der Geschmack einer Zeit, sie sei, welche sie wolle, ändert sich nur allmälich. *I* zeigt weit mehr Reflection über das geistige Leben, dieses

letzte, worüber der Mensch zu grübeln pflegt, als *A*. Gleichwohl sind die in beiden Fällen dargestellten Leidenschaften und Gefühle dieselben, der Zorn des Achill, die von Nestor oder Ulysses versuchte Versöhnung. Das durchaus veränderte Material, mit welchem *A* diese Gefühle schildert, bedurfte in der Entwicklung der Sprechweise einer gewissen Zeit, um sich zu bilden und anzusammeln. Ist diess der Fall, so ist jede, auch die kleinste Neuerung auf diesem Gebiet wichtig als ein Zeichen des Fortschritts auf einer Bahn, die nur durch mühsame Forschung, durch lang fortgesetzte Vergleichung annähernd bestimmt werden kann. Auch ist es klar, dass zwischen Homer, als ein Ganzes betrachtet, und Apollonios auf der andern Seite ein Unterschied herrscht, der quantitativ grösser sein mag, als die Verschiedenheiten innerhalb der Ilias, dass aber beide Unterschiede, qualitativ angesehen, gleichartig sind und auf gleiche Ursachen zurückgeführt werden müssen.

Ein zweiter bildlicher Ausdruck der Ilias findet sich

B 175. *ἐν νήεσσι πολυκλήϊσι πεσόντες,*

wo schol. *A* erklärt und Eustath dem Sinne nach wiederholt *πεσόντες οὐκ ἐμβάντες ὅ ἐστι σύμβολον ἀτάκτου φυγῆς.* Offenbar fühlten schon die Alexandriner, dass der Dichter nicht ohne Grund von der gewöhnlichen Ausdrucksweise abgewichen sei (vgl. *A* 173 f.), sondern einen besondern Nachdruck auf den Gedanken lege. Die Construction *) *πεσεῖν ἐνὶ νηυσίν* wird gebraucht von den fliehenden Achäern *A* 311. 824. *O* 63; von den verfolgenden Troern *N* 742. In Zweifel ist man, von wem die Rede sei, *M* 107. *I* 235. *P* 639.

M 106. *βὰν ῥ' ἰθὺς Δαναῶν, λελιημένοι οὐδ' ἔτ' ἔφαντο*
107. *σχήσεσθ', ἀλλ' ἐν νηυσὶ μελαίνῃσιν πεσέεσθαι.*

Der zweite Vers kommt noch vor *M* 126, und da ist kein Zweifel, dass die Achäer in die Schiffe fliehen; dann heisst *σχήσεσθαι* sustenturos esse und würde in genauer Rede einen Accusativ regieren. Bei *P* 639 sagt der Scholiast: *ἡ διπλῆ πρὸς τὸ ἀμφίβολον· αὐτοὺς ἐμπεσεῖσθαι ταῖς ναυσὶ, ἢ τὸν Ἕκτορα. πιθανώτερον δὲ τὸν Ἕκτορα ἐμπεσεῖσθαι ταῖς ναυσίν.* Derselbe Scholiast sagt auch *M* 107. *ἡ διπλῆ ὅτι ἐπὶ τῶν Τρώων ἀκουστέον ἐμπεσεῖν ταῖς ναυσίν.* Dann heisst *P* 637 f. „die Achäer

---

*) *O* 624. *πεσεῖν ἐνὶ* in eigentlicher Bedeutung gebraucht.

meinen nicht, dass Hektors Mut u. unnahbare Hände ablassen, sondern dass sie in die Schiffe eindringen werden." Umschreibungen wie diese für „Hektor" passen wenn das umschriebene Object des Verbums ist besser, als wenn es Subject ist. Der Scholiast würde anders erklären wenn er sich nicht nach *M* 107 richtete. Da aber *M* 107 selbst zweifelhaft ist, kann es nicht als Richtschnur zur Erklärung der andern Stellen dienen. Vielmehr muss man sich nach *M* 126 richten, wo kein Zweifel ist. Diess thut sch. *B*, der zu *M* 107 sagt: ἐμπεσεῖσθαι ἔλεγον (sc. Τρῶες) τοὺς Ἕλληνας ἐν ταῖς αὐτῶν νηυσί· er muss das bemerken weil *M* 107 das Subject des Accusativs mit Infinitiv fehlt, braucht aber *P* 639 nichts mehr zu sagen, weil dort nicht mehr die Troer Subject des φασίν sind, sondern die Achäer, das verbum sentiendi also mit seinem Infinitiv gleiches Subject hat: er hat *P* 639 richtig verstanden: „die Achäer meinen Hektors Mut und unnahbare Hände nicht auszuhalten sondern in die Schiffe fliehen zu müssen. Die Stelle in *P* ist eine Ausführung von *M* 126 da sie ein Object zu σχήσεσθαι hat, was sich dort aus dem Zusammenhange ergänzt. Die Schwierigkeit von *M* 107, dass nemlich das verbum dicendi und der Infinitiv verschiedenes Subject haben und das des Infinitivs fehlt, überwindet auch sie nicht ganz; denn, streng genommen, erwartet man ἡμᾶς als Subject, da die Achäer V. 637. nur ein Theil der Griechen sind. Jedenfalls muss der erste Scholiast *M* 126 anders erklären als *M* 107, eine Schwierigkeit welche sch. *B* einfach vermeidet. Die ursprüngliche Stelle des Verses scheint *M* 126 weil da das Verständniss klar ist; waren die Hörer einmal mit dem Verse bekannt, so konnte man ihn in freierer Windung anbringen; in *M* 107 aber erinnert das dabeistehende Δαναῶν an das Subject. Bei *I* 234. 235 fehlt dieser letzte Entschuldigungsgrund, fehlen ferner die Bemerkungen der venetianischen Scholien. Die sch. br. erklären σχήσεσθαι durch ἀνθέξειν, ἀντιστῆναι, nehmen also Ἀχαιούς als Subject. Davon steht aber nicht eine Andeutung in der Stelle und die Härte wäre grösser als in *M* 107; man kann nur durch die Vergleichung der andern Stellen auf einen solchen Gedanken kommen. Also auch für diese Ansicht wäre es notwendig die Entstehung von *I* später zu setzen als die von *M* und *P*; denn nur der spätere Dichter kann etwas weglassen was sich aus dem früheren ergänzt. Hart aber bleibt

die Construction auch so; man kann sie nur entschuldigen, nicht vertheidigen. Aber die Sprache von *I* hat gerade etwas so weiches, von allen harten Constructionen entferntes, dass ich nicht wage so zu erklären. Ohne grammatische Schwierigkeiten schreitet der Sinn fort „die Troer haben sich nahe an die Schiffe gelagert und meinen nicht abzulasssen, sondern in die Schiffe einzudringen.“ Auch bei dieser Erklärung nimmt *I* einen Vers aus *M*, gibt ihm aber einen andern Sinn, denn das Subject des Infinitivs ist ein anders als in den 3 übrigen Stellen. Voss, Heynes Uebersetzung und Stephanus fassen „*σχήσεσθαι*“ passivisch „sie würden nicht zurückgehalten werden“ aber die gewöhnliche Bedeutung ist activisch: sustinere oder abstinere, im letztern Falle meist mit einem Genitiv des Gegenstandes (*I* 655. *N* 630) der hier fehlen würde. Eustath p. 649, 2. erklärt *I* 236 *τούτεστιν οὔ φασιν ἡμᾶς ὑπομεῖναι καὶ ἀντιστῆναι ἀλλὰ φεύγοντας ἐμπεσεῖν ταῖς ναυσὶν ἢ καὶ ἑτέρως οὔ φασι σχήσεσθαι μάχης ἤγουν ὑφέξειν ἑαυτοὺς ἀλλὰ διώκοντας ἐμπεσεῖσθαι κ. ν.* Zwischen 2 andern Erklärungen lässt er p. 851, 7. die Wahl zu *M* 107: *ἐνταῦθα δὲ κεῖται καὶ τὸ ἐν νηυσὶ πεσεῖσθαι πάλιν ἢ περὶ Δαναῶν ὡς κατακεισομένων ἐν αὐταῖς ταῖς ναυσὶν ἢ περὶ Τρώων ὡς ἐμπληξόντων αὐταῖς*, eine Erklärung die er *P* 639 wiederholt. Dass *πεσεῖν ἐν ν.* „in dem Schiffslager getödtet werden“ heisse nimmt auch Voss, aber mit Unrecht, an. Die Redensart ist, man mag die eine oder die andere Erklärung vorziehen, ein Beweis dass die Ilias nicht in der Folge wie sie vor uns liegt, entstanden ist, dass die spätern Gesänge die Worte der frühern weiter ausführten, wie *P* im Verhältniss zu *M*, aber auch anders auffassten, wie *I* im Verhältniss zu *M* zeigt. In *M* endlich scheint V. 126 ursprünglich vor V. 107 gestanden zu haben, und merkwürdigerweise tritt der Umstand hinzu, dass gerade an dieser Stelle der Zusammenhang der Erzählung unterbrochen ist, dass man eigentlich nicht erfährt was Asios ausrichtet, nachdem der Anfang seines Unternehmens mit solchem Gewicht geschildert worden ist. Es ist hier indess nicht der Ort die Untersuchung auf einem ganz andern Felde fortzusetzen. Wir kehren zurück zur Aufzählung der noch übrigen bildlichen Redensarten.

Es heisst von den Troern:

Z 81. 82. *ἐν χερσὶ γυναικῶν φεύγοντας πεσέειν*

sch. *B* sagt: *καλῶς οὐκ εἶπε πύλησιν ἢ οἴκοισιν· τοῦτο γὰρ εὐ-*

σχημονέστερον, ἀλλὰ χερσὶ γυναικῶν· τοῦτο δὲ καὶ ἀσχημονέστερον καὶ ἀτιμότερον. Der Ausdruck ist auch freier als der von den Achäern gebrauchte ἐν νηυσὶ πεσεῖν. Es wird ferner von dem Angreifer gebraucht

Λ 325. (κάπρω) ἐν κυσὶ θηρευτῇσι πέσητον (Qu. VIII, 393.) u. Π 276. ἐν δ' ἔπεσον Τρώεσσιν ἀολλέες, nachgeahmt ω 525, und von den Winden heisst es mit einer Katachrese

Ψ 216. ἐν δὲ πυρῇ πεσέτην (vom Feuer Λ 155. Ap. I, 1027).

Die Odyssee hat in dieser Art eigenthümlich nur

χ 259. (276) ἐν τοίχῳ μελίη πέσεν

ι 470. μῆλα ἐν νηῒ βαλόντες, desgleichen von Menschen σ 83. υ 382, vom Feuer θ 501. vgl. υ 150.

Apollonios hat neu

Ap. II, 1012. ἐνὶ λεχέεσσι πεσόντες sich ins Bett legend indem er sich ganz ohne Grund bildlich ausdrückt; freier

IV, 387. 388. τὰ μὲν οὐ θέμις ἀκράαντα ἐν γαίῃ πεσέειν.

In anderer Beziehung ist das Bild gebraucht

Φ 385. ἐν δ' ἄλλοισι θεοῖσιν ἔρις πέσεν

eine Stelle, welche an eine Metapher am Ende von Α, die 2te dieses Buches, erinnert

Α 575. ἐν δὲ θεοῖσι κολῳὸν ἐλαύνετον unter die Götter Streit bringt („unter den Göttern Lärm erregt" V.) wo die Scholiasten bemerken: ἀπὸ μεταφορᾶς τοῦ κολοιοῦ. ἐλαύνετον erklären sie durch ἐπιτείνετε und Eustath setzt hinzu p. 116, 37. ἀπὸ μεταφορᾶς ῥηθὲν τοῦ ἐλαυνομένου ἵππου ἢ σιδήρου, so liegt eine doppelte Metapher in dem Ausdruck, der auch den Alten nicht recht klar gewesen ist, denn sie geben eine Menge Auslegungen von κολῳός (vrgl. Ap. I, 1284). Angewandt ist das Bild noch von Apollonios (I, 1028, 1029. I, 1284) und Quintus (VI, 359. X, 73); ferner in der sehr harten Verbindung

Qu. VI, 437. 438. ἐν γὰρ ἔκειτο δῆρις ἐνὶ μέσσοισιν. Dem Sinne nach verwandt ist

Υ 55. ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ῥήγνυντο βαρεῖαν.

Der Zusammenhang der Stelle ist bei aller Schönheit im Einzelnen unterbrochen. αὐτοῖς scheint im Gegensatz zu den Achäern und Troern die Götter selbst zu bezeichnen: sie zerbrachen unter sich den schweren Streit, d. h. nach Eustath: sie zertheilten sich in viele Theile. Die kämpfenden Paare werden aller-

dings im Folgenden genannt, aber zu weit entfernt, um mit diesem Ausdrucke in Verbindung zu stehen. Es scheint einfach zu heissen: sie geriethen unter sich selbst in heftigen Streit. *ῥήγνυντο* ist bloss der gesuchtere Ausdruck für *δατέοντο* in dem ebenfalls bildlichen, aber einfacheren

Σ 264. *ἐν μέσῳ ἀμφότεροι μένος Ἄρηος δατέονται.*

Rost übersetzt: „sie theilten in der Mitte die Wuth des Krieges", d. h. zu gleichen Theilen, indem jeder Theil mit gleicher Wuth focht (Da. ed. Ro. v. *δατέομαι*); doch ist die gewöhnliche Annahme wahrscheinlicher, dass *ἐν μέσῳ* den Raum zwischen den kämpfenden Heeren bezeichne. Endlich ist aus der Ilias noch zu erwähnen

H 241. *οἶδα δ' ἐνὶ σταδίῃ δηΐῳ μέλπεσθαι Ἄρηϊ*

Auch dieser Ausdruck ist, wie die 2 vorhergehenden, vom Dichter ohne besondere Veranlassung, einem einfachern und natürlicheren vorgezogen worden. Die Odyssee bietet *λ* 313. 314. *ἐν Ὀλύμπῳ φυλόπιδα στήσειν* und *π* 292. (*τ* 11) *ἔριν στήσαντες ἐν ὑμῖν.* Endlich hat der Hymnus auf Demeter

Hy. *Δη.* 266. *πόλεμον καὶ φύλοπιν αἰνὴν*
267. *αἰὲν ἐν ἀλλήλοισι συνάξουσιν.*

Bildlich ist ferner in der Ilias

B 340. *ἐν πυρὶ δὴ βουλαί τε γενοίατο μήδεά τ' ἀνδρῶν*

Der Dichter erreicht seinen Zweck dem Gedanken durch den bildlichen Ausdruck grosses Gewicht zu geben, wie *B* 175, auf sehr glückliche Weise, weil sie einfach ist: sch. BL: *οὐκ ἔτι βουλῶν ὄνησις, ἀφανισθήσεται δὲ παντελῶς ἡ βουλή.* Eust. 177, 19. *πάνυ βαρυνομένης ψυχῆς ἐστίν. οἱονεὶ γάρ φησιν ὅτι καυθεῖεν αἱ βουλαί.*

Mit gleichem Rechte ist der nächste, mit *ἐν* gebildete, bildliche Ausdruck der Ilias gebraucht, wenn von Andromache, als sie Hektor zum letztenmale sieht, gesagt wird

Z 406. *ἔν τ' ἄρα οἱ φῦ χειρί*

sch. *B* bemerkt *τὸ δυσαποσπάστως ἔχεσθαι τοῦ ἀνδρός* (vrgl. *H* 108) *δηλοῖ;* siehe *Z* 253. *T* 7. *Ξ* 232. *Σ* 384. 423. *K* 280. Einmal vorhanden, werden solche Ausdrücke auch ohne besondere Veranlassung gebraucht; als ein Zeichen des Verfalls aber kann man Auflösungen von dergleichen Wendungen ansehen wie *κ* 397 und das noch ungefälligere *ω* 409.

Der Odyssee eigenthümlich in dieser Art ist die Metapher

welche das Erstaunen der Feier malt, in dem Augenblicke wo Telemach, zum Bewusstsein seiner Lage gelangt, zum erstenmale als Mann Feinden gegenüber, seinen langverhaltenen Unwillen ausspricht

α 381. ὣς ἔφαθ᾽· οἱ δ᾽ ἄρα πάντες ὀδὰξ ἐν χείλεσι φύντες
(382. Τηλέμαχον θαύμαζον, ὃ θαρσαλέως ἀγόρευεν).

wiederholt *σ* 409. *υ* 268.

Solche Ausdrücke charakterisiren die Ruhe des alten Epos und würden in dem spätern nicht einmal nachgeahmt.

Die nächste Metapher braucht Menelaos, der Urheber des verderblichen Zuges, als die besten der Argiver vor Hektors Herausforderung verstummen und er mit dem Bewusstsein zum Kampfe aufspringt, dass er dem Tode von des stärkern Hand entgegen gehe

H 101. αὐτὰρ ὕπερθε
102. νίκης πείρατ᾽ ἔχονται ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν.

Τὸ ἄπιστον οἶδεν ὡς καὶ ὁ Πρίαμος· Ζεὺς μέν τόγε οἶδε (*Γ* 308) sagt sch. *B.* Die Stelle für die Metapher ist glücklich gewählt, aber das Bild selbst ist zu künstlich um einen ganz reinen Eindruck zu hinterlassen. Siehe die ausführliche Erklärung bei Eustath p. 538, 24 τραπὲν μεταφορικῶς ἀπὸ σχοίνων); noch gesuchter, aber wegen *Z* 143 und *Π* 630 möglicherweise richtig, ist die Heynes (z. d. St.). Der Gedanke selbst kehrt in vielfacher Gestalt wieder; hier können bloss die Stellen zusammengestellt werden wo das durch ἐν bezeichnete Verhältniss bildlich genommen ist. An der vorliegenden Stelle kann man noch räumlich fassen „an dem Orte wo die Unsterblichen thronen, befinden sich die Enden des Sieges" aber dem Sinne nach grenzt ἐν an die Bedeutung von penes, in welche es an andern Stellen geradezu übergeht:

Π 630. ἐν γὰρ χερσὶ τέλος πολέμου, ἐπέων δ᾽ ἐνὶ βουλῇ

„in den Händen liegt die Vollendung des Kriegs, im Rate der Worte." Die venetianischen Scholien enthalten keine Bemerkungen, wie häufig in späten Büchern auch bei sehr schweren Stellen. Auch Eustath scheint in seinen Quellen nichts gefunden zu haben, denn er wiederholt nur bekanntes. Heyne bemerkt mit Recht „debebat esse: βουλῆς δ᾽ ἐν ἔπεσσιν" und wenn er hinzusetzt „sed poeta convertit orationem ut solet facere" so spricht er von lyrischen und dramatischen Dichtern; bei einem Epiker ist

eine solche Umstellung höchst auffallend. Es finden sich bei Homer nur wenige so abstracte Ausdrücke, als dieser, aber ihm ähnelt:

O 741. τῷ ἐν χερσὶ φάος, οὐ μειλιχίῃ πολέμοιο

Der Ausdruck ist an sich bildlich und es kommt noch die Metapher „Licht" für „Heil" hinzu. Dionys der Thraker las μειλιχίη im Nominativ „ἐν χερσὶν ἡ σωτηρία· προςήνεια δὲ οὐκ ἔστι πολέμοιο". Der Gegensatz dieser beiden Sätze ist besser als der zwischen χερσὶν und μειλιχίῃ πολέμοιο, denn man muss unter χερσὶν „unausgesetzt kämpfen" verstehen. Gleichwohl ist die Ueberlieferung für den Dativ. Entsprechend beschreibt Hesiod einen gesetzlosen Zustand

He. Ἔρ. 192. δίκη δ' ἐν χερσίν das Recht ruht in der Faust.

Ebenso ist ἐν gebraucht

He. Ἔρ. 41. ἐν μαλάχῃ τε καὶ ἀσφοδέλῳ μέγ' ὄνειαρ

„im einfachen liegt der Nutzen, die Zufriedenheit." Weiter geht Apollonios der diese Form sehr liebt

Ap. II, 333. φάος οὔ νύ τι τόσσον
334. ἔσσετ' ἐν εὐχωλῇσιν ὅσον τ' ἐνὶ κάρτεϊ χειρῶν
II, 641. ὑμετέρῃ ἀρετῇ ἔνι θάρσος ἀέξω
IV, 202. νῦν ἐνὶ χερσίν
203. παῖδας ἑοὺς πάτρην τε φίλην γεραρούς τε τοκῆας (ἴσχομεν)

Qu. XI, 181. 182. μούνοις γὰρ ἔτ' ἐν ποσὶν ἔπλετο νόστου ἐλπωρή.

Sinnverwandt ist eine ähnliche Wendung, welche sich gleichfalls zuerst in der Ilias findet.

P 514. ταῦτα θεῶν ἐν γούνασι κεῖται (Y 435. α 267. 400. π 129. vrgl. Qu. VII, 71.)

härter bei Quintus (VI, 340) ἀθανάτων ἐνὶ γούνασιν ἐστήρικται. Mit Personennamen nimmt dann ἐν die Bedeutung penes an:

κ 69. δύναμις γὰρ ἐν ὑμῖν

He. Ἔρ. 669. ἐν τοῖς γὰρ τέλος ἐστὶν ὁμῶς ἀγαθῶν τε κακῶν τε.

und sehr hart

Ap. III, 549. 550. θεῇ ἐνὶ Κύπριδι νόστον ἔσσεσθαι

Die oben erwähnte Metapher „Licht" für „Heil" ist auf wenige

Bücher der Ilias beschränkt; sie kommt in einer andern bildlichen Redensart vor:

Π 95. 96. ἐπὴν φάος ἐν νήεσσι θήῃς

In den spätern Büchern der Ilias werden die bildlichen Ausdrücke zahlreicher und härter. Hieher gehören noch:

I 97. ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι

und *Ω* 522. 523. ἄλγεα δ' ἔμπης ἐν θυμῷ κατακεῖσθαι ἐάσομεν.

und aus der Odyssee

δ 777. ἐνὶ φρεσὶν ἤραρεν ἡμῖν

δ 809. κνώσσουσ' ἐν ὀνειρείῃσι πύλῃσι

ο 356. ἐν ὠμῷ γήραϊ θῆκεν,

aber alle sind ohne Nachahmung geblieben, gleich als sei der Kreis des nachahmungswerthen auf die ersten Bücher beschränkt; nur der letzte Ausdruck befand sich früher He. Ἔρ. 705 im Texte. Dagegen vergleicht sich mit

ν 291. 292. ὅς σε παρέλθοι ἐν πάντεσσι δόλοισιν

der freiere Ausdruck eines Hymnus

Hy. XIX, 16, 17. τόν γε παραδράμοι ἐν μελέεσσιν ὄρνις.

Bei Hesiod stehen vereinzelt:

He. Ἔρ. 369. δειλὴ δ' ἐνὶ πυθμένι φειδώ

Ἔρ. 749. τοῖς ἔνι ποινή

Ἔρ. 278. οὐ δίκη ἐστὶν ἐν αὐτοῖς (θηρσίν)

und bei Apollonios

Ap. I, 441. ἀπειρέσιοι δ' ἐνὶ μέσσῳ (ἄεθλοι)

I, 1211. τοίοισιν ἐν ἤθεσιν αὐτὸς ἔφερβεν

II, 644. (πέλεσθε) ἔμπεδοι ἀργαλέοις ἐνὶ δείμασιν

III, 605. (φάτο) ἐνὶ Χαλκιόπης γενεῇ τάδε λυγρὰ τετύχθαι

III, 457. 458. ἐν οὔασιν δ' αἰὲν ὀρώρει αὐδή τε μῦθοί τε μελίφρονες

Mit Quintus hat Apollonios gemein:

Ap. III, 314. ἃ δ' ἐν ποσὶν ὕμμιν ὄρωρεν (εἴπατε)

III, 836. (ἄχεα) τά οἱ ἐν ποσὶν ἦεν (Qu. XII, 593)

Die hauptsächlichsten dieser Gattung welche nur Quintus anwendet sind:

Qu. I, 97. ὑπέρτατος ἦεν ἐν χάρμῃ

I, 709. 710. Ἀχιλῆϊ μῖξαι ἐν αἵματι χεῖρας (vrgl. IV, 341)

III, 163. ἔτι γάρ οἱ ἐνὶ φρεσὶν ἔζεεν αἷμα (vgl. III, 139)

III, 455. ἐνὶ πένθεσιν γῆρας ἰάπτει.

XIII, 400. ἐν λεχέεσσι παρῆλιτεν.

Bei einem Rückblicke auf die Menge der angeführten Einzelnheiten findet man, dass die Bücher, welche auf dem ersten Standpunkte stehen oder sich demselben nähern, Bilder nur selten und mit Vorsicht anwenden. Sie geben durch die Abweichung vom eigentlichen Ausdruck dem Gedanken einen Nachdruck, welchen die spätern Bücher nicht mehr erreichen. Meist ist daher die Stelle, wo eine bildliche Wendung zuerst vorkommt, ungleich schöner und reicher als diejenigen, wo sich dieselben Wendungen oder statt ihrer ähnliche wiederholen. Selten erheischt in den letzteren Fällen die Sache selbst, dass ein Gedanke besonders hervorgehoben werde; selten ist es die Absicht des Dichters gewesen, durch den abweichenden Ausdruck diese Wirkung hervorzubringen. Vielmehr scheint das Bildliche in den spätern Dichtern immer weniger als etwas Abweichendes gefühlt zu werden, es tritt gleich jeder andern Redewendung in Nebensätzen, oder in beiläufiger Anführung, wie etwas Gewöhnliches auf. Und wenn diess von den Gesängen des zweiten und dritten Standpunktes im Vergleich mit *A* gilt, so stehen wiederum Apollonios und Quintus in einem ähnlichen Verhältniss zu ihnen, wie sie zu *A*; sie bilden gleichsam eine Mittelstufe zwischen dem feinen Gefühle, welches sich in den bildlichen Ausdrücken der ersten Gesänge zeigt, und dem Ungeschmack, mit dem Apollonios solche Bilder anwendet. So zeigt sich auch bei dieser dritten Erscheinung, wie bei der Verbindung von Abstracten mit ἐν und dem ungenauen Gebrauche der Präposition, eine allmäliche Entwickelung der Rede, ein allmäliches Freierwerden des Ausdrucks, in vielen, überaus fein unterschiedenen Mittelstufen. Dass nicht überall die Grenzen scharf gezogen werden können, liegt in der Natur der Sache und spricht für die Richtigkeit der aufgestellten Ansichten. Hier können nur die allgemeinsten Umrisse der Bewegung gegeben werden; erst eine vollständige Untersuchung nach allen Seiten der Sprache hin würde im Stande sein, das Angefangene zu vollenden.

Es sind der Vollständigkeit halber noch die Fälle anzureihen, wo ἐν von der Zeit gebraucht wird. Namen von Zeitabschnitten sind abstract und die aufzuzählenden Fälle gehören daher mit zu

den Verbindungen von ἐν mit Abstracten. Bei den Epikern sind die Beispiele seltener; das älteste ist

B 471. ὥρῃ ἐν εἰαρινῇ [*Π* 643] ebenso σ 366 [χ 301] tempore verno vrgl. Hy. *Ἐρ.* 68. 155. 400. He. *Ἔρ.* 575. Verschieden ist ἐν ὥρῃ justo tempore ρ 176. — Ferner μ 76 οὔτ' ἐν θέρει οὔτ' ἐν ὀπώρῃ (Qu. XI, 148). Sonst gehören noch hieher *Λ* 173. *Σ* 251. He. *Ἔρ.* 792. 800. Ap. I, 1080. III, 327. 799. 863. IV, 60. 236. 244. 1479. 1502. Qu. II, 563. VII, 306. XIV, 275.

2. Die Präposition ἐκ.

Die Präposition ἐκ, vor Vokalen ἐξ, steht ursprünglich bei dem Gegenstand der etwas bewegtes vor der Bewegung in allen drei oder nur in einer Richtung umschloss, durch die Bewegung aufhört es zu thun

Α 194. ἕλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος

Γ 142. ὡρμᾶτ' ἐκ θαλάμοιο

Λ 269. 270. ἐκ Πύλου ἐλθὼν τηλόθεν ἐξ ἀπίης γαίης.

Statt des Ländernamens bezeichnet zuweilen der Name des Volkes den Ort wo es wohnt

ε 282. ἐξ Αἰθιόπων ἀνιὼν

und ohne Angabe des Namens

γ 318. 319. εἰλήλουθεν ἐκ τῶν ἀνθρώπων.

Die Verbindung der beiden Gegenstände vor der Bewegung würde durch ἐν ausgedrückt worden sein und das räumliche ἐκ steht, wie ἐν, bei abstracten Substantiven nur unter gewissen Beschränkungen. Bei den abstracten welche von räumlichen Verhältnissen gebildet sind, wie Gipfel in Mitte, wird ἐκ noch streng räumlich gebraucht

Π 144. (πόρε μελίην) Πηλίου ἐκ κορυφῆς,

Wenn aber Agamemnon dem Hektor droht, er werde sich nach Ruhe sehnen

Η 118. αἴκε φύγῃσιν

119. δηΐου ἐκ πολέμοιο καὶ αἰνῆς δηϊοτῆτος

so würde Hektor durch seine Flucht nicht nur den Ort wo er

verweilt verändern, sondern gleichzeitig den Zustand in dem er sich befindet. Ebenso wenn Hektor wünscht dass einst die Troer seinen Sohn bewundern mögen

Z 480. ἐκ πολέμου ἀνιόντα

so ist ἐκ πολέμου nicht wie die adverbiale Bestimmung in *α* 259 ἐξ Ἐφύρης ἀνιόντα, reine Ortsbestimmung, sondern aus dem Kriege zurückkehren ist gleichbedeutend mit „nach vollbrachten Kriegsthaten" zurückkehren und drückt einen Zustand aus den Astyanax durchlebt haben würde. Verbindet sich also ἐκ mit solchen abstracten, so bezeichnet es Veränderung des Orts und des Zustands; es wird also nicht mehr rein räumlich gebraucht.

Es ist aber ferner möglich aus einem Zustand in den andern überzugehen ohne körperliche Bewegung, wenn wir z. B. sagen „aus Hass in Feindschaft" oder Nestor von Achill

K 106. εἴκεν Ἀχιλλεύς

107. ἐκ χόλου ἀργαλέοιο μεταστρέψῃ φίλον ἦτορ.

Dieser Gebrauch ist stets bildlich, die hier zu erwähnenden Fälle gehören auch zu den bildlichen Redensarten, sie sind nicht zahlreich weil die Sache selten vorkommt. Namentlich ist bei Homer dieser Sprachgebrauch wenig verbreitet; und erst Quintus hat sich an ihn gewöhnt. Häufig ist es schwer Fälle wo ἐκ die Ursache aus der etwas herkommt, oder solche wo es das zeitliche Nacheinander bezeichnet, von den hieher gehörigen zu sondern.

Man kann zweifelhaft sein ob abstracte der ersten Klasse in der Verbindung von ἐκ sich wirklich von concreten unterscheiden. Innerhalb der Homerischen Gesänge ist die Frage ohne Einfluss; erst bei den spätern zeigen sich auf diesem Gebiete Erscheinungen, welche eine grössere Freiheit des Ausdrucks bekunden: Ap. II, 224. ἐκ ποθεν ἀφράστοιο. — Qu. III, 437 und XII, 509. ἔκποθεν ἀπροφάτοιο. X, 59. ἐξ ὀλίγοιο.

Bei ἐξ ὕπνου kann sich der Dichter eine Bewegung denken (ἀνόρουσεν), doch scheint es zur 3ten Klasse zu gehören. Der Gedanke kann auch anders ausgedrückt werden vrgl. *δ* 730. Es findet sich zuerst *B* 41 wo Agamemnon über Trojas Eroberung nachdenkt und dann aus dem Schlafe erwacht. Es ist möglich dass der Vers eingeschoben ist, wie überhaupt es bei *B* merkwürdig ist, dass viele in sprachlicher Hinsicht anstössige Verse auch sachliche Bedenken gegen sich haben und im Sinne so vereinzelt stehen, dass sie spurlos verschwinden können. Betrachtet

man mit Lachmann auch die *βουλή* als Einschiebsel, so fällt auch *B* 84 *ἐκ βουλῆς*, eine Verbindung der 2ten Gattung. Dann würde *B* keine Verbindungen mit abstracten haben und *A* ganz gleich stehen; denn der erste Gesang ist ganz frei davon. In *Γ* findet sich *ἐκ πολέμου* (428), *Δ* ist ganz frei, *E* *) hat *ἐξ ὕπνου* 413. *ἐκ πολέμου καὶ δηϊοτῆτος* 409. *ἐκ φλοίσβοιο* 469. in *Z* findet sich *ἐκ χώρης* 516 und *ἐκ πολέμου* 480. 501. in *H*, *δηΐου ἐκ πολέμου καὶ αἰνῆς δηϊοτῆτος* 119 und 174. *Θ* ist ganz frei. So sind in den ersten 8 Büchern Beispiele dieser Verbindung überaus selten; sie scheint in schwachen Anfängen gleichsam zu entstehn wie es ähnlich bei der Präposition *ἐν* der Fall ist. Häufig werden diese Verbindungen erst in einzelnen Theilen der Gesänge des 2ten Standpunktes. In *Λ* nemlich findet sich *ἐκ λόχου* 379. *ἐκ βελέων ὕπαγε Ζεὺς ἔκ τε κονίης, ἔκ τ' ἀνδροκτασίης ἔκ θ' αἵματος* 163. 164. *ἐκ πολέμου* 590. und diese Redensart *ἐκ πολέμου* findet sich auffallend häufig in dem letztern Theile von *Λ* (597. 612. 663. 752. 811). Dass diese letzte Hälfte von *Λ*, welche Nestors Thaten ausführlich erzählt, mehrfach auch in sprachlicher Hinsicht von ihrer Umgebung abweicht, ist schon von andern bemerkt worden. In *M* findet sich *ἐκ πολέμου* 123. in *N ἐκ πολέμου* 211. 515, *ὑπὲκ κακοῦ* 89 indem metaphorisch *κακόν* für Krieg steht, in *Ξ* nur das ebenfalls metaphorische *ἐκ πόνου* 429, in *O ὑπὲκ κακοῦ* 700. *ὑπὲκ θανάτοιο* 628, in *Π* **) nur *ἐξ ἐνοπῆς* 782. Mit der zweiten Hälfte von *Λ* steht erst *P* gleich, wo sich *ἐκ πολέμου* 189. 239. 452. 700. 735. *ὑπὲκ ὀρυμαγδοῦ* 461. *ἐκ πόνου* 718 und *ἐξ ἐνοπῆς* 714 finden, das letzte in sehr harter Verbindung, in *Σ* findet sich *ἐκ πολέμου* 307; in *T ἐκ κορυφῆς* 391. *ἐκ πολέμου* 73; hier findet sich auch, ausgenommen *ἐξ ὕπνου*, das erste Beispiel der 3ten Klasse

T 290. *ὥς μοι δέχεται κακὸν ἐκ κακοῦ* (vgl. He. *Θε.* 800) *Y* hat *ἐκ φλοίσβοιο* 377. *ἐκ θανάτοιο* 300. 350. *Φ ἐκ πολέμου* 422. *X*, *ἐκ θανάτου* 175 und das harte *ἐκ δαιτύος* 496.

---

*) *E* 157. 763. *Π* 252. *P* 207. *Φ* 598. *X* 444. *Ω* 705 hat I. Bekker die in andern Ausgaben gewöhnliche Schreibart *μάχης ἐκ* verlassen und ist zu der frühern Schreibweise zurückgekehrt, welche *ἐκ* mit dem Verbo zu einem Compositum verbindet.

**) *ἐκ κορυφῆς* 144 von Zenodot gar nicht aufgenommen, weil er aus *T* 391 hieher gekommen. sch. Ven. zu 140. *Ζηνόδοτος τοῦτον ἀθετήσας τοὺς ἑξῆς τέσσαρας οὐκ ἔγραφεν.*

Auf dem 3ten Standpunkte stehet *K*, voraus schon oben angeführt ist V. 107. *ἐκ χόλου μεταστρέψῃ ἦτορ*; der einfache Ausdruck dieses Gedankens ist *Α* 282. *παῦε τεὸν μένος* oder ib. 283 *μεθέμεν χόλον*. Ausserdem hat *K*, *ἐξ ὕπνου* 138. 162. 519. *I* hat das einzige mit *ἐκ* verbundene Collectivum, wenn man *B* 84 ausnimmt.

I 640. 641. *ὑπωρόφιοι δέ τοί εἰμεν πληθύος ἐκ Δαναῶν* schl. L. *ἐκ τοῦ πλήθους ἥκειν φήσας* u. s. f. Zenodot schrieb, wahrscheinlich um diese auffallende Verbindung zu beseitigen, *ἄθροοι ἐκ Δαναῶν* und geriet dadurch in eine unangenehme Härte. Dasselbe Buch braucht zweimal bildlich *ἐκ θυμοῦ*

I 343. *ἐκ θυμοῦ φίλεον δουρικτητήν περ ἐοῦσαν*; vgl. V. 486;

der sehr abstract ausgedrückte Gedanke findet sich in schöner Anschaulichkeit

Α 112. *πολὺ βούλομαι αὐτὴν*
113. *οἴκοι ἔχειν, καὶ γάρ ῥα Κλυταιμνήστρης προβέβουλα*
114. *κουριδίης ἀλόχου, ἐπεὶ οὔ ἑθέν ἐστι χερείων*
115. *οὐ δέμας οὐδὲ φυὴν οὔτ' ἄρ' φρένας οὔτε τι ἔργα*

Eustath erklärt p. 656, 48. *ἀντὶ τοῦ ἐκ ψυχῆς μέσης ὃ καὶ ἐκθύμως λέγεται κατ' ἐπίτασιν προθέσεως, ὁποῖον καὶ τὸ ἐκνομίως ἀντὶ τοῦ λίαν καὶ ἔξω πάσης νομίσεως ἤγουν ὡς οὐκ ἄν τις νομίσειε.* und wenn er einige Zeilen vorher p. 656, 31. zu Vers 338 sagt: *ὅτι ἀρέσκει τοῖς ῥήτορσι τὸν ἐρωτῶντα οὐ μόνον ἐν σχήματι διλημμάτῳ ἀλλὰ καὶ ἐν ἁπλῇ ἐρωτήσει δέον εἶναι οὕτως ἐρωτᾶν ὡς μὴ ἂν δυνησομένου τοῦ ἐρωτωμένου ῥᾳδίως ἀποκρίνασθαι* u. s. f., so macht er mit Recht auf den rhetorischen Charakter des Gedichts aufmerksam, der sich eben so gut in der Anlage der Reden zeigt als im einzelnen des Ausdrucks, wie z. B. in der oben erwähnten Stelle neben der aus *Α*. Auch sch. *B* macht zu Vers 340 Bemerkungen über die rhetorische Geschicklichkeit, welche sich in der kunstgerechten Abstufung der Fragen zeige. An der 2ten Stelle V. 486 bemerkt Eustath zu (p. 673, 21) *ἐκ θυμοῦ: ὡς οἱ νεώτεροί φασιν ἐκθύμως.* *I* nähert sich in solchen Wendungen dem Standpunkte der neueren Sprachen, und thut es nicht selten mehr als irgend ein anderer Theil der Ilias. Ausdrücke wie „vom Herzen“ dringen erst hier in die

Sprachweise des Epos ein; im alten Epos kommen so abstracte Gedanken gar nicht vor und findet sich die Sache, so ist der Ausdruck ganz sinnlich, so dass man nur schwer in den verschiedenen Einkleidungen die Einheit des Grundgedankens herausfühlt. Noch einmal wird in einem späten Buche der Ilias ἐκ θυμοῦ in bildlicher Bedeutung gebraucht

Ψ 595. ἐκ θυμοῦ πεσέειν

„deinem Herzen entfalle" V. animo excidere. In der Odyssee, den Hymnen, bei Hesiod und Apollonios sind die Worte nicht zu finden; aber Quintus findet an ihnen grosses Wohlgefallen und dehnt ihren Gebrauch auf jede Handlung aus, welche man mit Eifer vornimmt; s. Qu. I, 423. III, 505. 549. IX, 207. XI, 147. 295. XIV, 94. VII, 62. Er sagt sogar X, 411. ἐκ θυμοῦ δαΐζετο κυδαλίμοιο im innersten Herzen.

Es scheinen demnach, in dieser Hinsicht *I K* und *Ψ* sich am weitesten vom ursprünglichen zu entfernen; ihnen am nächsten kommen *T*, *P* und die 2te Hälfte von *Λ* nebst *H*, welches letztere sonst eine andere Stelle einnimmt.

In der Odyssee finden sich die schon bekannten räumlichen abstracten ἐκ κορυφῆς β 147. ἐκ χώρης π 352. und ἐκ λόχου π 463; ferner Zustände denen man sich durch räumliche Entfernung entzieht ἐκ πολέμου γ 192. ἐκ θανάτοιο δ 753. ι 63 [ι 566 κ 134]. ὑπὲκ κακοῦ μ 107 und neu ἐκ πομπῆς θ 568 [ν 150. 176]; ἐκ φόνου χ 376 nebst dem räumlich gebrauchten Collectivum ἐξ ἀγορῆς κ 114. Von Zuständen die nicht räumlich erscheinen ist ἐξ ὕπνου δ 839. ο 44. ψ 16. 22. schon bekannt. Neu sind Verbindungen wie:

ε 468. ἐξ ὀλιγηπελίης κεκαφηότα θυμόν

ὀλιγηπελίη ist der Zustand den Vers 456 beschreibt „Ohnmacht" aus der Ohnmacht war Odysseus in den Zustand der Erschöpfung übergegangen „das von der Ohnmacht her erschöpfte Gemüt". Das Verhältniss grenzt nahe an das zeitliche Nacheinander und an die Ursache; ebenso

ω 387. ἐξ ἔργων μογέοντες

In den Hymnen findet sich ἐξ ὕπνου freier als man gewohnt ist Hy. ᾿Αφ. 181 vgl. 177; im Hymnus auf Hermes umschreibt ἐκ ein Adverbium Hy. ῾Ερ. 470. (φιλεῖ) σε ἐκ πάσης ὁσίης sanctissime, ib. 55. ἐξ αὐτοσχεδίης πειρώμενος.

Quintus ist an Ausdrücken wie ἐκ πολέμοιο, θανάτοιο, κυ-

δοιμοῦ, ἐνοπῆς, ὁμάθοιο, μόθοιο, φόνου überaus reich. Er sagt auch ἐκ δόρποιο II, 161. VII, 709. VIII, 496; ἐκ κακότητος ἐρύσας IX, 263. und ἐπὶ δόρποιο ἐκ καμάτοιο τρέποντο XI, 327. sie wandten sich von der Ermüdung zum Abendessen. Noch grössere Freiheit hat seine Redeweise wenn sie das Uebergehen von einem räumlichen Zustand in den andern, ohne räumliche Bewegung, ausdrückt.

Qu. I, 81. 82. βαιὸν ἰάνθη πολλῆς ἐν κακότητος
I, 197. ἐκ φόνου ἀργαλέοιο καὶ Ἄρεος ἀμπνεύσωμεν;
vgl. IV, 24. 243. IX, 470; bei Homer der einfache Genitiv *O* 235
IX, 411. (ἕλκος) ἐξ ὀλοοῖο μόγοιο καὶ ἄλγεος ἰήσασθαι
IX, 105. ἐκ καμάτοιο πέλει θαλίη τε καὶ ὄλβος
108. ἔκ τ' ὀλοῆς νούσοιο πέλει σθένος ἔκ τε μόθοιο (εἰρήνη)
VIII, 18. ἐκ θάρσεος ἀλκὴ (γίγνεται)
IV, 344. ἐκ πολέμου βαρύθοιεν

siehe ferner X, 79. XIII, 281. Mit dem hesiodeischen

He. Θε. 447. ἐξ ὀλίγων βριάει καὶ ἐκ πολλῶν μείονα θῆκεν

vergleicht sich Qu. VI, 215. und der abstracte Gebrauch XIII, 476. 477.

So zeigt sich im Allgemeinen, dass der Kreis auch dieser Präposition sich allmälich erweitert, indem gewisse Arten von Verbindungen, als zu abstract, anfangs nicht gebraucht wurden und erst bei den Spätern häufig werden. In denselben Theilen der Ilias, wo die Verbindungen von ἐν freier werden, kommen auch sie in Gebrauch und erhalten sich gleich jenen in demselben durch alle folgenden Dichter. Beide Erscheinungen folgen offenbar demselben Gesetze und sind auf gleiche Weise zu erklären. Bei ἐν tritt dieses Gesetz schärfer und deutlicher hervor, weil der Beispiele weit mehr sind; auch bei ἐκ hätte sich eine grössere Anzahl von Beispielen zum Beleg anführen lassen, wenn nicht die verschiedenen Bedeutungen dieser Präposition auseinanderzuhalten wären; denn auch wenn ἐκ die Ursache oder das zeitliche Nacheinander bezeichnet, lässt sich leicht erkennen, dass die spätern Dichter mehr abstracte Substantive zu ἐκ setzen, als die frühern, weil ihre ganze Anschauungsweise sie mehr gewöhnt hatte, auf die allgemeine Ursache zu achten; als auf die beson-

dere Form, in welcher dieselbe eine bestimmte Wirkung hervorbrachte. Ehe aber zur Darstellung dieses Gebrauchs geschritten werden kann, ist es nothwendig, einige Fälle anzuführen, wo ἐκ zwar streng räumliche Bedeutung hat, aber in harten Constructionen vorkommt. Diess ist eine Eigenthümlichkeit der Bücher des zweiten Standpunktes.

Die Härte solcher Constructionen wird gewöhnlich dadurch erzeugt, dass das bei ἐκ nötige Verbum der Bewegung entweder ganz fehlt und aus dem Sinne ergänzt werden muss, oder von der Präposition zu entfernt steht. Eine solche Ungenauigkeit liegt schon in

T 375. ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ πόντοιο σέλας ναύτῃσι φανήῃ (ω 83)

denn die Schiffer sehen zwar das Schiff aus dem Meere, aber es erscheint ihnen im Meere (Herm. ad Vig. p. 855) vgl. σ 73; härter aber sind einige Stellen aus den Kämpfen um Mauer und Schiffe nebst der Patroklie

N 301. ἐκ Θρήκης Ἐφύρους μέτα θωρήσσεσθον *)

und *N* 492. 493. μετὰ κτίλον ἕσπετο μῆλα, πιόμεν' ἐκ βοτάνης wo sch. Ven. sagt: ἐκ βοτάνης ἐστὶ μετὰ τὴν βόσκησιν ὡς λέγομεν ἐξ ἀρίστου παρέσομαι ἀντὶ τοῦ μετὰ τὸ ἄριστον. Eustath p. 918, 40. wiederholt und führt als fernern Beleg an ἐκ νυκτῶν ἄνεμοι χαλεποί (μ 286) ἀντὶ τοῦ μετὰ τὰς νύκτας. Wenn aber βοτάνη „Gras, Futter" heisst (κ 411), so kann ἐκ βοτάνης nicht Zeitbestimmung sein, wie ἐκ νυκτῶν, ἐξ ἀρίστου, sondern die Construction ist Zusammenziehung eines Gedankens wie κ 159. κατήϊεν ἐκ νομοῦ ὕλης πιόμενος, indem aus ἕσπετο, welches in μ. κτίλον schon seine Beziehung hat, noch einmal ein Verbum der Bewegung ergänzt wird (bibiturae e pascuo sc. euntes Damm. v. βοτάνη, potum ductae a pascuis, von der Weide zur Tränke Voss).

In

Ξ 153. Ἥρη δ' εἰςεῖδε . . . . .

154. στᾶσ' ἐξ Οὐλύμποιο ἀπὸ ῥίου

ist ἐξ Οὐ. ἀπὸ ῥίου mit einer gewissen Freiheit zu εἰςεῖδε bezogen, obwohl es bei στᾶσα steht; vgl. φ 420. Dass 2 Ortsbe-

---

*) Pausanias (IX, 36, 2) citirt εἰς Ἐφύρους πόλεμον μέτα s. Spitzner z. d. St.

stimmungen gegeben werden, wo eine genügt, ist wenigstens keine Schönheit, und der Hiatus vor ἀπό (Heyne z. d. St.) macht den Vers unangenehm. Heyne billigt Bentleys Vermutung der Vers sei eingeschoben, da sein Inhalt sich V. 225 finde. Eine andere Stelle dieser Art erregte schon bei den Alten Bedenken:

Π 667. κελαινεφὲς αἷμα κάθηρον
668. ἐλθὼν ἐκ βελέων Σαρπήδονα

Das hier fehlende ἀείρας findet sich V. 678. in einer ähnlichen Construction. Eustath p. 1406, 43. nimmt die Ellipse von ἀείρας an, erklärt aber dennoch den doppelten Accusativ durch τὸν δὲ σκότος ὄσσε κάλυψεν ein Beispiel welches durchaus nicht entspricht, weil in solchen Fällen des doppelten Objectcasus das ganze und der notwendig dazu gehörige Theil neben einander stehen, hier aber das Blut dem erschlagenen Sarpedon nur zufällig anhaftet. Deshalb las Aristarch Σαρπήδονι. Heyne macht noch auf die Tautologie aufmerksam κελαινεφὲς αἷμα κάθηρον (667) und λοῦσον ποταμοῖο ῥοῇσιν (669). Das zweite thut Phoibos V. 679 wie er überhaupt Zeus' Befehl aufs Wort ausrichtet, nur κελαινεφὲς αἷμα κάθηρον scheint er vergessen zu haben. Aus der Bemerkung des Scholiasten zu 668 scheint hervorzugehen, dass Zenodot die Verse 666—83 athetirte, und ein Verlust würden sie allerdings nicht sein, Vers 666 selbst ist wiederholt aus *Ο* 220, so wie Vers 667 eine unglückliche Nachahmung von *Ο* 221 scheint, wenigstens scheint das unpassende ἐλθών aus dem dortigen ἔρχεο entstanden.

Hart ist ferner

Ξ 129. 130. ἐχώμεθα δηϊοτῆτος ἐκ βελέων

nicht allein weil ἐκ βελέων so viel ist als ἐκτὸς βελέων *), wie die Scholien bemerken, sondern weil man auch dann noch ein Particip, wie μένοντες, dabei erwartet. Solche Härten haben sonst nur spätere

Ap. I, 800. 801. λαοὶ πέρθεσκον ἐπαύλους ἐκ νηῶν sc. βάντες

die Scholien sagen: ἀντὶ τοῦ διὰ τῶν νηῶν, was nur dem Sinne

*) Die gleiche Bedeutung hat ἐκ noch: *Θ* 213. *Λ* 163. *Π* 122. 668 [678]. (*Π* 781. *Σ* 152). Qu. X, 161, also nur in Gedichten von demselben oder dem 3ten Standpunkte.

nach entspricht. Ferner gehört Ap. IV, 157. *ἐκ κυκεῶνος* zu *ῥαῖνε* während es bei *βάπτουσα* steht und

Ap. IV, 1055. *σεῖον δ' ἐγχείας εὐήκεας ἐν παλάμῃσιν*
1056. *φάσγανά τ' ἐκ κολεῶν*

muss man zu dem 2ten Satze ein Verbum der Bewegung ergänzen. Endlich Qu. II, 231. 232. *πάντα κατὰ χθονὸς ἀμφιχέηται ἐκ θεμέθλων* vgl. VI, 35.

Mit dem Sprachgebrauche „*ἐν νήεσσι*" im Schiffslager vergleicht sich *ἐκ νηῶν* „aus dem Schiffslager" nicht „aus den Schiffen". Beide Ungenauigkeiten beschränken sich innerhalb der Ilias auf wenige Bücher, deren Redeweise auch sonst Aehnlichkeit hat: *ἐκ νηῶν* findet sich nemlich *K* 337. *M* 72. *Π* 87. 293. 366. *Σ* 279. *Ω* 681. Qu. VIII, 45. IX, 541. und diesem Gebrauche ähnelt *K* 356. 357. (vgl. Qu. IV, 290) *ἐκ Τρώων* aus dem Lager der Troer, weil der Gegensatz ist Lager der Griechen. Ueberhaupt ist das räumliche *ἐκ* mit Personennamen im Plural, wenn es nicht geradezu geographisch das Kommen aus einem Lande bezeichnet, nie frei von Härte: es findet sich nur noch *M* 160. 288. *P* 581. 589. *Ω* 288. Qu. V, 220.

Dass bei den Begriffen „binden" (*X* 398. *K* 475. *E* 262. 322. *κ* 96, *μ* 162. 179. *χ* 175. 192) und „anfangen" (*ψ* 199. Hy. IX, 8) der Ort mit der Präposition *ἐκ*, lat. ab, steht, wo wir im Deutschen „an", zuweilen „von" setzen, rechtfertigt sich aus der Anschauungsweise der alten Sprachen. Zuweilen kann auch der blosse Genitiv stehen, Hy. XXXII, 18. Die Vorstellung bei *κ* 96. *πέτρης ἐκ πείσματα δήσας* scheint zu sein dass das Tau durch den durchlöcherten Felsen gezogen wird, aber der Gebrauch wird freier in *Ξ* 176. 177 *πλοκάμους ἔπλεξε ἐκ κράατος* ferner *E* 729. *Λ* 38. *Σ* 598. He. *Ἀσ.* 222. und

Σ 353. (*κάλυψαν*) *ἐς πόδας ἐκ κεφαλῆς*

wo *ἐκ* in die Bedeutung „von — bis an" übergeht, vgl. *Π* 640. *Ψ* 169. *η* 87. 96. und *ρ* 266 *ἐξ ἑτέρων ἕτερ' ἐστίν* der eine schliesst sich an den andern, nemlich Theil des Hauses, ferner Hy. *Ἀφ.* 230. Ap. I, 222. 743. II, 734. III, 1272. IV, 180. 1348. 1610. Qu. I, 490. VIII, 464. XIV, 278. 649.

Bildlich sind die Verbindungen mit abstracten der 3ten Gattung, welche schon erwähnt sind; und einige wenige Redensarten bei den spätern

ζ 140. ἐκ δέος εἵλετο γυίων

Ap. III, 289. (καί οἱ ἄητο) στηθέων ἐκ πυκιναὶ καμάτῳ φρένες

und aus ihrer Brust schwebte mit Anstrengung der verständige Sinn d. h. ihr Geist war mit aller Kraft auf den Anblick ihres Geliebten gerichtet.

Ap. III, 962. ἐκ δ' ἄρα οἱ κραδίη στηθέων πέσεν

der Kopf schwindelte ihr

Qu. VI, 28. (ἐκ γάρ οἱ πινυτὰς φρένας εἵλετο) ἐκ κραδίης.

Sonst hat ἐκ noch mannichfache Bedeutungen, welche aus der räumlichen des Hervorgehens sich ergeben, zum Theil genau an dieselbe anschliessen. Zunächst kann das Hervortreten aus einer Masse von Individuen als das Heraustreten der Auszeichnung gefasst werden und ἐκ nimmt die Bedeutung „praeter, vor" an. Das älteste mir bekannte Beispiel ist die schöne Klage der Thetis:

Σ 431. ὅσσ' ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε' ἔδωκεν

432. ἐκ μέν μ' ἀλλάων ἁλιάων ἀνδρὶ δάμασσεν

ebenso Φ 370. β 433. He. Θε. 929. Ap. I, 620. II, 1147. mit Collectivis erst spät, vielleicht Ι 641. sonst Ap. III, 1341. Qu. VI, 511. 619. XIV, 214.

Ferner bezeichnet ἐκ den Stoff aus dem etwas gemacht wird, denn der Stoff ist der frühere Zustand aus dem die Materie in einen spätern übergeht.

Χ 152. ἐξ ὕδατος κρυστάλλῳ

kann man noch übersetzen „das aus dem Wasser kommt". Entschieden findet sich dieser unpoetische Gebrauch erst He. Ἔρ. 70. ἐκ γαίης πλάσσεν, ib. 145; ferner Ap. II, 843. III, 1325. (IV, 676. 1736) Qu. X, 60. XII, 135. XIV, 349.

Ferner bezeichnet ἐκ die Abstammung aus einem Lande,

Φ 154. εἴμ' ἐκ Παιονίης

oder von einem Menschen

Ε 548. ἐκ δὲ Διοκλῆος διδυμάονε παῖδε γενέσθην.

Sie waren Söhne des Diokles. Poseidon dagegen bezeichnet die Phäakenkönige welche von seinem Sohne abstammten

ν 130. Φαίηκες τοί πέρ τοι ἐμῆς ἔξεισι γενέθλης·

sie sind aus meiner Zeugung; ohne Präposition werden ähnlich die Nachkommen durch γενέθλη angegeben δ 232, Υ 241. Ζ 211. (Qu. I, 578. VIII, 431), während ἐκ mit dem Namen der

Personen in genauer Rede die unmittelbare Zeugung auszudrücken scheint z. B. *T* 106. 107. Diesen Unterschied benutzt Hera um die Worte des Zeus zu verändern, der seine eigenen Söhne bezeichnet *οἵθ' αἵματος ἐξ ἐμεῦ εἰσιν T* 105 welche Blutes aus mir sind d. h. meine Söhne (*Φ* 189) indem sie dieselben so wendet, dass sie auf seine ganze Nachkommenschaft passen.

T 111. *οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης* welche deiner Zeugung aus dem Blute sind. Beide Ausdrucksweisen sind hart weil sie in naher Verbindung stehen und doch *ἐκ* auf verschiedene Substantiven beziehen, die Zusätze *αἵματος* und *ἐξ αἵματος* aber in beiden nichts sagen, denn es steht nicht wie bei *π* 300 ein Pronomen dabei. Meint man den Sohn, so steht bei *εἶναι* immer ausdrücklich die Präposition *ἐκ α* 207. *π* 100. *φ* 335. *Z* 100 u. f., bei *γενέσθαι* auch der blosse Genitiv. Dass aber Zeus Worte auch grammatisch auf seine Nachkommen ausgedehnt werden können, zumal da sie durch *αἵματος* unbestimmter gemacht werden, lehrt Hy. *'Απ.* 336 obgleich dieser Gebrauch ungenau und sehr selten ist. Die Zweideutigkeit kann also schon in Zeus Worten liegen und ist wahrscheinlich vom Dichter beabsichtigt: Hera macht sie absichtlich grösser, indem sie *γενέθλη* braucht, denn Nachkommenschaft im weitern Sinne wird durch einen Zusatz wie *γένος* bezeichnet *E* 544 *γένος δ' ἦν ἐκ ποταμοῖο* (*'Αλφειοῦ*) vrgl. *Φ* 157. He. *Θε.* 336. 590. (811). Qu. III, 117. XIII, 340. Ap. III, 920. Beide Stellen sind schon in alter Zeit verschieden ausgelegt worden; unter den neuern siehe Heyne und Spitzner im 9ten Excurs (sect. III, p. XII). Die Scholiasten erklären V. 105 wie oben geschehen: *οἷς τὸ αἷμα ἐξ ἐμοῦ ἐστιν, οὐχὶ οἳ αἵματος ἐξ ἐμοῦ* (e meo sanguine) *εἰσιν*, die folgenden Worte sind unverständlich (*ἐπεὶ κἂν ἡ σύναρθρος ἔκειτο, οὐθὲν καὶ ἑξῆς φησι· τῶν ἀνδρῶν οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσὶ γενέθλης οἷς τὸ αἷμα ἐστιν ἐκ σοῦ*). Man sieht nur dass die 2te Stelle nach der ersten erklärt wurde und der Zusatz der sich zu V. 111 bezieht *ἄλλως· τούτων τῶν ἀνδρῶν οἳ ἐκ τῆς σῆς σπορῆς τὸ αἷμα ἔχουσιν* ist im Sinne gleichbedeutend mit der oben versuchten Erklärung, construirt aber *αἵματός εἰσιν ἐκ σῆς γενέθλης*, was schwerlich anzunehmen ist. Sch. *B* verbindet V. 105 *αἵματος ἐξ ἐμεῦ* e meo sanguine für sanguine e me, und hat schwerlich Recht wenn es hinzusetzt *δηλοῖ γὰρ καὶ υἱοὺς καὶ ἀπογόνους* wenigstens hat diess nicht in Zeus' Sinne gelegen. Eustath sagt mit grosser Unbefangenheit (p. 1239,

2) τὸ δὲ „αἵματος ἐξ ἐμεῦ“ παραφράσασα Ἥρα ἔφη τὸ „οἳ σῆς ἐξ αἵματός εἰσι γενέθλης“ φράσασα ἐκείνη σαφέστερον.

ἐκ bezeichnet ferner das Ausgehen einer Handlung von einem als thätig gedachten Gegenstande.

Α 63. καὶ γάρ τ' ὄναρ ἐκ Διός ἐστιν

der Traum geht aus von Zeus (*Θ* 251)

oder *Ε* 653. (φόνον) ἐξ ἐμέθεν τεύξεσθαι (*Σ* 75) *)

Ε 384. (τλῆμεν) ἐξ ἀνδρῶν

Χ 280. ἐκ Διὸς ἠείδης, künstlich umschrieben *Υ* 129. Hy. Ἑρ. 471. 532.

Ρ 251. ἐκ Διὸς τιμὴ ὀπηδεῖ

Ν 632. σέο δ' ἐκ τάδε πάντα πέλονται (Hy. XXX, 5. Ap. I, 901. II, 606. Qu. XIV, 100. II, 223. 663 und härter Ap. I, 1291.

Freier verbunden ist

Ρ 101. ἐκ θεόφιν πολεμίζει **) vgl. ρ 518. Ap. III, 345. IV, 609.

und gesuchter

Ω 617. θεῶν ἐκ κήδεα πέσσει

schon von Aristophanes mit den 3 vorhergehenden athetirt weil sie Ἡσιόδεια τῷ χαρακτῆρι sein. Der Ausdruck wird abstracter wenn die Ursache nicht eine handelnde Person, sondern ein allgemeiner Zustand ist. Das erste Beispiel ist

Ε 865. καύματος ἐξ ἀνέμοιο . . . . . . ὀρνυμένοιο

der Wind entsteht aus der Hitze, eine Bemerkung welche aus mehreren ähnlichen Erfahrungen abstrahirt ist während man sonst das Ausgehen einer Wirkung von einer Person sinnlich wahrnimmt. Solche abstracte Ausdrucksweisen lassen meist eine doppelte Auffassung zu. Eustath (p. 469, 2) fasst μετὰ καῦμα nach der Hitze. Freier, weil man wieder die Verbindung zwischen Ursache und Wirkung nicht sinnlich wahrnehmen, sondern nur durch Reflection erkennen kann, ist auch

Ι 566. ἐξ ἀρέων μητρὸς κεχολωμένος

propter diras matris iratus.

Im allgemeinen liegt die Bezeichnung eines rein ursachlichen Verhältnisses der einfachen Anschauungsweise wie sie in der Ilias

---

*) *Β* 669 ist athetirt.

**) sch. *Β* θεόθιν. πέρισσον δὲ ἡ ἐξ vgl. π 447.

herrscht, ungleich ferner als räumliche Beziehung und findet sich daher namentlich in den Büchern deren Sprache auch sonst alterthümlich erscheint, ziemlich selten. Schon die Odyssee aber zeigt, dass auch in dieser Hinsicht der Vorstellungskreis sich erweitert und sich mehr und mehr an eine abstracte Auffassung der Dinge gewöhnt; denn die Wendungen der Odyssee weichen im allgemeinen mehr von der sinnlichen Anschauung ab als die entsprechenden der Ilias, so *Λ* 63 verglichen mit *α* 33. 40. *λ* 443. noch freier Ap. II, 796. In *ξ* 93 *ὅσσαι γὰρ νύκτες τε καὶ ἡμέραι ἐκ Διός εἰσιν* ist die Kraft des Ausdrucks *ἐκ Διός* schon so geschwächt dass derselbe auch fehlen kann, ebenso He. *Ἔρ.* 36. 765. Mit *P* 251 vergleicht sich *η* 70; mit *E* 653 das künstlichere *ι* 512, mit *E* 865 *μ* 286 wo *ἐκ* schon in die Bedeutung „nach" von der Zeit übergeht. In der Odyssee findet sich auch zuerst *ἀκούειν ἔκ του* (*ὄσσαν*) von einem hören, was die Ilias noch nicht von „einen erhören, auf einen hören" unterscheidet und durch den einfachen Genitiv bezeichnet vgl. *Λ* 396. *Φ* 475. *Π* 53. *Υ* 380. *Ω* 223. 767 mit *α* 283. [*β* 217.] *ο* 373. *τ* 93. Ap. III, 904. (II, 196). Für *β* 136 *νέμεσις δέ μοι ἐξ ἀνθρώπων* (*ἔσσεται*) heisst es einfacher *P* 93 *μή τίς μοι Δαναῶν νεμεσήσεται.*

Mit abstracten nimmt *ἐκ* häufig die Bedeutung „wegen" oder „durch" an, ohne dass man sich noch ein Hervorgehen aus etwas denkt

γ 134. *κακὸν οἶτον ἐπέσπον*
135. *μήνιος ἐξ ὀλοῆς Γλαυκώπιδος* vgl. He *Ἔρ.* 308. Ap. I, 498

und *σ* 223. *ὧδε πάθοι ῥυστακτύος ἐξ ἀλεγεινῆς* „solches erlitte durch kränkendes Hin- und Herstossen"

ο 196. 197. *ξεῖνοι δὲ . . . . . εὐχόμεθ' εἶναι ἐκ πατέρων φιλότητος* wegen der Freundschaft unserer Väter, ähnlich Ap. IV, 615. *οὐρανὸν λιπὼν ἐξ ἐνιπῆς*, endlich *τ* 114 *ἐξ εὐηγεσίης* wegen der guten Regierung, welche die vorgenannten Güter nach sich zieht. Bildlich ist dieser Gebrauch

ζ 197. *τοῦ δ' ἐκ Φαιήκων ἔχεται κράτος τε βίη τε*

vgl. *λ* 345 und das einfachere *α* 359. „von dem die Kraft und Macht der Ph. ausgeht, abhängt" (*ἐκ τοῦδε ἀνήρτηται τὰ πράγματα τῶν Φ.*) Apollonios sagt IV, 1084. *ἐνίσχεται ἐξ ἔθεν ὅρκοις* und II, 424 *ἐκ τῆς πείρατα κεῖται ἀέθλων* vgl. I, 1098.

Einige Stellen gebrauchen ἐκ noch freier in der Bedeutung von secundum um das Gesetz nach welchem etwas geschieht anzugeben

K 68. πατρόθεν ἐκ γενεῆς ὀνομάζων seiner Geburt gemäss „nach Geschlecht" V.

Hy. Ἀπ. 433. ἦλθ' ἄνεμος ἐκ Διὸς αἴσης ein Gebrauch den Quintus fortsetzt. (Qu. VII, 10. XII, 527. ferner II, 597).

Auch He. Θε. 94. f. (Hy. XXV, 2 f.) ἐκ γὰρ Μουσάων καὶ Ἀπόλλωνος ἄνδρες ἀοιδοὶ ἔασιν· ἐκ δὲ Διὸς βασιλῆες ist freier gesagt als *A* 63 und α 33, denn dass der Traum, das Unglück von Gott ausgeht, veranlasst wird stellt man sich wirklich vor, von Apollo aber geht nur die Gesangeskunst, nicht der Sänger aus. Vgl. Ap. IV, 446. Qu. XII, 102.

Apollonios bezeichnet bei Handlungen jeder Art den wenn auch entfernten Ausgangspunkt durch ἐκ, nicht selten mit grosser Freiheit

Ap. I, 283. 284. τὸ γὰρ οἶον ἔην ἔτι λοῖπον ἐέλδωρ ἐκ σέθεν

III, 431. (ἀνάγκη) ἐπέχραεν ἐκ βασιλῆος

III, 721. ἐκ κείνοιο δ' ἱκάνει (Ἄργος) auf seine Veranlassung

und so bezeichnet er auch den Erkenntnissgrund

Ap. III, 1006. 1007. ἔοικας ἐκ μορφῆς ἐπητείῃσι κέκασθαι nach der Gestalt (zu schliessen) zeichnest du dich durch Leutseligkeit aus.

Neu ist bei ihm die Bedeutung „prae, vor".

Ap. I, 1072—73. οὐδ' ἐπὶ δηρὸν ἐξ ἀχέων ἔργοιο ἐμνώοντο vor Schmerz

ebenso III, 616. und

II, 430. ἐκ καμάτοιο (ἀναφυσιόων)

Gleicherweise gebraucht auch Quintus die Präposition in Fällen wo auf dem Ausgehen von einem Punkte kein Nachdruck liegt (wie V, 458), weil die ursprünglich räumliche Bedeutung sich gleichsam abgeschliffen hat und nur noch zur Bezeichnung grammatischer Verhältnisse dient. Sehr entfernt ist die Beziehung der Ursache in XII, 415, etwas weniger in

Qu. V, 495. 496. μεμακυῖαι μητέρες ἐκ τεκέων

und dann nähert sich die Präposition wiederum dem zeitlichen „nach“ z. B.

Qu. IX, 106. ἐκ δ' ἄρα λευγαλέων ἀνέμων καὶ χείματος αἰνοῦ

107. Ζεὺς ἐπάγει . . . . . εὔδιον ἦμαρ.

Von der Zeit in der Bedeutung „seit“ wird ἐκ gebraucht zuerst

Α 6. ἐξ οὗ ex quo (β 27. 90. σ 180. λ 167. ξ 379. π 142. ρ 103. τ 223. μ 309. Hy. Ἀπ. 373. Ap. II, 909. Qu. V, 400)

und Α 493. [Ω 31.] ἐκ τοῖο ex illo (tempore) (Ο 69. 601. α 74. 212. Hy. Δη. 440. He. Θε. 556. Ap. II, 929.)

ferner ἐξέτι κείνου Hy. Ἑρ. 508. Ap. II, 782. ἐκ τούτου He. Θε. 562. Hy. Ἀπ. 343. ἐκ τόθεν Ap. I, 1078. Mehr sprachlich genau als dichterisch schön sind die Correlata ἐξ οὗ — — ἐκ τοῦ Θ 295. Ν 777. ϑ 539 künstlicher Ι 106. ἐξέτι τοῦ ὅτε vgl. Ap. IV, 430. ἐξέτι κείνου . . . ἐξ οὗ. Auch dieses ἐκ verbindet sich mit abstracten aber erst spät

Ω 535. (Πηλῆϊ θεοὶ δόσαν ἀγλαὰ δῶρα) ἐκ γενετῆς

eine Sentimentalität welche besser ausgedrückt ist in dem athetirten Τ 128. γεινομένῳ ἐπένησε λίνῳ (Ω 210); ferner

Ξ 86. ἐκ νεότητος ἔδωκε καὶ ἐς γῆρας τολυπεύειν (πολέμους)

vgl. He. Ἔρ. 778. Ap. IV, 1727. Qu. VII, 84. Apollonios sagt nun auch εἰς ἦμαρ ἐξ ἤματος von Tage zu Tage I, 861. IV, 1774. ἐκ γενετῆς findet sich noch σ 6. Hy. Ἑρ. 440. He. Θε. 271 (a natalibus inde, siehe Spitzner exc. IX. p. XI) und mit gesuchterem Ausdruck derselbe Gedanke Ap. IV, 791. ἐξέτι νηπυτίης. Aehnlich ist ἐξ ἀρχῆς. Es heisst α 188 von Ursprung an „aus der Vorzeit“ V. ex primo initio hospitalitatis Da.; ebenso β 254. [ρ 69] λ 437; wird dann bei Hesiod sehr häufig Θε. 45. 115. 156. 203. 512. und dient in einigen Interpolationen bloss zur Ausfüllung des Verses Θε. 408. 452; ebenso Qu. VI, 205. Freier als ϑ 245. ἐξέτι πατρῶν ist endlich Qu. X, 366. ἐξέτι νηπιάχοιο a puero. Vereinzelt steht ἐξ ἠοῦς He. Ἔρ. 724 am frühen Morgen, gleich nach dem Anbrechen des Tages.

3. Die Präposition εἰς.

Die Präposition ἐς, vor Vokalen auch εἰς, steht ursprünglich bei dem Gegenstande der etwas bewegtes nach der Bewegung in allen 3 oder wenigstens in einer Richtung umschliesst, vor der Bewegung aber nicht umschlossen hat. Das Verhältniss nach der Bewegung würde durch ἐν ausgedrückt werden; ἐς heisst demnach „in etwas hinein“ und ist in dieser Hinsicht nicht verschieden von εἴσω, welches als Präposition namentlich am Versende vorkommt, ohne sich in der Bedeutung zu unterscheiden, z. B.

Α 71. καὶ νήεσσ' ἡγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἴσω (*Σ* 58)
verglichen mit *Ε* 210. . . . ὅτε Ἴλιον εἰς ἐρατεινὴν
211. ἡγεόμην Τρώεσσιν
oder *Θ* 549. κνίσην δ' ἐκ πεδίου ἄνεμοι φέρον οὐρανὸν εἴσω
mit *Ε* 504. (κονίσαλον) οὐρανὸν ἐς πολύχαλκον ἐπέπληγον πόδες ἵππων
oder *Σ* 60 mit *Α* 222.

So umgiebt das Meer das Schiff

Α 141. νῆα μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἅλα δῖαν

und die Scheide das Schwert

Α 220. ἂψ δ' ἐς κουλεὸν ὦσε μέγα ξίφος,

von dem Augenblicke an wo die Bewegung vollendet ist. Beispiele wo das Volk statt des Landes genannt wird, sind zwar selten aber ohne Anstoss

ψ 338. ἐς Φαίηκας ἀφίκετο

und ohne bestimmten Namen

υ 220. (ἄλλων δῆμον ἱκέσθαι) ἄνδρας ἐς ἀλλοδαπούς (ξ 231. *Ω* 382),

denn die Ph. oder das Land der Ph. umgeben Odysseus. Bei den abstracten ist, weil sie nicht sinnliche Existenz haben, an ein wirkliches Umgeben nicht zu denken z. B.

Γ 77. ἐς μέσσον ἰών

wenn gleich bei diesen abstracten der ersten Gattung immer eine räumliche Bewegung gedacht wird, ohne Beimischung von etwas anderm. Diess ist nicht mehr der Fall wenn man Agamemnon sieht

Δ 225. σπεύδοντα μάχην ἐς κυδιάνειραν

denn der Krieger der seinem Feind entgegen tritt, verändert nicht

allein den Ort, sondern gleichzeitig auch den Zustand in dem er sich befindet. Ausdrücke daher wie στείχειν ἐς πόλεμον φθισήνορα (*B* 833. *Λ* 331) enthalten eigentlich einen doppelten Gedanken, denn nach der einen Seite ist der Krieg ein Ort an welchen man sich begibt, auf der andern ist er ein Zustand und heisst φθισήνωρ, ein Beiwort welches einem Raume nicht zukommen kann. Eine solche Mischung verschiedener Gedanken findet sich nicht in der ursprünglichen Anschauungsweise des Epos, wo jeder Ausdruck einfach und gleichsam durchsichtig ist und ein Wort immer nur eine Beziehung hat *).

Noch freier wird der Gebrauch der räumlichen Präposition wenn sie nicht mehr eine Ortsveränderung bezeichnet, sondern bildlich das Uebergehen von einem Zustand in einen andern, ohne Ortsveränderung durch blosse Veränderung. Deutliche Beispiele dieses Gebrauchs finden sich erst spät

Hy. Ἑρ. 507. ἐς φιλότητα συνήγαγε

Zeus versöhnte Hermes und Apollo. Doch fehlt es in den früheren Gedichten nicht an allmäligen Uebergängen zu dieser Freiheit.

Zu der zweiten dieser 3 Klassen gehören die Collectiva da sie nicht ursprünglich einen Ort bezeichnen, aber schon früh für den Ort gebraucht wurden wo ihre Individuen sich befanden; ganz wie der Zustand auch statt des Ortes an welchem er vorgeht.

Die erste Stelle wo das räumliche ἐς freier gebraucht wird, sagt von Achill

Α 490. οὔτε ποτ᾽ εἰς ἀγορὴν πωλέσκετο κυδιάνειραν
491. οὔτε ποτ᾽ ἐς πόλεμον

Von den 5 Versen 488—492 sagt das Scholion 488. ὅτι Ζηνόδοτος ἠθέτηκεν ἕως τοῦ· αὖθι μένων, τὸν δὲ· οὔτε ποτ᾽ ἐς πόλεμον οὐδὲ ἔγραφεν.

Es ist in dem Laufe dieser Untersuchungen, schon häufig vorgekommen dass Verse welche von den alten, namentlich von

---

*) Die Mischung zweier Gedanken scheint vermieden zu sein *K* 78. ἐς πόλεμον φθισήνορα θωρήσσοντο, denn der Krieg ist ein Zustand zu dem man sich rüstet und heisst als Zustand φθισήνωρ; wohl aber ist in dem vorliegenden Beispiele die Präposition in abweichender Bedeutung gebraucht.

Zenodot, athetirt d. h. für später eingeschoben erklärt wurden, Eigentümlichkeiten in der Sprache zeigten welche noch jetzt auf ähnliche Vermutungen führen. Grammatische Bedenken aber, und namentlich solche wie die hier entwickelten, haben das Verfahren Zenodots selten, vielleicht nie ausschliesslich, bestimmt. Von allen Alexandrinern nimmt er am meisten Rücksicht auf gleichmässigen Ton des ganzen und zeigt das feinste Gefühl für dichterische Schönheit. Seine Gründe sind daher oft ästhetisch, wenigstens werden solche am meisten von den Scholiasten wiedergegeben. Sie müssen sich in vielen Fällen aber auch auf die Ueberlieferung in den verschiedenen Handschriften gestützt haben und es steht zu vermuten dass er athetirte was er nicht in allen guten Handschriften fand; doch finden sich von dieser letztern Klasse von Gründen nur seltene Spuren in unsrer Ueberlieferung. Die ästhetischen Gründe aber sind, vorkommenden Falles, hier wiederholt worden. Bei der grossen Achtung der Griechen vor allem was Homers Namen trug, war es schwerlich dem einseitigen Ermessen des Kritikers anheimgestellt, ohne Angabe der Gründe, Verse wegzulassen und so ist es wahrscheinlich dass bei aller Freiheit der alexandrinischen Kritik Zenodot ästhetische Gründe allemal angeführt hat wenn sie allein sein Verfahren bestimmten. Wo sich in den Scholien keine finden, scheinen sie von den Scholiasten übergangen. Die vorliegenden Verse aber verletzen den Ton der *μῆνις*, weil hier allein ein dauernder Zustand geschildert wird, während sonst alles Handlung ist. Sie sind eine matte Ausschmückung von Vers 421. 422. und können, mit diesen Versen verglichen, zeigen auf welche Weise die alte Sprache grammatische Verbindungen, wie die hier angefochtenen, vermeidet. Sie sind bloss eingeschoben um eine Art Uebergang herzustellen zwischen der Fahrt nach Chryse und dem Gange der Thetis zu Zeus, den beiden Fortsetzungen Lachmanns. Sie passen nicht zum folgenden, denn *ἐκ τοῖο* geht dem Sinne nach auf V. 428, in dieser Stellung aber grammatisch auf den Zustand Achills, der mit dem Warten der Thetis gleichzeitig ist. Deshalb nahm Aristarch Anstoss an V. 493 und machte, wie die Scholien lehren, einen verunglückten Versuch den Wortlaut mit dem nothwendigen Sinn zu vereinen. Sie stehen ferner zu der ganzen Sachlage in der *μῆνις* in einem Widerspruch den Zenodot, auf seine Art, durch das Weglassen von *οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον* löste, denn da

überhaupt nicht gekämpft wurde und kein Achäer in die Schlacht zog, ist es widersprechend von Achill als eine Eigentümlichkeit zu sagen: er that es auch nicht. Dass endlich an dieser einzigen Stelle die ἀγορή das Beiwort der Schlacht κυδιάνειρα hat (Δ 225. Μ 325. Ν 270. Ξ 155. Ζ 124. Η 113. Θ 448. Ω 391), erklären zwar die Scholien für schön, aber es steht doch hier bloss um den Vers zu füllen, und das thun bei Homer selbst stehende Beiwörter nicht. So lassen sich ästhetische Gründe aufstellen welche gegen die Echtheit dieser Verse sprechen. Gleichwohl waren es schwerlich einzig solche Betrachtungen welche Zenodot bestimmten zu athetiren, denn solche Gründe hätte er, als subjective, zu seiner Rechtfertigung anführen müssen; und da in Α die Ueberlieferung vollständiger ist als in irgend einem andern Buche, wären sie wohl auch auf uns gekommen. Ich glaube dass er sie stillschweigend ausschied, weil er aus der Vergleichung der Handschriften auf die Unechtheit schloss; denn nur in einem solchen Falle konnten seine Gründe auch andern Kritikern nicht unbekannt bleiben und durften von ihm übergangen werden.

Demnach verbindet die μῆνις das räumliche ἐς nur mit concreten Substantiven. In Β findet sich εἰς ἀγορήν 93 und im Katalog der Troer ἐς πόλεμον 833. Γ hat nur ἐς μέσσον 77. 266. 341. und ἐς ἔθνος 32; Δ, ἐς μέσσον 79. 299. ἐς χῶρον 446. und von der 2ten Klasse ἐς φύλοπιν 65. ἐς μάχην 225. ἐς στρατόν 70. ἐς πόλεμον 281. Ε hat ἐς ὁρμὴν ἔγχεος 118. ἐς πόλεμον 132. 350. 788. 821. Ζ, ἐς μέσσον 120. ἐς πόλεμον 338; Η, ἐς μέσσον 55. ἐς ὅμιλον 218. ἐς ὅμαδον 307; Θ, nur ἐς χῶρον 60; Λ, εἰς ἔθνος 585. ἐς πόλεμον 331. ἐς πληθύν 360; ἐς δοῦπον 364; ἐς δῆμον 704 und ein Beispiel der 3ten Stufe εἰς ἀγαθόν 789. Μ hat nur ἐς μάχην 325. Ν, εἰς ἔθνος 165. 533. 566. 596. 648. ἐς στρατόν 38. ἐς πόλεμον 305; Ξ, ἐς περιωπήν 8. εἰς ἔθνος 408; Ο, ἐς μέσσον 357. ἐς μάχην 59 (athetirt); ἐς πόλεμον 533. ἐς φόβον 310; Π, εἰς ἔθνος 817, ἐς φύλοπιν 677, ἐς πόλεμον 728. Ρ ἐς πόλεμον 433. 487. ἐς ὅμιλον 129. ἐς πληθύν 31. In Σ findet sich εἰς ἀγορήν 245. ἐς πόλεμον 238. in Τ, εἰς ἀγορήν 34. 45. 173. ἐς ὅμιλον 402. εἰς ἀγελήν 281. ἐς βρωτύν 205. in Υ ist ἐς πλη-

---

*) schol. zu 195: ἕως τοῦ πρίν τι κακὸν παθέειν ἀθετοῦνται στίχοι τέσ-

θύν 197 athetirt *). Von ἐς δοῦπον (V. 451) sagt schol. ἐν ἄλλοις ὁ στίχος οὗτος οὐ κεῖται; die ganze Stelle kommt schon *Λ* 362 f. vor. Sind beide Athetesen richtig, so hat *Υ* nur ἐς σκοπιήν 137. Ganz frei von solchen Verbindungen sind *Φ* und *X*. In der letzten Hälfte der Ilias zeichnen sich auch sonst diese 3 Bücher aus.

Es bleiben noch übrig die 4 Bücher der letzten Entwickelungsstufe welche die Sprache innerhalb der Ilias erreicht. Es finden sich von der 2ten Gattung in *Ι* εἰς ἀγορήν 11. ἐς δαῖτα 487. in *K*, ἐς στρατόν 325. ἐς φυλάκων ἱερὸν τέλος 56. in *Ψ*, ἐς τάφον 680. ἐς ἀγῶνα 685. 710. 799. 886. in *Ω*, ἐς στρατόν 112. 566. Zur dritten Klasse gehört

Ι 102. εἰπεῖν εἰς ἀγαθόν

zum guten reden, so dass gutes entsteht, ein anderer Ausdruck für ἀρίστην βουλὴν βουλεύειν *Ι* 75 oder ἀγορῇ νικᾶν *B* 370. Aehnlich ist der Gedanke *Λ* 789 πείσεται εἰς ἀγαθόν περ, aus dem Gedicht auf Nestor und *Ψ* 305 μυθεῖτ᾽ εἰς ἀγαθά, φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ wo schol. *A* mit Recht εἰς ἀγαθά zu dem vorhergehenden ziehen und φρονέων νοέοντι καὶ αὐτῷ mit einander verbinden; die kleinern Scholien beziehen φρ. zu εἰς ἀγαθά. Zu der 3ten Klasse gehört noch ein Ausdruck aus der Dolonie *K* 239 ἐς γενεὴν ὁρόων auf die Abstammung sehend.

Im allgemeinen den Standpunkt eines jeden Buchs nach dem mehr oder minder der Zahl zu bestimmen ist unmöglich, denn, wenn auch das allgemeinste Gesetz klar daliegt, so hat doch im einzelnen der Zufall auch hier sein Spiel. Nur Untersuchungen im einzelnen über den Sprachgebrauch eines jeden Buches können über seinen Standpunkt endgültig entscheiden. Der Zweck der vorliegenden Darstellung ist nur zu zeigen wie die Sprache allmälig den Gebrauch der wesentlich räumlichen Präposition erweitert. Sie zeigt dass *A* für denselben die engsten Grenzen hat, *K Ψ Ω* aber und besonders *Ι* die weitesten; der Gebrauch von ἐνί entwickelt sich am gleichmässigsten, weil es sich am schärfsten von allen nicht wesentlich-räumlichen Präpositionen unterscheidet und im ganzen bloss eine Bedeutung hat, während ἐκ und εἰς schon frühzeitig, ausser der räumlichen Bewegung,

---

σαρες ὅτι ἐπὶ τῆς Μενελάου πρὸς Εὔφορβον συστάσεως ὀρθῶς λέγονται u. s. f. vgl. *P* 30 fgde.

andere Bedeutungen annahmen, welche rückwirkten. Der Gebrauch von ἐκ schreitet am langsamsten vorwärts, ἐς endlich erweitert seine Grenzen am raschesten weil es leicht die Bedeutung der blossen Richtung annimmt statt der bestimmteren Beziehung „in einen Gegenstand hinein“. Bei allen 3 Präpositionen aber stehen die Gesänge welche den Kampf um Mauer und Schiffe schildern, mit der Patroklie ungefähr in der Mitte zwischen den oben angegebenen Extremen. Dieselben sind, wie im Inhalt, so auch in vielen andern Punkten ihrer Anschauungs- und Denkweise verwandt. Zwischen ihnen und *Α* einerseits stehen, nach diesen Gesichtspunkten, die Gesänge *Β* bis *Θ* nebst Theilen von *Υ*, *Φ* und *Χ*; sowie anderseits *Ρ*, *Σ*, *Τ*, das Ende von *Λ* und einzelne andere Theile aus den Büchern der Mitte den Uebergang vom 2ten zum 3ten Standpunkte bilden.

Es ist zunächst zu untersuchen wie sich der Sprachgebrauch auch von ἐς innerhalb der Odyssee erweitert.

Zur ersten Klasse gehören in der Odyssee: ἐς προχοάς ε 453. ἐς κλιτύν ε 470. ἐς μυχόν η 87. 96. ι 236. π 285. ἐς μέσσον θ 144. 262. ρ 447. σ 88. ἐς σκοπιήν κ 97. 148. 194. ἐς περιωπήν κ 146. ἐς πείρατα λ 13. ἐς χῶρον λ 22.

Zur zweiten Klasse ἐς ἀγορήν α 90. 272. β 10. γ 137. θ 12. 109. π 361. 377. υ 146. 362. ω 419. εἰς ἄγυριν γ 31. ἐς δαῖτα γ 420. ἐς πνοιάς δ 839. (ἐς δῆμον ζ 3.) ἐς βουλήν ζ 55. ἐς χορόν ζ 65. ἐς πόλεμον λ 492. ἐς φῆμιν ο 467. ἐς ὅμιλον ρ 590. χ 263. 282. ἐς θήρην τ 429.

In der dritten Klasse sind Erweiterungen des entsprechenden Sprachgebrauchs in der Ilias:

μ 372. ἦ με μάλ' εἰς ἄτην κοιμήσατε in Verblendung, so dass ich in Verblendung verfiel. Die Scholien erklären ἐπὶ ἄτῃ damit Unglück entstehen sollte; die Bedeutung „Unglück“ ist die spätere aber, an sich hier zulässig. Vgl. Ap. IV, 1016. 1017. ἐς ἄτην θέει νόος; noch freier I, 477. εἰς ἄτην ζωρὸν μεθὺ κῆρ οἰδάνει ἐν στήθεσσιν

ferner

σ 218. εἰς μέγεθος καὶ κάλλος ὁρώμενος

τ 514. ἔς τ' ἐμὰ ἔργ' ὁρόωσα καὶ ἀμφιπόλων ἐνὶ οἴκῳ (vgl. Ap. IV, 683)

α 421. εἰς ὀρχηστύν τε καὶ ἱμερόεσσαν ἀοιδὴν (τρεψάμενοι) [σ 303] vgl. Qu. IV, 140. 141.

und μ 221. ἐς κακὸν ἄμμε βάλησθα uns ins Unglück bringst vrgl. Ap. IV, 404. ᾧ μιν εἰς ἄτην βήσομεν (Qu. I, 394. XII, 171.)

Die Hymnen haben von der zweiten Klasse ἐς χορὸν VI, 13. Hy. Ἑρ. 481. ἐς δαῖτα Hy. Ἑρ. 480. εἰς ἀγορὴν Δη. 296; neu ἐς κῶμον Hy. Ἑρ. 481. Von der dritten Klasse ist schon erwähnt ἐς φιλότητα συνήγαγεν Hy. Ἑρ. 507; es sind ferner vorhanden:

Hy. Ἀφ. 294. [IX, 9] μεταβήσομαι ἄλλον ἐς ὕμνον

Hy. VIII, 10. πρηῢ καταστίλβων σέλας ὑψόθεν ἐς βιότητα (ἡμετέρην)

vom Planet Mars der freundlich in das Leben der Menschen herabblicken soll: ein Bruchstück alter Astrologie.

Hy. XXVI, 12. 13. εἰς ὥρας, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐνιαυτοὺς ἱκέσθαι

zu neuen Jahreszeiten, zu vielen Jahren gelangen.

Bei Hesiod findet sich von der zweiten Gattung neu ἐς φῦλον. Sonst zeigen die Werke und Tage viele Neuerungen der Rede:

He. Ἔρ. 24. εἰς ἄφενον σπεύδοντα

wie wir sagen: auf dem Wege reich zu werden

Ἔρ. 218. (δίκη) ἐς τέλος ἐξελθοῦσα

wenn sie zur Vollendung kommt; ebenso 664 vom Sommer, und Ap. II, 221 vom Alter vgl. Qu. IV, 427. II, 617.

Ἔρ. 712. ἡγῆτ' ἐς φιλότητα den ersten Schritt zur Versöhnung thut.

Ἔρ. 217. (ὁδὸς) κρείσσων ἐς τὰ δίκαια

Ἔρ. 290. μακρὸς δὲ καὶ ὄρθιος οἶμος ἐς αὐτὴν (ἀρετὴν)

Ἔρ. 316. (θυμὸν) εἰς ἔργον τρέψας vrgl. Ap. I, 363. Qu. VI, 4.

Apollonios und Quintus haben von der ersten Art eigentümlich das unpoetische εἰς ἕν für εἰς ἕνα χῶρον was sie sehr lieben (Ap. I, 39. II, 322. IV, 135. 1335 siehe Köchly zu Qu. IV, 506). Sonst hat Apollonios ἐς χῶρον II, 604. ἐς ἐρημαίην III, 1197. ἐς λόχον IV, 454. ἐς ῥόον IV, 596. ἐς προχοάς IV, 599. ἐς χεῦμα IV, 1569. εἰς οἶδμα IV, 1579.

Von der zweiten Gattung hat Apollonios ἐς ὅμιλον, εἰς ἀγορήν, ἐς ἀγῶνα, ἐς δαῖτα, ἐς κύκλον ἀγῶνος, ferner ἐς ὦπην III, 821. 908. Ihm und Quintus eigentümlich sind ἐς ἄρηα für

in die Schlacht Ap. III, 1385. Qu. II, 110. III, 20. IX, 110. Von der dritten Gattung sind bei ihm noch nicht genannt:

Ap. III, 297. 298. (Ἔρως) μετετρωπᾶτο παρειὰς ἐς χλόον,
ἄλλοτ' ἔρευθος
machte die Wangen bald blass bald roth,

und IV, 1156. 1157. ἐς ἀλκὴν ἐπιβρίσειεν ὅμιλος.

Quintus zeigt auch hier durch eine grosse Menge neuer Wendungen wie sehr sich seine Sprache der Prosa nähert: ἐς ῥόον I, 119. ἐς θέμεθλα III, 156. XII, 406. ἐς ῥέεθρα III, 656. V, 367. ἐς χῶρον IV, 8. X, 53. XI, 43. XIV, 641. ἐς μέσσον IV, 235. 481. V, 275. XII, 293. ἐς οἶδμα VII, 117. VIII, 362. XII, 432. XIV, 345. εἰς ὕψος VII, 323. ἐς ἰθύ VII, 535. ἐς πέρατα VIII, 464. ἐς κενεόν IV, 359. (IX, 259.) ἐς λόχον XII, 28. 279.

Von der 2ten Klasse hat er viele Wendungen: wie ἐς μάχην, ἐς πληθύν, ἐς πόλεμον, ἐς δηϊοτῆτα, ἐς ὅμιλον, ἐς ἀγῶνα, εἰς ἀγορήν, ἐς στρατόν, ἐς φύλοπιν, ἐς φῦλον. Neu sind ἐς δῆριν I, 223. IV, 233. V, 262. VI, 12. XII, 92. ἐς ὑστάτιον δόλον ἄγρης II, 373. ἐς μόθον III, 257. VII, 601. VIII, 183. 241. IX, 130. XI, 446. XIII, 37. 186. ἐς δρόμον IV, 546. εἰς ἔριν ἵππων IV, 576. ἐς γάμον V, 75. ἐς φόνον XIII, 246. εἰς ἐνοπήν VII, 247. ἐς ὁμήγυριν X, 56. ἐς πόνον in die Schlacht XI, 76. ἐς λαόν XII, 108. ἐς θυηλάς XIV, 258. ἐς Ἄρεος ἔργον IX, 284. ἐς ὄλεθρον I, 394 und ἐς ἔργον mit dem Sinne: in eine bestimmte, sinnlich wahrnehmbare Thätigkeit XIV, 401. Im allgemeinen sieht man aus der grossen Menge dieser Beispiele bei den spätern dass in ihrer Zeit diese Ausdrucksweise vollkommen gangbar war.

Auch Verbindungen der dritten Art zeigen sich ausserordentlich häufig bei Quintus, der das bildliche überhaupt sehr liebt. Viele solcher Wendungen sind bei den schon erwähnten früherer Dichter eingereiht. Noch zu erwähnen sind hier

Qu. I, 459. πόνος ἐς μέγα κάρτος (θυμὸν ἀνηέξησεν)
IV, 427. ἐς τέλος ἡδὺ μολεῖν μηδ' ἐς σπόρον ἄλλον ἱκέσθαι von der Blume
V, 264. (ἠνορέη) μέγεθος εἰς οὐδὲν ἀέξει hebt die Grösse eines Mannes zu nichts, so dass sie gar keine Grösse ist.
VII, 83. (βίος τρέπεται) εἰς ἀγαθόν

VIII, 280. τῶν δ' ἶσον ἀέξεται εἰς ἔριν ἔργον ihre gleiche Arbeit wächst zum Wetteifer, lässt Wetteifer entstehen.

X, 23. 24. ἔσσεται ἐδωδὴ ἐς κόρον

XI, 366. ἔχον δ' ἕνα θυμὸν ἐς ἀλκήν

XII, 98. 99. μετετράπετο νόημα ἐς φόβον

XII, 294. 295. ῥηΐδίη ἐς κακότητα κέλευθος

XII, 418. καί σφιν ἐς αἰνὸν ὄλεθρον ἀνεγνάμφθη νόος ἔνδον.

So zeigt sich bei den drei räumlichen Präpositionen gleichmässig die Erscheinung, dass sie sich ursprünglich gar nicht mit abstracten Substantiven verbinden, dass sie diess dann nur unter gewissen Beschränkungen thun, bis endlich, namentlich bei Apollonios und Quintus, die Beschränkungen wegfallen und die Redeweise sich vollkommen an diese Veränderung gewöhnt hat. Deutlich zeigen sich in der Ilias 3 Hauptstufen dieser Entwickelung; und es sondern sich demnach die Gesänge der Ilias in 3 grosse Hauptmassen. Der Grund aber davon dass solche Verbindungen in gewissen Theilen der Ilias nicht gestattet sind, kann nicht in der Willkür des dichtenden, in subjectiven Kunstregeln gesucht werden, sondern wie die Erscheinung selbst eine generelle ist und sich nur auf Klassen von Begriffen, nicht auf Einzelnheiten, erstreckt, so muss auch ihr Grund ein durchaus allgemeiner sein. Wenn aber der Verfasser der μῆνις nur sagte „im Haus, aus dem Hause, ins Haus“ nicht auch „im Kriege, aus dem Kriege, in den Krieg“, so sind seine Vorstellungen Abbilder der realen Welt und er hat sich noch nicht gewöhnt, dem sinnlich wahrgenommenen seine eignen Gedanken und Reflexionen unterzulegen, denn abstracte, wie „Krieg und Feindschaft“ sind subjective Vorstellungen welche das denkende Ich in die Sinnenwelt hineinträgt; sinnlich wahrnehmbar ist nur die Lanze und der Leichnam des Feindes, von Blut und Staub umgeben. Der Schritt aber von der Darstellung des sinnlichen zum Schaffen des unsinnlichen ist gross und wie sich in der Ilias eine Menge Zwischenstufen zwischen beide Anschauungsweisen einschieben, welche alle ein mehr oder minder des sinnlichen bieten, so gehört zu dem Uebergange von einem Standpunkte auf den andern eine gewisse Zeit, in der das neue alt wird und seinen Reiz verliert, in der die geistige Kraft des Menschen sich neue Vorstellungen schafft. Da-

her wird man schwerlich annehmen können, dass so verschiedene Vorstellungsweisen sich in die Lebenszeit eines Individuums zusammendrängen, vielmehr scheint es unzweifelhaft dass die angedeutete Entwicklung der Denk- und Redeweise sich über einen grösseren Zeitraum verbreitet, dass, mit anderen Worten, die eben nachgewiesenen Unterschiede nicht Stufen in der geistigen Entwicklung eines Individuums sondern in der eines ganzen Volkes sind. Dann läge in der Ilias eine Geschichte des griechischen Volkes nach seiner geistigen Entwickelung in einer Zeit in welche sichere geschichtliche Ueberlieferung nicht zu reichen scheint. Das Gedicht selbst aber wäre nicht das Werk eines Mannes, sondern vieler, in verschiedenen Zeiten nach einander lebenden Dichter.

Kehrt man zu der Präposition *εἰς* zurück, so sind zunächst diejenigen Fälle aufzuzählen in denen sie nicht streng die Bedeutung „in einen Gegenstand hinein“ festhält sondern nur die Richtung nach einem Gegenstand hin zu bezeichnen scheint. Manches hieher gehörige hat seinen Grund in der eigenthümlichen Anschauungsweise des griechischen und kann daher auf griechischem Standpunkte nicht als Ausnahme oder Ungenauigkeit angesehen werden. So der Gebrauch von *ἐς* bei den Verbis des „sehens“

B 271. (*Δ* 81. *X* 372. *ϑ* 328. *κ* 37. *ν* 167. *σ* 71. 399. *φ* 396) *ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον.*

Die Vorstellung welche hier zu Grunde liegt, dass nemlich die Blicke wirklich in den Gegenstand eindringen, theilen in einzelnen Fällen auch andere Sprachen, wie z. B. das deutsche in *I* 373 *εἰς ὦπα ἰδέσθαι* ins Gesicht sehen (*O* 147. *χ* 405. *ψ* 107) und aus diesem letztern Gebrauche scheint durch Ellipse die Redensart entstanden

Γ 158. *εἰς ὦπα ἔοικεν* (*α* 411) sie ähnelt ins Gesicht vgl. He. *Ἔρ.* 62.

Andere Fälle wo die griechische Anschauungsweise mit der unsern übereinstimmt sind z. B.

He. *Ἔρ.* 738. *ἰδὼν ἐς καλὰ ῥέεθρα*

ferner Ap. I, 725. II, 682. Zu den Verbis des sehens sind noch einige sinnverwandte zu rechnen z. B.

I 180. *δενδίλλων ἐς ἕκαστον*

Hy. VII, 9. *νεῦσαν δ' ἐς ἀλλήλους* (Qu. XIII, 34)

Hy. *Ἔρ.* 367 *δείξατο δ' ἐς Κρονίωνα*

N 7. ἐς Τροίην τρέπεν ὄσσε (Qu. XIII, 427)
und nach der Analogie der letzten Stelle wird dieser Gebrauch überhaupt auf „sich wenden, sich richten" übertragen. *Σ* 469. *Φ* 439. Hy. Ἑρ. 221. 344. freier κ 528. λ 391 (vrgl. μ 257) δ 294. — Qu. XIII, 484. XIV, 437. XI, 403. Auch scheint

O 371. χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν zum Himmel vrgl. ι 527

nach griechischer Vorstellung den strengen Gebrauch von ἐς nicht zu verlassen, wenigstens lässt die Bemerkung des sch. *B* z. d. St. οὐ τὸν τότε ἀλλὰ τὸν τῇ φύσει sich nur so verstehen dass ὁ τῇ φύσει οὐρανός die Atmosphäre überhaupt sei wie der Himmel nach Hesiod's mythischer Vorstellung (ἐτανύσθη πάντῃ He. Θε. 177) die Erde berührt. Auf solche Vorstellung passt es wenn die Sterne ἐν οὐρανῷ sind und der Rauch „in" den Himmel geht; und dann wäre οὐρανός ungefähr dasselbe was αἰθήρ wenn Apollonios sagt Ap. I, 248 ἐς αἰθέρα χεῖρας ἄειραν (vrgl. Qu. XI, 268. XIII, 545). Es scheint dass οὐρανός bald in weiterer Bedeutung den αἰθήρ und die gesammte Luft umschloss, bald in genauer, mehr philosophischer Fassung davon getrennt wurde.

Endlich ist nicht als abweichend anzusehen

χ 128. ἡν ὁδὸς ἐς λαύρην (vgl. κ 564)

denn der Weg führt wirklich in die Gasse hinein, obwohl wir noch eine andere Vorstellungsart haben. Auch γ 174 bezeichnet εἰς Εὔβοιαν mehr als die blosse Richtung in welcher sie schifften, denn sie landeten wirklich daselbst und es erscheint eher als eine Härte dass nicht ein Particip, wie ἰόντας, dabei steht. Vgl. γ 296.

Nur in wenigen Fällen steht ἐς auch nach griechischer Vorstellung ungenau für die Richtung nach etwas hin, in die Nähe von etwas, und diese Fälle beschränken sich durchaus auf Bücher welche sich auch sonst Ungenauigkeiten erlauben. Hieher gehört zunächst der Sprachgebrauch ἐς νῆας ins Schiffslager während es ι 72 heisst „in das Innere der Schiffe"; wie sich ähnlich in der Mitte der Ilias findet ἐνὶ νηυσί und ἐκ νηῶν vgl. *K* 14. 366. *Λ* 513. *N* 31. *T* 3 vrgl. Qu. IV, 179. VII, 96. IX, 326. XII, 101. 108. XIII, 530.

Ferner

M 25. ἐς τεῖχος ἵει ῥόον

I 354. ἀλλ' ὅσον ἐς Σκαιάς τε πύλας καὶ φηγὸν ἵκανεν (Ap. III, 41)

das letztere ungenauer als Ζ 237. Λ 470, wo ἐς fehlt, und der unechte Vers (Ilg. ad Ho. Hy. p. 499).

Hy. Ἀπ. 24. ἀκταί τ' εἰς ἅλα κεκλιμέναι unterscheidet sich auch in der Construction von andern Fällen, wo κλινθῆναι mit Dativ, zuweilen mit πρός, verbunden wird z. B. ν 234. 235 ἀκτὴ ἁλὶ κεκλιμένη, gleichwie Ap. I, 938 (νῆσος) εἰς ἅλα κεκλιμένη ungenauer construirt ist als δ 608 (νῆσοι) αἵθ' ἁλὶ κεκλίαται. So erwartet man auch

χ 384. 385. ἰχθύας ἁλιῆες ἐς αἰγιαλὸν (ἐξέρυσσαν)

He. Θε. 723. ἐς γαῖαν ἵκοιτο

Ap. I, 635. ἐς αἰγιαλὸν προχέοντο

IV, 761. ἐλθεῖν εἰς ἀκτάς

Qu. I, 154. (ἀπ' Ὀλύμπου) ἐς γαῖαν προΐησιν (ἀστεροπήν)

IX, 200. ἐς γαῖαν κατέχευεν καρπὸν ἐλαίης

eher ἐπί als εἰς, weil Bewegung „auf" nicht „in" einen Gegenstand statt findet. Es ist oben bemerkt worden dass bei οὖδας zuweilen ἐνὶ statt ἐπί sich findet; mit gleicher Ungenauigkeit wendet Quintus nicht selten εἰς an

Qu. II, 532. (V, 37) ἐκ μελέων εἰς οὖδας ἀπέῤῥεεν αἷμα

vgl. Qu. III, 26. XI, 390 nebst II, 659. VII, 518. XIII, 530. XIV, 126. Auch Qu. IX, 47 ἵκετο ἐς τύμβον scheint hieher zu gehören und XIII, 483 verglichen mit 556. Ungenauigkeiten der Art können dadurch herbeigeführt werden, dass die Vorstellung vom Lokale sich geändert hat, wie Qu. XIV, 231. νέας δ' ἐς βένθεα πόντου (εἶλκον). Blosse Berührung von aussen findet ferner statt Qu. I, 548. Immer aber bleiben solche Freiheiten der alten Sprache fremd und bilden ein Kennzeichen der neueren Poesie, auch innerhalb der homerischen Poesie, so vereinzelt auch daselbst ihre Anfänge sind.

Wird der Gedanke des Eindringens in einen andern Gegenstand festgehalten, die Bewegung selbst aber nicht ausgedrückt, so entstehen theils kühne theils harte Wendungen. Die erstern wird, mit gehörigen Schranken, jeder Dichter anwenden um, vorkommenden Falles, dem Ausdruck durch Kürze eine gewisse Frische und Lebhaftigkeit zu geben. Aber es ereignet sich auch bei diesem Gebrauche, was so häufig in der Sprache geschieht, dass gewisse Freiheiten bei bestimmten Veranlassungen entstehen, später aber aus blosser Vorliebe für abweichendes ohne Geschmack

angebracht werden, und dass allmälich da Härten sich zeigen wo man sonst an passender Kürze Gefallen fand. So gefällt Nestors Beschreibung

γ 293. ἔστι δέ τις λισσὴ αἰπεῖά τε εἰς ἅλα πέτρη

und es liegt eine eigenthümliche Kraft in

Ο 275. τῶν δέ θ' ὑπὸ ἰαχῆς ἐφάνη λῖς ἠϋγένειος
276. εἰς ὁδόν

während Nachahmungen wie Ρ 487. ἐς πόλεμον προφανέντε und Ω 332. ἐς πεδίον προφανέντε dieses Nachdrucks ermangeln.

Gewöhnlich steht bei ἱκετεύειν der blosse Accusativ „einen um Hülfe anflehen"; hart erscheint es daher wenn ἱκέτευσε so viel heisst wie ἱκέτης ἦλθε (sch. Α) in Π 574. ἐς Πηλῆ' ἱκέτευσε vgl. He. Ἄσ. 13. Härter noch Σ 215. μίσγετο· ἐς Ἀχαιούς vgl. He. Θε. 802; auf ähnliche Weise ist ein Verbum der Bewegung zu ergänzen bei ἱερεύειν Ψ 147. 148. ἱερεύσειν ἐς πηγάς und bei ἀποδειροτομεῖν λ 35. 36. ἀπεδειροτόμησα ἐς βόθρον vgl. Ap. IV, 1601. Hart ist ferner Π 728. ἵππους ἐς πόλεμον πεπληγέμεν die Pferde in den Kampf schlagen, namentlich wenn man Beschreibungen sinnlicher Erscheinungen denkt wie βῆ ῥ' ἴμεν. So fehlt der Infinitiv der Bewegung Λ 704. τὰ δ' ἄλλ' ἐς δῆμον ἔδωκε vgl. ρ 442 und He. Ἔρ. 653. Häufig fehlt der Infinitiv bei ὀτρύνειν z. B. Ο 59. Τ 205. Ω 143. α 85. Qu. VIII, 58. XIII, 37. Unangenehm ist die Auslassung von ἰόντες ρ 447. στῆθ' οὕτως ἐς μέσσον, wo der Dichter ἐς μέσσον nur noch als ein Adverb zu fühlen scheint, ohne Rücksicht auf die Entstehung und ursprüngliche Bedeutung. ξ 428 ist durch die Stellung hart weil ἐς δημόν von ὠμοθετεῖται durch einen Participialsatz getrennt ist. Solche Härten mehren sich bei den spätern:

Ap. I, 250. ἄλλη δ' εἰς ἑτέρην ὀλοφύρετο
I, 647. ἄλλοθ' ὑποχθονίοις ἐναρίθμιος ἄλλοτ' ἐς αὐγάς
648. ἠελίου ζωοῖσι μετ' ἀνδράσιν
IV, 336. εἰς ἄλλας πληθὺν λίπον ἀγχόθι νήσους

sie brachten einzelne Haufen auf verschiedene Inseln und liessen sie dort zurück. Noch zahlreicher sind sie bei Quintus z. B.

Qu. IV, 235. Τυδεΐδην ἐς μέσσον ἄϋτεεν

denn ἀϋτεῖν wird sonst nicht von dem Hinrufen an einen Ort gebraucht wie καλεῖν ib. 480

Qu. VI, 511. εἰς ἑτάρους ἀλέεινεν
VIII, 188. ἀλλά σφεας ἐδάϊζον ἐς ἀσπίδας
XI, 77. 78. δεξιτέρη ἐς αἰχμὴν ὥρμαινεν πονέεσθαι
XIII, 246. κεῖτο δ' ἄρ' ἐς μέλαν αἷμα καὶ εἰς ἑτέρων φόνον ἀνδρῶν.

Die dritte Rücksicht in welcher die Sprechweise des alten Epos sich betrachten lässt, ist die bildliche Redeweise. Bildlich sind alle Verbindungen von ἐς mit abstracten der dritten Art, wie „aus Hass in Liebe". Diese Fälle werden als schon oben aufgeführt, hier übergangen. Von den übrigen ist der früheste, mir bekannte, Fall

B 379. εἰ δέ ποτ' ἔς γε μίαν βουλεύσομεν

wenn wir je eines Sinnes werden. Der gleiche Gedanke findet sich ohne Bild *N* 487 ἕνα φρεσὶ θυμὸν ἔχοντες; aber unter ganz verschiedenen Umständen. Denn während in *N* es sich von selbst versteht dass Einstimmigkeit herrsche und es nur zur Abrundung des Gedankens und der epischen Vollständigkeit willen noch einmal ausdrücklich gesagt wird, ist in *B* der ausdrückliche Gegensatz der wirklich bestehenden Feindschaft vorhanden, und der Dichter hat in diesem Gegensatz mit Recht eine Veranlassung gefunden dem Ausdruck eine bildliche Form zu geben. In der gelegentlichen Anführung hingegen in welcher derselbe Gedanke in *N* vorkommt, würde bildliche Einkleidung einen störenden Eindruck gemacht haben. Eustath (p. 182, 50) sagt zu der Stelle aus *B*: ἀπὸ κοινοῦ ληπτέον ἐκ τοῦ βουλεύειν ῥήματος ὄνομα τὴν βουλὴν ἵνα λέγῃ ὅτι εἰς μίαν βουλὴν βουλεύσωμεν, die sch. min. ergänzen ὡς μίαν καὶ τὴν αὐτὴν ἐκκλησίαν καὶ συμβουλίαν. Es ist nicht wahrscheinlich dass der Dichter ein bestimmtes Substantiv im Sinne gehabt und dasselbe mit Bewusstsein ausgelassen habe. Ferner

K 448. ἐπεὶ ἵκεο χεῖρας ἐς ἁμάς

ähnelt dem frühern erwähnten ἐμῇς ἐν χερσὶ βάλῃσιν. Hier wie Ap. IV, 415 bezeichnen die Worte „in die Gewalt eines Feindes kommen" und transitiv He. *Ἀσ.* 107. σὰς ἐς χεῖρας ἄγουσιν und Qu. XI, 251. ἐς χέρας ὅντιν' ἕλοντο. Ohne die Nebenbedeutung vom Feinde, vom zufälligen oder sonstigen Zusammenkommen ἐς χεῖρας ἰέναι Ap. IV, 1043 ferner Ap. II, 1167. He. *Θε.* 973 und hieran schliesst sich der Ausdruck

Qu. XII, 262. *τέρμα πόνοιο θεοὶ καὶ ἀμύμονα νίκην*
263. *ἧμιν ἐελδομένοισι φίλας ἐς χεῖρας ἄγουσιν*

Aehnlich findet sich in der Ilias

Ω 204. [520]. (*ἐλθέμεν*) *ἀνδρὸς ἐς ὀφθαλμούς*

einem unter die Augen treten, in seine Nähe kommen; wofür Apollonios künstlicher sagt III, 821. *ἀντήσειε ἐς ὠπήν* vgl. ib. 908. Qu. X, 264. 265. sagt *ἦγεν ἀνάγκη κουριδίης εἰς ὦπα.*

Es folgt

Χ 475. (*ε* 458) [*ω* 348] *ἐς φρένα θυμὸς ἀγέρθη*

ferner

Ψ 574. *ἐς μέσον ἀμφοτέροις δικάσσατε μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ*

wo der Scholiast sagt: *ἡ διπλῆ ὅτι οὐκ εἰς τὸ μέσον παρελθόντες ἀλλὰ μέσον δικάσσατε μήτε τούτῳ χαριζόμενοι μήτ' ἐμοί, διὸ καὶ ἐπιφέρει· μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ* und dem Sinne nach ebenso sch. *B*; Eust. Hes. und Suid. Die schol. min. sagen *οἱονεὶ μεσολαβήσατε τὴν δίκην καὶ ἴσως δικάσετε.* Die Verbindung *ἐς μέσσον* wird bloss als Adverb gefühlt und auf ihre grammatische Zusammensetzung keine Rücksicht genommen. In einem andern Sinne wird dieselbe Verbindung bildlich gebraucht

He. *Θε.* 708. 709. *φέρον δ' ἰαχήν τ' ἐνοπήν τε ἐς μέσον ἀμφοτέρων*

und noch in einem andern

Qu. XII, 292. *ἄλγεα μὲν παρὰ ποσσὶ θεοὶ θέσαν ἀνθρώποισιν*
293. *ἐσθλὰ δὲ πολλὸν ἄπωθε· πόνον δ' ἐς μέσσον ἔλασσαν*

Den letztern Gedanken hat Hesiod an einer schon angeführten Stelle gleichfalls bildlich ausgedrückt (He. *Ἔρ.* 290), führt ihn aber etwas abweichend aus wenn er vom Wege der Tugend sagt (291) *ἐπὴν δ' εἰς ἀκρὸν ἵκηται.* Quintus braucht noch bildlich *εἰς ἕν*

Qu. VII, 565. 566. (*θάρσος καὶ κάρτος*) *ἀνδράσιν εἰς ἓν ἰόντα* (*τεύχουσιν κῦδος*)

und XII, 529. 530. *σήματα λυγρὰ εἰς ἓν ἄμ' ἀΐσσοντα.*

Häufig wird *βάλλειν* katachretisch gebraucht; einige hieher gehörige Redensarten finden sich bei *ἐν*; zur Präposition *ἐς* gehören

Λ 495. *ἀφύσγετον εἰς ἅλα βάλλει* (*ποταμός*) vgl. die eigentliche Bedeutung *Λ* 314.

und derselbe Ausdruck intransitiv von dem mündenden Flusse

A 722. *εἰς ἅλα βάλλων* (Ap. II, 744, transitiv ib. II, 401) vom abstossenden Schiffer transitiv

δ 359. (*νῆας*) *ἐς πόντον βάλλουσιν;*

in gleicher Bedeutung intransitiv Ap. IV, 596. 1579.

Ferner von Menschen

Qu. I, 222. 223. *σὺν ἔβαλον ἐς δῆριν*

Von der Zeit braucht Hesiod das Compositum He. *Ἔρ.* 410. *ἀναβάλλεσθαι ἔς τ' αὔριον ἔς τ' ἔννηφιν.* *Πεσεῖν* braucht Apollonios von fliehenden Ap. I, 1051. *ἐς δὲ πύλας πέσον;* von den Achäern sagt Quintus (VI, 6) *εἰς ἀγορὴν ἐχέοντο*, vom Rauche III, 714. 715. *ἀνὰ δ' ἔγρετο καπνὸς ἐς ἠέρα;* dasselbe von der Flamme XIII, 464.

Sinnverwandt mit einigen der oben erwähnten Redensarten ist

He. *Ἔρ.* 21. *εἰς ἕτερόν τις ἰδὼν* (*πλούσιον*)

Ap. III, 560. *ἐς δὲ πελείας*

561. *καὶ κίρκους λεύσσοντες*

auf etwas sehen und sein Thun danach einrichten vgl. Ap. IV, 683; härter

Qu. XI, 282. *θάρσος γὰρ ἐφέλκεται ἄνδρας ἐς αἰχμήν.*

Apollonios gibt der Erdscholle des Euphemos die Worte

Ap. IV, 1744. 1745. *εἶμι δ' ἐς αὐγὰς ἠελίοιο*

um auszudrücken dass sie bestimmt sei eine Insel des ägeischen Meeres zu werden und von der Sonne beschienen zu werden. Diesen Gedanken trägt Quintus auf das menschliche Leben über Qu. VII, 41. und so drückt derselbe, christlichen Ideen sich nähernd, das Sterben aus durch

Qu. VII, 60. *οἰχομένοιο ἐς οὐρανόν*, (im eigentlichen Sinne ib. 88).

Er ist überhaupt an bildlichen Ausdrücken dieser Art ausserordentlich reich

Qu. I, 72. *ἐλπωρὴ ἐς φρένας ἀνδρὸς ἵκηται*

I, 598. *ἐς φρένα δῦσαν ἀνῖαι*

vgl. vom Schmerz III, 466. V, 539. XIV, 273, von der Furcht VII, 541, vom Wein XIII, 13, vom Tode XI, 106. Die Liebe bezeichnet er I, 736. 737. *τερπωλῆς εἰς λέχος ἱεμένης*, mutige Kämpfer heissen II, 110. *ἐς Ἄρεα μαιμώωντες;* das Schicksal (I, 394) *ἐς κακὸν ἦγεν ὄλεθρον* (*Πενθεσίλειαν*), und XII, 171. *ἐς κυδοιμὸν τρέψε νόον μακάρεσσιν.* Die Furcht der Troer als nie-

mand Neoptolem widerstehen konnte, erklärt er durch (VII, 535) ἐς ἰθὺ γὰρ ἔπτατο πῆμα. Von dem abgeschnittenen Schwanze der Schlange sagt er XI, 75. 76. οὐδέ οἱ ἀλκὴ ἕσπεται ἐς πόνον. Ferner

Qu. XIV, 200. εἰς Ἀρετῆς ἀναβάντες ἐϋστεφάνου κλυτὸν ἔρνος.

Nachdem in dem vorhergehenden die Substantiva mit denen das von einer Bewegung gebrauchte ἐς sich verbindet, aufgezählt sind, ferner die harten Verbindungen in denen es vorkommt und endlich die Fälle wo es bildlich gebraucht wird: so sind im folgenden noch die Bedeutungen aufzuführen welche ἐς da hat wo es nicht mehr eine Bewegung bezeichnet. Im allgemeinen finden sich solche Bedeutungen desto häufiger angewandt je weiter die Dichter auch in sonstigen Rücksichten vom ursprünglichen Sprachgebrauch abweichen.

Da die Bewegung in einen Gegenstand hinein eine gewisse Distanz durchläuft, wird ἐς zunächst in der Bedeutung „bis“ auf die Distanz übertragen, eine Anschauung welche aus Fällen wie He. Θε. 721, verglichen mit 723. 725 entstanden zu sein scheint.

Π 640. ἐκ κεφαλῆς εἴλυτο διαμπερὲς ἐς πόδας ἄκρους

(Σ 353. Ψ 169) siehe Χ 397. η 87. (96). Ap. II, 932 und freier

Ψ 523. ἐς δίσκουρα λέλειπτο

ziemlich entsprechend unserm „auf“ in gewissen Distanzverhältnissen *). Quintus setzt in dieser Bedeutung ἄχρις oder μέχρις hinzu Qu. VIII, 464. IX, 69. 376. 451. X, 214. XII, 406. II, 470. Bei Apollonios

Ap. I, 1193. τόσση ὁμῶς μῆκός τε καὶ ἐς πάχος ἦεν ἰδέσθαι

ist ἐς auch rückwärts zu μῆκος zu beziehen.

Die Präposition ἐς bezeichnet ferner den Zweck zu dem jemand etwas thut

Α 226. ἐς πόλεμον θωρηχθῆναι

schol. Ven. zu 225. ὅτι Ζηνόδοτος τοῦτον τὸν τόπον ἠθέτηκεν

---

*) ὅτι ἄνω εἶπε δίσκου οὖρα, νῦν δὲ συνθέτως δίσκουρα sch. Man betrachtet das Compositum als eine Neuerung. Die alten vergleichen λίπουρος was aber auch nicht passt. Nach schol. B schreiben einige δίσκ' οὖρα was noch bedenklicher ist.

ἕως τοῦ· καὶ μὰ τόδε σκῆπτρον (V. 234). Die Stelle hat bei den Griechen zu allen Zeiten Anstoss erregt. Bei Plato stellt Sokrates (rep. III. p. 390 A) Stellen wie *Δ* 412. 431. als Beispiele der σωφροσύνη auf und fährt dann fort: Τί δὲ τὰ τοιάδε· Οἰνοβαρὲς καὶ τὰ τούτων ἑξῆς καλῶς καὶ ὅσα ἄλλα τις ἐν λόγῳ ἢ ἐν ποιήσει εἴρηκε νεανιεύματα ἰδιωτῶν εἰς ἄρχοντας; οὐ καλῶς, so etwas wie diese Schimpfreden habe niemand weder in Prosa noch in Poesie gebraucht. Vgl. Plut. de aud. poet. VII, p. 72. Hu. Die Scholien und mit ihnen Eustath geben lange Erklärungen wie sich Achill nur im Uebermasse seines Zorns so sehr vergessen könne und vertheidigen Agamemnon im einzelnen gegen jede der vorgebrachten Beschuldigungen.

Hat Zenodot Recht so wird ἐς zuerst in der Stelle vom Zwecke gebraucht wo Athene und Hera zum Kampf in die troische Ebene herabeilen. Es ist schwer zu sagen ob diese Scene ursprünglich zu *E* oder zu *Θ* gehört. *Θ* enthält eine grosse Menge von Versen die sich auch anderwärts finden und wird von einigen geradezu als ein Kentron angesehn, aber auch *E* ist aus verschiedenartigen Handlungen ohne rechtes Maass zusammengesetzt.

E 737. ἐς πόλεμον θωρήσσετο

Θ 376. ἐς πόλεμον θωρήξομαι vgl. *K* 78. *T* 36. He. Θε. 431.

In der Odyssee findet sich

ο 126. (δίδωμι) ἐς γάμου ὥρην

Mannichfach freier wird der Ausdruck Ap. II, 884. 1049. III, 1177. IV, 1461. Qu. III, 440. VIII, 20. X, 48. IX, 110. 112. 394. XI, 73. 446. XIV, 346. 501.

Als Zweckbestimmung kann man auch ἐς λόχον fassen

N 276. εἰ γὰρ νῦν παρὰ νηυσὶ λεγοίμεθα

277. ἐς λόχον (ad insidiandum D. ad insidias, zum Hinterhalt, V.) Sonst ist λόχος gewöhnlich der Ort wo der Hinterhalt liegt z. B. δ 277. *Θ* 515 oder collectivisch der Haufe der darin liegt *Z* 189. ξ 469. *Δ* 392 und diese Bedeutung hat auch in unserer Stelle λόχον ἀνδρῶν einige Verse weiter unten (285); dann würde ἐς gebraucht sein wie

B 126. ἐς δεκάδας διακοσμηθεῖμεν

Bei der Stelle *N* 276 macht Eustath (p. 901, 37) die Bemerkung ὅτι μακρὸν ἐνταῦθα κεῖται ὑπερβατόν. ἐν τῷ „εἰ γὰρ νῦν π.

νησοὶ u. s. f." ἡ γὰρ τοῦ νοήματος ἀπόδοσις μετὰ δέκα κεῖται στίχους. Die Härte dieser Construction charakterisirt den Ton der überhaupt in *N* herrscht.

Die Präposition ἐς wird endlich noch gebraucht von der Zeit in der Bedeutung „bis"

A 601. [*Ω* 713. *T* 163. ι 161. 556. κ 183. 476. μ 29. τ 424]. Hy. *'Ερ.* 206. He. *Θε.* 596. πρόπαν ἦμαρ ἐς ἠέλιον καταδύντα

E 465. ἐς τί ἔτι κτείνεσθαι ἐάσετε wo sch. *B* ἕως τίνος erklären und Eustath (p. 134, 11) sagt χρονικῶς κεῖται τὸ ἐς τί ἀντὶ τοῦ μέχρι τίνος. Bei *A* 601 bemerkt sch. *B* dass die Construction attisch sei. Auch wir sagen „in die Nacht (hinein)," in die folgende Woche." Vgl. *Ξ* 80. *T* 308. η 318. ξ 325. [τ 294.] λ 350. 374. ρ 570. 582. Ap. I, 603. II, 850. 1145. III, 203. 1390. IV, 534. 1153. 1397. 1428. Qu. VII, 84. 235. VI, 177.

Ein wenig abweichend ist der Gebrauch

Θ 404. [418]. οὐδέ κεν ἐς δεκάτους περιτελλομένους ἐνιαυτοὺς (ἕλκε' ἀπαλθήσεσθον)

wo sch. min. und mit ihnen Eustath (p. 609, 14) δεκάτους durch δέκα erklären; εἰς bezeichnet nicht mehr den Zeitpunkt bis wann, sondern den Zeitraum innerhalb dessen etwas geschieht. In solchen Fällen setzen wir zuweilen „auf". Hieher gehört noch

T 32. ἤν περ γὰρ κῆταί γε τελέσφορον εἰς ἐνιαυτόν

vgl. *Φ* 444. δ 86. 526. 595. λ 355. ξ 196. 292. υ 230. σ 121. (υ 199). Hy. *'Απ.* 343. He. *Θε.* 740. 795. 799. Ap. I, 1138. II, 716.

Den Termin auf welchen etwas festgesetzt ist, gibt ἐς an

γ 138. (καλεσσαμένω 'Αχαιοὺς εἰς ἀγορὴν) ἐς ἠέλιον καταδύντα

vgl. η 317. He. *"Ερ.* 410.

Zuweilen scheint ἐς schlechtweg auf die Frage wann? zu stehen.

ξ 384. καὶ φάτ' ἐλεύσεσθαι ἢ ἐς θέρος ἢ ἐς ὀπώρην

Dieselbe Nachlässigkeit in gewöhnlicher Rede auch bei uns „auf nächsten Sommer" vgl. μ 126. Hy. *'Αφ.* 278. He. *"Ερ.* 351. Ap. I, 690. IV, 1622. 1690. εἰς ἐνιαυτὸν heisst quotannis Hy. *Δη.* 399 vgl. ι 135. Ap. I, 861. IV, 1774. Qu. II, 504.

Die Verbindung ἐς τέλος, ἐς τελευτὴν nimmt dann häufig bildlich die Bedeutung „ganz und gar" an

Hy. Ἑρ. 462. δώσω τ' ἀγλαὰ δῶρα καὶ ἐς τέλος οὐκ ἀπατήσω

He. Ἔρ. 333. ἐς δὲ τελευτὴν

334. ἔργων ἀντ' ἀδίκων χαλεπὴν ἐπέθηκεν ἀμοιβήν,

vgl. Hy. VII, 29. Ap. II, 314.

Vereinzelt stehen

Ap. II, 974. τετράκις εἰς ἑκατὸν δεύοιτό κεν

es fehlen vier an hundert

Qu. II, 432. ἐς μόθον ἰσοφαρίζοι in Hinsicht auf den Kampf vrgl. XII, 42.

und Qu. XIV, 203. νόος δέ τοι ἤπιος ἔστω

204. ἔς τε φίλους ἑτάρους ἔς θ' υἱέας ἔς τε γυναῖκας

wo man erga übersetzt vgl. XIII, 196.

Erster Nachtrag. Die 3 räumlichen Präpositionen ἐνί, ἐκ, εἰς in ihrer Verbindung mit Personennamen *).

Scheinbar verbinden sich die Präpositionen ἐνί, ἐκ und εἰς mit Personennamen, wenn „Haus" oder ein ähnliches Wort ausgelassen ist und nur der Name des Besitzers im Genitiv steht z. B. X 389. εἰν Ἀΐδαο vgl. Ω 593. Ψ 76. νίσομαι ἐξ Ἀΐδαο, Θ 367. εἰς Ἀΐδαο πυλάρταο προὔπεμψεν vgl. N 415. Φ 48. X 213. Nach Bedürfniss des Verses oder Neigung des Dichters steht δόμοισιν oder etwas ähnliches dabei z. B. X 52. ξ 208. Eustath wiederholt wohl die Bemerkungen der Grammatiker wenn er die Auslassung attisch nennt z. B. zu Z 378 (p. 510, 33) oder zu η 132 (p. 277, 24), zu δ 581. (p. 187, 46.) oder Z 47 (p. 447, 6) ἀττικὸν δὲ τὸ „ἐν ἀφνειοῦ πατρὸς" καὶ ἔστι τὸ σχῆμα ἔλλειψις καιρία δυσωποῦντος ἀνδρὸς καὶ ἀγωνιῶντος καὶ διὰ τοῦτο μὴ ἔχοντος λαλεῖν διεξοδικῶς. Es ist möglich dass die letztere Bemerkung richtig ist und die Verwirrung des gefangenen Adrast durch eine zur Rede des gewöhnlichen Lebens hinneigende Freiheit gemalt werden soll. In der Frage Hektors an seine Sclavin und in deren Antwort (Z 378. 384) ist eine solche Freiheit an passender Stelle. Sonst scheint, die Wendungen εἰν, ἐξ, εἰς Ἀΐδαο vielleicht ausgenommen, die Ilias diese Freiheiten zu ver-

*) Siehe Spitzner Exc. XXXV. zur Ilias in seiner Ausgabe Sect. IV, p. CXVIII fgde.

meiden. Sie ist mir nur in 2 Büchern bekannt (*Z* 47. *ἐν ἀφνειοῦ πατρός*. *Z* 378. 384. *ἐς γαλόων ἢ εἰνατέρων ἢ ἐς Ἀθηναίης* und *Ω* 160. *ἐς Πριάμοιο*. 309. *ἐς Ἀχιλλῆος*. 482. *ἀνδρὸς ἐς ἀφνειοῦ*). In der Odyssee dagegen wird sie häufiger und ist nicht mehr auf einzelne Bücher beschränkt *η* 132. *ἐν Ἀλκινόοιο*. *κ* 282. *ἐνὶ Κίρκης*. *β* 195. *ἐς πατρός*. *θ* 418. *ν* 23. *ἐς Ἀλκινόοιο*. *π* 327. *ἐς Κλυτίοιο*. Als eine Erweiterung ist anzusehen *δ* 581. *εἰς Αἰγύπτοιο Διϊπετέος ποταμοῖο* (*στῆσα νέας*) weil man nicht Haus, sondern einen unbestimmteren Begriff ergänzt (sch. min. *εἰς Αἰγύπτου τόπον*, Eust. p. 187, 48. *εἰς τὸν τόπον τοῦ αἰγύπτου ὅ ἐστι Νεῖλος*). Ferner

β 55. [*ϱ* 534] *ἐς ἡμέτερον* in unser Haus: ebenso *η* 301 siehe Hy. *Ἑρ*. 370. *ἐς ἡμετέρου* nach Hermann, *ἐς ἡμέτερον* nach Ilgen vgl. Köchly zu Qu. XIII, 278. Man muss noch hieher rechnen *ἐκ Πεισάνδροιο* *σ* 298. denn Peisandros Vater, Polyktor, wohnte in Ithaka *ϱ* 207. — Von den spätern liebt Apollonios diese Weise am meisten vgl. *εἰς ἑόν* nach Hause I, 708 u. a. v. a. St.

Durchaus verschieden in ihrer Entstehung und Bedeutung ist die wirkliche Verbindung der räumlichen Präpositionen mit den Namen von Personen so dass sie den Casus in welchem dieselden stehen selbst regiren. Dass auf diese Weise Völkernamen statt der Länder gebraucht werden ist schon erwähnt. Auch Redensarten wie *ἐν προμάχοισιν*, *ἐν πρώτοισιν* sind gewöhnlich, denn die Mehrheit von Personen bezeichnet einen Raum in welchem etwas anderes vorgehen kann, z. B. *Γ* 230. *ἐνὶ Κρήτεσσιν* (*ἕστηκεν*) oder *ἐκ Τρώων ἰέναι* *K* 356 vgl. 537 und *ἐς Τρῶας* (*κίεν*) *Υ* 38. Der Gebrauch diese Präpositionen mit Personennamen im Singular zu verbinden scheint hieraus entstanden, ist aber selten frei von Härte; am wenigsten anstössig ist wenn die Person statt eines fernen und fremden Landes steht, welches nach seinem Besitzer bezeichnet wird:

φ 307. *ἄφαρ δέ σε νηῒ μελαίνῃ*
308. *εἰς Ἔχετον βασιλῆα, βροτῶν δηλήμονα πάντων*
309. *πέμψομεν*

vgl. *σ* 84. 115.

oder *γ* 317. *ἀλλ᾽ ἐς μὲν Μενέλαον ἐγὼ κέλομαι καὶ ἄνωγα* (*ἐλθεῖν*)

ϱ 109. *ᾠχόμεθ᾽ ἔς τε Πύλον καὶ Νέστορα ποιμένα λαῶν*

vgl. *I* 480. *Π* 574. *ρ* 116. Dass aber auch dann die Construction hart war, und den Griechen auffiel, zeigen die Bemerkungen der Scholiasten z. B. sch. Ven. zu *Π* 574. τὸ ἐς ἀντὶ τοῦ πρός. (*H* 312. *Ψ* 36) sch. min. zu *I* 480. ἀντὶ τοῦ πρὸς τὸν Πηλῆα ἄνακτα ebenso *Π* 574. *Ψ* 36. *O* 402. *Ψ* 203; meines Wissens, sagen die Scholien nicht dass diese Construction attisch sei, wie sie es von εἰς Ἀΐδαο bemerken, sie bemerken immer einfach ἐς stehe für πρός und einen andern Sinn wird man auch nicht finden können. Das ethische Verhältniss welches zwischen 2 Personen jederzeit statt findet, wird in solchen Fällen vernachlässigt. In den Vers passt ἐς im allgemeinen besser als πρός und das mag nicht selten den Gebrauch veranlasst haben. Ursprünglich scheint er nicht zu sein, sondern ein Missbrauch der sich erst allmälich einschlich; denn in Büchern deren Sprachgebrauch noch genau auch Nebenbeziehungen ausdrückt, scheint er sich nicht zu finden. In der Ilias kommt er zuerst vor

H 312. [*Ψ* 36] εἰς Ἀγαμέμνονα δῖον ἄγον

wo man sich Ag. auf dem Kampfplatz, umgeben von den Fürsten der Achäer, vorstellt und keinen Grund sieht, warum die Person als ein Lokal behandelt wird vgl. Qu. IX, 35.

Bei *Θ* 272. (δύσκεν) εἰς Αἴαντα· ὁ δέ μιν σάκεϊ κρύπτασκε φαεινῷ stellt sich wahrscheinlich der Dichter Ajax und seinen Schild zusammen als einen Raum vor in den man hineinkriecht, aber die Wendung ist sehr hart und Eustath versucht versucht vergeblich sie zu rechtfertigen (p. 598, 50), wenn er sagt: τὸ δὲ δύσκεν εἰς Αἴ. σεμνότερον τοῦ εἰπεῖν ὑπὸ Αἴαντα· τὸ γὰρ τοιοῦτον οἰκεῖον ἦν βρέφει τῷ, ὡς εἴρηται, ὑπὸ τὴν μητέρα δύντι.

Ferner

N 756. ἐς Πανθοΐδην . . . . . Πουλυδάμαντα (ἐπεσσεύοντο)

O 402. σπεύσομαι εἰς Ἀχιλῆα

P 709. ἐλθεῖν εἰς Ἀχιλῆα

X 499. ἄνεισι παῖς εἰς μητέρα χήρην (mit den 9 vorhergehenden Versen athetirt)

Ψ 203. κάλεόν τέ μιν εἰς ἓ ἕκαστος vgl. *χ* 436.

ξ 127. ἐλθὼν ἐς δεσποίναν ἐμὴν

υ 75. (προςέστιχεν ὄλυμπον) ἐς Δία

υ 372. ἵκετο δ' ἐς Πείραιον

χ 202. βήτην εἰς Ὀδυσῆα
χ 479. ἐς Ὀδυσῆα δόμονδε κίον
ζ 176. (σέ) ἐς πρώτην ἱκόμην

Endlich gehört noch hieher das vereinzelte

ρ 218. ἄγει ὡς τὸν ὁμοῖον

wo nach attischer Sitte ὡς bei Personennamen als Präposition gebraucht wird.

Bei den späteren namentlich Hesiod und Apollonios mehren sich diese Freiheiten. Von den Hymnen hat sie nur der auf Hermes (323 nebst εἰς Ἀΐδην 572), vgl. He. Θε. 71. Ἀσ. 83. 354. Ἔρ. 84. Ap. I, 12. 1296. II, 775. IV, 764; härter Ap. I, 1330. II, 277. III, 1173. IV, 774. 775. II, 465. Ferner Qu. III, 468. 699. XIV, 467. VI, 222. VII, 153. IX, 35. X, 270. 324. (XI, 103. 477).

Dass auch in dieser Hinsicht der Sprachgebrauch sich ändert, indem statt der ethischen Beziehung die gröbere räumlich wenigstens möglich wird, zeigen auch bei anderen Präpositionen wie ἐκ, Beispiele wie

Ap. II, 277. ὅτ' ἐς Φινῆα καὶ ἐκ Φινῆος ἴοιεν

So hört man in manchen Gegenden Deutschlands „nach" bei Personen „nach seinem Bruder" für „zu demselben" aber Apollonios setzt noch hinzu „aus Phineus" für „von Ph." und so ist wahrscheinlich auch I, 976 ἐξέτι πατρός gefasst, was man sonst nach der Analogie von σ 298 erklären kann. Eine ähnliche Härte ist

Qu. V, 398. (ἰούσῃ) Τηθύος ἐξ ἱερῆς ὅθι που προτέρῃ μόλεν ἠοῖ

Denn wenn man auch mit Recht Thetys für Meer nimmt, so liegt die Härte eben darin dass der Dichter figürlich eine Person statt einer Sache nennt, aber nicht allein das räumliche ἐκ braucht, sondern auch die räumliche Beziehung „wo" hinzufügt, somit die Person ganz wie eine Sache behandelt. Denn man denkt sich bei Τηθύος etwas anderes als bei θαλάσσης. Aehnlich ist Qu. XIII, 446. ἔκποθεν Ἡφαίστοιο irgendwo aus dem Feuer. Auch bei ἐνί ist es unangenehm wenn Personennamen gebraucht werden

χ 95. 96. λιπὼν ἔγχος αὐτοῦ ἐν Ἀμφινόμῳ so auch Ω 421 obwohl Am. todt ist. Die Ilias, mit ungleich mehr Schlachtscenen hat keine derartige Wendung; höchstens Ε 620. 621. ἐκ νεκροῦ ἔγχος ἐσπάσατο (vgl. Χ 367. Ν 509) und noch schöner Ν 574.

ἐκ χροὸς ἔγχος ἀνεσπάσατο (vgl. Π 504. 814) und Θ 298. ἐν χροῒ πῆχθεν (vgl. Ο 313. Χ, 286).

---

4 u. 5. Die Präpositionen ἀνά und κατά.

Zu den rein räumlichen Präpositionen gehören ausser ἐνί, ἐκ und εἰς noch ἀνά und κατά, in dieser Bedeutung vorzugsweise bei den Dichtern und namentlich den Epikern, während sie, namentlich κατά, in der spätern Prosa eine sehr verschiedene Bedeutung angenommen haben. Sie vertreten ἐνί und εἰς und sind insofern ein Reichthum der Sprache als sie nicht notwendig in derselben vorhanden sein müssen, aber durch ihr Vorhandensein die Rede mit gewissen Nebenbeziehungen erfüllen. Sie geben, mit dem Accusativ verbunden, wie ἐν, den Ort an wo etwas geschieht, weit seltner, wie εἰς, das Ziel der Bewegung, unterscheiden sich aber dadurch von ἐν dass sie nur von einer bestimmten Art von Handlungen oder bei einer bestimmten Klasse von Substantiven gebraucht werden. Durch sie erhält die epische Sprache eine Anschaulichkeit und malerische Kraft welche keine Stilart in irgend einer Sprache erreichen kann. Spitzners hiehergehörige Schrift (dissertatio de vi et usu praepositionum ἀνά et κατά apud Homerum, Wittenberger Programm 1831) veranlasste G. Hermann eine Menge scharfsinniger Bemerkungen über diesen Gegenstand in seiner epistola ad Franciscum Spitznerum opp. tom. V. p. 31 fg. niederzulegen.

Ἀνά bezeichnet ursprünglich eine nach oben, κατά eine nach unten gehende Bewegung, und diese Bedeutungen zeigen sich noch am deutlichsten in Compositis. Der Dativ bei ἀνά entspricht dann unserm deutschen „an" mit dem Unterschiede dass es nur von dem Befinden an den obern Theilen eines Gegenstandes gebraucht wird (p. 39).

Α 15. (374). (στέμματ' ἔχων) χρυσέῳ ἀνὰ σκήπτρῳ Eustath sagt (p. 19, 27) τὴν ἀνά πρόθεσιν οἱ μέν ἀντὶ τοῦ σύν ἔλαβον . . . . . , οἱ δὲ ἀντὶ τοῦ ἄνω. Die sch. min. erklären hier wie Θ 441 durch περί,

Ξ 352. εὗδε πατὴρ ἀνὰ Γαργάρῳ — Ο 152 —

Σ 177. πῆξαι ἀνὰ σκολόπεσσιν

Bei den spätern Dichtern verliert sich allmälich der Gebrauch vgl. Θ 441. λ 127. [ψ 275]. Ap. II, 699, ferner

ω 8. ἀνά τ' ἀλλήλῃσιν ἔχονται

denn die Fledermäuse hangen „an einander" so dass eine über der andern sich befindet, die Disteln aber die der Nordwind durch das Gefilde treibt, hangen nach allen Richtungen hin zusammen daher ε 329. πυκιναὶ δὲ πρὸς ἀλλήλῃσιν ἔχονται. Die Präposition κατά nimmt den Dativ nie zu sich. „Unten an etwas" würde man also entweder durch πρός geben, oder durch ὑπό, indem man bald bloss „an" bald bloss „unten" ausdrückt. Der Genitiv verbindet sich bloss in 3 Beispielen mit ἀνά

ι 177. ἀνὰ νηὸς ἔβην — β 416. ο 284 —

Eustath zu β 416 (p. 105, 23) lässt die Wahl zwischen ἀναβαίνειν ἐπὶ νηὸς und zu ι 177 (p. 344, 6) zwischen derselben Auslassung von ἐπί oder der Vertauschung von ἐπί mit ἀνά. Hermann sagt (p. 38): fieri potest ut quis ex altiore navi in minorem descendens ἐπ' αὐτῆς βαίνειν dicatur. Sed ἀνὰ νηὸς βαίνειν dicitur, qui ex loco depressiore in navem adscendit ut deinde in ea consistat. Dagegen steht κατά häufig bei einem Genitiv in der Bedeutung „von herab", wenn das Verbum eine Bewegung ausdrückt.

Α 44. βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων (Β 167. Δ 74. Η 19. Χ 187. Ω 121. α 102. ω 487) vgl. Hy. Δη. 449.

In diesem letztern Falle fasst man gewöhnlich den Genitiv als den Ort bezeichnend aus welchem die Bewegung kommt. Dass aber der Genitiv nicht durch die räumliche Richtung woher? zu erklären sei, zeigt das eben erwähnte ἀνὰ νηὸς ἔβην. Die Richtung nach oben ist durch ἀνά gegeben, wie in dem andern Falle die Richtung nach unten durch κατά. Wenn aber in dem erstern die Richtung nach einem Gegenstande hin nicht durch den Genitiv ausgedrückt wird, so auch in dem zweiten nicht die von einem Gegenstande weg. Vielmehr lässt die Sprache das Moment der Richtung nach oder von einem Gegenstande unausgedrückt und bezeichnet mit dem Genitiv ein anderes beiden Bewegungen gemeinschaftliches. Gleiches geht hervor aus einem anscheinend verschiedenen Gebrauche von κατά. Derselbe findet sich innerhalb der Ilias und somit für uns innerhalb der griechischen Spra-

che überhaupt zuerst angewendet auf Odysseus, der wenn er sprach

Γ 217. *στάσκεν, ὑπαὶ δὲ ἴδεσκεν κατὰ χθονὸς ὄμματα πήξας*

vgl. Ap. III, 1022 und mit einer andern Präposition derselbe Casus Ap. I, 784 *ἐπὶ χθονὸς ὄμματ' ἐρείδων* (II, 683. III, 22). Die Blicke haben die Richtung auf den Boden zu, oben hatte Athene die Richtung von den Gipfeln des Olymps weg, in beiden Fällen steht der Genitiv, offenbar ohne Bezug auf das Verhältniss der Richtung zu dem Gegenstande. Der Genitiv muss in beiden Fällen ein Moment bezeichnen welches beiden Bewegungen gemeinschaftlich ist. Nach der gewöhnlichen Ansicht vom Wesen der Casus müsste einmal der Genitiv, das anderemal der Accusativ stehen. Nun drückt aber in „ich schiesse den Hasen", oder „ich tadle den Menschen" der Accusativ des Objects aus, dass das Subject eine Einwirkung auf das Object ausübt zu welcher sich dasselbe leidend verhält; die Handlung hat die Richtung von Subject auf Object. Sage ich dagegen „ich freue mich des Besitzes" so wirke nicht ich auf „Besitz" sondern umgekehrt: Besitz ruft in mir eine Empfindung hervor; oder ist Motiv für meine Thätigkeit, ebenso ist bei „ich bin des Spieles überdrüssig" das Spiel Ursache, dass ich Ueberdruss empfinde. Es steht ausser meiner Macht solche Empfindungen zu haben, sie werden durch äussere Gegenstände in uns hervorgerufen. Deshalb stehet bei solchen Verben im allgemeinen der Genitiv, im lateinischen auch der ihn in dieser Hinsicht vertretende Ablativ; den man nicht Objectscasus nennen darf, wenn man unter Object bloss das versteht worauf das Subject einwirkt. Und das lateinische drückt in gewissen Fällen den leidenden Zustand des Empfindenden sehr richtig durch den Accusativ aus: me pudet facti; meine That steht unabänderlich fest, mir ist es unmöglich noch auf dieselbe zu wirken; aber sie hat einen Einfluss auf mich, dem ich mich leidend hingebe.

Demnach kann, abgesehen von der Richtung der Bewegung nach oder von einem Locale, dasselbe im Genitiv stehen wenn man sich vorstellt, dass es auf das bewegte Subject einen Einfluss ausübe, wenn durch das Betreten eines Locals sich der Zustand des Subjects oder, was dasselbe ist, die Vorstellung ändert welche man sich von demselben macht. Deshalb sagt man *ἀνὰ*

νηὸς βαίνειν denn wer ein Schiff besteigt kommt in einen andern Zustand als wer auf dem Festlande bleibt; aber ἀνὰ νῆα βαίνειν das Schiff entlang gehen, denn wer einmal auf dem Schiffe ist, bleibt in demselben Zustand bis er wieder ἐπὶ χέρσου βαίνει, das Betreten des Festlands versetzt ihn in eine andere Lage. Ebenso ἐπὶ νῆα βαί. auf das Schiff zugehen, indem man während des Gehens in demselben Zustande verharrt, bis man ἐπὶ νηὸς βαίνει, das Schiff betritt. Auf gleiche Weise ist wer einen Wagen besteigt um zu fahren, in einem andern Zustande als der Fussgänger; das Aussteigen aus dem Wagen und das Hineinsteigen in denselben ändern den Zustand. In beiden Fällen steht, ohne Rücksicht auf die Richtung der Bewegung im Verhältniss zum Wagen, der Genitiv: χαζώμεθ' ἐφ' ἵππων und καθ' ἵππων ἆλτο. Nach dem Gefühl der Sprache sind Wagen und Schiff in diesen Fällen thätig, afficiren die Person und stehen deshalb im Genitiv. Der Genitiv wird also dynamisch gebraucht und die Richtung der Bewegung dann durch die Präposition ausgedrückt. So in dem oben angeführten Beispiele κατὰ χθονὸς ὄμματα πήξας schlägt Odysseus seine Augen zum Boden nieder mit dem Gefühle der Verlegenheit und des Suchens nach Ruhe; der Boden afficirt den der seine Gedanken sammelt und versetzt ihn in ein πάθος welches Eustath schildert wenn er sagt (p. 308, 42) τὸ δὲ πῆξαι κατὰ γῆς τὰς ὄψεις οἷα μελετῶντα ἐμμερίμνως διὰ σχεδιασμὸν καὶ ἵστασθαι ὑπιδόμενον. Obgleich demnach der Genitiv nicht ursprünglich die Richtung von etwas her bezeichnet, so liegt es in der Natur der Sache dass er ungleich häufiger von dieser Richtung gebraucht werde als von der entgegengesetzten. Denn wir stellen uns jeden der aus einem Locale herkommt, durch dasselbe afficirt vor, Odysseus der aus Troja heimkehrt, wie den Badenden der aus dem Flusse kommt.

So findet sich bei κατά den Genitiv des Gegenstands von dem eine Bewegung nach unten zu ausgeht, oder auf den sie von oben herab geht, indem der Genitiv die Thätigkeit des Locals, κατά die abwärtsgehende Bewegung ausdrückt. Es wird gebraucht von Athene die vom Olymp niedersteigend aus dem Bereich des göttlichen in den Kreis der Menschen tritt vgl. Ζ 128. Ξ 298. 309. Σ 616, von Sthenelos der vom Wagen springt Ε 111 vgl. Ζ 232. Λ 423. Τ 401, vom Bergstrom der aus dem Gebirg kommt Δ 452; von der Todesnacht die Tlepolemos Auge verhüllt

E 659. [*N* 580. *X* 466] τὸν δὲ κατ' ὀφθαλμῶν ἐρεβεννὴ νὺξ ἐκάλυψεν.

denn dieselbe zeigt sich zuerst im Auge welche gleichsam der thätige Ausgangspunkt sind, von dem aus sie sich abwärts über den Körper verbreitet, vgl. *E* 696. [*Π* 344. *Υ* 421.] *Υ* 321 während in

E 83. τὸν δὲ κατ' ὄσσε

84. ἔλλαβε πορφύρεος θάνατος καὶ Μοῖρα κραταιή [*Υ* 476]

der Tod und die Moira handeln indem sie den sterbenden am Auge erfassen. Daher heisst *N* 385. πνείοντε κατ' ὤμων hauchend über die Schultern hinab, so dass der Hauch zuerst die Schultern Asios berührte und dieselben die Einwirkung dem übrigen Körper mittheilten vgl. *Ψ* 765. *Σ* 24. *ϑ* 85. *ψ* 156. 157. *ω* 316. Hy. '*Ερ.* 554 und mit wenig Anmut *T* 39. στάξε κατὰ ῥινῶν von oben herab auf die Nase; die Wiederauffrischung des todten Körpers geht von da aus wo die Ambrosia hingeträufelt wird. Die Darstellung erhält durch das thätige Auftreten des Locals eine besondere Lebendigkeit, wenn Achill mit seiner Lanze „das hohe Ufer“ trifft und

Φ 172. μεσσοπαλὲς δ' ἄρ' ἔθηκε κατ' ὄχθης μείλινον ἔγχος

indem der Genitiv die Wirkung des Ufers auf den sausenden Speer ausdrückt, ebenso *N* 504. 505. [*Π* 614] αἰχμὴ κραδαινομένη κατὰ γαίης ᾤχετο und von der Seele welche in das Todtenreich eintritt

Ψ 100. ψυχὴ δὲ κατὰ χθονὸς ἠΰτε καπνὸς (ᾤχετο) vgl. Hy. '*Ερ.* 68.

Auf ähnliche Weise scheint die Richtung der Zweige von oben nach unten und die Wirkung des Bodens auf sie ausgedrückt Hy. '*Ερ.* 440 vgl. He. *Θε.* 498 und in der dunkeln Stelle He. "*Ερ.* 617. πλείων δὲ κατὰ χθονὸς ἄρμενος εἴη scheint die Jahreszeit zu verstehen wo der Samen unter die Erde gebracht und der Einwirkung des Bodens ausgesetzt ist „möge die Jahreszeit unter der Erde geordnet sein“. Ohne ein Verbum der Bewegung steht κατὰ χθονὸς noch Ap. I, 155. und Qu. IX, 50. χαῖρε κατὰ χθονός für ὑπὸ χθονί. Vom Tage sagt an einer andern Stelle (I, 826) Quintus κατ' ὠκεανοῖο βεβήκει.

In der Odyssee hat man neu *δ* 680. κατ' οὐδοῦ βάντα vom eintretenden der von der Schwelle in das Zimmer tritt. Regel-

mässig ist der Genitiv

ζ 102. οἵη δ' Ἄρτεμις εἶσι κατ' οὔρεος ἰοχέαιρα

wo man wegen des folgenden ἢ κατὰ Τηΰγετον auch κατ' οὔρεος übersetzt „im Gebirge"; aber es ist mit εἶσι zu einem Begriff „vom Gebirge niedersteigen" verbunden und das thut Artemis im Taygetos oder im Erymanthos. Freier wird von der Scylla gesagt

μ 93. μέσση μέν τε κατὰ σπείους κοίλοιο δέδυκεν

und vom Mist

ι 330. ἡ ῥα κατὰ σπείους κέχυτο μεγάλ' ἤλιθα πολλή.

In der ersteren dieser 2 Stellen scheint Odysseus unter dem Namen „Höhle" nur das zu verstehen was man von aussen sah und von dieser Oeffnung abwärts erstreckte sich der Körper des Ungeheuers vgl. Nitzsch zu ι. 330. Von der letzteren sagt Hermann (a. a. O. p. 47) es könne auch der Accusativ stehen si de fimo per omne solum aequaliter passo esset cogitandum: at non hoc, sed aggestam ad parietes fimi copiam intelligendam esse eo monemur quod fustem sub fimo occultare volebat Ulixes. Nitzsch billigt diese Auslegung nicht. Die ursprüngliche Vorstellung scheint dass von einem Punkte aus der Mist sich über die Höhle verbreitete, indem er nach unten zu verschleppt war. Kaum lässt sich in der deutschen Uebersetzung ein Unterschied zwischen Accusativ und Genitiv (über die Höhle hin, über die Höhle her) bemerkbar machen. Aehnlich sagt Apollonios (IV, 656) von kleinen bunten Steinen κατ' αἰγιαλοῖο κέχυνται. Ungenau und selten bleibt ein derartiger Gebrauch in allen Fällen.

In den Hymnen findet sich von Hermes

Hy. Ἑρ. 433. περᾶν ἱερῆς κατὰ δειρῆς ähnlich wie Τ 39. στάξε κατὰ ῥινῶν

Das Verbum der Bewegung, welches schon in einigen der oben erwähnten Stellen vermisst wurde, muss noch ergänzt werden in folgenden Fällen Τ 470. 471. αἷμα κατ' αὐτοῦ κόλπον ἐνέπλησεν an ihm herab. Ap. IV, 509. 510. ἀπέρυκεν Ἥρη κατ' αἰθέρος ἀστεροπῇσιν vgl. ib. 1596. und Qu. V, 505. Frei aber malerisch heisst es vom Schiffe Or. Ar. 1300. πλήθουσα κατὰ προτόνων ἀνέμοισιν. Bei κατὰ νηδύος φέρουσα Ap. IV, 1328. (1354. 1373) ergänzt Hermann (p. 47) deshalb den Begriff „empfangen".

Namentlich zeigt auch in dieser Hinsicht Quintus Erweiterungen, in denen er zwar die alte homerische Sprache als Muster

vor sich hat, aber deren Constructionen ungleich freier anwendet. Er sagt ἐριπεῖν κατ' οὔδεος I, 622. VIII, 204. XI, 467. κεῖσθαι κατὰ χθονός I, 663. III, 396. VI, 431. κλιθῆναι κατ' οὔδεος III, 66. IX, 357. κάββαλεν κατὰ χθονός IV, 230. ἐφέηκε κατὰ χθονός IV, 260. κατὰ χθονός αὐαίνηται IV, 443. παρεκτετάνυστο κατὰ χθονός V, 418. κατὰ χθονὸς ἀσπαίροντα V, 456. δέδμητο κατὰ χθονός VI, 244. Er fasst in solchen Fällen die räumliche Beziehung der Sache welche sich unterhalb der Person auf der Erde befindet, während im alten epischen Stile meist durch ἐπί die Beziehung derselben zu dem Boden auf dem sie liegt ausgedrückt wird: so ἐκκέχυται κατ' οὔδεος III, 580 vgl. XIV, 78 neben τ 470. ἐπὶ χθονὸς ἐξέχυτο, oder πῖπτον κατὰ χθονὸς Qu. XIII, 331 neben ω 534. ἐπὶ χθονὶ πῖπτε, und ἥρμοσεν κατὰ χροός Qu. IV, 462 neben Ρ 210. ἥρμοσεν ἐπὶ χροΐ, oder Ο' 393 neben Qu. X, 292. Es gehören noch zu diesem Gebrauche κατὰ χθονὸς ἀμφιχέηται Qu. II, 231. III, 325; ferner δέδμητο κατὰ θαλάσσης V, 642. vgl. VI, 233.

Sehr häufig findet sich bei Quintus der verwundete Körpertheil im Genitiv, wo dieser geradezu für den Accusativ zu stehen scheint, s. Qu. I, 236. 743. III, 155 u. a. a. St. Bildlich braucht Quintus XIII, 392: ἡδὺν ὑφ' ἵμερον ὦρσε κατὰ φρενὸς ἠδὲ καὶ ὄσσων und XII, 401: κατὰ βλεφάρων πέσεν ἄλγος.

Zu dem Gebrauche von κατά mit Genitiv gehört noch die Redensart κατ' ἄκρης, welche schon den alten Erklärern vielfachen Anlass zu Zweifel und verschiedenen Erklärungen gab, s. Spitzner a. a. O. p. 21. 22. Da sie bei Homer (Ν 772. Ο 557. Χ 411. Ω 728) meist, wie bei den spätern Geschichtschreibern, von eroberten Städten gebraucht ist, so ergänzte man πόλεως und stiess dann bei Stellen wie ε 313 ἔλασεν μέγα κῦμα κατ' ἄκρης auf die Schwierigkeit dass die Ergänzung nicht passte. Es ist schwer bei solchen Ellipsen ein bestimmtes Wort anzugeben welches ausgelassen sei, aber man muss an einen aufrecht stehenden Gegenstand gedacht haben der von oben herunter eine äussere Einwirkung erfuhr. Diese erstreckte sich dann wie die Odysseus überschüttende Welle auf den ganzen Gegenstand. Bildlich auf die Zerstörung von Städten angewandt, heisst es dann „von oben nach unten“ also gänzlich, durchaus. Das deutsche und lateinische haben bei der Entstehung einer ähnlichen bildlichen Redensart andere Fälle vor Augen gehabt, wo die Einwir-

kung am entgegengesetzten Ende beginnt und sich von unten nach oben über das ganze ausdehnt und brauchen demnach das entgegengesetzte Bild „von Grund aus".

Ungleich häufiger als mit Genitiv oder Dativ werden κατά und ἀνά mit Accusativ verbunden und dann stehen beide Präpositionen zunächst räumlich mit abstracten in solchen Büchern welche ἐν und εἰς noch nicht mit solchen Substantiven verbinden.

A 229. κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν (δῶρ' ἀποαιρεῖσθαι)

A 318. πένοντο κατὰ στρατόν

A 484. ἴκοντο κατὰ στρατόν nach Aristarchs Lesart für μετά

A 424. χθιζὸς ἔβη κατὰ δαῖτα

und ἀνά

A 10. νοῦσον ἀνὰ στρατὸν ὦρσεν

A 53. ἐννῆμαρ μὲν ἀνὰ στρατὸν ᾤχετο κῆλα

A 384. (ἐπῴχετο) πάντη ἀνὰ στρατόν

Vgl. κατὰ στρατόν *B* 439. 779. κατὰ κρατερὰς ὑσμίνας *B* 345. κατὰ λαόν *B* 163 (athetirt) 179.

Auch in den Büchern wo ἐν und εἰς schon anfangen bei abstracten zu stehen, thun ἀνά und κατά es doch vorzugsweise. So findet sich κατὰ στρατόν noch *E* 495. *Z* 104. *I* 234. 302. *Λ* 212. 658. 730. *N* 357. 329. *H* 380. *Σ*. 298. 344. *T* 196. 352. *Ψ* 285. *Ω* 691. ἀνὰ στρατόν *Δ* 209. 436. *K* 66. 82. 141. *N* 117. *O* 657. ferner καθ' ὅμιλον *T* 36. *Δ* 126. 209. 490. 516. *E* 334. *Λ* 460. 469. *M* 467. *N* 332. 338. 498. 560. *P* 365. 532. *Ψ* 651. und ἀν' ὅμιλον *Γ* 449. *E* 528. *H* 183. 186. *Λ* 247. 259. 324. *M* 49, während mir ἐνὶ στρατῷ nur aus *Ξ* 371. *O* 296 bekannt ist, so wie ἐν ὁμίλῳ nur aus *Θ* 94. 269. *M* 206. *P* 471. *T* 173. ferner ἐς στρατόν aus *Δ* 70. *N* 38. *K* 325. *Ω* 112. 566 und ἐς ὅμιλον aus *H* 218. *P* 129. *T* 402. — Sonst finden sich κατὰ κρατερὴν ὑσμίνην, oder κ. κρατερὰς ὑσμίνας sehr häufig, κατὰ λαόν, κατὰ στίχας zuerst *Γ* 326, πόλεμον κάτα zuerst *E* 332, κ. πληθύν zuerst *E* 676, κ. κλόνον zuerst *Π* 331, κ. ἔθνος *P* 680, κ. μόθον zuerst *Σ* 159, κ. ῥέεθρα zuerst *Φ* 25, κ. ῥόον zuerst *M* 33, endlich κ. μέσσον zuerst *Δ* 541 und κ. καίριον *Λ* 439. Dem entsprechend mit ἀνά gebildet sind ἀ. οὐλαμόν zuerst *Δ* 251, μάχην ἀνά zuerst *E* 824, ἄν τε μάχην καὶ ἀνὰ κλόνον *E* 167 [*Y* 319], ἀ. πτολέμοιο γεφύρας zuerst *Θ* 378, ἀν' ἰωχμόν zuerst *Θ* 89, χῶρον ἀν' ὑλήεντα *K* 362, ἄμ φόνον *K* 298, ἄμ πόνον zuerst *N* 239, ἀ. δηϊο-

νῆτα zuerst Ο 584, ἀ. δρόμον Ψ 321, ἀν' ἀγῶνα Ψ 647. Auch das abstracte θυμός findet sich häufig mit κατά Α 429. 493. [Α 441. Ρ 106. Σ 15. δ 420. ε 365. 424] ferner Β 5. [Κ 17. Ξ 161. ι 318. 424. ζ 229.] Β 409. Α 163. [Ζ 447. ο 214.] Ε 671. [Θ 169]. Spätere Wendungen werden härter:

Ξ 20. δαϊζόμενος κατὰ θυμὸν (διχθάδια)

wofür sonst διάνδιχα μερμήριξεν Α 189. (Θ 167). Daneben steht ἀνὰ θυμόν Β 36. [Σ 4.] Φ 137. Ω 680. Hermann (opp. V, p. 49) sagt: neque vero ἀνὰ θυμὸν et κατὰ θυμὸν eadem sunt. Nam ἀνὰ θ. de studio dici videtur quod quasi surgat in animo; κατὰ θ. autem cum iis fere verbis coniungi videmus, quae cogitationem, deliberationem, curam, sollicitudinem significant, ideoque huc illuc versari aliquid in animo ostendunt. Quamquam cavendum in hoc genere ab nimis exili subtilitate.

Von diesem Gebrauche der beiden Präpositionen bei abstracten finden sich in der Odyssee auffallend wenig Beispiele, wie sich überhaupt der Sprachgebrauch der Odyssee bei ἀνά und κατά wesentlich von dem der Ilias unterscheidet. Der Grund dieser Veränderung mag zum Theil in dem verschiedenen Charakter der Odyssee liegen, aber auch das spätere Epos weicht auf ähnliche Weise ab. Es gehören aus der Odyssee hieher δῆμος wenn es Volk bedeutet,

β 101. [τ 146. ω 136.] μή τίς μοι κατὰ δῆμον Ἀχαιϊάδων νεμεσήσῃ

δ 530. κρινάμενος κατὰ δῆμον ἐείκοσι φῶτας ἀρίστους

vgl. δ 167. 652. ζ 34. 274. θ 36. 390. und sonst nur κατ' ἀγῶνας θ 259 vgl. 380 und κ. μέσσον δ 19 (vrgl. Σ 606). Mit ἀνά findet sich nur ἀνὰ δῆμον β 291. δ 666, wo man immer geneigt ist die räumlich-concrete Bedeutung zu finden wie γ 215 [π 96]. In den Hymnen nur κ. φῦλα Hy. Ἀπ. 355. und χῶρον ἀνὰ κρατερὸν Hy. Ἑρ. 354, bei Hesiod κ. μόθον He. Ἀσ. 158. ἀνὰ κρατερὰς ὑσμίνας Θε. 663. ἂμ μέσον Ἀσ. 209, bei Apollonios κ. δῆμον I, 621. κ. μῶλον IV, 414; κατ' ἀγῶνα IV. 1771; ἀνὰ πληθὺν I. 310; IV, 998; ἀν' ὅμιλον IV, 1058; ἀνὰ χῶρον IV, 115. 1361. 1442. Erst Quintus kehrt wieder mehr zur Sitte der Ilias zurück und wendet diese Verbindung häufiger an, obwohl sie bei ihm einen andern Eindruck macht als dort. κ. δῆμον I, 22. καθ' ὅμιλον I, 401. κ. μόθον zuerst II, 295. κ. κλόνον zuerst I, 558. κ. στρατὸν zuerst VI, 77. κ. ῥόον VI, 379. κ. λαὸν XII, 259; ferner ἀνὰ στρατὸν zuerst I, 180. ἀ. δηϊοτῆτα zuerst I, 255;

ἀ. κλόνον zuerst II, 16; ἀ. χῶρον IV, 507. Neu sind bei ihm κ. στόμα δηϊοτῆτος I, 194; κ. δῆριν zuerst I, 729; κ. κυδοιμόν II, 514; κ. οἶδμα V, 95; κ. χεῦμα zuerst VII, 306; κ. χάρμην XI, 19; κ. φύλοπιν XI, 132; ferner ἀ. μόθον zuerst I, 133; ἀ. στόμα χάρμης I, 487; ἀ. δῆριν zuerst I, 642; ἀ. στόμα δηϊοτῆτος zuerst I, 813; ἀ. κυδοιμόν zuerst II, 281; ἀ. λαόν IV, 561; ἀ. κάρηνα VII, 108; ἀ. ῥόον zuerst VII, 118; ἀ. χεῦμα VIII, 60; ἀ. φύλοπιν XI, 236; und ἀ. μέσσον VIII, 286.

Dagegen ist κ. θυμόν auch in der Odyssee sehr gewöhnlich und weit häufiger als ἐνὶ θυμῷ.

α 4. πάθεν ἄλγεα ὃν κατὰ θυμόν

29. μνήσατο γὰρ κατὰ θ.

u. a. a. St. Ebenso ἀνὰ θυμόν δ 638. [κ 63] ferner β 156. τ 312. Der Gebrauch von ἐνὶ θυμῷ ist nicht allein in der Zahl sondern auch in der Art beschränkter, denn κατὰ θ. wird von intellektueller Thätigkeit, wie von Gefühlen gebraucht, ἐνὶ θ. nur von Gefühlen. Auch bei den spätern hat sich κατὰ θυμόν mehr erhalten als ἐνὶ θ. z. B. Hy. Ἀπ. 70. 342. Ap. I, 299. bei Quintus ist κατὰ θ. wie ἀνὰ θ. sehr häufig. Er hat auch κατὰ νόον V, 584. vgl. τ 42.

Es scheint demnach in der epischen Poesie eine Zeit gegeben zu haben wo der Sprachgebrauch die Präpositionen ἀνὰ und κατά mit abstracten verband, nicht aber ἐνί, und auch in der Zeit wo Verbindungen mit ἐνί Sitte wurden, blieben κατά und ἀνά noch eine Zeit lang vorzugsweise im Gebrauch. Nach altem Sprachgebrach vertreten also ἀνά und κατά die Präposition, ἐνί, ohne mit ihr je zu wechseln. Ein Unterschied zwischen ἀνά und κατά ist, auch bei abstracten, fühlbar (Herm. a. a. O. p. 40), wenigstens in manchen Fällen. In andern, z. B. bei ἀν' ὅμιλον und καθ' ὅμιλον hat schwerlich ein wesentlicher Unterschied statt gefunden; sagen doch auch wir: „die Reihen hinauf" und „die Reihen hinunter" theils mit einem willkürlichen, theils mit gar keinem Unterschiede.

Es finden sich aber, und diess ist die zweite Seite dieser Präpositionen, ἀνά und κατά auch bei concreten Substantiven, wechselnd mit ἐνί; mit einem anfangs sehr fühlbaren, aber allmählich verschwindenden Unterschiede in der Bedeutung, sowohl untereinander, als verglichen mit ἐνί.

Zunächst behalten zuweilen auch beim Accusativ beide Präpositionen ihre ursprüngliche Bedeutung einer von oben nach

unten oder von unten nach oben gehenden Bewegung bei, am deutlichsten geschieht diess

Π 349. τὸ (αἷμα) δ' ἀνὰ στόμα καὶ κατὰ ῥῖνας (πρῆσε)

vgl. *σ* 96. ἦλθεν ἀνὰ στόμα φοίνιον αἷμα und *N* 547, wo der Genitiv unstatthaft wäre weil weder Nase noch Mund eine Wirkung äussern, sondern sich rein leidend verhalten, indem sie vom Blute erfüllt werden. Dass das Blut durch die Nase abwärts, durch den Mund aufwärts abfliesse, ist eine beinah ängstlich genaue Unterscheidung welche man dem Dichter vielleicht erlässt, grammatisch aber nicht angreifen kann. Bei der Darstellung des natürlichen liebt der Geschmack Genauigkeit in physiologischer Hinsicht nicht, aber manche Dichter suchen darin das naturwahre. Deshalb vermisst man

ε 455. 456. θάλασσα δὲ κήκιε πολλὴ ἂν στόμα τε ῥῖνάς τε

gern die grammatische Strenge des obigen Ausdrucks. Noch ungenauer aber wird

χ 18. αὐλος ἀνὰ ῥῖνας παχὺς ἦλθεν (αἵματος)

so wie der höchst ungefällige bildliche Ausdruck

ω 317. 318. ἀνὰ ῥῖνας δέ οἱ ἤδη δριμὺ μένος προὔτυψε.

Gleiche Geschmacklosigkeit, neben grösserer grammatischer Genauigkeit, zeigt in der Trauerrede der Andromache der bildliche Ausdruck

X 451. ἐν δ' ἐμοὶ αὐτῇ
452. στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα

sowie Ap. III, 685. πολλάκι δ' ἱμερόεν μὲν ἀνὰ στόμα θῦεν ἐνισπεῖν während die sprüchwörtliche Redensart *B* 250. ἀνὰ στόμα ἔχων (Thiersch §. 274, 4) einfach und schön ist. Dass sich etwas an einem Gegenstande in die Höhe bewege und diesen durch seine Bewegung gleichsam erfülle drücken aus

M 333. πάπτηνεν δ' ἀνὰ πύργον

und einige Stellen aus *χ* z. B. *χ* 132. ἀν' ὀρσοθύρην ἀναβαίη vgl. *χ* 143. 176. siehe Ap. I, 528. He. Ἔρ. 328. 571. Bei

K 465. 466. ἀπὸ ἕθεν ὑψόσ' ἀείρας θῆκεν ἀνὰ μυρίκην

erwartet man nach der Analogie von *Θ* 441. ἅμ βώμοισι τίθει den Dativ und es scheint das daneben stehende ἀείρας den Accusativ nach sich zu ziehen. In *χ* 239. ἀνὰ μεγάροιο μέλαθρον ἕζετ' ἀναΐξασα dagegen könnte auch ἐπί stehen.

Auf gleiche Weise bezeichnet κατά die abwärtsgehende Bewegung.

N 737. κατὰ τεῖχος ἔβησαν — *O* 384 — wo man schwerlich etwas anders fühlte als bei dem blossen Compositum κατέβησαν vgl. *Z* 136. Ap. IV, 966 und *T* 25. καδδῦσαι κατ' ὠτειλάς.

So heisst ferner ἂν' ἰθὺν *Φ* 303. *ϑ* 377 gerade in die Höhe, indem er sich gerade in die Höhe hob und κατ' ἰθὺ Qu. V, 81. Or. Ar. 1041. 1211 gerade aus.

Auch bei ὁδός und einigen sinnverwandten kann man zuweilen ein „aufwärts" und „abwärts" festhalten; sicherlich jedoch dachte man nicht immer an einen solchen Unterschied. Es ist deshalb auch in den zweifelhaften Fällen möglich dass die Präposition in anderer Bedeutung zu fassen sei. So kann man annehmen dass Hektor von dem Innern der Stadt nach dem skäischen Thore zu abwärts geht

Z 391. (ἀπέσσυτο δώματος) ἐϋκτιμένας κατ' ἀγυιάς.

und die Maulthiere fahren das Holz vom Gebirge abwärts

P 743. ἕλκωσ' ἐξ ὄρεος κατὰ παιπαλόεσσαν ἀταρπόν.

Odysseus aber geht aufwärts *ξ* 1. 2. προςέβη τρηχεῖαν ἀταρπὸν χῶρον ἂν' ὑλήεντα; wie wir sagen: „den Weg hinauf, hinab". Dagegen ist in vielen Fällen kein oben oder unten gegeben, oder die Richtung widerspricht sogar der Präposition wie *K* 339, und derartige Fälle müssen zu dem folgenden Gebrauch von ἀνά und κατά gezogen werden.

Auch sonst nemlich steht κατά bei Ortsnamen, wechselnd mit ἐν, indem es nicht schlechthin den Ort einer Handlung angibt sondern zugleich die Art wie dieselbe sich innerhalb eines Raumes vollendet. So vom Schiffe

A 483. ἡ δ' ἔθεεν κατὰ κῦμα, die Woge entlang, die W. daher.

und von der Wolke

Δ 276. ἐρχόμενον κατὰ πόντον ὑπὸ Ζεφύροιο ἰωῆς vgl. *Δ* 278. *Ψ* 230 und es ist nicht nötig dass in solchen Fällen ein Verbum der Bewegung dabei steht

Γ 151. τεττίγεσσιν ἐοικότες, οἵτε καθ' ὕλην
152. δενδρέῳ ἐφεζόμενοι ὄπα λειριόεσσαν ἱεῖσιν vgl. *N* 103.

unterschieden von

P 134. (λέων) ᾧ ῥά τε νήπι' ἄγοντι συναντήσωνται ἐν ὕλῃ (ἄνδρες)

denn der Löwe begegnet den Jägern an Einem Punkte im Walde; die Grillen aber sitzen im ganzen Walde zerstreut; ἐν ὕλῃ heisst also „an Einem Punkte des Waldes, καθ' ὕλην an verschiedenen Punkten desselben" und überhaupt bezeichnet κατά dass die Handlung innerhalb eines bestimmten Raumes an verschiedenen Punkten vorgehe. Ist daher das Subject seinem Begriffe nach ein Singular, wie oben Schiff und Wolke, so muss das Verbum eine Bewegung ausdrücken, weil nur durch Bewegung ein und derselbe Gegenstand an verschiedenen Punkten desselben Raumes sich befinden kann, und zwar folgen sich die verschiedenen Momente der Gesammthandlung der Zeit nach, sie liegen nach einander. Ist aber das Subject ein mehrfaches, wie die Grillen, von denen die eine hier die andere dort sitzt, so kann bei κατά auch ein Verbum der Ruhe stehen wie ὄπα ἱεῖσιν. Deshalb heisst es von Oresbios

E 708. ἐν Ὕλῃ ναίεσκεν

denn Einer wohnt an Einem Punkte; von den vielen Trojanern aber

B 130. Τρώων οἳ ναίουσι κατὰ πτόλιν

denn viele wohnen an vielen Punkten; so auch *H* 370. δόρπον ἕλεσθε κατὰ πτόλιν vgl. 477 oder von der Bewegung eines einzelnen die Strasse entlang

O 681. 682. δίηται λαοφόρον καθ' ὁδόν (vgl. *Z* 391. *P* 743. *X* 146.)

von dem aber was nur an einem Punkte des Weges geschieht

H 143. (ἔπεφνε) στεινωπῷ ἐν ὁδῷ vgl. *Ψ* 416. 435.

Den Unterschied von κατά und ἀνά gibt Hermann (a. a. O. p. 41): qui ἀνὰ ἄστυ eunt recta tendere per urbem dicuntur; qui κατὰ ἄστυ ultro citroque. Mendicus ἀνὰ ἄστυ mendicans ordine ad singulas aedes accedit, κατὰ ἄστυ autem hic illic vagus alias adit fores, alias praeterit. Morbus ἀνὰ στρατόν grassans, corripit primos, tum deinceps contagio proximos semper afficit, sed κατὰ στρατόν qui cursitant huc illuc feruntur. Er erläutert dann das Beispiel von den Hunden welche ἀνὰ πτόλιν ὠρύονται mit den Worten (p. 42): uno cane latrante proximi vicini canes et sic deinceps omnes in omnibus aedibus per totam plateam excitantur. Demnach drücken ἀνά und κατά aus dass der Raum gleichsam

von der Handlung ausgefüllt werde, die Sprache aber stellt sich dann den Raum leidend vor und setzt ihn in den Accusativ. Vgl. *ἀνὰ ἄστυ Γ 245. Σ 493. Θ 517* mit *κατὰ ἄστυ Β 130. 808. Χ 1. Ζ 287. Η 370. 477. 296. Χ 394. 409. 433. 434. Ψ 1. Ω 740*; oder wenn Nestor den seinigen verspricht

Ζ 71. (ἔκηλοι) νεκροὺς ἂμ πεδίον συλήσετε

mit

Λ 172. οἱ δ' ἔτι κὰμ μέσσον πεδίον φοβέοντο βόες ὥς (vgl. *Λ 167*)

denn die Sieger plündern die Todten der Reihe nach, die Troer aber sind auf der Flucht über die ganze Ebene zerstreuet. Deshalb ermahnt Achill seinen Freund

Π 96. τοὺς δέ τ' ἐᾶν πεδίον κάτα δηριάασθαι vgl. *Φ 217.*

und von Zeus heisst es

Ξ 257. ῥιπτάζων κατὰ δῶμα θεοὺς hieher und dorthin im Olymp, aber *Α 570. [Ο 101] ὤχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί* legt den Nachdruck darauf dass alle Götter im ganzen Haus mit Zeus unzufrieden sind; und vom Winzer heisst es *α 193. ἑρπύζοντ' ἀνὰ γουνόν* während das Lager des Laertes *λ 192. 193. πάντη οἱ κατὰ γουνὸν βεβλήαται εὐναί.* Deshalb steht *κατά*, mit distributiver Bedeutung, bei Gegenständen im Plural, wenn die Handlung sich gleichmässig auf jeden einzelnen erstreckt

α 145. [γ 389] ἑξείης ἕζοντο κατὰ κλισμούς τε θρόνους τε

α 375. [β 140] ἀμειβόμενοι κατὰ οἴκους

Β 99. [211] ἐρήτυθεν δὲ καθ' ἕδρας

Β 305. 306. ἱεροὺς κατὰ βώμους ἔρδομεν ἑκατόμβας

während *ἀνά* häufig so viel ist als „der Reihe nach“ *η 179. 180. νεῖμον πᾶσιν ἀνὰ μέγαρον* (*ν 51*) und bei Pluralen nur dann steht wenn die Gegenstände nicht einzeln für sich stehen, sondern zusammen als ein Ganzes auftreten.

Ε 74. ἀντικρὺ δ' ἀν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός

Ν 199. (λέοντε) φέρητον ἀνὰ ῥωπήϊα πυκνά vgl. *α 365.* [*δ 768. ρ 360. σ 398*]

Da ein bewegter Gegenstand stetig den Raum durchläuft, so ist *ἀνά* eigentlich bei jeder Bewegung zulässig, *κατά* wird gebraucht wenn man ohne Rücksicht auf die Stetigkeit der Bewegung ausdrücken will dass man den Gegenstand bald hier bald da sieht. Wenn demnach in manchen Fällen beide Präpositionen zulässig sind so liegt in dem angemessenen Gebrauch der einen oder der

andern, so wie in ihrem richtigen Verhältniss zu ἐνί eine der schönsten Eigenthümlichkeiten des alten Epos. Ihr allmäliches Verschwinden und das Eintreten des farbloseren ἐνί an ihrer Stelle bildet ein Kennzeichen der neueren Poesie aber es lässt sich diess mehr fühlen als streng erweisen. Fälle welche in dieser Hinsicht ein stumpferes Sprachgefühl zeigen, finden sich nicht in den Gesängen des ersten Standpunktes, vereinzelt erst in denen des zweiten. Zu solchen Fällen gehört

Ψ 74. ἀλλ' αὔτως ἀλάλημαι ἀν' εὐρυπυλὲς Ἄϊδος δῶ

denn das Umherschweifen passt nur zu dem Begriff von κατά vgl. ε 377. ἀλόω κατὰ πόντον ferner ρ 246. Ζ 201. Die spätern haben dieselbe Nachlässigkeit vgl. Hy. Ἀπ. 142. XIX, 2. He. Θε. 190. Qu. VIII, 286. Zweifelhaft ist ε 329. 330. So ist Λ 487. αὐτοὶ δὲ σκίδναντο κατὰ κλισίας τε νέας τε vgl. α 116. [υ 225] genauer als Ο 657. ἐκέδασθεν ἀνὰ στρατὸν und Π 295. 296. ἐπέχυντο νῆας ἀνὰ γλαφυρὰς (Ο 488. Ap. I, 812. II, 695 Qu. XIII, 11), dagegen richtig η 129 da das Wasser durch die ganze Länge des Gartens läuft.

Fühlbar macht sich das Eindringen von ἀνά für κατά in ferneren Beispielen Ι 395. 383. (vgl. Μ 469.) Ν 110. Π 156. Θ 55. (vgl. Τ 352.) Π 296. Hy. Δη. 7. 115. 175. 417. Ap. I, 157. (vgl. II, 822.) I, 1064. 1292. II, (514) 808. IV, 976. 1281. Qu. I, 7. 107 u. III, 50, nebst VII, 365 (vgl. Χ 433. 394). III, 274. 369 u. X, 34 (vgl. Φ 225. Σ 286. Ω 662. Θ 131. Φ 235). V, 524. VIII, 278. IX, 345. Auch das von Spitzner aus Theokrit angeführte Beispiel vom Hundegebell (II, 35) ἀνὰ πτόλιν ὠρύονται, ist verschieden von dem des Apollonios III, 749. οὐδὲ κυνῶν ὑλακὴ ἔτ' ἀνὰ πτόλιν. Apollonios hätte κατά setzen sollen, denn Medea wachte noch als auch kein einzelner Hund mehr in der Nähe bellte vgl. π 461.

Eine andere Ungenauigkeit welche sich nur aus dem Verschwinden des feinen Gefühls für richtigen und schönen Ausdruck erklärt, ist der Gebrauch von κατά und ἀνά wenn die Handlung nicht eine mehrfache und an verschiedenen Punkten oder zu verschiedenen Zeiten wiederholte ist, sondern eine streng einfache. Dann stehen ἀνά und κατά für ἐνί. Hieher gehören aus der schon mehrfach erwähnten Trauerrede der Andromache die Anrede an Hektor:

Χ 477. ἰῇ ἄρα γεινόμεθ' αἴσῃ

478. ἀμφότεροι· σὺ μὲν ἐν Τροίῃ Πριάμου κατὰ δῶμα vgl. Ap. I, 430.

oder *N* 270. μετὰ πρώτοισι μάχην ἀνὰ κυδιάνειραν ἵσταμαι vgl. 308.

Nicht hieher zu rechnen scheint

π 459. στῆ δὲ κατ' ἀντίθυρον κλισίης Ὀδυσῆϊ φανεῖσα

womit Hermann p. 50 vergleicht

M 340. καὶ πυλέων· πᾶσαι γὰρ ἐπώχατο· τοὶ δὲ κατ' αὐτάς

341. ἱστάμενοι πειρῶντο βίῃ ῥήξαντες ἐσελθεῖν

in diesem Falle aber ist κατά wie in ἑξείης δ' ἕζοντο κατὰ κλισμούς τε θρόνους distributiv gebraucht „an den einzelnen Thoren" vgl. *M* 470. Auch κατ' ὄσσε ἰδών *P* 167 kann κατά nicht wie Hermann will die Bedeutung „gegenüber, e regione" haben, sondern ist wie in *Ω* 291. Τροίην κατὰ πᾶσαν ὁρᾶται (*Π* 646) nur eine getrennte Zusammensetzung, κατιδών anschauend, vgl. Hy. *Δη.* 69. Die Scholien erklären in *π* 459. ἀντίθυρον durch ἀντικρὺ τῆς θύρας und das „gegenüber" liegt nicht in κατά sondern in dem Substantiv; ἀντίθυρον muss der Raum im Zimmer sein der der Thür gegenüber liegt, φανῆναι wird auch sonst mit Präpositionen der Bewegung verbunden ἐφάνη εἰς ὁδόν, ἐς πόλεμον προφανέντε und es liegt wohl hier die künstliche Vorstellung dass in dem ἀντίθυρον die Göttin gleichsam schwebt und deshalb an mehreren Punkten gesehen wird. Hart bleibt der Ausdruck auf jeden Fall, da κατ' ἀντίθυρον sich zunächst mit στῆ verbindet. Spitzner vergleicht (p. 30) noch *λ* 570. wo von einer Mehrheit Personen die Rede ist. Ferner zeigt ähnlichen Gebrauch die schon den alten dunkele und vielfach erklärte Stelle

Ω 80. μολυβδαίνῃ ἰκέλη ἐς βυσσὸν ὄρουσεν (Iris)

81. ἥ τε κατ' ἀγραύλοιο βοὸς κέρας ἐμβεβαυῖα

82. ἔρχεται ὠμηστῇσιν ἐπ' ἰχθύσι κῆρα φέρουσα.

Das Blei ist ἐμβεβαυῖα „innen befindlich" κατὰ κέρας βοός in dem Horn des Stieres, aber so dass es nicht an Einem Punkte fest sondern in dem Horn wie in einer Röhre auf- und abgleiten kann. Wenigstens ist diess der grammatische Sinn der Worte, und damit stimmt am meisten die Erklärung, welche von einer Hornröhre spricht die an der Schnur befestigt sei entweder um das Abbeissen der Schnur durch die gefangenen Fische zu verhindern, oder um die Thiere durch die Meerfarbe des Horns zu

täuschen. Dass die alten Erklärer 2 Gründe angeben zeigt dass sie die Sache nicht mehr aus Anschauung kannten.

In den spätern Dichtern sind die Stellen sehr zahlreich wo κατά und ἀνά von einfachen Handlungen für ἐνί gebraucht werden, so κατά Hy. XV, 10. Ap. I, 372. 974. 1253. (vgl. He. Θε. 877.) II, 771. 992. III, 754. 927. IV, 478. 1068. 1218. Ferner Qu. I, 683. III, 498. (vgl. Ψ 103.) III, 776. VII, 329. X, 335. 343. XIII, 295. und ähnlich ἀνά Ap. I, 166. II, 996. (I, 653. 825) IV, 1744. ferner Qu. I, 3. 15. 37. 626. II, 45. III, 608. IV, 423. V, 131. VI, 246. 428. VII, 455. XII, 464. und Or. Ar. 1198. Der nachlässige Gebrauch der in diesen Beispielen so sehr überhand genommen, lässt sich in einzelnen, zerstreut liegenden Anfängen bis auf die Bücher des 2ten und 3ten Standpunktes der Ilias zurückführen. Im höhern Grade als das Eindringen von ἀνά und κατά wo die Sache ἐνί erheischt, ändert die entgegengesetzte Erscheinung, das Ueberhandnehmen von ἐνί an der Stelle von ἀνά und κατά, den Ton und die Färbung des alten Stils. Verbindungen wie ἀνὰ ἄστυ durch die ganze Länge der Stadt oder κατὰ πόντον finden sich häufiger in der ersten Hälfte der Ilias als in der zweiten; gleiches gilt von den Büchern der Odyssee und wenn man wiederum Odyssee mit Ilias vergleicht, so zeigt die Odyssee häufig ἐνί wo jene κατά gebrauchen würde. Hierin spricht sich zum Theil der charakteristische Gegensatz der die Handlung erzählenden Odyssee gegen die sie malende Ilias aus. Jener plastischen Vollendung mit welcher die Gestalten der μῆνις vor uns hintreten, sind Präpositionen wie ἀνά und κατά unentbehrlich; der schlicht referirende Ton eines grossen Theils der Odyssee kann ihrer entraten. Diesem letztern nähern sich schon Theile der Ilias wie die Schlachten um Mauer und Schiffe bis zum Wiederauftreten Achills, während die ersten Bücher der Odyssee in der eigenthümlichen Plastik ihrer Schilderung wieder die Hand des Meisters bekunden. Ein Grund der Verschiedenheit liegt also ohne Zweifel in dem Stoffe der in der Ilias an sich erhabener ist und eine gehobenere Darstellung erheischt als in der Odyssee. Aber das Ueberhandnehmen der Ungenauigkeiten oder Abweichungen zeigt auch ein Fortschreiten der Sprachentwickelung bei den spätern, u. so wird man auch innerhalb der homerischen Gesänge nicht umhin können, verschiedne Stufen der Entwickelung und somit

verschiedene Entstehungszeit, als einen zweiten Grund dieser Erscheinung anzunehmen.

Als räumliche Präpositionen stehen ἀνά und κατά bei Personennamen nur selten und nur in Gesängen mit späterm Sprachgebrauch. In dieser Hinsicht ist

ξ 286. (ἄγειρα) χρήματ' ἀν' Αἰγυπτίους ἄνδρας

noch am wenigsten hart, weil der Volksname für das Land steht. Sehr hart dagegen ist, wenn Nestor von Menelaos sagt

K 117. νῦν ὄφελεν κατὰ πάντας ἀριστῆας πονέεσθαι (λισσόμενος)

Der Vers hat in der venetianischen Ausgabe die Stigme, so wie der vorhergehende und folgende, in den Scholien aber sind keine Bemerkungen überliefert. Heyne sagt: stigme sine scholio quod ad πονέεσθαι spectasse suspicor; wahrscheinlich weil πονέεσθαι sonst von physischer Arbeit gesagt wird. Heyne fährt fort: forte et illud fuit observatam quod bini versus parum iucunde auribus in eandem vocem exeunt. Hiezu sagt Eustath, der häufig Schönheiten entdeckt wo keine vorhanden sind (p. 708, 25) τὸ δὲ πονέεσθαι κατὰ σχῆμα ἐπιμονῆς δὶς ἐνταῦθα εἴρηται διὰ τὸ τῆς λέξεως καίριον, ἐσχημάτισται δὲ πρὸς κάλλος ἡ τοιαύτη διττασὶς ἐν τέλει στίχων κειμένη, dann macht er darauf aufmerksam dass V. 121 noch einmal πονέεσθαι so steht. Heyne schliesst: Valde dubito duo versus 117. 118 Homero deberi. Zwar sind schwerlich diese Verse ein späterer Zusatz zur Dolonie aber anstössig sind sie in hohem Grade. Die ethische Thätigkeit die von Menelaos gefordert wird passt durchaus nicht zu κατά; seine Thätigkeit verhält sich ganz anders zu den Fürsten der Achäer als die sich setzenden Freier zu den Stühlen; nur das distributive Moment ist beiden Fällen gemein; sonst sagt man πένοντο κατὰ στρατόν, δόμον κάτα δαῖτα πένοντο, πονησάμενοι κατὰ νῆα. Es vergleicht sich mit κατὰ πάντας ἀριστῆας z. B. ρ 362. ὡς ἂν πύρνα κατὰ μνηστῆρας ἀγείροι (He. Ἔρ. 400. Ap. II, 588). Noch findet man in der Ilias

Ν 556. 557 κατ' αὐτοὺς στρωφᾶτ' inter ipsos versabatur

Σ 605. δοιὼ δὲ κυβιστητῆρε κατ' αὐτοὺς
606. μολπῆς ἐξάρχοντες ἐδίνευον κατὰ μέσσους [δ 18. 19]

wo die Härte gemildert ist durch den wirklich räumlichen Gebrauch, ferner ο 276 und υ 206. κατ' ἀνθρώπους ἀλάλησθαι für κατὰ χθόνα; Spitzner (p. 29) sagt „recentiores poetae forma di-

cendi perquam trita κατ' ἀνθρώπους paullo liberius utuntur", vgl. He. Ἔρ. 400. Hy. Ἀπ. 142. Or. Ar. 1081. Dem disjunctiven Charakter von κατά ist ein Gebrauch angemessen, der sich in der Ilias häufig findet, der nämlich, dass bei den Verbis des Verwundens und einigen sinnverwandten neben dem objectiven Accusativ der den verwundeten angibt noch mit κατά der Accusativ des Theils steht wo er verwundet wird.

E 45. 46. τὸν νύξε κατ' ὦμον

E 615. τόν ῥα κατὰ ζωστῆρα βάλεν.

In solchen Fällen wird das Bild der Handlung durch κατά weiter ausgeführt und gewinnt an Deutlichkeit. Nur in

M 427. πολλοὶ δ' οὐτάζοντο κατὰ χρόα νηλέϊ χαλκῷ

ist der Zusatz κατὰ χρόα zum mindesten unnötig, denn am Geist kann man nicht verwundet werden. Die ganze Stelle zu der diese Worte gehören entbehrt durch ungefähr 15 Verse hindurch der individuellen Beschreibung, des Eingehens in das einzelne der Handlung, was sonst gerade die bewundernswerthe Eigenthümlichkeit Homers ist. An solche Stellen muss Horaz gedacht haben wenn er die Ungleichheit des Tones in der Ilias rügt. Was aber von dieser Stelle in erhöhtem Grade gilt, kann man im allgemeinen von dem ganzen Tone des Buches *M* sagen, im Vergleich mit den früheren Gesängen und mit einigen der spätern. — Die Odyssee hat diesen Sprachgebrauch selten weil die Sache wenig vorkommt s. κ 161. Auffallender ist, dass Quintus ihn verhältnissmässig wenig anwendet. Der Grund liegt in der geringeren Individualisirung seiner Darstellung. Einmal braucht er ἀνά, dem diese Anwendung ganz fremd ist. XI, 45 ἀνὰ κροτάφοιο θέμεθλα (βλήμενος). Dass er häufig den Genitiv in dieser Bedeutung zu κατά setzt ist oben gesagt.

Beide Präpositionen drücken auch bei Verbis der Bewegung mehr den Ort, wo dieselbe vorgeht, aus, als ihr Ziel. So heisst *Λ* 499 βῆ δ' ἰέναι κατὰ λαὸν Ἀχαιῶν, nicht er ging zum Volke, sondern er ging den Volkshaufen entlang. Doch finden sich Stellen wie:

Λ 424. χθιζὸς ἔβη κατὰ δαῖτα

Λ 484. ἵκοντο κατὰ στρατόν, wo wenigstens Aristarch κατὰ für das sonst gebräuchliche μετά setzte. Von den neuern erklären sich Spitzner und Voss gegen ihn, vgl. *Λ* 806. *N* 329 ε 441. ω 13 u. a. Ἀνά scheint sich noch seltener so zu finden;

doch lassen sich *β* 259. *ζ* 34. *χ* 77. Hy. XXIV, 4, hieherziehen; daher ist *T* 212 ἀνὰ πρόθυρον τετραμμένος von der blossen Richtung doppelt auffallend, während *ο* 80 wie *E* 676 eine Bewegung im Raume dahin nicht ausschliessen. Auch die spätern bezeichnen selten die blosse Richtung durch ἀνά oder κατά: Hy. Ἑρ. 359 κατὰ ζόφον. Ap. II, 1035 τιναξάμενος πτέρυγας κατὰ νῆας II, 363 τετραμμένη ἂμ πέλαγος.

Eigenthümlich ist der Gebrauch

γ 106. πλαζόμενος κατὰ ληΐδα nach Beute

γ 72. ἤ τι κατὰ πρῆξιν ἢ μαψιδίως ἀλάλησθε [*ι* 253 Hy. Ἀπ. 453.]

λ 478. ἦλθον Τειρεσίαο κατὰ χρέος

vgl. Ap. I, 660; vielleicht gehört auch *A* 424 hieher. Spitzner p. 34 sagt: κατά iis solum nominibus quae incertum itineris eventum spondent hac lege a poetis videmus compositam. Sed ubi contrarium postulatur Homerus vel ἐπί vel μετά praetulit; er führt die Beispiele ἐπὶ βοῦν und μεθ' ὕλην an, in denen κατά nicht zulässig ist. Im ganzen ist die Anwendung von κατά auf den Zweck selten. Dass in diesem Falle auch μετά stehen kann, zeigt *N* 364, wovon unten.

Gleicherweise selten ist der Gebrauch von der Art und Weise

B 366. κατὰ σφέας γὰρ μαχέονται für sich

disjunctiv räumlich, getrennt von andern, und zugleich bewirkt die räumliche Sonderung, dass jeder nach seiner Art kämpft.

A 271. καὶ μαχόμην κατ' ἔμ' αὐτὸν ἐγώ,

ich nahm nur auf mich Rücksicht, nicht auf andere. Und so scheinen Verbindungen entstanden, wie κατὰ μοῖραν ἔειπες, du hast mit Rücksicht auf's Schickliche gesprochen und alles andere, wonach Menschen in ihrem Thun sich richten, bei Seite gelassen. Aehnlich κατὰ κόσμον, nach der Ordnung, κατ' αἶσαν, κατὰ θυμόν und ganz adverbial gebraucht κατὰ ἶσα (*A* 336), während ἐν μοίρῃ und ähnliches Neuerungen des Gebrauchs zu sein scheint. Auffallend ist *I* 108 καθ' ἡμέτερόν γε νόος, weil νόος sonst die reine Denkkraft ist. Freier ist der Ausdruck der Hymnen

Hy. Ἀπ. 539. ἀγειρομένων κατ' ἐμὴν ἰθύν, nach, auf meinen Antrieb, und

Δη. 157. κατὰ πρωτίστην ὀπωπήν (ἀπονοσφίσειεν), dem Eindruck des ersten Anblicks folgend,

ferner

Ap. II, 754. αὐθέντας Ἀμύκοιο κατὰ κλέος, dem Gerüchte zufolge Mörder des Am.,
Ap. III, 552. (κέαρ) τόνδε κατ' οἰωνὸν προτιόσσεται, nach dieser Vorbedeutung, ihr gemäss.

So ist auch noch Ap. I, 8 δηρὸν δ' οὐ μετέπειτα τοίην κατὰ βάξιν zu fassen: nicht viel später, dem Orakel gemäss. Auch He. Ἔρ. 460 αὔην καὶ διερὴν ἀρόων ἀρότοιο καθ' ὥρην heisst noch „gemäss der Jahreszeit". Nur Quintus braucht κατὰ von der Zeit, wenn er sagt Qu. XIV, 132 μαρνάμενοι κατὰ μῆνιν Ἀχιλλέος ἔργα κάμοντο vgl. IV, 150. Dagegen findet sich ἀνὰ νύκτα Ξ 80 Qu. II, 153 so lange die Nacht dauert, vgl. Ψ 321 ἀνὰ δρόμον Qu. VII, 378 ἀνὰ πλόον.

---

6. Die Präposition παρά.

Mit ἐν, εἰς, ἐκ und den beiden dazu gehörigen Präpositionen ἀνά und κατά schliesst sich der Kreis der einfachsten räumlichen Präpositionen; εἰς und ἐκ unterscheiden sich von ἐν durch die Bewegung welche sie ausdrücken, während in ἐνί die Ruhe liegt. Ruht ein Gegenstand neben einem andern, so kann ich mir beide Gegenstände druch eine Linie verbunden denken, bei ἐνί ist das unmöglich. Insofern die gedachte Linie eine Distanz ausdrückt, welche in ἐνί nicht liegt, gehört „neben" zu den Distanzpräpositionen, denen die drei einfach-räumlichen mit ἀνά und κατά gegenüber stehen. Präpositionen aber mit Distanzverhältnissen zerfallen in 2 Hauptklassen: Die Distanz kann gerechnet werden in horizontaler oder in vertikaler Richtung. In horizontaler Richtung hat man: „vorn" und „hinten", welche als zu wenig vorkommend hier nicht besonders betrachtet werden; ferner hat man „neben". Ist ein Gegenstand nach verschiedenen Seiten neben 2 oder mehr andern, so sagen wir von der Ruhe „zwischen", von der Bewegung „durch". Sind 2 oder mehr Gegenstände nach verschiedenen Seiten neben einem, so sind sie „um" denselben. In vertikaler Richtung hat man „oben", welches zerfällt in 2 Präpositionen: das absolute „oberhalb" vom Mittelpunkt der Erde über einem Gegenstand, und das relative „auf" vom Mittelpunkt des

Gegenstands über ihm und endlich „unter". Demnach ergeben sich als noch zu behandeln die Distanzpräpositionen: *παρά* neben, *μετά* zwischen, inmitten, *διά* durch, *περί* und *ἀμφί* um — herum. *ὑπέρ* oberhalb, *ἐπί* auf, *ὑπό* unter. Hiezu gehört die allgemeine Distanzpräposition der Bewegung *πρός* „wärts". Unter den nichträumlichen Präpositionen sind *ἀπὸ* und *σύν* die einfachsten und am meisten vorkommenden, von denen *ἀπό* sich noch mehr als *σύν* den früheren Klassen nähert.

Die Präposition *παρὰ* drückt aus, dass ein Gegenstand sich an der Seite eines andern oder neben ihm befinde; sie geht aber allmälich in die Bedeutung „bei" über. Sie steht auf die Frage wo? beim Dativ

Α 405. *ὅς ῥα παρὰ Κρονίωνι καθέζετο* neben, zur Seite Kronions und auf die Frage wohin? mit Accusativ

Α 463. *νέοι δὲ παρ' αὐτὸν ἔχον πεμπώβολα χερσίν* [*γ* 460]

Ε 837. *ἡ δ' ἐς δίφρον ἔβαινε παραὶ Διομήδεα* sie trat in den Wagen, an Diomedes Seite.

Die Natur der Sache gestattet zuweilen beide Fragen; desshalb heisst es

Γ 262 (312). *πὰρ δέ οἱ Ἀντήνωρ περικαλλέα βήσατο δίφρον* an seiner Seite betrat A. den Wagen, und stehen 2 Verba, eins der Bewegung und eins der Ruhe, so sind beide Casus gebräuchlich

Μ 353. *στῆ δὲ παρ' Αἰάντεσσι κιών* [*Ρ* 707]

und *Θ* 280. *στῆ δὲ παρ' αὐτὸν ἰών* [*Λ* 577] vgl. *Η* 46 oder *Γ* 406 *ἧσο παρ' αὐτὸν ἰοῦσα;* gefälliger scheint die zweite dieser Formeln, weil in der ersten *κιών* keine Beziehung hat. Härter, und wie es scheint nur spätern Büchern eigenthümlich, ist der Accusativ bei einem Verbum der Ruhe

Λ 314. *παρ' ἐμ' ἵστασο* [*Ρ* 179 *χ* 223] vgl. *Λ* 592 *Υ* 49

Ω 169. *στῆ δὲ παρὰ Πρίαμον Διὸς ἄγγελος* vgl. *ρ* 414 trat neben Priamos

α 333. [*θ* 458. *π*. 415. *σ* 208] *στῆ ῥα παρὰ σταθμόν* vgl. *χ* 333; ferner Hy. *Δη* 186. VII, 2. Gleicherweise unterscheidet bei Sachnamen der Accusativ das wohin? von dem wo? des Dativs.

Α 476. *κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηός* [*μ* 32] neben die Vordertheile

Α 327. *βάτην παρὰ θῖνα θαλάσσης* vgl. 347.

Ζ 42. *παρὰ τρόχον ἐξεκυλίσθη* [*Ψ* 394]

und häufig bei Verwundungen *E* 290. 291 *βέλος δ' ἴθυνεν Ἀθήνη ῥῖνα παρ' ὀφθαλμόν.* Nur drückt bei gewissen Bewegungen die griechische Sprache nicht die Bewegung selbst, sondern den aus ihr hervorgehenden Zustand aus.

Θ 249. *πὰρ δὲ Διὸς βωμῷ κάββαλεν.*

Dagegen erwartet man bei *M* 411. (418) *θέσθαι παρὰ νηυσὶ κέλευθον* den Accusativ, weil es nicht heisst „bei", sondern „zu den Sch." So gering solche Ungenauigkeiten erscheinen, so sind sie doch als Eigenthümlichkeiten, welche nur in gewissen Büchern sich finden, bemerkenswerth.

Hart ist die Verbindung zweier Präpositionen

M 199. *ἐφεσταότες παρὰ τάφρῳ*

denn man kann, streng genommen, nicht sagen: sie standen darauf neben dem Graben. Deshalb steht sonst bei diesem Compositum entweder der blosse Dativ oder es wird *ἐπί* wiederholt. Nur Quintus sagt (XII, 8) *πὰρ τείχεσσιν ἐφεζόμενοι πονέεσθε.*

Die Gegenstände, welche durch *παρά* verbunden sind, stehen gleichberechtigt neben einander, ohne dass einer dem andern angehört, daher steht die Präposition besonders bei Personen, verhältnissmässig seltener bei Sachen; denn bei Sachen finden noch viele andere Bezeichnungen statt; wie: in einer Sache, die bei Personen selten oder nie vorkommen. Mit dem Genitiv einer Person bezeichnet demnach *παρά*, dass etwas von der Seite derselben komme, ohne dass sie die Veranlassung dazu gibt. Soll diese letztere ausgedrückt werden, so würde *ἐκ* stehen; sie kann der Sache nach auch bei *παρά* vorhanden sein, nur wird sie nicht ausgedrückt

Λ 1. *Ἠὼς παρ' ἀγαυοῦ Τιθωνοῖο ὤρνυτο.*

Doch scheint eine Urheberschaft ausgedrückt zu werden in *ζ* 290 *πομπῆς καὶ νόστοιο τύχῃς παρὰ πατρός;* noch entschiedener He. *Θε.* 348 *Ἔρ.* 769. Bei den Verbis des Erfahrens wechselt es mit *ἐκ*, vgl. *Π* 37 [*Λ* 795] Hy. *Ἑρ.* 472. Ap. II, 415 neben *Υ.* 129.

Namentlich stehen Sachnamen selten im Genitiv bei *παρά*, wenn bloss das Weggehen aus der Nähe der Sache, nicht streng von ihrer Seite ausgedrückt wird. In

Λ 190. *ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ* (*Π* 473. *Φ* 173)

und *Δ* 468. (*πλευρὰ*) *παρ' ἀσπίδος ἐξεφαάνθη*

drückt *παρά* eine Wendung des Gedankens aus welche keine an-

dere Präposition hätte ausdrücken können. Sonst findet sich in der Ilias von Sachen nur νηῶν und νηός mit παρά wie *Θ* 533 πὰρ νηῶν ἀποίσεται vgl. *M* 114. *N* 744. *Z* 46. *O* 69. 601. 407. *M* 225. *T* 143. 194 und auch hiefür steht *B* 91 u. a. a. O. νεῶν ἄπο. Die Odyssee sagt nicht allein παρὰ νηός γ 431. κ 146. ξ 498 und παρὰ νηὸς ἠδὲ θαλάσσης κ 274. 446, sondern auch παρ' Ὠκεανοῖο ῥοάων χ 197. Die Hymnen (XXXI, 11) π. κροτάφων. Apollonios hat neben π. νηός (III, 568) noch II, 1187. 1188 τάμε δούρατα Πηλιάδος κορυφῆς πάρα, hart, weil keine Bewegung im Verbo liegt und ohne Veranlassung für den Gebrauch von παρά.

Bei Personennamen entspricht παρά häufig dem französischen chez im Hause eines

N 176. ναῖε δὲ πὰρ Πριάμῳ [*O* 551].

Es ist schwerlich ein Zufall, dass diese Bedeutung sich erst in Büchern des 2ten und 3ten Standpunktes unzweifelhaft findet, noch nicht in denen des ersten, vgl. *O* 431. *N* 627. (α 123) *P* 249. 324. *Φ* 76. *Ψ* 411 und *I* 427 (ε 208. λ 177) verschieden von *E* 572 wo es noch „neben" heisst; ebenso auf die Frage wohin? mit Accusativ *Σ* 143 εἶμι παρ' Ἥφαιστον, vgl. *A* 419. 420 ἐρέουσα ἔπος Διὶ εἶμι πρὸς Ὄλυμπον. Mit dem Genitiv in der Bedeutung „de chez qn." findet es sich im Schiffskatalog *B* 596, vgl. *Σ* 137. In der Odyssee kommt die Bedeutung chez noch vor λ 489 und mit dem Accusativ α 285. ν 414, mit dem Genitiv α 259. κ 36 μ 70. ξ 452. Vgl. ferner Hy. Ἀφ. 274. Δη. 374. 396. 400. 447. 485. XIX, 33 und Ap. II, 1094. Bei Quintus ist παρά in der Bedeutung chez sehr häufig; zuerst II, 40.

Eine andere Abschwächung der Präposition zeigt sich in der Odyssee wenn statt des objectiven Casus παρά mit dem adverbialen Casus steht

σ 382. πὰρ παύροισι οὐκ ἀγαθοῖσιν ὁμιλεῖς.

Das scheinen Anfänge des Gebrauchs der neuern Sprachen, in denen die einfachen Casus durch Präpositionen umschrieben werden, als ob das Verbum nicht mehr im Stande sei sein eigenes Object zu tragen und deshalb genötigt sei dasselbe in adverbialer Gestalt zu sich zu nehmen: gaudeo aliqua re ich freue mich einer Sache, gewöhnlich aber: über eine Sache. Dabei wird die Präposition, die ursprünglich adverbial mit einer gewissen Selb-

ständigkeit gebraucht wird, zu einem blossen Formwort das ein grammatisches Verhältniss umschreibt. Aehnliches ist geschehen

ψ 219. ἀνδρὶ παρ' ἀλλοδαπῷ ἐμίγη φιλότητι καὶ εὐνῇ.

Einmal hat παρά in der Odyssee die abstracte Bedeutung von penes statt der concreten von juxta λ 174 ἦ ἔτι πὰρ κείνοισιν ἐμὸν γέρας (in illorum manibus St. penes illos D.)

Mit dem Accusativ heisst παρά ferner „entlang" so dass sich etwas neben einem langgedehnten Gegenstande befindet, ohne Unterschied der Fragen wo? und wohin?

Α 315. ἔρδον ἑκατόμβας
316. παρὰ θῖν' ἁλός
Μ 352. βῆ δὲ θέειν παρὰ τεῖχος
η 127. πρασιαὶ παρὰ νείατον ὄρχον (πεφύασιν).

Dann muss, wie bei κατά, entweder von einer Bewegung die Rede sein Hy. Ἑρ. 344. VII, 38. XXI, 2 oder die Handlung muss, als mehrfach geschehn, wiederholt gedacht werden können, wie das Opfern der Stiere am Gestade. Deshalb steht die Verbindung παρ' ὄχθας bei Verbis wie „kämpfen" Δ 499. Γ 187. Σ 533, vgl. Φ 337 „weiden" Ζ 445. Apollonios drückt diese Schattirung nicht aus s. IV, 132. 975. Auch „wohnen" kann hieher gezogen werden. Ζ 34. Μ 313, vgl. Hy. Ἀφ. 228, aber der Dativ muss stehen von einer einzelnen Handlung

Δ 475. παρ' ὄχθησιν Σιμόεντος (γείνατο)

vgl. ι 132 λειμῶνες ἁλὸς πολιοῖο παρ' ὄχθας. Siehe noch Qu. VIII, 103. 120. VII, 610. Angemessen ist deshalb der Accusativ wenn es von der langen Pappel heisst

Δ 487. ἡ μέν τ' ἀζομένη κεῖται ποταμοῖο παρ' ὄχθας

aber es ist eine der in Μ häufigen Härten, wenn der Stein

Μ 380. τείχεος ἐντός
381. κεῖτο μέγας παρ' ἔπαλξιν ὑπέρτατος.

In diesen Worten ist eine ganz einfache Sache, gemäss der Sitte dieses und des folgenden Buches, durch eine Menge von Nebenbestimmungen verwirrt; denn wenn es auch möglich ist, dieselben alle zu vereinigen, so erfordert es eine Anstrengung welche der Rhapsode eher einem Leser als einem Hörer zuzumuthen befugt ist. Die Folge solcher Ueberfüllung ist im günstigsten Falle dass der letztere sich begnügt den allgemeinen Sinn zu erfassen, ohne eine deutliche Vorstellung von dem Sinn im Einzelnen. Anstoss nimmt man ferner an dem Accusativ in ξ 347 παρὰ θῖνα θα-

λάσσης δόρπον ἕλοντο, ebenso Hy. *Δη.* 128 neben ζ 97 *δεῖπνον ἔπειθ' ἕλοντο παρ' ὄχθῃσιν ποταμοῖο* vgl. Hy. *'Απ.* 497. 511. Sehr wenig bindet sich Quintus an diese Unterscheidung, ein deutlicher Beweis dass das Sprachgefühl sich abgestumpft habe.

Qu. III, 302. (*τέκεν*) *Γρηνίκου παρὰ ῥόον* ebenso VIII, 205. XI, 38.

VI, 283. *Νέσσον παρὰ ῥόον Εὐηνοῖο* (*ὑπεδάμνατ' ὀϊστῷ*)

Qu. VIII, 143 wäre der Dativ wenigstens dichterisch schöner, vgl. Qu. VIII, 292. IX, 392. X, 16. XI, 21. 483. X 163. Auch Orpheus braucht den Accusativ und Dativ ohne Unterschied

Or. Ar. 100. (*τέκεν*) *'Αμφρύσου παρὰ χεῦμα* ebenso 221 dagegen 1106. *τέμνουσ' ὑγρὰ κέλευθα παρ' ἀξέστοις κροκάλῃσιν*

wo man den Accusativ erwartet, wegen der Bedeutung „entlang" vgl. 1138.

Eine dritte, von der ersten nur wenig verschiedene, Bedeutung von *παρά* mit Accusativ, ist „neben vorbei"

Λ 166. 167. *παρ' Ἴλου σῆμα παρ' ἐρινεὸν ἐσσεύοντο*

γ 172. (*νεοίμεθα*) *καθύπερθε Χίοιο παρ' ἠνεμόεντα Μίμαντα*

vgl. Hy. *'Απ.* 425. 426. Unnötig ist die Wiederholung der Präposition beim Compositum Hy. *'Απ.* 410.

Allmälich verschwindet die Bedeutung „neben" und macht dem allgemeineren und farbloseren „bei" Platz; und auch hierin liegt ein Kennzeichen des spätern, obwohl der Nachweis im einzelnen zu sehr ins weite führen würde. Doch zeigen diese Stellen der Odyssee, wo *παρά* sich mit abstracten verbindet,

γ 37. *ἵδρυσε παρὰ δαιτί*

denn wenn es an einer andern Stelle heisst *πὰρ δέ οἱ αὐτῷ Θεοκλύμενον* (*ο* 285), so ist *παρά* noch vollkommen „neben" iuxta se sedere iussit. Aber man würde nicht sagen „neben, zur Seite des Gastmahls". Offenbar hat sich die Bedeutung von *παρά* verallgemeinert, wenn es bei *δαίς* steht. Aehnlich *φ* 239 (385) *ἀκὴν ἔμεναι παρὰ ἔργῳ*. Aus der Ilias sind mir solche Stellen nicht bekannt; wohl aber bei spätern. Ap. I, 458. Qu. II, 148. IX, 515. XIII, 384. IV, 134. V, 66. Auch steht es nur spät bei Sachnamen wo durchaus kein „neben" denkbar ist. Geradezu eine Verwechselung mit einer andern Präposition ist

Ap. II, 1001. *Χαλύβων παρὰ γαῖαν ἵκοντο* sie kamen zum Lande der Ch. ebenso IV, 566 *παραὶ Κέρκυραν.* Gleiches gilt beim Dativ von

Qu. III, 433. *παρὰ ψαμάθοισι θαλάσσης (ἐκχύμενος).*

Vgl. Qu. III, 4. 391. 741. IX, 434. Eine Ungenauigkeit wie sich ähnliche in den Hymnen viele finden liegt in Hy. *Ἀφ.* 174 *ἔστη παρὰ κλισίῃ* da Aphrodite noch im Zelt ist.

Am meisten weicht ab Ap. II, 501 *προτέροισιν παρ' ἀνδράσιν* in früherer Zeit.

Bildlich sind gebraucht

N 787. *πὰρ δύναμιν δ' οὐκ ἔστι καὶ ἐσσύμενον πολεμίζειν* was sich der Bedeutung „neben vorbei" nähert wie im lateinischen praeter opinionem, praeter modum ebenso Qu. II, 305. Vgl. § 509 *παρὰ μοῖραν.* Ap. III, 613 *παρ' αἶσαν.*

Sonst sind bildliche Redensarten nur bei den spätern zu finden *πὰρ ποσσὶν (ἐστ' ἀλεωρή)* Ap. I, 694 die Rettung ist nah; von Quintus häufig angewandt Qu. I, 425. VI, 63. 432. VII, 549. XII, 292). Bei ihm findet sich noch

Qu. VII, 11. 12. *παρ' ἀγλαΐῃ ἐρατεινῇ κεῖτ' ἀλαπαδνοσύνη.*

7. Die Präposition *μετά.*

Die Präposition verbindet sich mit Dativ, Accusativ und Genitiv und entspricht in ihrer ursprünglichen Bedeutung unserm „inmitten". Sie drückt mit dem Dativ von Personennamen im Plural aus dass sich jemand in dem Kreise von Personen befinde zu denen er nun selbst gehört

A 503. *εἴποτε δή σε μετ' ἀθανάτοισιν ὄνησα*

α 18. 19. *οὐδ' ἔνθα πεφυγμένος ἦεν ἀέθλων καὶ μετὰ οἷσι φίλοισιν*

auch im Kreise seiner Freunde.

Deshalb berühren *μετά* und *ἐνί* bei Personennamen sich vielfach, jedoch ist in den bessern Büchern der Unterschied zwischen beiden Präpositionen streng gehalten: *ἐνί* drückt bloss das Befinden am Ort aus, bei *μετά* findet ein ethisches Verhältniss zwischen den Personen statt, indem auch die nicht unmittelbar thätigen

einen gewissen Antheil an der Handlung nehmen. So heisst es *ἦν δέ τις ἐν Τρώεσσι Δάρης* (*E* 9 vgl. *υ* 287), rein lokal: einer in dem Volke Trojas; aber von Peleus als Hauptperson, auf welche die Blicke der andern gerichtet sind *Π* 15. *ζώει μετὰ Μυρμιδόνεσσιν* inmitten der M. Von Hektor heisst es *Γ* 85. *Ἕκτωρ δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ἔειπεν*, weil dem gefürchteten Kriegesfürsten die allgemeine Aufmerksamkeit gebührt; dagegen sagt mit feiner Ironie Agamemnon zu Kalchas *A* 109. *καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσιν θεοπροπέων ἀγορεύεις*, weil er nicht berufen sei zum Heere zu sprechen. In gelegentlicher Anführung, wird bloss der Ort angegeben an dem etwas geschieht *Θ* 148. *Ἕκτωρ γάρ ποτε φήσει, ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων* bei den Troern vgl. *Ξ* 45; von dem Sprechen in der Volksversammlung aber *H* 361. *αὐτὰρ ἐγὼ Τρώεσσι μεθ' ἱπποδάμοις ἀγορεύσω* [*Θ* 525] inmitten der Troer. Von Helena heisst es *Z* 323. *μετὰ δμωῇσι γυναιξὶν* (*ἧστο*) inmitten der Dienerinnen, von Telemach, aber der an dem Treiben der Freier keinen Antheil nimmt, *α* 114. *ἧστο γὰρ ἐν μνηστῆρσιν* in dem Gemache wo die Freier sich versammeln. Melanthios der hineingeht um mit den Freiern zu schmausen, *ρ* 256. *μετὰ δὲ μνηστῆρσι κάθιζεν*, sowie Leiodes bei einer alle Feier gleichmässig betreffenden Angelegenheit *φ* 151. *μετὰ δὲ μνηστῆρσιν ἔειπε.* [*ρ* 467. *χ* 4]. Odysseus stand in freundschaftlichem Verhältniss zu den Ithakesiern, daher:

δ 689. *οἷος Ὀδυσσεὺς ἔσκε μεθ' ὑμετέροισι τοκεῦσιν*

im Verhältniss zu, gegen unsere Eltern; denn er hatte nicht allein in Ithaka, *ἐν Ἰθακησίοις* gewohnt sondern den Einwohnern noch vieles gethan.

Von *σύν*, dem *μετά* in anderer Beziehung nahe verwandt ist, unterscheidet es sich dadurch dass bei *μετά* die in Rede stehende Person entweder allein handelt während die andern nur entfernten Antheil nehmen, oder dass sie mit besonderm Nachdruck hervorgehoben werden soll.

δ 17. [*Σ* 604] *μετὰ δέ σφιν ἐμέλπετο θεῖος ἀοιδός*

Vgl. Ap. II, 703 wo *σύν* für *μετά* steht.

Im 2ten Falle ist es der Sache nach gleich ob *σύν* oder *μετά* gebraucht wird; der Unterschied liegt bloss in der Auffassung. Deshalb sagt Halitherses mit Nachdruck, Penelope mit tiefem Schmerze, von Odysseus

β 172. *ὅτε Ἴλιον εἰσανέβαινον*

173. Ἀργεῖοι, μετὰ δέ σφιν ἔβη πολύμητις Ὀδυσσεύς [σ 251. τ 125]
in ihrer Mitte, denn für sie waren alle andern Argeier nur Nebenpersonen und Begleiter des Odysseus vgl. ξ 385. (καὶ φάτ' ἐλεύσεσθαι) σὺν ἀντιθέοις ἑτάροισιν oder Z 323 vgl. mit ζ 52 und γ 32.

Deswegen entspricht μετά häufig unserm „zwischen, unter" franz. entre.

A 368. δάσσαντο μετὰ σφίσιν

vgl. Γ 110. Δ 38. K 208. 311. γ 136.

Natürlich wechseln nach der Anschauungsweise des Dichters, bei spätern auch nach Bedürfniss des Verses, so nahe verwandte Präpositionen namentlich ἐνί und μετά vielfach mit einander und man kann in einer gegebenen Stelle selten geradezu behaupten dass die eine stehen müsse, die andere unzulässig sei, aber fühlbar ist der Unterschied bei Vergleichung ähnlicher Stellen und gerade bei so feiner Schattirung des Gedankens zeigt sich der wahre Dichter. An einer bei ἐνί behandelten Stelle machen die Scholien selbst die Bemerkung dass ἐνί für μετά stehe. Im allgemeinen verschwindet μετά in dieser Bedeutung allmälich aus der Poesie ähnlich wie κατά und ἀνά; und es ist nicht Zufall dass beide Erscheinungen in denselben Büchern eintreten. Auch an unrechter Stelle (μ 370) wird μετά gebraucht. Durch solche Präpositionen vermochte die alte Poesie ihrer Sprache eine Würde, einen Farbenreichthum zu geben welche, von allem Pathos entfernt, doch sich weit über die Sprache des gewöhnlichen Lebens erheben. Mit dem Verschwinden solcher Schattirungen tritt Nüchternheit an die Stelle der Fülle, das lebendige Bild wird farblos und der Dichter muss zum gesuchten greifen, um sich durch etwas auszuzeichnen.

Die Sachen mit deren Namen sich μετά verbindet sind meist paarweise zu einander gehörig und die Präposition entspricht unserm „zwischen". Ob der Gebrauch ursprünglich ist, lässt sich bezweifeln, da die Beispiele sich erst in Büchern des 2ten und 3ten Standpunktes mehren. Aus früheren Büchern kenne ich nur E 344. μετὰ χερσὶν ἐρύσσατο zwischen den Händen gewöhnlich mit ἔχειν z. B. Δ 4. μετὰ χερσὶν ἔχουσαν vgl. A 184. O 717. Ψ 780. Ω 345. 647. 724. γ 281. δ 300. [χ 497]. ε 49 u. s. f. Damit vergleichen sich ebenfalls aus Büchern des 2ten Stand-

punktes *N* 200. *μετὰ γαμφηλῇσιν ἔχοντε*; *Λ* 416. *μ. γένυσσιν*, ein Fall in welchem Quintus oft *ὑπό* braucht; ferner *Τ* 110. *πέσῃ μετὰ ποσσὶ γυναικός* nebst *N* 579. Auf diese Anschauung scheint sich der Ausdruck *μετὰ φρεσίν* für *ἐνὶ φρεσίν* zu gründen, der sich, mit einer einzigen Ausnahme (*Δ* 245) ebenfalls erst in der 2ten Hälfte der Ilias findet: *Ξ* 264. *Σ* 419. *Τ* 29. 213. 343. *Υ* 310. *Ψ* 600. *Ω* 105. *Ι* 434. Ebenso mehrt er sich in der Odyssee gegen das Ende zu *δ* 825. *κ* 438. *λ* 427. *ν* 362. [*π* 436. *ω* 356]. *ρ* 470. *ω* 434.

Noch seltener sind andere Substantive bei *μετά*: *μετ' ἄστρασιν* *X* 28. 317 und *μετ' ἰχθύσιν* *Φ* 122 stehen dem ursprünglichen Gebrauche noch näher; und so bleibt bloss das gekünstelte *μεθ' αἵματι καὶ κονίῃσι* *O* 118. *μετὰ στροφάλιγγι κονίης* *Φ* 503, die Redensart *μετ' Ἀχαιῶν νηυσί* *N* 668 für *μετ' Ἀχαιοῖς* vgl. *δ* 499 nebst *μετὰ πνοιῇς ἀνέμοιο* *Ψ* 367. *β* 148, was sonst *ἅμα πνοι. ἀν.* heisst. Die Odyssee hat noch *μετὰ κύμασι* *γ* 91 und das bildliche *μετ' ἄλγεσι* *ο* 399. vgl. *ε* 224. [*ρ* 285].

Auch Collectiva im Dativ stehen selten bei *μετά*, obwohl sie im Accusativ sich häufig finden; *μ. στρατῷ* *X* 49, *μ. ἀγορῇ* *Τ* 50. *Θ* 156, *μ. λαοῖσιν* *Ω* 777; *μ. ἀριθμῷ* *λ* 448.

In allen aufgeführten Fällen ist es entweder ein Plural oder ein Pluralbegriff der im Dativ bei *μετά* steht, und schon dieser Umstand zeugt deutlich von welcher Bedeutung die Präposition ausgegangen ist und wie sie sich namentlich von *σύν* unterscheidet.

Im allgemeinen folgen auch die spätern diesem Gebrauche. In den Hymnen sind, ausser den gewöhnlichen Verbindungen mit Personennamen im Plural, *μ. φρεσίν* und *μ. χερσίν* häufig; neu ist *μ. νεφέεσσιν* Hy. *Ἀφ.* 67; bei Hesiod nur *μ. φρεσίν*, *μ. χερσίν*, *μ. κύμασιν*. Bei Apollonios *μ. φρεσίν*, *μ. πνοιῇσιν* I, 223, *μ. πτόρθοισιν* III, 1215; *μ. δώροις* IV, 423; *μ. γλήνεσιν* IV, 427. Bei Quintus ist der ursprüngliche Gebrauch ausserordentlich beschränkt. Von Sachnamen finden sich *μ. φρεσίν*, *μ. χερσίν*, *μ. γαμφηλῇσιν* ferner *μετ' ὄμμασιν ἴδωμαι* VIII, 440. für *ἐν ὄμμασιν*, *μετ' ἀστεροπῇσιν* XIV, 510. und die Conjectur *μ. πένθεσιν* XIV, 303. Quintus ist der erste der einen wirklichen Singular zu *μετά* setzt X, 469. *μετ' ἀνέρι πεπτηυῖαν* una cum marito.

Dem entsprechend steht *μετά* mit Accusativ zunächst bei Personen im Plural

Δ 292. (βεβήκει) δώματ' ἐς αἰγιόχοιο Διὸς μετὰ δαίμονας ἄλλους

Α 423. μετ' Αἰθίοπας ἔβη

und bezeichnet eine Bewegung in einen Kreis von Personen hinein, zu welchen man dann in einem ethischen Verhältniss steht; εἰς drückt nur die geographische Ortsveränderung aus, das Gehen an einen Ort wo sich die Personen befinden. Deshalb sagt Penelope

σ 183. οἴη δ' οὐκ εἴσειμι μετ' ἀνέρας vgl. *θ* 456

häufig wird es in dieser Bedeutung bei Collectivis gefunden:

Α 478. ἀνάγοντο μετὰ στρατόν vgl. *Ε* 589

ferner μ. ἔθνος *Η* 115. *Κ* 581. μ. ὅμιλον *Ξ* 21. *Ρ* 149. *Τ* 47. μ. φῦλα *Ο* 54. 161. 177. μ. ἀγῶνα *Υ* 33. μ. ὁμήγυριν *Υ* 142. μ. λαόν *Ε* 573. *Η* 306. *Θ* 76. *Ν* 196. *Ο* 56. Auch μ. μῶλον Ἄρηος *Η* 147. *Π* 245. *Σ* 188. μ. προμάχων ὀαριστύν *Ν* 291 kann man hieher rechnen.

Es sind in den genannten Fällen durchaus Verba der Bewegung und der Accusativ steht auf die Frage wohin? Auf die Frage wo? steht der Accusativ nur in nachlässiger Rede und in Versen späten Ursprungs

Β 143. πᾶσι μετὰ πληθύν (athetirt)

ein Vers der aus sachlichen Gründen Anstoss erregt (sch. Ven. ἀθετεῖται ὅτι κενῶς ἐπεξηγεῖται, vgl. Lachm. Betr. über Homer's Ilias p. 12), der aber auch in grammatischer Hinsicht schon bei den alten auffiel: sch. BL. ἀντὶ τοῦ ἐν τῷ πλήθει ἢ κατὰ τὸ πλῆθος. Auch schol. min. erklären das ungewöhnliche μ. πληθύν durch ἐν τῷ πλήθει. Hätte der ursprüngliche Dichter von B sich so ausdrücken wollen so würde er wenigstens κατὰ πληθ. geschrieben haben. Auch *Ρ* 149 scheint μεθ' ὅμιλον auf die Frage wo? für καθ' ὅμιλον zu stehen. schol. B. οἱονεὶ ἐν πολέμῳ ἢ ἐκ πολέμου. Es wird von diesem Accusativ noch weiter unten die Rede sein.

Schon in den späteren Theilen der homerischen Gesänge, noch mehr aber bei den spätern, verschwindet jedoch das Gefühl für diesen Gebrauch von μετά und statt von einer Bewegung zu einer Menge von Personen, gewöhnte man sich es allgemein von der Bewegung nach einem Orte hin zu gebrauchen. Den Anfang zu dieser Freiheit scheinen Stellen wie βῆ δὲ μετ' ἄλλους (*Δ* 292) zu machen, welche noch beim ursprünglichen Gebrauche verhar-

ren, aber leicht so angesehen werden können als ob bloss die Bewegung nach etwas hin statt finde, noch mehr aber *E* 152. *βῆ δὲ μετὰ Ξάνθον τε Θόωνά τε Φαίνοπος υἷε* wo der Sinn eben so gut *ἐπί* mit Dativ erwarten lässt oder *E* 614 (vgl. *τ* 394) *ἦγε μετὰ Πρίαμόν τε καὶ υἷας* wo *πρός* stehen kann; ferner *Ξ* 21. 22. *ἢ μεθ' ὅμιλον ἴοι ἠὲ μετ' Ἀτρείδην* vgl. *Π* 536 und *Ξ* 136. *μετ' αὐτούς* schol. *πρὸς αὐτούς*. Die angeführten Beispiele stehen einerseits der Art nach zwischen dem ursprünglichen und dem abgeleiteten Gebrauche; andrerseits finden sie sich in Büchern welche schon aus andern Gründen als Bücher des Uebergangs bezeichnet wurden.

In der 2ten Hälfte der Ilias steht *μετά* häufig von der Bewegung zu Einer Person hin *K* 63. *θέω μετὰ σ' αὖτις* einem nacheilen, hinter einem hergehen oder ihn aufsuchen. *K* 73. 149. 516. *N* 252. *O* 221. *P* 605. *Ψ* 391. *ζ* 115 *μ* 247. *ψ* 83. *π* 151. *φ* 190; feindlichen Angriff bezeichnet *μετά* *Z* 21. *N* 301. 469. *Π* 864. *Y* 407. 484. *P* 460. *X* 140. *Φ* 205. *ζ* 133. Bewegung zu einer Sache *μετὰ νῆας* *E* 165. *M* 123. *Y* 33. *μετά τ' ἤθεα καὶ νομὸν ἵππων* *Z* 511. *O* 268. Es nimmt die Bedeutung von „hinter“ an *μετὰ δουρὸς ᾤχετ' ἐρωήν* *Λ* 357 hinter dem Speerwurf, *Σ* 321. *μετ' ἀνέρος ἴχνι' ἐρευνῶν* hinter den Fusstapfen des Mannes suchend, nemlich den Mann (vgl. *τ* 436) ferner *Ξ* 136. *β* 406. [*γ* 30. *ε* 193. *η* 38]. *ζ* 260 und drückt endlich den Zweck, die Sache aus nach der ich gehe *μεθ' ὕλην* *H* 418. 420 nach Holz: ad silvam caedendam. schol. min. *ἐπὶ ξύλα· ὕλη δὲ ἡ σώρευσις τῶν ξύλων.* Damm erklärt: *εἰς ὕλην.* Zu dieser Bedeutung gehört ferner *N* 247. *μετὰ γὰρ δόρυ χάλκεον ἦει οἰσόμενος,* wo, nach der Sitte dieses Buches, *οἰσόμενος* eine unnötige Wiederholung ist; ebenso *T* 346. *μετὰ δεῖπνον* (schol. *ἐπὶ δ.*) *Y* 329. *α* 184. Am freiesten *N* 364. *πολέμοιο μετὰ κλέος εἰληλούθει* (*γ* 83) auf den Ruhm des Kriegs hin, er war demselben nachgegangen um ihn zu theilen (*ἐπὶ τὴν τοῦ πολ. δόξαν*) s. *Λ* 227. *δ* 701. [*ε* 19. *ξ* 179.] *β* 308. *ρ* 43. In diesem Falle berührt sich *μετά* mit *κατά* in *κατὰ ληΐδα* wovon oben. In der Odyssee findet sich ferner *υ* 153. *φ* 17. *χ* 352 und das bildliche *β* 206.

Die Präposition *μετά* mit Accusativ nimmt demgemäss auch die anderen Bedeutungen von „nach“ an: zunächst vom Range „nach; secundum“; auch diese findet sich erst in Büchern des

2ten Standpunktes; *B* 674 ist athetirt. *M* 104 (εἶναι ἄριστοι) τῶν ἄλλων μετά γ᾽ αὐτόν vgl. *H* 228. *Π* 446. 195. *P* 280. 351. *Ω* 576. β 350. θ 447. [λ 469. ω 18.] λ 309. 521. 550. ω 79. Sie scheint in diesem Sinne falsch aufgefasst zu sein, in einem Buche des 3ten Standpunktes *I* 54. καὶ βουλῇ μετὰ πάντας ὁμήλικας ἔπλευ ἄριστος denn das kann nicht heissen „du bist der beste nach deinen Altersgenossen" sondern „unter deinen Altersgenossen" so dass μετά den partitiven Genitiv umschreibt. Diess thut es auch sonst in Büchern des 2ten Standpunktes, aber natürlich auf die Frage wo? mit Dativ (*Ξ* 142. *Π* 570. *T* 409. *Ψ* 476. ι 369), und in *I* ist der Accusativ mit Unrecht für den Dativ eingetreten. *I* zeigt auch hier das Stumpferwerden des Sprachgefühls und sein Sprachgebrauch ist offenbar später als der von *Ξ* und den eben genannten Gesängen. Auf gleiche Weise steht der Accusativ für den Dativ δ 652. π 419. Auch der oben erwähnte, interpolirte Vers *B* 143 zeigt dieselbe sprachliche Eigenthümlichkeit und scheint demnach, seiner Entstehung nach, mit *I* in eine Zeit zu gehören. Ferner wird μετά mit Accusativ in Büchern des 2ten Standpunktes von der Zeit gebraucht, in der Bedeutung „nach" abwechselnd mit ἐπί. *Θ* 261. τὸν δὲ μετά (ἤλυθε) vgl. *Θ* 289. *P* 258. *Σ* 96. *Ψ* 227. 354. 377. λ 259. γ 168. ϱ 336.

Vereinzelt steht *Σ* 552. μετ᾽ ὄγμον πῖπτον (δράγματα) längst der Furche.

In bildlichen Redensarten braucht die Ilias μετά zuerst an einer Stelle welche durch das Bild eine angemessene Kraft erhält

B 376. ὅς με μετ᾽ ἀπρήκτους ἔριδας καὶ νείκεα βάλλει

künstlicher ist

O 52. μεταστρέψειε νόον μετὰ σὸν καὶ ἐμὸν κῆρ

wo νόος vom Gemüt statt von der Erkenntniss gebraucht wird. Sonst sind zu nennen *Δ* 16. 83. γ 136. ω 475. 545. *I* 434. λ 427. *Λ* 413. *T* 110. ε 224.

Bei den folgenden Epikern wiegen durchaus die abgeleiteten Bedeutungen von μετά mit Accusativ vor d. h. die der Richtung, des Zweckes, der Zeit, des Ranges. So findet sich in den Hymnen noch μ. ὁμήγυριν und μ. φῦλα; sonst aber heisst μετά hinter Hy. Ἀφ. 69, nach von der Zeit Hy. Ἑρ. 126, die blosse Richtung einer Bewegung bezeichnet es Hy. Ἑρ. 297, den Zweck Hy. Δη. 106. Bei Hesiod wird es sehr häufig von der Zeit ge-

braucht; es steht für „πρός“ He. Ἀσ. 2. μετ' Ἀμφιτρύωνα, von feindlicher Verfolgung ib. 229, für „hinter“ ib. 248. Die Sehnsucht nach einem Gegenstand bezeichnet Hesiod bildlich mit μετά: He. Ἔρ. 447. μεθ' ὁμήλικας ἐπτοίηται vgl. 444. Apollonios bezeichnet namentlich die Richtung der Bewegung nach einem beliebigen Gegenstande mit μετά z. B. II, 890, häufig auch den Zweck nach welchem man strebt z. B. I, 4. Von der Zeit hat er die Formel μετὰ χρόνον I, 1309. IV, 1213. nach der Zeit d. h. später. Quintus gebraucht es namentlich von der Zeit z. B. I, 212. μεθ' Ἕκτορα δῃωθέντα nach He's Fall; siehe ferner Köchly proll. p. LXXIII. Der ursprüngliche Gebrauch von μετά mit Accusativ, wie er sich in μετὰ δαίμονας findet, ist bei diesen Dichtern so gut wie verschwunden; es findet sich μεθ' ὅμιλον Ap. III, 434. μετ' ἀμφιπόλους ib. 1149. vgl. ib. IV, 1501. Qu. V, 659. VI, 294.

Mit dem Genitiv endlich findet sich μετά

Ν 700. μετὰ Βοιωτῶν ἐμάχοντο auf Seite der B.

Φ 458. μεθ' ἡμέων auf unserer Seite, mit uns. Auf gleiche Weise drückt es im Kriege die befreundete Seite aus Qu. III, 263. VI, 351. 553. und bezeichnet mit Hülfe eines Hy. XX, 2. Allgemein steht der Genitiv ohne bemerkbaren Unterschied vom Dativ Ω 400. τῶν μέτα παλλόμενος vgl. κ 320. π 140. Qu. VI, 181 und wechselt geradezu mit demselben Qu. I, 50. Vgl. Qu. V, 445. VII, 217. VI, 188. XIV, 150. 300. X, 208. 186.

---

8. Die Präposition διά.

Die Präposition διά heisst „durch“ und verbindet sich mit Accusativ und Genitiv. Mit Accusativ nähert sie sich der Bedeutung von κατά oder ἀνά wenn es heisst

Α 600. ὡς ἴδον Ἥφαιστον διὰ δώματα ποιπνύοντα, „durch das Haus hin, dasselbe entlang“ κατὰ δώματα würde heissen „an verschiedenen Stellen des Hauses“ und der Sache nach kaum von διὰ δώματα „durch das Haus hin“ verschieden sein. So bewegt sich auch der Herold der den im Hause befind-

lichen Menelaos aufsuchen darf, in gerader Richtung durch dasselbe hin

δ 24. βῆ δ' ἴμεν ἀγγελέων διὰ δώματα ποιμένι λαῶν

vgl. δ 679. ζ 50. η 139. κ 546. π 276. ρ 479. σ 340. χ 495.

Soll ausgedrückt werden dass man von der einen Seite durch das Haus hindurch geht und auf der andern wieder herauskommt, so steht der Genitiv

ο 109. βὰν δ' ἰέναι διὰ δώματος ἕως ἵκοντο (Τηλέμαχον)

denn T. befindet sich beim Wagen ausserhalb des Hauses.

ρ 26. Τηλέμαχος δὲ διὰ σταθμοῖο βεβήκει

π 163. διὰ σταθμοῖο φόβηθεν ex casa fugerunt.

Mit dem Genitiv hat also διά auch allein die Bedeutung welche in einzelnen Stellen, namentlich späterer Bücher, die Composita διαπρό (Δ 138) und διέκ (κ 388) haben: und der Genitiv bei διά ist nur das Medium welches man durchschreitet um zu einem andern zu gelangen; deshalb auch

Β 458. αἴγλη παμφανόωσα δι' αἰθέρος οὐρανὸν ἵκει

Γ 263. διὰ Σκαιῶν πεδίονδ' ἔχον ὠκέας ἵππους

und so ist der Genitiv Regel bei Verwundungen, wenn die Lanze den Panzer durchbricht oder den Körper durchdringend auf der andern Seite zum Vorschein kommt

Γ 357. διὰ μὲν ἀσπίδος ἦλθε φαεινῆς ὄβριμον ἔγχος

358. καὶ διὰ θώρηκος πολυδαιδάλου ἠρήρειστο

Δ 481. ἀντικρὺ δὲ δι' ὤμου χάλκεον ἔγχος (ἦλθεν)

weshalb auch häufig noch ausdrücklich ἀντικρύ dabei steht Ε 189. Ν 595. Ρ 49. Χ 327. χ 16. Auch behauptet in diesem Falle der Genitiv seine ursprüngliche Bedeutung als causaler Casus. Denn der Panzer der durchbrochen werden muss ändert die Art der Verwundung und im allgemeinen afficirt das Medium die durch dasselbe hindurchgehende Bewegung. Mit dem Accusativ hingegen ist die Grundvorstellung „entlang" als ob der Raum sich zu der Bewegung leidend verhalte wie auch παρά und ἐπί mit diesem Casus eine ähnliche Bedeutung haben; nur ist παρά entlang so dass man daneben ist: παρὰ τεῖχος, ἐπί so dass man darauf ist: ἐπὶ χθόνα, διά so dass man dazwischen ist und von dem Gegenstande auf mehr als einer Seite umschlossen wird: διὰ δώματα; allgemein und ohne Beziehung der Distanz stehen endlich ἀνά und κατά für den Begriff „entlang". Deshalb ist es nicht rätlich Β 39. 40. θήσειν ἄλγεα διὰ κρατερὰς ὑσμίνας (vgl. Hc.

Θι. 631. [712]) causal zu fassen. Zwar thun diess schol. Ven.; die kleineren Scholien hingegen lesen und erklären *κατά*, wahrscheinlich weil bei ihnen *κατά* Erklärung eines ursprünglich im Texte befindlichen *διά* war.

Δ 495. *βῆ δὲ διὰ προμάχων*

heisst demnach, streng genommen, „durch die Vorkämpfer hindurch und über sie hinaus" wie *Π* 582, einmal eingeführt aber blieb der Genitiv in dieser Verbindung, auch wo er nicht ursprünglich gebraucht worden wäre. Treffend heisst es dagegen von den Phäaken: sie sehen Odysseus nicht

η 40. *ἐρχόμενον κατὰ ἄστυ διὰ σφέας*

denn Odysseus ging durch sie hin und blieb in ihrer Mitte auch als er im Hause des Königs stillstand. Die Scholien erklären mit Unrecht *ἀντὶ τοῦ δι' αὐτῶν*, diese Worte aber braucht der Dichter selbst als Circe die Gefährten des Odysseus wieder zu Menschen macht

κ 391. *ἡ δὲ δι' αὐτῶν*

392. *ἐρχομένη προςέλειφεν ἑκάστῳ φάρμακον ἄλλο*

sie ging sie alle einzeln durch bis sie zu Ende kam; sie thut also etwas ganz anders als Odysseus in der oben angeführten Stelle. Ebenso verhält es sich mit *ω* 337 vgl. *Ψ* 846. Auch ist so anzusehen *Μ* 104. *ἔπρεπε διὰ πάντων* war ausgezeichnet durch alle hindurch, wenn man alle durchging: eine Verbindung aus welcher dann das Compositum entstand. Ein Genitiv des Plurals findet sich noch Hy. *'Απ.* 443 wo Ilgen Aristoph. Eq. 1016 vergleicht.

Deshalb kann *διά* mit dem Genitiv überhaupt heissen: „durch die ganze Länge eines Gegenstandes hindurch, von einem Ende bis zum andern" auch ohne dass sich die Bewegung über ihn hinaus erstreckt,

ι 298. *τανυσσάμενος διὰ μήλων*

διὰ signat totum, per omnes oves ut magnitudo eius (Cyclopis) notetur sagt Damm; mit dem Accusativ würde *διά* diese Bedeutung nicht haben. Hieran denken schol. min. zu *Κ* 375 wenn sie *διὰ στόμα* erklären *κατὰ στόμα· ἐνήλλακται δὲ ἡ πτῶσις ἵν' ᾖ διὰ στόματος*. So heisst *μ* 206. *διὰ νηὸς ἰών*, (vgl. *κ* 546) von einem Ende des Schiffes zu dem andern, durch das ganze Schiff; ebenso *μ* 420. *ν* 21. *μ* 335. Hy. *'Ερ.* 357. Ap. IV, 199 und

Λ 398. ὀδύνη δὲ διὰ χροὸς ἦλθ' ἀλεγεινή durch den ganzen Körper.

Nicht immer ist ein Casus der absolut notwendige und es bleibt dem Dichter überlassen wie er sich die Sache vorstellen will *E* 545. εὐρὺ ῥέει Πυλίων διὰ γαίης (He. Θε. 806. Qu. VI, 466. neben Qu. VI, 476; oder δι' ὅμιλον *Λ* 147. *N* 204. *M* 191. *P* 293. Aber *K* 185 erwartet man nicht den Genitiv wenn vom Löwen gesagt wird ὅςτε καθ' ὕλην ἔρχηται δι' ὄρεσφι (vgl. *Λ* 118. *P* 283 u. a.). An einer andern Stelle

O 1. [Θ 343] αὐτὰρ ἐπεὶ διά τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν

bemerken die schol. Ven. mit Recht: ἀντὶ τοῦ διὰ σκολόπων καὶ τάφρου, ὡς διά τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα (*K* 298. 469) ἢ τὸ ἑξῆς, διέβησαν τούς τε σκόλοπας καὶ τὸν τάφρον· ὑπερβατὸς γὰρ ὁ τρόπος. Ebenso verhält es sich mit *M* 62. διὰ τάφρον ἐλαύνομεν und *Π* 247. Hy. Ἑρ. 119. Der Scholiast nimmt mit Recht zur Erklärung des Accusativs an dass in solchen Fällen Tmesis statt finde. Am freisten macht von der Tmesis Hesiod Gebrauch Ἔρ. 515—519. διὰ ῥινοῦ βοὸς ἔρχεται, διὰ αἶγα ἄησι, πώεα διάησιν, διὰ παρθενικῆς διάησιν vgl. id. Θε. 522. Auch die spätern Epiker gestatten sich viele Freiheiten in der Tmesis von διά Ap. I, 2. (IV, 1002.) II, 412. 420. (vgl. II, 563.) IV, 306. 786. I, 9. IV, 649. Quintus wendet dieselbe sogar auf Verba des Verwundens an. I, 259. 616. III, 416. X, 149. XI, 311. XIII, 96. (vgl. XIII, 170. XIV, 313.) XIII, 441.

Die Worte διά τ' ἔντεα καὶ μέλαν αἷμα *K* 298, welche der Scholiast zu *O* 1 anführt, um zu zeigen was διά mit Accusativ bedeutet, werden in der Dolonie von Odysseus und Diomed gebraucht „sie schritten durch Blut und Waffen hin"; sie finden sich mit veränderter Bedeutung nachgeahmt *I* in dem athetirten Verse *Ψ* 806.

Der alte Gebrauch des Accusativs und Genitivs ist im allgemeinen gewahrt in den Hymnen z. B. IX, 4. διὰ Σμύρνης εἰς Κλάρον über Smyrna nach Klaros (vgl. λ 580), Hy. Δη. 185. βὰν δὲ δι' αἰθούσης durchschritten die Vorhalle und kamen zur Mutter welche im Hause war; oder mit dem Accusativ Hy. Ἀπ. 218. διὰ Περραιβούς durch die P. dahin; aber man erwartet den Genitiv Hy. Ἑρ. 146, dagegen den Accusativ Hy. Ἀφ. 69. Bei den spätern zeigt sich gewisse Vorliebe für den Genitiv, doch

findet sich noch häufig der Accusativ in seiner ursprünglichen Bedeutung z. B. Ap. I, 922. *διὰ βένθεα πόντου (ἱέμενοι).* Der Genitiv ist ihnen namentlich in dem Ausdruck *δι' ἠέρος* geläufig z. B. Ap. II, 933. Qu. II, 226; aber auch sonst erwartet man den Accusativ statt des Genitivs z. B. Ap. III, 210. 211. *τοῖσι δὲ νισσομένοις ἠέρα ἐφῆκε δι' ἄστεος* vgl. IV, 1460 mit 1569 oder Qu. IV, 562. *ἐπέιοντο διὰ πεδίοιο* mit VI, 144. IX, 217. 502. X, 458. XIII, 165. XIV, 63.

Für *ἐνί* braucht Quintus *διά* wenn er sagt XIII, 497. *δι' ἄστεος ἤντετο;* auch *διὰ θαλάσσης* I, 14. zu Wasser ist ihm eigenthümlich. Einmal braucht er *διά* um den Stoff anzugeben aus dem etwas gemacht ist I, 146. *κουλεὸς ἤσκητο δι' ἀργύρου.*

Bildlich finden sich nur wenige Beispiele:

Ξ 91. *διὰ στόμα ἄγοιτο μῦθον.*

schol. min. scheinen *ἀνά* gelesen zu haben, was sich sonst in diesem Sinne findet, wenigstens sagen sie *ἀνὰ στόμα γὰρ ἀντὶ τοῦ διὰ στόματος.* Der Genitiv findet sich Ap. III, 793. Sonst gehören hieher

Hy. *Ἑρ.* 43. *νόημα διὰ στέρνοιο περήσει*

ib. 421. *διὰ φρένας ἤλυθ' ἰωή.*

Von der Zeit findet sich *B* 57. *διὰ νύκτα* noctu (über Nacht) wo schol. BL sagen *ἀντὶ τοῦ διὰ νυκτός;* auch schol. min. erklären durch den Genitiv. Dasselbe geschieht *Θ* 510; nach dem ursprünglichen Gebrauch passt der Accusativ besser als der Genitiv. Sehr häufig ist diese Anwendung auf die Zeit in der Dolonie. Apollonios hat in gleicher Bedeutung häufig *διὰ κνέφας* z. B. I, 1255 u. f. Bei Quintus findet sich nur zweimal *διὰ κνέφας* XIV, 237 und in einem andern Sinne ib. 538.

Mit dem Accusativ hat *διά* noch causale Bedeutung. Dieser causale Gebrauch von *διά* ist in der Ilias noch sehr beschränkt, denn 2 Verse (*K* 497. *O* 71) in denen er sich findet, sind aus andern Gründen athetirt. Auch an der dritten Stelle *O* 41. *μὴ δι' ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων (πημαίνει)* stiessen die alten aus andern Gründen an. Für *δι' ἐμὴν ἰότητα* auf meinen Antrieb, auf meine Veranlassung, ist man nach Homers sonstigem Gebrauch berechtigt den Dativ *ἰότητι* zu erwarten (*E* 874 u. f.). In der Odyssee ist diese Bedeutung in Gebrauch gekommen; es wird jedoch auch hier *ϑ* 82 athetirt. Für *δι' ἀφραδίας (κτεῖνε)* *τ* 523

tödtete aus Unvorsichtigkeit, findet sich sonst ebenfalls der Dativ, ἀφραδίῃσι z. B. Π 354. Ferner

θ 520. νικῆσαι δι' Ἀθήνην vermittelst Ath.

vgl. ν 121 und das athetirte τ 154 *) (Hy. XX, 5), endlich 3 Stellen der Nekyie

λ 275. (ἄλγεα πάσχων) θεῶν ὀλοὰς διὰ βουλάς durch den Ratschluss

λ 281. γῆμεν ἑὸν διὰ κάλλος wegen (Hy. Ἀφ. 204)

die dritte, λ 436, ist athetirt. Siehe ferner Hy. Δη. 414. Κρονιδέω διὰ μῆτιν. Sehr häufig ist dieser Gebrauch bei Hesiod, und diess ist insofern von Wichtigkeit als die Stellen welche sich bei Homer für ihn finden, fast ohne Ausnahme hesiodeischen Charakter tragen, so wie sie durch die lose Art ihrer Hinzufügung den Verdacht der Interpolation erregen, siehe He. Θε. 465. Ζηνὸς διὰ βουλάς. Θε. 572. [Ἔρ. 71] und Θε. 653 nach dem Ratschlusse und διὰ μήδεα Θε. 398 auf den Rat, ferner δι' Ἀφροδίτην vermöge Aph. ib. 962. 1005 und Ἔρ. 3.

Quintus kennt diesen Gebrauch gar nicht. Bei Apollonios findet sich διὰ μῆτιν I, 423. II, 75.

---

9 u. 10. *Die Präpositionen περί und ἀμφί.*

Die Präpositionen περί und ἀμφί, seltner ἀμφίς heissen „um herum" ohne dass in der Bedeutung ein Unterschied bemerkbar ist; der Ableitung nach scheint ἀμφί das was auf 2 Seiten umgibt zu bezeichnen, περί wird mit allen 3 Casibus verbunden, ἀμφί gewöhnlich mit Accusativ u. Dativ, bei Homer nur 2 mal mit Genitiv. Mit Dativ heissen sie „um und an einem Gegenstande"

Α 303. αἷμα κελαινὸν ἐρωήσει περὶ δουρί um und am Speere

Α 465. ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειραν um und am Bratspiess

Δ 493. ἤριπε δ' ἀμφ' αὐτῷ um und auf den Körper des Erschlagenen brach er zusammen.

---

*) In der entsprechenden Stelle β 108 [ω 144] ist dieser Gedanke anders gewendet.

mit Accusativ hingegen „in der Nähe eines Gegenstands“ um ihn herum ohne ihn selbst zu berühren.

B 305. ἀμφὶ περὶ κρήνην ἱεροὺς κατὰ βωμοὺς (ἔρδομεν ἑκατόμβας)
B 757. περὶ Πηνειὸν καὶ Πήλιον εἰνοσίφυλλον (ναίεσκον)
B 499. ἀμφ' Ἅρμ' ἐνέμοντο καὶ Εἰλέσιον καὶ Ἐρύθρας.

Daher vom Drachen der um und an dem Hügel gewunden liegt ἑλισσόμενος π. χειῇ *X* 95, von Hephäst aber der sich in der Nähe der Blasebälge zu thun macht ἑλισσόμενον π. φύσας *Σ* 372. Ebenso *M* 148. π. σφίσιν ἄγνυτον ὕλην um und an den Thieren brechen die Zweige vgl. *Λ* 559. *Γ* 362 nachgeahmt aber grammatisch anders gefasst He. Ἀσ. 348 wo σφίσιν ethischer Dativ ist. Demnach erklärt Eustath richtig *Π* 108. (οὐδ' ἐδύναντο) ἀμφ' αὐτῷ πελεμίξαι ἐρείδοντες βελέεσσιν wenn er sagt (p. 1061, 31): τὸ δὲ ἀμφ' αὐτῷ μετὰ τοῦ ἐρείδοντες συντακτέον ἵνα δηλοῖ τὸ πέριξ αὐτοῦ ἐρείδοντες βέλη, ὃ βελέεσσιν ἔφη διὰ τὸ καινότερον, δύναται δὲ καὶ ἄλλως νοηθῆναι, οὕτως οὐδὲ δύναντο πελεμίξαι βέλεσι τὸν Αἴαντα ἐρείδοντες ἀμφ' αὐτῷ βέλη, δηλαδὴ τὰ εἰρημένα; offenbar ist die zweite Vorstellung vorzuziehen: sie konnten Ajax nicht zum Weichen bringen, obgleich sie um und an ihm mit Speeren drängten. Der Gedanke ist sehr gesucht, der grammatische Ausdruck aber erhält durch die Verschränkung der Verba mit ihren Adverbien eine Härte welche diesen Büchern von der Schlacht um Mauer und Schiffe eigentümlich ist.

Beim Accusativ ist die Handlung nicht einfach, sondern geschieht an mehreren Orten oder mehrmals, und insofern ein öfter wiederholtes Handeln gleich der Bewegung einen Raum erfüllt steht der Accusativ, während das Haften an etwas eine Ruhe voraussetzt welche durch den Dativ bezeichnet wird. Die Fragen wo? und wohin? lassen sich nicht auf den Unterschied den die griechische Sprache macht, anwenden, ohne dieselben nach der griechischen Anschauungsweise zu verändern. In ἀμφ' ὀβέλοισιν ἔπειραν oder ἀμφ' ἑνὶ δούρατι βαῖνε (ε 371) nimmt die griechische Sprache auf die Bewegung die im Verbum liegt, keine Rücksicht, so wenig wie in *X* 473. ἀμφὶ δέ μιν γαλόῳ τε καὶ εἰνατέρες ἅλις ἔσταν auf die absolute Ruhe welche durch ἔσταν ausgedrückt wird. Vielmehr scheint nach griechischer Ansicht der Casus nur relative Ruhe oder Bewegung auszudrücken insofern

für einen Gegenstand das in Ruhe ist was an ihm haftet, alles andere aber in Bewegung.

Daher wird der Dativ namentlich von der Bekleidung gebraucht *B* 45. *ἀμφὶ δ' ἄρ ὤμοισιν βάλετο ξίφος* *T* 369. *κνημῖδας περὶ κνήμῃσιν ἔθηκε.* So steht stets der Körpertheil an dem die Kleider sind. Die Person jedoch welche von einer andern bekleidet wird steht im Accusativ

Σ 451. *Πάτροκλον πέρι μὲν τὰ ἃ τεύχεα ἕσσεν*

vgl. *Ω* 588. *κ* 542. [*ξ* 320.] *γ* 467. [*κ* 365. *ψ* 155] mit Ausnahme von *ξ* 342.

Beim Dativ ist die Handlung einfach ohne Wiederholung, *T* 284. [*ϑ* 527] *ἀμφ' αὐτῷ χυμένη* Briseis um Patroklos Leichnam, *N* 612. *ἀξίνην ἀμφὶ πελέκκῳ;* beim Accusativ mehrfach wiederholt oder gleichzeitig an mehreren Punkten vor sich gehend *Λ* 591. *ἵστασθ' ἀμφ' Αἴαντα* (*N* 126. *Π* 601) oder *Λ* 475. *θῶες ἀμφ' ἔλαφον* (*Λ* 414. 419. 473. 482) oder *Θ* 555. *ἄστρα ἀμφὶ σελήνην.* Ebenso mit *περί:* *Φ* 577. *περὶ δουρὶ πεπαρμένη,* *O* 19. *π. χερσὶ δεσμὸν ἴηλα* und *B* 750. *π. Δωδώνην οἴκι' ἔθεντο,* *Λ* 211. *π. δ' αὐτὸν ἀγηγέρατο.*

Demgemäss steht der Accusativ auch wenn es z. B. vom Meere heisst, es ziehe sich um die ganze Insel herum *κ* 195. *νῆσον τὴν πέρι πόντος ἀπείριτος ἐστεφάνωται* oder von der Mauer die um etwas herum läuft *κ* 3. *Φ* 446. und überhaupt überall wo etwas sich um eine Fläche in deren ganzer Ausdehnung herumstreckt, entsprechend dem Gebrauch von *κατά, παρά* und *διά* mit Accusativ denn in diesem Falle liegt auch in *περί* der Begriff des entlang *ζ* 262. *κ* 87. *P* 290. *Θ* 25. So ist auch zu fassen *ἄντυγες π. δίφρον* *Λ* 535. [*T* 500] vgl. *Λ* 33. *M* 297. *Π* 481. Hy. VII, 40. He. *Θε.* 726. 790. *Ἀσ.* 224. 314. Haften jedoch beide Gegenstände wirklich an einander so ist der Dativ zulässig *E* 722.

Verwandt ist hiemit *σ* 334. *ἀμφὶ κάρῃ κεκοπώς* den Kopf und die den Kopf umgebenden Theile vgl. *K* 573. *Σ* 414. *T* 168. *β* 153. *σ* 66. 172. *π* 176. He. *Ἀσ.* 389 wie *οἱ ἀμφ' Ὀδυσσῆα* auch Odysseus selbst mit einschliessen z. B. *Γ* 146. *Z* 436 (athetirt) während der Dativ z. B. Hy. *Ἀφ.* 88. *ὅρμοι ἀμφὶ δειρῇ ἦσαν* die umgebenden Körpertheile ausschliesst.

Eine Eigentümlichkeit des griechischen sind Redensarten wie *Σ* 344. [*X* 443] *ἀμφὶ πυρὶ στῆσαι τρίποδα* den Kessel ums

Feuer“ statt „Feuer um den Kessel“. So scheint auch Θ 426. ἀμφὶ δέ οἱ πυρὶ χαλκὸν ἰήναιε, οἱ als ethischer Dativ gefasst und ἀμφί mit πυρί verbunden zu sein obwohl die schol. min. sagen ἀμφί οἱ stehe für ἕνεκα αὐτοῦ.

Ausnahmen von der Hauptregel sind sehr selten Ε 314. ἀμφὶ δὲ ὃν φίλον υἱὸν ἐχεύατο πήχεε (schol. min. περιέθηκε τῷ ἑαυτῆς παιδί); mit Recht findet sich der Dativ ρ 38. ω 346. Hy. Ἀπ. 117. An einer andern Stelle φ 223 findet sich der Accusativ nur in den ältern Ausgaben anstatt: ἀμφ' Ὀδυσῆϊ. Aus gleichem Grunde fällt der Accusativ auf Π 414. [580] ἀμφὶ δέ μιν θάνατος χύτο, um so mehr als in dem gleichen Verse Ν 544 nach dem gewöhnlichen Gebrauche οἱ für μιν steht und schol. B und Vat. zu Δ 460 die Stelle aus Π 414 mit der Lesart οἱ citiren. Da jedoch der ganze Ausdruck bildlich ist und ein eigentliches Umfassen des Todes nicht gedacht wird, so ist möglicherweise der Accusativ das ursprüngliche. Eine ähnliche Verwechselung von μιν und οἱ findet statt He. Ἀσ. 221. ὤμοισιν δέ μιν ἀμφὶ μελάνδετον ἄορ ἔκειτο wo Hermann δ' ὁ μέν, Göttling δέ οἱ vorschlägt; siehe Gött. z. d. St. Auch He. Θε. 726. 727. ἀμφὶ δέ μιν (Τάρταρον) νὺξ κέχυται π. δείρην entschuldigt das bildliche des Ausdrucks den Accusativ. Φ 592. ἀμφὶ δέ μιν κνημὶς (κονάβησε) ist ἀμφί μιν κονάβησε zu verbinden: „rings um ihn hörte man den Schall. Den Accusativ erwartet man in der athetirten Stelle Σ 453. μάρναντο π. Σκαιῇσι πύλῃσιν.

Bei Apollonios findet sich der Dativ περὶ δ' ἐσχάρῃ ἐστήσαντο (μῆλα) II, 1170. statt des Accusativs, ähnlich bei ἀμφί II, 701; auch IV, 938. erwartet man (vgl. v. 934) den Accusativ; ebenso IV, 1456. vgl. v. 1452. Häufiger ist diese Verwechselung bei Quintus bei dem das Sprachgefühl sich verändert hat. Bei περί steht der Dativ statt des Accusativs I, 12. 118. 310. II, 644. VII, 334 u. a. v. a. St.; ebenso bei ἀμφί II, 399. 488. 594. III, 82. IV, 316. V, 304 u. f. Seltner braucht er den Accusativ statt des Dativs, bei περί XIV, 386. 544 vgl. VII, 396; bei ἀμφί V, 382. X, 482. XIV, 171.

Auch brauchen die beiden zuletzt genannten Dichter περί und ἀμφί häufig wo nicht ein wirkliches Einschliessen, sondern bloss eine räumliche Nähe gedacht wird. Die Präpositionen stehen dann für andere, den vorliegenden Verhältnissen genauer

entsprechende. So heisst es von Apsyrtos Ap. IV, 436: εὖτ' ἂν πρῶτα θεῶν περὶ νηὸν ἵκηται in die Nähe des Tempels, für πρὸς ν. auch von Prometheus ist wenigstens unschön gesagt II, 1248. γυῖα π. στυφέλοισι πάγοισιν (ἰλλόμενος ἀλυκτοπέδῃσιν) membra circumvolutus circum massam montis, denn er ist nicht um sondern an den Berg geschmiedet. Ebenso heisst ἀμφί einfach „in der Nähe von" ohne dass ein wirkliches Einschliessen statt findet z. B. I, 1178. II, 765. IV, 535. 552. auch I, 427. μέσσον κάρη ἀμφὶ μετώπῳ (πλῆξεν) hat entweder Bedürfniss des Verses oder, wahrscheinlicher, das Streben nach Wechsel des Ausdrucks den Dichter bewogen ἀμφί für κατά zu setzen; II, 811 heisst δαῖτ' ἀμφί beim Male, was in der Odyssee durch παρὰ δαιτί gegeben werden könnte vgl. III, 117.

Quintus sagt XIV, 626. προσαγνύμενοι περὶ πέτρῃς (vgl. 624), wofür in der Odyssee πρός steht und II, 510. 511. ἐρεμναίη (κῆρ) μὲν ἔβη ποτὶ Μέμνονος ἦτορ, φαιδρὴ δ' ἀμφ' Ἀχιλῆα wo auch die Ergänzung eines andern Verbums wie ἔστη die Schwierigkeit dass ἀμφί unpassend ist, nicht hebt. Spätere Schriftsteller setzen nicht selten eine Schönheit darein, wenn sie den Parallelismus zweier neben einander stehenden Glieder stören können. Ferner VI, 581. περὶ κραδίην δέ οἱ ἔγχος ἵξεν; III, 484. ἀμφί ἑ (Πηλῆα) φῆμις ἵκηται wenn der Ruf in seine Nähe kommt, zu ihm vgl. IV, 133. VI, 263 steht ἀ. πύλῃσι für ἐπὶ π. und so hat der Dichter wahrscheinlich auch XIII, 356. unter ἀμφ' Ἑλένης λεχέεσσι bei dem Bette nicht um des Bettes willen verstanden. Andere Ungenauigkeiten sind ἀμφ' αὐτῷ VII, 347. XIII, 49. vgl. VIII, 112. oder XI, 402. πρῶνας ἀμφὶ μιῇ κορυφῇ συναρηρότας. Auch den Gebrauch statt des umschlossenen Gegenstands den umschliessenden mit ἀμφί zu setzen erweitert er z. B. XI, 365. πεπυκασμέναι ἀ. βοείαις (φάλαγγες) oder XIV, 475. ἄντρα ἀ. πέτρῃσιν, V, 288. ἕλκος ἀμφ' ὀδύνῃς περινίσσεται, X, 466. π. φάρεϊ πρόσωπα vgl. VIII, 236. Und mit einer dem lyrischen Gebrauche sich nähernden Freiheit wendet er ἀμφί so an dass es zwar zur Sache im allgemeinen passt, aber nicht zu dem von ihm an der bestimmten Stelle angenommenen Ausdrucke derselben, wenn er z. B. sagt VI, 105. ὑγραὶ δ' ἀμφ' ἐλάτῃσι διεπρήσσοντο κέλευθοι oder XIV, 391. (στήθεα) ἀμφ' ὀνύχεσσι δέδρυπτο, XIV, 395. ἀμφὶ δὲ Κασσάνδρην παπταίνουσαι indem sie K. umstanden und von allen Seiten anschauten vgl. IV, 316.

Schon Homer sagt einmal *περὶ φρεσὶν* wo sonst *ἐνὶ φρεσὶν* steht *Π* 157. *περὶ φρεσὶν ἄσπετος ἀλκή*, bei Quintus ist dieser Gebrauch weit verbreitet: I, 75. *π. φρεσὶν ἰάνθη* vgl. II, 10. III, 8. 347. V, 416. X, 344. XII, 241. XIV, 51. 440. 632. Mit unschöner Häufung IV, 534. *π. φρεσὶ γήθεε θυμῷ*, ähnlich *π. θυμῷ* II, 35. III, 285. V, 428. VI, 33. VII, 480. XII, 396. XIII, 56. und VII, 277. *π. κραδίῃ τρομέουσα;* wahrscheinlich ist dieser Gebrauch entstanden aus dem Missverständniss von Stellen wie *X* 70. *ἀλύσσοντες πέρι θυμῷ.* So sagt Quintus auch *ἀμφὶ θυμῷ* I, 200.

Bildlich ist der Gebrauch des räumlichen *περί* bei Homer noch selten und nur Büchern des 2ten und 3ten Standpunktes eigenthümlich; *ἀμφί* scheint bei ihm gar nicht so vorzukommen *K* 139. *π. φρένας ἤλυθ' ἰωή* (*ρ* 261); *Λ* 89. *π. φρένας ἵμερος αἱρεῖ* (Hy. *'Απ.* 461), *ι* 362. *π. φρένας ἤλυθεν οἶνος.* Bei Quintus sind solche Redensarten häufig I, 497. *π. δή μοι ἤλυθεν αὐδὴ οὔασιν* II, 261. *π. φρένας ἤλυθε πένθος* (II, 615. XIV, 80. 152). XII, 116. *π. φρένας ἤϊε τέχνη*, V, 325. *π. κραδίην ἵξεν ἄλγος*, und IX, 344. *ζήλοιο π. κραδίῃσι πεσόντος* Ihm eigenthümlich sind: I, 31. *π. ποσσὶν ἀλιτρῶν στρωφῶνται* (*'Ερινύες*), V, 570. *π. σφίσι πέπτατ' ἀνίη.*

Er hat auch bildliche Redensarten mit *ἀμφί:* I, 16. *ἀμφὶ δ' ἄρα σφίσι πένθος πεπότητο*, II, 91. *ἀμφὶ τάρβος ἔχοιμι*, sich aufhalten bei der Vorsicht, vorsichtig sein; II, 181. *ἀμφὶ τοῖσι ὕπνος τανύσθη.* Schon Apollonios sagt indem er ein sonst schönes Bild zu weit ausführt IV, 1067: (*ἦτορ*) *εἰλεῖτο πεπαρμένον ἀμφ' ὀδύνῃσι* (Qu. XII, 403).

Den Genitiv regiert *περὶ* in lokaler Bedeutung nur in 2 Stellen der Odyssee *ε* 140. *πε. τρόπιος βεβαῶτα*, wo der Genitiv wahrscheinlich wie bei *ἐπὶ νηός* zu fassen ist: schol. Harl. *γενικὴ ἀντὶ τοῦ περιβεβηκότα τῇ τροπίδι.* Anders scheint es sich zu verhalten mit *ε* 68. *τετάνυστο π. σπείους* (*ἡμερίς*), wo die Scholien an dem Genitiv keinen Anstoss zu nehmen scheinen, denn sie behalten denselben in der Erklärung bei: *π. τοῦ σπηλαίου*, er scheint auszudrücken dass der Baum die Höhle umgab und von ihr weg sich ausdehnte. Nach der Analogie anderer Präpositionen kann der Genitiv eine solche Bedeutung haben, wenn er gleich der Natur der Sache nach äusserst selten so vorkommt. Dann könnte man auch Qu. I, 657. *ἀμφὶ δέ οἱ κρατὸς κορὺν*

εἵλετο den Genitiv κρατός zur Präposition beziehen, obwohl II, 295. ἀμφὶ δ' ἄρ αὐτῷ λύεν τεύχη gesagt ist; denn οἱ ist oft als ethischer Dativ zwischen zusammengehörige Worte eingeschoben, und der blosse Genitiv κρατός ist sehr hart. Sonst findet sich der räumliche Genitiv nur Ap. II, 1129. εἴλυμα περὶ χροός und Qu. III, 34. ἀμφὶ δ' ἄρ αὐτοῦ (γωρυτὸς ἴαχεν).

Im allgemeinen gibt περί mit Genitiv den Gegenstand an um den es sich handelt, um den man kämpft oder sich auf andere Weise zu thun macht. Der Genitiv drückt in solchen Fällen, wie in pudet facti, die Sache aus welche auf die Person einwirkt und diese entweder in eine Gemütsbewegung versetzt oder durch diese Gemütsbewegung zum Handeln veranlasst.

Γ 137. μαχήσονται π. σεῖο

Σ 265. π. πτόλιός τε μαχήσεται ἠδὲ γυναικῶν

kämpfend um die Stadt als Preis des Sieges verschieden von *Z* 256. μαρνάμενοι π. ἄστυ in der Umgebung der Stadt und *Γ* 407. π. κεῖνον ὀΐζυε in seiner Nähe. In der Odyssee steht es häufig bei verbis sentiendi für de, über, in Betreff ι 422. 423. δόλους ὕφαινον π. ψυχῆς, α 135. π. πατρὸς ἔροιτο, π 234. φόνου π. βουλεύσωμεν. Auf diese Weise bildet sich in *M* eine neue Construction von ἀμύνεσθαι welche schwerlich die ursprüngliche ist *M* 227. ἀμυνόμενοι π. νηῶν (s. v. 170. 142. 243. *Σ* 173. *P* 182. *Ω* 500. Qu. X, 43. Ap. IV, 1487. und mit dem Dativ IV, 551. Aehnliches ist geschehen mit ἄχος in φ 249. ἦ μοι ἄχος π. τ' αὐτοῦ καὶ π. πάντων, denn sonst steht der blosse Genitiv vgl. *Δ* 169. *Θ* 124. [316] *Υ* 293. *N* 417. [*Ξ* 458. 486]. *Π* 581. (*P* 539). δ 109. ο 357 u. a. a. St.; ferner mit den Verbis erinnern in η 191. π. πομπῆς (μνησόμεθα) vgl. He. Ἔρ. 642. und ähnlich δ 151. μεμνημένος ἀμφ' Ὀδυσῆϊ.

Als Dativ commodi ist zwar zu fassen *E* 566. πέρι γὰρ δίε ποιμένι λαῶν (περισσῶς γὰρ φοβεῖτο schol. min.) vgl. *I* 433. [*Λ* 557]; aber es findet sich bei „fürchten" auch der Dativ mit περί *K* 240. ἔδδεισεν δὲ π. Μενελάῳ (athetirt), Hy. *Δη*. 246. He. Ἀσ. 247. Ap. II, 873. Qu. II, 500. vgl. den Genitiv bei περί Ap. III, 59. 60. und bei ἀμφί II, 635; den Dativ bei ἀμφί III, 318. 459. 1386.

Sonst hat dieser causale Dativ bei περί immer eine entfernte Beziehung auch auf die räumliche Nähe und scheint nicht alter Sprachgebrauch zu sein: vgl. *Π* 568. περὶ παιδὶ πόνος εἴη, in

P die Redensart *βαίνειν περί τῳ* hervortreten in die Nähe eines um ihn zu vertheidigen *P* 4. 6. 137. 286. 133. 355. *υ* 14. In derselben Redensart wird *ἀμφί* gebraucht *P* 4. 510. 267. 369. *Ξ* 477. *E* 299. So heisst *β* 245. *μαχήσασθαι π. δαιτί* kämpfen um das Mahl und bei demselben: Euth. p. 93, 45. *καινότερον συντέτακται, δηλοῦν ἢ τὸ π. δαιτὸς ἢ τὸ ἐν δαιτί*, so fasst es auch Nitsch p. 100; Matthiä p. 1177 erklärt *π. δαιτός* vgl. noch *ρ* 471. 472. *ε* 310. In *σ* 402 lesen die bessern Ausgaben mit Recht *π. πτωχῶν*. In den Hymnen findet sich nur der spätere Sprachgebrauch mit Dativ Hy. *Ἑρ.* 236. *χωόμενον π. βουσίν* vgl. Hy. *Δη.* 77. He. *Ἀσ.* 12 wo Göttling abweicht und ib. 454.

Freier ist gewendet Hy. *Δη.* 429 *π. χάρματι* prae gaudio, siehe Ilgen p. 560. u. Herm. zu d. St. (vgl. Ap. II, 96. III, 866. 1258. Qu. IV, 584.

Ἀμφί regiert in der causalen Bedeutung bei Homer nur zweimal den Genitiv. *Π* 825. (*μάχεσθον*) *πίδακος ἀμφ' ὀλίγης* (schol Ven. *ἆθλον πρόκειται.*) *Θ* 267. (*ἀείδειν*) *ἀμφ' Ἄρεος φιλότητος*, sonst den Dativ; doch finden sich beide Präpositionen in dieser Bedeutung erst im Schiffskatalog und von *Γ* an. *Γ* 70. *ἀμφ' Ἑλένῃ καὶ κτήμασι πᾶσι μάχεσθαι*, *Γ* 157. *ἀμφὶ γυναικὶ ἄλγεα πάσχειν;* später auch bei den verbis sentiendi *N* 382. (*συνώμεθα*) *ἀ. γάμῳ*, *Π* 647. (*φράζετο*) *ἀ. φόνῳ;* am freiesten *Π* 408. *ἀ. δὲ νεκροῖσιν*, was die Todten anbetrifft; *ξ* 364. *εἰπὼν ἀμφ' Ὀδυσῆϊ*, *α* 48. *ἀμφ' Ὀδυσῆϊ δαίεται ἦτορ.* So heisst *λ* 422. (*κτεῖνεν*) *ἀ. ἐμοὶ* meinetwegen wie *δ* 153, obwohl Eustath p. 446, 31 zweifelhaft ist (*ἢ ἀντὶ τοῦ δι' ἐμὲ ἢ ἐπ' ἐμοί*). Daher ist *κ* 486. *ἀμφ' ἔμ' ὀδυρόμενοι* in meiner Nähe, vgl. *Σ* 339. *ἀμφὶ σὲ κλαύσονται* und *λ* 509. *ἀ. πόλιν Τρώων φραζοίμεθα βουλάς* um die Stadt herum. Den Dativ braucht auch Hesiod auf diese Weise, z. B. He. *Θε.* 476; einmal setzt er auch den Genitiv (*Ἀσ.* 402). Bei Apollonios und Quintus finden sich *περί* und *ἀμφί* mit Genitiv und Dativ in causaler Bedeutung neben einander.

Ap. I, 1340. *οὐ περὶ πώεσι μήλων*
1341. *οὐδὲ περὶ κτεάτεσσι χαλεψάμενος*
1342. *ἀλλ' ἑτέρου περὶ φωτός. ἔολπα δέ τοί σε καὶ ἄλλῳ*
1343. *ἀμφ' ἐμεῦ . . . δηρίσασθαι* vgl. I, 120.

In der Bedeutung „de in Betreff“ ist bei περὶ der Dativ selten (Ap. III, 905), bei ἀμφί hingegen gewöhnlich, wenn gleich nicht ausschliesslich gebräuchlich. Ap. IV, 1471. Ein eigenthümlicher Gebrauch von ἀμφὶ mit Accusativ findet sich fast nur in den Hymnen.

Hy. Ἑρ. 57. (ἄειδεν) ἀμφὶ Δία de Jove ebenso VII, 1. XIX, 1. XXII, 1. XXXIII, 1, so sagt auch Hesiod Θε 35. π. δρῦν ἢ π πέτραν und Quintus IX, 316. ἄλγος ἀμφ' Ἀχιλῆα.

Mit dem Genitiv endlich hat περί sehr häufig die Bedeutung „vor“ vom Range.

Α 287. π. πάντων ἔμμεναι ἄλλων vor allen andern sein

---

11. Die Präposition ἐπί.

Die Präposition ἐπί bezeichnet ursprünglich, dass ein Gegenstand die Oberfläche oder die äussern Theile eines andern in horizontaler oder verticaler Richtung berühre. Doch erweitert sich die Bedeutung so, dass beim Dativ und Accusativ, ein Berühren der Oberfläche häufig nicht statt findet und nur der Begriff „in der Nähe, an“ festgehalten wird. Ἐπί verbindet sich mit allen 3 Casibus und es ist schon oben bei der Präposition κατά die Bemerkung gemacht worden, dass in „ἐπὶ νῆα βαίνειν“ der Accusativ, seiner Natur nach den Gegenstand bezeichnet, welcher das leidende Ziel einer Thätigkeit, der Endpunkt einer Bewegung ist; ἐπὶ νηὸς βαίνειν hingegen heisst „das Schiff betreten“ und der Genitiv drückt aus, dass derjenige, welcher vom Festlande aufs Schiff steigt, in einen andern Zustand übergeht. Die Sprache fasst das Local „Schiff“ als die Ursache, welche diese Veränderung in dem Zustande des bewegten Gegenstandes hervorbringt und setzt, ohne Rücksicht auf die Richtung der Bewegung, den Genitiv νηός, weil derselbe andeutet, dass von dem Schiff eine Wirkung ausgehe. Dieselbe Redensart kommt endlich drittens mit dem Dativ vor, wenn Nestor sagt:

Β 351. ἤματι τῷ ὅτε νηυσὶν ἐπ' ὠκυπόροισιν ἔβαινον
352. Ἀργεῖοι, Τρώεσσι φόνον καὶ κῆρα φέροντες.

Zwar erklären schol. min. ἔβαινον durch ἐπέβαινον, aber βαίνειν ἐπὶ νηΐ heisst nicht: das Schiff betreten, sondern wie ἐπὶ χθονὶ βαίνειν heisst auf dem Boden, auf der Erde gehen, so ἐπὶ νηυσὶ βαίνειν auf, in Schiffen gehen, „sie gingen auf Schiffen fort nach Troja". Die Argeier und die Schiffe werden nicht als zwei getrennte Gegenstände angesehen, von denen der eine auf den andern wirkt, wie beim Accusativ ἐπὶ νῆα βαίνειν die Vorstellung „Schiff" sich ändert durch den neu hinzukommenden, bewegten Gegenstand, wie bei ἐπὶ νηὸς βαίνειν der bewegte Gegenstand durch das Schiff verändert wird, sondern es werden beim Dativ beide Gegenstände als zu einander gehörig und verbunden gedacht. Deshalb drückt ἐπί mit dem Dativ die Ruhe eines Gegenstandes auf einem andern aus und steht deshalb auf die Frage wo? Der Genitiv hingegen steht, ohne Unterschied der Frage wo? und wohin?, wechselt also mit Accusativ und Dativ. Es ist am schwersten Genitiv und Dativ aus einander zu halten. Es heisst, mit Genitiv, von Odysseus und seinen Gefährten, als sie zu Aiolos kamen

κ 62. παρὰ σταθμοῖσιν ἐπ' οὐδοῦ ἑζόμεσθα (ebenso ρ 339. δ 718)

denn die Schwelle charakterisirt sie als Hülfesuchende, sie äussert also einen Einfluss auf ihren Zustand oder auf die Vorstellung welche man sich von ihnen macht und es wird ihr deshalb durch den Genitiv eine Wirkung beigelegt. Deswegen lässt umgekehrt Alkinoos den Odysseus vom Heerde aufstehen η 169. καὶ ἐπὶ θρονοῦ εἶσε φαεινοῦ vgl. 162, weil der Ort wo er sitzt den veränderten Zustand ausspricht; und Kirke empfängt Odysseus als geehrten Gast

κ 314. εἶσε δέ μ' εἰςαγαγοῦσα ἐπὶ θρόνου ἀργυρόηλου vgl. 366.

ebenso wird Thetis empfangen Σ 389. vgl. Hy. Δη. 193. 198. Penelope (δ 718) und Phineus (Ap. II, 203) setzen sich in der Ohnmacht ἐπ' οὐδοῦ *) und überhaupt wenn Gewicht darauf gelegt werden soll dass jemand nicht im Olymp sondern als Zuschauer des Kriegs auf dem Ida sitze (Ξ 157 vgl. N 12. ε 82) steht der Genitiv, weil das Local auf den Zustand der Person

*) Apollonios hält diesen Unterschied nicht streng vgl. III, 1159. IV, 693. 719.

wirkend gedacht wird. Fehlt aber die Veränderung des Zustandes, oder soll auf dieselbe kein Gewicht gelegt werden, so steht der Dativ, wie bei den Freiern, bei denen es sich von selbst verstand dass sie nicht auf der Schwelle sassen

ρ 90. ἐπὶ κλισμοῖσι κάθιζον

oder von den Rudernden stets

β 419. ἐπὶ κληῖσι κάθιζον (δ 579. ι 103. 179. 471. 563. λ 637. μ 146. ο 221. 548. ν 76)

denn es versteht sich von selbst dass sie sich auf die Ruderbänke setzten, und nicht anderswohin, wenn sie entschlossen waren abzufahren; es kommt also durch die Erwähnung der Ruderbänke nicht ein neues Moment in die Handlung sondern die schon vorhandene Vorstellung wird ausgeführt. Deswegen heisst es von den Achäern Γ 114. τεύχεά τ' ἐξεδύοντο, τὰ μὲν κατέθεντ' ἐπὶ γαίῃ denn die Achäer welche ihre Rüstung ausziehen um auszuruhen, werden dieselbe natürlich auf die Erde stellen, von dem geopferten Thiere aber versteht es sich durchaus nicht von selbst dass es auf die Erde gelegt wird Γ 293. κατέθεντ' ἐπὶ γαίης, das auf die Erde legen ist ein neues Moment welches in die Handlung des Opferns hineinkommt und dieselbe modificirt. Ebenso wenn Nestor aus dem Hause tritt ist es die Hauptsache dass er sich setzt und seine Kinder sich um ihn versammeln, um seine Befehle zu hören; der Ort wo er sich setzt ist ohne Einfluss auf die Haupthandlung, und wird nur angegeben vermöge der epischen Weitläuftigkeit welche auch das unbedeutende ausführt

γ 406. ἐκ δ' ἐλθὼν, κατ' ἄρ' ἕζετ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοισιν

und darauf sich beziehend V. 408. 409. οἷς ἔπι μὲν πρὶν Νηλεὺς ἵζεσκεν vgl. ζ 52. So muss Achill sagen

Α 88. ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο

denn wer lebt muss eben auf der Erde leben; es liegt in ἐπὶ χθονί durchaus kein neues, zu dem Leben hinzukommendes Moment und deshalb steht der Dativ vgl. η 307. θ 222.

und α 196. οὐ γάρ πω τέθνηκεν ἐπὶ χθονὶ δῖος Ὀδυσσεύς

denn da alle Menschen auf der Erde sterben, so ist ἐπὶ χθονί keine von dem einfachen τεθνάναι verschiedene Vorstellung. Aber es ist ein Unterschied ob einer auf dem Festlande stirbt oder im Meere und die Veränderung des Zustands wird herbeigeführt durch das Festland. Daher heisst es im Genitiv

γ 90. εἴθ' ὅγ' ἐπ' ἠπείρου δάμη ἀνδράσι δυσμενέεσσι

Zwar erklären schol. min. ἔβαινον durch ἐπέβαινον, aber βαίνειν ἐπὶ νηΐ heisst nicht: das Schiff betreten, sondern wie ἐπὶ χθονὶ βαίνειν heisst auf dem Boden, auf der Erde gehen, so ἐπὶ νηυσὶ βαίνειν auf, in Schiffen gehen, „sie gingen auf Schiffen fort nach Troja". Die Argeier und die Schiffe werden nicht als zwei getrennte Gegenstände angesehen, von denen der eine auf den andern wirkt; wie beim Accusativ ἐπὶ νῆα βαίνειν die Vorstellung „Schiff" sich ändert durch den neu hinzukommenden, bewegten Gegenstand, wie bei ἐπὶ νηὸς βαίνειν der bewegte Gegenstand durch das Schiff verändert wird, sondern es werden beim Dativ beide Gegenstände als zu einander gehörig und verbunden gedacht. Deshalb drückt ἐπί mit dem Dativ die Ruhe eines Gegenstandes auf einem andern aus und steht deshalb auf die Frage wo? Der Genitiv hingegen steht, ohne Unterschied der Frage wo? und wohin?, wechselt also mit Accusativ und Dativ. Es ist am schwersten Genitiv und Dativ aus einander zu halten. Es heisst, mit Genitiv, von Odysseus und seinen Gefährten, als sie zu Aiolos kamen

κ 62. παρὰ σταθμοῖσιν ἐπ' οὐδοῦ ἑζόμεσθα (ebenso ρ 339. δ 718)

denn die Schwelle charakterisirt sie als Hülfesuchende, sie äussert also einen Einfluss auf ihren Zustand oder auf die Vorstellung welche man sich von ihnen macht und es wird ihr deshalb durch den Genitiv eine Wirkung beigelegt. Deswegen lässt umgekehrt Alkinoos den Odysseus vom Heerde aufstehen η 169. καὶ ἐπὶ θρονοῦ εἷσε φαεινοῦ vgl. 162, weil der Ort wo er sitzt den veränderten Zustand ausspricht; und Kirke empfängt Odysseus als geehrten Gast

κ 314. εἷσε δέ μ' εἰςαγαγοῦσα ἐπὶ θρόνου ἀργυροήλου vgl. 366.

ebenso wird Thetis empfangen Σ 389. vgl. Hy. Δη. 193. 198. Penelope (δ 718) und Phineus (Ap. II, 203) setzen sich in der Ohnmacht ἐπ' οὐδοῦ *) und überhaupt wenn Gewicht darauf gelegt werden soll dass jemand nicht im Olymp sondern als Zuschauer des Kriegs auf dem Ida sitze (Ξ 157 vgl. Ν 12. ε 82) steht der Genitiv, weil das Local auf den Zustand der Person

*) Apollonios hält diesen Unterschied nicht streng vgl. III, 1159. IV, 693. 719.

wirkend gedacht wird. Fehlt aber die Veränderung des Zustandes, oder soll auf dieselbe kein Gewicht gelegt werden, so steht der Dativ, wie bei den Freiern, bei denen es sich von selbst verstand dass sie nicht auf der Schwelle sassen

ρ 90. ἐπὶ κλισμοῖσι κάθιζον

oder von den Rudernden stets

β 419. ἐπὶ κληῖσι κάθιζον (δ 579. ι 103. 179. 471. 563. λ 637. μ 146. ο 221. 548. ν 76)

denn es versteht sich von selbst dass sie sich auf die Ruderbänke setzten, und nicht anderswohin, wenn sie entschlossen waren abzufahren; es kommt also durch die Erwähnung der Ruderbänke nicht ein neues Moment in die Handlung sondern die schon vorhandene Vorstellung wird ausgeführt. Deswegen heisst es von den Achäern Γ 114. τεύχεά τ' ἐξεδύοντο, τὰ μὲν κατέθεντ' ἐπὶ γαίῃ denn die Achäer welche ihre Rüstung ausziehen um auszuruhen, werden dieselbe natürlich auf die Erde stellen, von dem geopferten Thiere aber versteht es sich durchaus nicht von selbst dass es auf die Erde gelegt wird Γ 293. κατέθεντ' ἐπὶ γαίης, das auf die Erde legen ist ein neues Moment welches in die Handlung des Opferns hineinkommt und dieselbe modificirt. Ebenso wenn Nestor aus dem Hause tritt ist es die Hauptsache dass er sich setzt und seine Kinder sich um ihn versammeln, um seine Befehle zu hören; der Ort wo er sich setzt ist ohne Einfluss auf die Haupthandlung, und wird nur angegeben vermöge der epischen Weitläuftigkeit welche auch das unbedeutende ausführt

γ 406. ἐκ δ' ἐλθὼν, κατ' ἄρ' ἕζετ' ἐπὶ ξεστοῖσι λίθοισιν

und darauf sich beziehend V. 408. 409. οἷς ἔπι μὲν πρὶν Νηλεὺς ἵζεσκεν vgl. ζ 52. So muss Achill sagen

Α 88. ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο

denn wer lebt muss eben auf der Erde leben; es liegt in ἐπὶ χθονί durchaus kein neues, zu dem Leben hinzukommendes Moment und deshalb steht der Dativ vgl. η 307. θ 222.

und α 196. οὐ γάρ πω τέθνηκεν ἐπὶ χθονὶ δῖος Ὀδυσσεύς

denn da alle Menschen auf der Erde sterben, so ist ἐπὶ χθονί keine von dem einfachen τεθνάναι verschiedene Vorstellung. Aber es ist ein Unterschied ob einer auf dem Festlande stirbt oder im Meere und die Veränderung des Zustands wird herbeigeführt durch das Festland. Daher heisst es im Genitiv

γ 90. εἴθ' ὅγ' ἐπ' ἠπείρου δάμη ἀνδράσι δυσμενέεσσι

91. εἴτε καὶ ἐν πελάγει μετὰ κύμασιν Ἀμφιτρίτης
ganz ähnlich ἐπὶ χέρσου κ 459. λ 400. (407. ω 111) ω 290. ο 494. τ 278.
und α 161. οὗ δήπου λεύκ' ὀστέα πύθεται ὄμβρῳ
162. κείμεν' ἐπ' ἠπείρου ἢ εἰν ἁλὶ κῦμα κυλίνδει
vgl. ξ 136. Ap. II, 914. I, 444. IV, 1320. 1359.

Daher kommt es dass der Genitiv den Gegensatz ausdrücken kann dass etwas sich nicht auf diesem sondern auf einem andern Gegenstande befindet, oder dass der Genitiv den Ort mit besonderm Gewicht hervorhebt, während beim Dativ das Gewicht auf der Handlung liegt ἐπὶ κλισμοῖσι κάθιζον und ἐπ' οὐδοῦ ἑζόμεθα, dass endlich der Genitiv dasjenige hervorheben kann was zufällig so und gleichsam eine Ausnahme ist während der Dativ die sich gleichbleibende Regel darstellt, dass z. B. der Gegensatz zu ἐν ἄστει nicht ἐπ' ἀγρῷ sondern ἐπ' ἀγροῦ ist vgl. α 185. [ω 307]. α 190. π 330. χ 47. ω 212. ε 489. ι 280. In allen diesen Fällen drückt der Genitiv den veränderten Zustand, der Dativ den Ort, oder vielmehr den sich gleich bleibenden Zustand aus wie z. B.

Α 485. 486. νῆα ..... ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν ὑψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις
denn das Festland verändert den Zustand des Schiffes, der Sand aber ist der Ort an dem es ruht. Die Pfeile Apollos Α 46. ἔκλαγξαν ἐπ' ὤμων, aber Herkules hat λ 606. ἐπὶ νευρῆφιν ὀϊστόν. Den Hirsch trägt man ἐπ' ὤμου κ 170, aber vom Gewande sagt man ο 61. μέγα φᾶρος ἐπὶ στιβαροῖς βάλεν ὤμοις. Wollte man die Kleider zu einem andern Gebrauche als zum Anziehen, vielleicht um sie auf dem Wagen fortzuschaffen, so steht mit Recht der Genitiv

ζ 252. εἵματα .... τίθει ἐπ' ἀπήνης vgl. φ 177. 182.
τ 97 abweichend ζ 75. τ 101.

ebenso von den Gewändern die Odysseus nur um sie aus dem Wege zu bringen κατέθηκεν ἐπὶ θρόνου υ 96 vgl. Hy. Ἀφ. 166.

Natürlich stand es dem Dichter frei, wo die Natur der Sache beide Ansichten zuliess, mit dem Ausdrucke zu wechseln oder auf gewisse Schattirungen des Gedankens im Augenblicke nicht Rücksicht zu nehmen. Nur möchte ich zu diesen scheinbaren Ausnahmen nicht rechnen

η 153. κατ' ἄρ ἕζετ' ἐπ' ἐσχάρῃ ἐν κονίῃσιν
wo man nach der Analogie ähnlicher Stellen den Genitiv erwar-

ten kann. Es scheint aber vielmehr als habe der Dichter (vgl. κ 62. und ρ 339) hier absichtlich den Dativ vorgezogen, denn bei Aiolos bekundete Odysseus seinen Zustand als Hülfeflehender nur durch das Sitzen auf der Schwelle, hier aber hat er sich vorher vor Arete auf die Kniee geworfen und um ihren Schutz nachgesucht; demnach ist er schon Schutzsuchender ehe er sich auf dem Heerde niedersetzt und der Heerd bringt keine Aenderung in der Vorstellung vor die man sich von seinem Zustande macht.

Auf ähnliche Weise unterscheidet sich der Genitiv vom Accusativ. Wenn man sagt

Γ 270. (*Ι* 174. *α* 146) *ὕδωρ ἐπὶ χεῖρας ἔχευαν*

so denkt man sich das Wasser als auf die Hände wirkend, denn die Hände werden verändert durch dasselbe, deshalb steht *χεῖρας* im Accusativ, dem Casus des Leidens. Wenn aber Eurykleia aus Versehen die Badewanne umstösst und das zum Baden bestimmte Wasser verschüttet, so ist der erste Gedanke dass das Wasser sich verändere und hinfort nicht mehr zum Baden tauge; deshalb heisst es

τ 470. *τὸ δ' ἐπὶ χθονὸς ἐξέχυθ' ὕδωρ* (vgl. *Ν* 565 mit 654)

denn der Erdboden macht in diesem Falle das Wasser zum Waschen untauglich, und indem er es somit in einen andern Zustand versetzt, wird er als auf anderes einwirkend vorgestellt und steht im Genitiv; von den Fischen aber heisst es

χ 387. *ἐπὶ ψαμάθοισι κέχυνται* vgl. Ap. IV, 607. 1505. Qu. III, 409.

indem der Dativ einfach den Ort angibt wo sich dieselben befinden. Man denkt weder an eine Wirkung des Sandes auf die todten Fische noch umgekehrt, sondern fasst Fische und Sand als etwas zusammengehöriges; wollte man ausdrücken dass sie auf dem Trocknen sterben, so stände *ἐπ' ἠπείροιο*. Ferner heisst es von Hera

Ξ 226. *Πιερίην ἐπιβᾶσα καὶ Ἠμαθίην ἐρατεινήν*
227. *σεύατ' ἐφ' ἱπποπόλων Θρῃκῶν ὄρεα νιφόεντα*
229. *ἐξ Ἀθόω δ' ἐπὶ πόντον ἐβήσατο κυμαίνοντα*

denn die Vorstellung die wir uns von Hera machen als sie ausging um Zeus zu bethören, ändert sich nicht wenn sie unterwegs durch Gebirg und Meer geht, das sind nur Zwischenstatio-

nen die wir nur in Rücksicht auf Hera betrachten, welche also durch die Vorstellung „Hera" modificirt werden und als leidend im Accusativ stehen. Der Zustand der Göttin ändert sich erst als sie mit Hypnos zusammen an ihr Ziel gelangt

Ξ 284. 285. τὼ δ' ἐπὶ χέρσου βήτην

sie betraten das Festland und hier steht mit Recht der Genitiv. Wenn das Schiff nach der Fahrt ans Land gezogen wird, so ändert sich durch das Festland der Zustand des Schiffes deshalb ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν; von den Schiffen des Ajax und Protesilaos aber heisst es

Ν 682. θῖν' ἐφ' ἁλὸς πολιῆς εἰρυμέναι vgl. Ξ 31.

weil die schon längst ans Land gezogenen Schiffe in Rücksicht darauf genannt werden dass sie das Gestade ausfüllen und somit die Vorstellung von demselben modificiren.

Sonach bezeichnet innerhalb der Ilias und Odyssee der Accusativ bei ἐπί, dass die Vorstellung von einem Gegenstande sich durch eine nach ihm hin statt findende Bewegung ändere, er drückt die Richtung auf etwas zu aus ohne Nebenbedeutung des Zwecks. Der Genitiv bezeichnet dass der Zustand des Gegenstands eine Einwirkung erfahre von dem Locale auf welchem er ist oder welches er in Folge seiner Bewegung erreicht; er findet also seine Anwendung bei der Ruhe wie bei der Bewegung. Der Dativ endlich fasst Gegenstand und Local mit einander auf, ohne dass eine einseitige Einwirkung von dem einen auf das andere statt findet; er steht also von der Ruhe eines Gegenstandes auf oder an einem andern.

Dieser Unterschied findet sich gewahrt in den Hymnen und bei den folgenden Epikern: so heisst es

Hy. Ἀφ. 271. ἀζάνεται ἐπὶ χθονὶ δένδρεα

aber XX, 2—4. (Ἥφαιστος) ἀγλαὰ ἔργα ἀνθρώπους ἐδίδαξεν ἐπὶ χθονὸς οἳ τὸ πάρος περ ἄντροις ναιετάασκον ἐν οὔρεσιν

Hephäst lehrte die Menschen Häuser bauen ἐπὶ χθονός während sie früher in Höhlen gelebt hatten. Die Bäume verharren im Zustande des Verdorrens auf der Erde, die Menschen aber gehen in einen andern Zustand über, den des Wohnens auf der Erde nachdem sie vorher unter der Erde gewohnt haben. Hesiod hat einmal beide Casus neben einander

He. *Θε*, 556. *ἐκ τοῦ δ' ἀθανάτοισιν ἐπὶ χθονὶ φῦλ' ἀνθρώπων*

557. *καίουσ' ὄστεα λευκὰ θυηέντων ἐπὶ βωμῶν*

wo der Dativ *χθονί* nach der schon oben gemachten Bemerkung stehen muss, der Genitiv *βωμῶν* aber das neue, zu der Handlung hinzukommende und dasselbe modificirende Moment ausdrückt. Ohne diesen Nachdruck und ohne den Gegensatz zu *ἐπὶ χθονί* könnte auch *ἐπὶ βωμοῖς* stehen. So finden sich in der spätern epischen Poesie Ausdrücke wie *ἐπὶ νηὸς ἄγειν* (Ap. I, 658. II, 211), *ἐπὶ νηὸς νέεσθαι* (Ap. II, 1184), *ἐπὶ νηὸς ἐρύειν* (Ap. III, 573) und ohne bestimmte Beziehung zu einem Verbo *ἐπὶ νηός* auf dem Schiffe, zur See (Ap. II, 1251). Auch Orpheus folgt in vielen Fällen diesem Gebrauche *ἐπὶ νηός* 226. 882. 891. 1341. *ἐπὶ χθονός* 639. *ἐφ' ἅρματος* 814, obgleich sich auch bei ihm Stellen finden wo man keinen Grund zum Genitiv sieht (579). Nur Quintus vernachlässigt den eigenthümlichen Gebrauch des Genitivs den er auffallend selten anwendet (IV, 547. XIV, 353. VI, 382). Er braucht den Genitiv statt des Dativs

Qu. III, 430. (*θνητῶν*) *ὅσοι ναίουσιν ἐπὶ χθονός* vgl. IV, 507.

Mit dem Genitiv hat *ἐπί* keine andere als die räumliche Bedeutung „auf" und wird in der Ilias nur selten bildlich gebraucht

K 173. *ἐπὶ ξυροῦ ἵσταται ἀκμῆς*

wo der Zustand der Achäer mit einer Sache verglichen wird die durch ihre Lage auf der Schärfe des Messers in Gefahr kommt zu fallen. Ferner *ἐφ' ὑμείων* auf euch, d. h. für euch *H* 195 vgl. *T* 255. Die Odyssee braucht bildlich

α 278. (*β* 197) *ἔεδνα ὅσσα ἔοικε φίλης ἐπὶ παιδὸς ἕπεσθαι.*

Die Scholien zu beiden Stellen bleiben bei der gewöhnlichen Erklärung dass *ἔεδνα* die Geschenke des Bräutigams sind, Eustath und die neuern nehmen es für die Mitgift, eine Bedeutung welche das Wort sonst nie hat. Auch Eustath muss bekennen dass die genauern für *ἔεδνα* nur die erste Bedeutung kennen und fügt in seiner schwankenden Weise hinzu (p. 56, 1) *τάχα δὲ καὶ τὸ ἀνάπαλιν· δύναται γὰρ ἀμφοτέρως ἡ ἔννοια συμβιβάζεσθαι.* Er hätte gut gethan bei der unzweifelhaften Bedeutung des Wortes stehen zu bleiben; die alten sind in solchen Fällen sehr genau und würden nicht ermangeln darauf aufmerksam zu machen, wenn

die feststehende Bedeutung des Wortes auch nur nach der Ansicht einiger, hier in ihr Gegentheil verkehrt wäre. Die Freier erkennen durchgängig an dass sie ἔεδνα zu geben haben um Penelopes Hand zu erhalten (vgl. φ 161); kehrt also Penelope in das Haus ihres Vaters zurück und erklärt sich dadurch bereit zu einer neuen Heirat, so werden alle Freier Anstalten zum Hochzeitsschmause treffen und die Geschenke bereit halten. Dass bloss Einer heiratet und die Geschenke wirklich gibt ist nicht, wie Nitzsch glaubt, ein Grund dass nicht alle sie bereit halten; denn eben wer die schönsten anbietet führt Penelope heim. Eher schiene es ein Widerspruch, nach damaliger Ansicht, dass die Freier, nicht zufrieden mit Penelopes Hand, auch noch Geschenke von ihrem Vater verlangen. Das Hochzeitsmal stattet der Bräutigam aus, wie das des Peleus in seinem Hause ist. Der Fall des Menelaos (δ 1 fg.) ist nicht zwingend weil eine Doppelhochzeit statt findet und der eine Bräutigam gar nicht zugegen ist; der Schmaus aber ist im Hause des gegenwärtigen Bräutigams; υ 307 sagt Telemach ausdrücklich zu einem der Freier: Dein Vater würde statt des Hochzeitmales dir den Todtenschmaus ausrichten, glaubt also dass das Hochzeitsmal im Hause des Bräutigams statt finden, nicht Sache des Brautvaters sein würde. So ist auch hier der Gedanke: alle Freier werden das Mal und die Geschenke bereit halten und Penelope wird wählen. Dann heissen ἔεδνα ὅσσα ἔοικε φίλης ἐπὶ παιδὸς ἕπεσθαι Geschenke welche dem Freiersmann folgen sollen, welche er mitbringt in Absicht auf das Mädchen, wegen des Mädchens.

Einigemal wird ἐπί mit Genitiv von der Zeit gebraucht, wie es scheint in spätem Sprachgebrauch ἐπ' εἰρήνης in Friedenszeiten *B* 797. *I* 403. *X* 156. ἐπὶ προτέρων ἀνθρώπων in früheren Zeiten *E* 637. *Ψ* 332. Ap. III, 919. vgl. He. Ἔρ. 111. Ap. II, 780.

Grösser ist die Mannichfaltigkeit der Bedeutung von ἐπί, wenn es mit Dativ oder Accusativ verbunden wird. Bei diesen Casibus ist zunächst der eine Gegenstand nicht notwendig auf dem andern, sondern häufig nur in der Nähe desselben.

A 12. ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας in die Nähe der Sch., zu den Sch., an die Sch. und ἐπὶ νηυσίν in der Nähe der Sch., an den Sch. Dass statt der Sache eine Person im Accusativ das Ziel der Bewegung angebe, ist wenigstens nicht gebräuchlich da bei Personen παρά, πρός, in gewissen Fällen μετά, stehen. Zuweilen

lässt sich jedoch der Grund fühlen, warum Personen so wie Sachen angesehen werden. So wenn Nestor in dunkler Nacht Agamemnon zuruft

K 85. μηδ' ἀκέων ἐπ' ἔμ' ἔρχεο vgl. *E* 590. [*Π* 343]. *Φ* 248. ε 149.

Auch wir behalten in solchen Fällen „auf“ bei „komme nicht auf mich zu“; weil die Person wirklich, gleich einer Sache, nur den Ort bezeichnet nach dem man hin geht. Im allgemeinen aber stehen Personen zu ihrer Umgebung in einem ethischen Verhältnisse und es ist eine, schon im Anhang I. besprochene, Härte wenn solche Beziehungen durch Präpositionen ausgedrückt werden die, wie ἐπί, ihrem Wesen nach nur von Sachen gebraucht werden sollten z. B.

K 18. Νέστορ' ἐπὶ πρῶτον Νηλήϊον ἐλθέμεν ἀνδρῶν
(19. εἴ τινά οἱ σὺν μῆτιν τεκτήναιτο)

Deswegen findet sich ἐπί mit dem Accusativ von Personen erst in Büchern des 2ten und 3ten Standpunktes *Λ* 805. *M* 342. *N* 91. 459. *Ξ* 24. 381. *Π* 535. *K* 18. 54. 150. und beschränkt sich demnach in der Ilias auf wenige Bücher, in denen feinere Schattirungen auch sonst sich zu verwischen anfangen. In der Odyssee π 385. δασσάμενοι ἐφ' ἡμέας und ι 129. vgl. bei Hesiod Ἀσ. 39. Ἔρ. 396.

Auch mit abstracten Substantiven im Accusativ scheint sich ἐπί nicht ursprünglich zu verbinden, wenigstens beschränkt sich dieser Gebrauch in ähnlicher Weise wie der von ἐν εἰς und ἐξ, auf einzelne Theile der homerischen Gesänge und wird erst bei den spätern Dichtern häufiger. Das älteste Beispiel

B 381. (*T* 275) νῦν δ' ἔρχεσθ' ἐπὶ δεῖπνον

ist an der Stelle wo es sich zuerst findet vielleicht ein späterer Zusatz, denn dieser 2te Theil der Rede Agamemnons ist nur ein schwacher Nachklang des ersten und kleidet nur einen und denselben Gedanken auf verschiedene Weise in Worte. Derselbe Sprachgebrauch findet sich ϑ 395. μ 439. ω 393. He. Θε. 802. Ἔρ. 342. Ferner

Γ 422. [*Ψ* 53] ἐπὶ ἔργα τράποντο vgl. β 127. 252: ξ 195. π 144. σ 287. Hy. Ἀφ. 122. Δη. 93. He. Ἔρ. 20].

Δ 384. ἀγγελίην ἔπι στεῖλαν.

Durch solche Verbindungen geht ἐπί aus der Bedeutung der Richtung allmälich in die des Zweckes über, welche sich *B* 808 fin-

det. Hy. *'Απ.* 397. *ἐπὶ πρῆξιν καὶ χρήματα* (*ἔπλεον*). Bildlich ist

Z 79. (*ἄριστοι*) *πᾶσαν ἐπ' ἰθὺν ἐστὲ μάχεσθαί τε φρονέειν τε*

in jeder Richtung des Handelns, auf jede Weise (*δ* 434). Von Collectivis finden sich in der Ilias *Ξ* 361. *ἐ. φῦλα.* *Γ* 113. *Υ* 353. *ἐ. στίχας* ad ordines. Mehr formelhaft wird dieser letzte Ausdruck *B* 687 (von Zenodot athetirt) und *Σ* 602, wo er dem secundum ordines entspricht (Ap IV, 680). Endlich *K* 470. *Θρηκῶν ἀνδρῶν τέλος* wo *τέλος* die der Dolonie in dieser Weise eigenthümliche Bedeutung von „Abtheilung" (*K* 56) hat. In der Odyssee findet sich noch *ἐπὶ κοῖτον ἐσσεύοντο* *ξ* 455. Sonst sind die meisten dieser Verbindungen bildlich *ϑ* 226. 227. *οὐδ' ἐπὶ γῆρας ἵκετο* (He. *Θε.* 604), während nach der ältern Vorstellungsweise nicht der Mensch zum Zustande sondern der Zustand zum Menschen kommt. (*A* 29. *λ* 195) oder der blosse Accusativ steht *ἱκέσθαι γῆρας* *τ* 368. Ferner *ψ* 248. 249. *ἐπὶ πείρατ' ἀέθλων ἤλθομεν* (vgl. Ap. IV, 1775), He. *Ἔρ.* 498. *κενεὴν ἐπὶ ἐλπίδα μίμνων;* ib. 646. *ἐπ' ἐμπορίην τρέψῃς θυμόν* vgl. Ap. IV, 620. 1746.

Sehr reich an diesen Verbindungen mit abstracten ist Quintus *ἐπὶ πόλεμον* I, 71. vgl. VIII, 67. *ἐ. δῆριν* I, 172. 174. 408. 581. V, 144. VII, 4. 276. 676. *ἐ. κυδοιμόν* I, 695. *ἐ. κλόνον* II, 362. *ἐ. μόθον* VII, 519. *ἐ. μῶλον* VIII, 56. *ἐ. ἔργον* I, 453. 464. V, 47. XIV, 123. *ἐ. δρόμον* VII, 317. *ἐ. δαῖτα* VII, 390. *ἐ. δόρπον* XI, 326. *ἐ. φύζαν* XI, 174, XIII, 453. *ἐ. στρατόν* VIII, 32. Auch drückt er häufig nicht die blosse Bewegung nach etwas hin aus sondern bezeichnet durch *ἐπί* ohne ein Verbum der Bewegung den Zweck z. B.

Qu. IX, 393. *πέλοντο ἐπ' ἄγρην* (*ἰοί*) vgl. XIII, 29. IX, 97. oder bildlich die Thätigkeit mit Rücksicht auf welche jemand eine Eigenschaft beigelegt wird Qu. XII, 62. *κάρτιστοι ἐπὶ μόθον.* Bildlich sind ferner *κέλευθος ἐπὶ κῦδος* XII, 295. vgl. XIII, 204; *χεῖρα βαλεῖν ἐπὶ δούλια ἔργα.* XIII, 547; *ἀρετῆς ἐπὶ τέρμαθ' ἵκανεν* XIV, 195.

Mit der Bedeutung „auf etwas zu, nach etwas hin" nahe verwandt ist die 3te Bedeutung von *ἐπί* mit Accusativ „auf einer Fläche hin, entlang so dass man darauf ist"

A 350. *ὁρόων ἐπὶ οἴνοπα πόντον*

B 159. φεύξονται ἐπ' εὐρέα νῶτα θαλάσσης.

Der Gegenstand im Accusativ ist eine Fläche über welche sich eine Bewegung hin erstreckt, das Verbum ist ein Verbum der Bewegung, und die Abweichungen von dem ursprünglichen Gebrauche welche allmälich auftreten sind doppelter Art: entweder steht nicht ein Verbum der Bewegung oder es ist statt eines ausgedehnten Gegenstandes eine Mehrzahl von Personen gesetzt. Beide Abweichungen sind vereinigt in 3 Stellen aus Büchern des 3ten Standpunkts

Ω 202. ἔκλε' ἐπ' ἀνθρώπους ξείνους ἠδ' οἷσιν ἀνάσσεις

dem Sinne nach gleichbedeutend mit: du warst auf der ganzen Erde berühmt. Auch wir sagen über die ganze Erde hin, aber nicht über alle Menschen hin. Ferner

Ω 535. πάντας γὰρ ἐπ' ἀνθρώπους ἐκέκαστο

wofür wenigstens in einer Hinsicht besser gesagt ist

Ψ 742. κάλλει ἐνίκα πᾶσαν ἐπ' αἶαν.

Die dritte der erwähnten Stellen

K 212. μέγα κέν οἱ ὑπουράνιον κλέος εἴη
213. πάντας ἐπ' ἀνθρώπους

ist eine Nachahmung von *ι* 264 wo es vom Agamemnon heisst τοῦ δὴ νῦν γε μέγιστον ὑπουράνιον κλέος ἐστίν, sein Ruhm ist der grösste unter dem Himmel; das Compositum ὑπουράνιον behält seine ursprüngliche Bedeutung unter dem Himmel ὑπὸ τῷ οὐρανῷ wie *P* 675. In der Dolonie steht μέγα für μέγιστον und ὑπουράνιον ist bildlich gebraucht „den Himmel erreichend" ἕως οὐρανοῦ ἐξικνούμενον sch. min.; ein Gedanke der aus demselben Buche der Odyssee (*ι* 20) entlehnt ist. Die beiden Bestimmungen des Ruhmes „den Himmel erreichend, und „über die ganze Erde hin sich verbreitend" sind zwar nicht geradezu widersprechend, aber sie überfüllen unnötig den Gedanken. In sachlicher Hinsicht zeigt die Nachahmung wenig Geschmack, da, was in der Odyssee von dem Heeresfürsten Agamemnon, dem Zerstörer Trojas, gesagt worden ist, hier mit noch mehr Pathos von einem Kundschafter gesagt wird der sich bei Nacht, gegen Lohn, ins feindliche Lager schleicht. Ausser den drei genannten finden sich in der Ilias nur wenig Fälle wo nicht im Verbum eine Bewegung liege: siehe *P* 447. [σ 130] und

H 446. ἦ ῥά τίς ἐστι βροτῶν ἐπ' ἀπείρονα γαῖαν

eine Verbindung in welcher sonst ἐπὶ χθονί gebräuchlich ist vgl.

η 307. ζ 153. μ 191. Hy. Ἀπ. 276. Ἑρ. 339. XXV, 3. Dagegen ist die Odyssee sehr reich auch an solchen Beispielen; es finden sich Verba der Ruhe γ 3. [μ 386]. δ 417. η 332. ρ 289. 386. τ 107. 593. ψ 371. ω 48. 508. man sieht wie sich solche Beispiele von der Mitte ab mehren. Eine Mehrzahl von Personen findet sich α 299. γ 252. 302. τ 334. Beide Abweichungen finden sich vereinigt in einigen der letzten Bücher der Odyssee, die demnach mit *K* und *Ω* der Ilias auf gleichem Standpunkte stehen, während die erste Hälfte der Odyssee nur die Anfänge dieser Freiheit zu bilden scheint.

ξ 402. οὕτω γάρ κέν μοι ἐϋκλείη τ' ἀρετή τε
403. εἴη ἐπ' ἀνθρώπους

wo auch in ἀρετή eine Härte liegt, denn das innere Glück des Eumäos kann nicht ἐπ' ἀνθρώπους sein, sondern es ist ἐϋκλείη τ' ἀρετή τε als Hendiadyoin „der gute Ruf meiner Rechtschaffenheit" zu fassen. Es gehören noch hieher ψ 125. ω 94. 201. Aus den Hymnen gehören zur ersten Klasse Hy. Ἀπ. 69. Δη. 305; zur zweiten Hy. Ἀπ. 82. Bei Hesiod schreibt Göttling He. Θε. 95. ἐπὶ χθόνα, während in dem homerischen Hymnus XXV, 3. ἐπὶ χθονί steht. Sonst sind zu nennen He. Θε. 187. 531. Ἔρ. 487. und als sehr hart Ἔρ. 11.

Es geschieht häufig dass bei ἐπί das Neutrum eines Adjectivs oder eines adjectivischen Pronomens im Accusativ steht

H 238. οἶδ' ἐπὶ δεξιά, οἶδ' ἐπ' ἀριστερὰ νωμῆσαι βοῦν.

Als ein solcher Accusativ ist auch *N* 308. 309. ἐπὶ δεξιόφιν, ἐπ' ἀριστερόφιν anzusehn. Das formelhafte dieser Ausdrucksweisen bewirkte dass man allmälich sich gewöhnte die Präposition mit ihrem Casus als ein ganzes anzusehn und den Accusativ, der eigentlich eine Bewegung erfordert, auch bei Verbis der Ruhe zu gebrauchen,

E 355. εὗρεν ἔπειτα μάχης ἐπ' ἀριστερὰ θουρὸν Ἄρηα
(*N* 765)

ebenso *Λ* 498. *N* 675. *P* 116. 682. *B* 526. γ 171. ε 277. Hy. Ἑρ. 424. Ap. I, 930. II, 347. 1266. IV, 1623. zweimal heisst ἐπ' ἀριστερὰ χειρός (Hy. Ἑρ. 418. 499) „in der linken Hand". In anderer Weise zeigt sich die Ungenauigkeit im Gebrauche solcher Formeln:

B 616. ὅσσον ἔφ' Ὑρμίνη καὶ Μύρσινος (ἐντὸς ἐέργει).

Da man bei ἐέργει einfach den Accusativ erwartet (*Ω* 544. ὅσσον

Λέσβος . . . . ἐντὸς ἐέργει vgl. *Θ* 213), so hat schon Zenodot an der Construction *ὅσσον ἔπι ἐέργει* angestossen und, *ἐπί* zu dem folgenden ziehend, *Τρμίνῃ* lesen wollen, aber die schol. Ven. bemerken mit Recht *γίνεται δὲ ἀκατάλληλος ὁ λόγος.* Kühner verfuhr Bentley der *ὅσσους δ'* korrigirt. Die Beispiele welche Spitzner für die hier vorkommende Construction anführt passen nicht genau, denn in

ε 251. *τόσσον ἔπ' εὐρεῖαν σχεδίην ποιήσατ' Ὀδυσσεύς*

hat *ποιήσατο* sein richtiges Object *σχεδίην* und *τόσσον ἔπι* ist nur adverbiale Bestimmung vgl. *Γ* 12 und derselbe Fall tritt ein

Hy. *Ἀπ.* 45. *τόσσον ἔπ' . . . . ἵκετο Λητώ* vgl. Ap. III, 1146. IV, 1318.

An unserer Stelle aber verlangt *ἐέργει* unzweifelhaft ein Accusativobject und hat statt dessen eine adverbiale Bestimmung. Als Adverb ist auch zu verstehn *ν* 114. *ὅσον τ' ἐπὶ ἥμισυ πάσης* „sie landeten das Schiff auf so weit die Hälfte (desselben reichte) d. h. *ἐπὶ ὅσον ἐστὶν ἥμισυ πάσης.* Auf ähnliche Weise bildet *ἐπί* Adverbia *Ο* 413. *Μ* 436. *ἐπὶ ἶσα.* *Ψ* 320. *ἐπὶ πολλόν* vgl. Ap. I, 661, *ζ* 117. *ἐπὶ μακρόν* vgl. Ap. IV, 1337. Qu. VI, 315. XIV, 281, *γ* 161. *ἐπὶ δεύτερον αὖτις;* vielleicht ist auch *ἐπ' ἀγχίμολον* (*χ* 205. *ω* 501) hieher zu ziehen obwohl sich die Präposition auch mit *ἦλθεν* verbinden lässt; wenigstens spricht dafür die Analogie des spätern *ἐξ ἀγχιμόλοιο.* Bei Apollonios findet sich noch *ἐπὶ τυτθόν:* I, 1359. IV, 1529. ein klein wenig, bei Quintus *ἐπὶ πλέον* IX, 16. 524.

Ἐπί mit dem Accusativ nimmt endlich noch die Bedeutung „bis, bis auf" an und zwar meist zeitlich, seltner und wie es scheint später auch vom Raume

Β 299. *μείνατ' ἐπὶ χρόνον* bis auf eine Zeit (ad tempus St. in aliquod temporis spatium D.), ein Gebrauch dessen Seltenheit Zenodot wahrscheinlich fühlte als er an dieser Stelle *ἔτι* schreiben wollte. Es ist eine Eigenthümlichkeit seiner Kritik dass er alles ungewöhnliche entfernen wollte und mag ihn auch diess Streben oft zu Neuerungen verleitet haben welche unsrer Kritik masslos scheinen, so zeigt er doch bei jeder Gelegenheit eine scharfe Beobachtung und ein seltenes Gefühl für das alterthümliche. Heyne bemerkt zu Zenodots Aenderung „quod non adeo absurdum esse videtur" wenigstens kann man derselben nicht mit dem Einwurf der schol. Ven. begegnen: *ἔμφασις γὰρ γίνεται*

πολλοῦ χρόνου διὰ τοῦ ἐπί, denn es ist schwer zu erkennen wie ein solcher Nachdruck in ἐπὶ χρόνον liegen solle und, materiell angesehen, ist es gerade im Gegentheile das Bestreben des Odysseus die noch übrige Zeit als klein darzustellen, im Vergleich zu den verflossenen 9 Jahren. Innerhalb der Ilias scheint nur

I 415. ἐπὶ δηρὸν δέ μοι αἰὼν ἔσσεται

sich dieser Bedeutung zu nähern und räumlich vielleicht *Λ* 7. ἐπὶ κλισίας wofür sich *Θ* 224 in den ältern Ausgaben ἐπὶ κλισίης findet. Die Anzahl solcher Stellen aber mehrt sich in den folgenden Epikern

η 288. εὗδον παννύχιος καὶ ἐπ' ἠῶ καὶ μέσον ἦμαρ

ο 493. καδδραθέτην δ' οὐ πολλὸν ἐπὶ χρόνον

vgl. μ 407. ξ 193. — σ 136 beisst ἐπ' ἦμαρ cotidie auf den Tag. Ferner He. Ἔρ. 133. 326. 574. und ἐπὶ χρόνον 754 auf die Zeit, im Laufe der Zeit. Ferner ἐπὶ χρόνον Ap. IV, 1295. ἐπὶ δηρόν I, 615. 870. 1072. II, 517. 757. III, 950. 1049. ἐπὶ δήν IV, 740. Bei Quintus sind Wendungen wie πολλὸν ἐπὶ χρόνον auf lange Zeit (II, 526), ἐπ' ἤματα πολλά III, 521. 668. ἐπὶ δηρόν (III, 524) häufig; er verschmäht auch Häufungen nicht wie πολλὸν ἐπὶ χρόνον αἰέν XII, 365, oder setzt μέχρις hinzu, μέχρις ἐπ' ἠριγένειαν VI, 191. vgl. IX, 528. Auch hat er sich mehr als seine Vorgänger an das räumliche „bis" gewöhnt ἄχρις ἐπ' ὤμους I, 261, μέχρις ἐπὶ πόλιν II, 120. vgl. III, 25. 373. 577. VI, 111. 490. XII, 179. XIII, 341. 466. XIV, 197. 277, während Apollonios diesen Gebrauch noch sehr beschränkt (II, 789. IV, 1403. 1611.

Auch beim Dativ erweitert sich wie beim Accusativ die ursprüngliche Bedeutung der Präposition ἐπί, während sie beim Genitiv das Befinden auf einem Gegenstande im ganzen fest hält. Sie verbindet sich mit dem Dativ zunächst von Gegenständen wie: „Fluss, Quelle, Gestade" welche mit dem Erdboden gleich sind, so dass man, absolut angesehen, sich über denselben befindet, ohne deshalb geradezu auf ihnen zu stehen. Ξάνθῳ ἔπι δινήεντι *E* 479. πηγῇς ἔπι Κηφισοῖο *B* 523. ἐπὶ θινί β 408.

ι 547. ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βῆμεν ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης

wir traten an der Brandung aus den Schiffen. Deshalb treffend

ν 408. πὰρ Κόρακος πέτρῃ ἐπί τε κρήνῃ Ἀρεθούσῃ

neben dem Felsen und auf d. h. an der Quelle. Erst in der Odyssee finden sich räumliche abstracte auf diese Weise angewen-

det β 391. ἐπ' ἐσχατιῇ λιμένος (ι 182. κ 96. He. Θε. 622. Or. Ar. 1192.) ι 284. ὑμῆς ἐπὶ πείρασι γαίης (Hy. 'Αφ. 228. Ap. II, 365. u. a. a. St. Qu. XII, 189. ἐπ' 'Ωκεανοῖο θεμέθλοις He. Θε. 816. ἐπὶ προμολῇσιν Ap. IV, 1160 und sonst ἐπ' ἀκροτάτοισιν Ap. I, 219.

Sehr häufig jedoch geschieht es dass ἐπί schlechtweg „in der Nähe von" heisst, ohne Rücksicht auf die Höhe und Tiefe des Standpunktes, und dann berühren sich ἐπί und παρά; man sagt z. B. ἐπὶ νηυσίν und παρὰ νηυσίν bei den Schiffen. Dann verbindet παρά zwei Gegenstände welche zufällig zusammenkommen; ἐπί hingegen solche die schon aus einem andern Grunde zu einander gehören. Es heisst μάχη παραποτάμιος weil die Schlacht zufällig in der Nähe des Flusses statt fand, aber μάχη ἐπὶ ταῖς ναυσίν weil die Schiffe Ursache des Kampfes waren: deshalb sagt man Α 559. (Β 4) ὀλέσῃς δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν 'Αχαιῶν. Ferner (ἵππους) ἀτίταλλ' ἐπὶ φάτνῃ Ε 271. vgl. δ 535. (λ 410) δ 40 oder χεῖρ' ἐπὶ καρπῷ Ε 458. [Ρ 601. σ 257. ω 397], und παῖς ἐπὶ μαζῷ λ 447 und ᾧ ἔπι κώπη (ἄορι) θ 405. So steht Ε 137. (λέοντα) ποιμὴν . . . ἐπ' οἴεσσι (χραύσῃ) neben Σ 530. ἐπύθοντο πολὺν κέλαδον παρὰ βουσίν vgl. Ξ 4. Natürlich können Fälle eintreten wo das ursachliche Verhältniss statt findet ohne bezeichnet zu werden (Α 344). Auch findet sich ἐπὶ νηυσίν und ähnliches zuweilen, jedoch wie es scheint nicht ursprünglich, wo bloss das rein örtliche Zusammen gemeint ist (Δ 513). Aber im allgemeinen findet sich der Unterschied gewahrt. An diesen Gebrauch schliessen sich die abstracten Ausdrücke wie ξ 66. μίμνω ἐπὶ ἔργῳ und ο 89. οὖρον κατέλειπον ἐπὶ κτεάτεσσιν bei dem Besitzthume (α 218. υ 209. 221).

Dann bezeichnet ἐπί mit Dativ auch was unmittelbar „auf" ein anderes folgt, wo auch im deutschen häufig auf beibehalten wird

Η 163. τῷ δ' ἐπὶ Τυδείδης ὦρτο gleich nach ihm

und um eine grosse Menge auszudrücken

η 120. ὄγχνη ἐπ' ὄγχνῃ hart an einander

und dann wird ἐπί in Büchern des 3ten Standpunktes oder solchen die sich demselben nähern so gebraucht dass man es durch „ausser" übersetzen kann

Ι 639. ἄλλα τε πόλλ' ἐπὶ τῇσιν vgl. Ξ 130. Ω 231. γ 113.

Mit abstracten verbindet es sich in dieser Bedeutung *N* 485. τῷ-δ' ἐπὶ θυμῷ ferner

χ 264. ἡμέας ἐξεναρίξαι ἐπὶ προτέροισι κακοῖσιν

ρ 308. (vgl. 454) εἰ δὴ καὶ ταχὺς ἔσκεν ἐπ' εἴδεϊ τῷδε

Bei den folgenden Epikern mehren sich die Fälle wo man „zu, hinzu, ausser" übersetzt und die Verbindungen mit abstracten ἐπὶ σμικρῷ He. Ἔρ. 361. ἐόντι 363. ἔργῳ 382. κέρδεϊ 644. εἴδει Θε. 153. ἴσχϋι 823. ἐπ' ἄλγεσιν Ap. I, 297. (IV, 447) ἐπ' ἤματι II, 473. 631. 660. 945. ἐπὶ πήματι II, 858. ἐπὶ πένθεσιν Qu. XIV, 272. V, 602. VII, 252. X, 373. ἐπ' ἄλγεσιν I, 754. XIV, 514. κακῷ ἔπι XIV, 625. ἐπ' ὀρχηθμοῖσι XIII, 3. καμάτῳ ἔπι IV, 305.

Die kausale Nebenbedeutung welche der Präposition ἐπί auch da wo sie vom Ort gebraucht wird, nicht ganz fern liegt, tritt in vielen Stellen stärker hervor

Δ 470. ἐπ' αὐτῷ δ' ἔργον ἐτύχθη über ihm, über ihn d. h. um ihn, wo auch im deutschen „über" ein „wegen" liegt und so drückt in vielen Fällen, ohne Rücksicht auf räumliche Anschauung, ἐπί geradezu den Grund aus, wegen dessen etwas geschieht.

Α 162. ᾧ ἔπι πόλλ' ἐμόγησα (π 19)

Ι 492. ἐπὶ σοὶ μάλα πόλλ' ἔπαθον (Ξ 67. Ψ 274)

Β 270. ἐπ' αὐτῷ ἡδὺ γέλασσαν (υ 358. [φ 376] υ 374)

χ 412. κταμένοισιν ἐπ' ἀνδράσιν εὐχετάασθαι

Die Präposition verliert in diesem Gebrauch mehr und mehr ihre selbständige Bedeutung und drückt endlich bloss das grammatische Verhältniss aus, welches sonst auch durch den einfachen Casus ohne Präposition gegeben werden kann. Namentlich liebt Quintus diese Construction

Qu. V, 124. ἐπὶ παιδὶ θανόντι ἀχνυμένη vgl. IV, 591. XI, 211. Auch hier mehren sich die Verbindungen mit abstracten Substantiven je später die Schriftsteller sind. In der Odyssee scheint sich nur ein Beispiel zu finden und zwar in einem späten Buche σ 413. 414. ἐπὶ ῥηθέντι δικαίῳ χαλεπαίνοι [υ 322], bei Apollonios ἐπ' ἐλπωρῇσιν III, 1255. ἐ. ἀέθλῳ IV, 8. bei Quintus ἐ. πένθεϊ I, 300. ἐ. ὀλέθρῳ I, 428. XII, 495. ἐ. ἔργῳ III, 378. VII, 684. XII, 115. ἐ. ἄγρῃ VII, 575. ἐ. ἄλματι IV, 465. ἐ. ἄλγεσιν XI, 326. ἐ. πολέμῳ καὶ ἀνίῃ XII, 376. ἐ. ὑστατίῃ βιότοιο XIV, 315. ἐ. πήμασιν XIV, 388. 202. 398. ἐ. νίκῃ XIV, 111.

Aus dieser Bedeutung entwickelte sich die Sitte einen die Handlung begleitenden und sie bedingenden Umstand durch ἐπί anzufügen, zuerst

Δ 175. κείμενον ἐν Τροίῃ ἀτελευτήτῳ ἐπὶ ἔργῳ bei unvollendetem Werke vgl. π 111.

eine Beziehung welche unter Umständen durch eine Participialconstruction gegeben werden kann. In Ilias und Odyssee findet sich dieser Gebrauch nicht häufig und beschränkt sich auf Bücher deren Sprachgebrauch schon vom ursprünglichen abweicht

Ι 602. 603. ἐπὶ δώροις ἔρχεο *) sub conditione ut dona accipias. Da.

ähnlich Φ 445. Κ 304. Hy. Δη. 173. Ferner

Ψ 574. ἐς μέσον δικάσσατε μηδ' ἐπ' ἀρωγῇ so dass ihr nicht einem von beiden helft.

und Σ 501. ἐπὶ ἴστορι πεῖραρ ἑλέσθαι.

Auffallend ist

Ν 104. ἀνάλκιδες οὐδ' ἐπὶ χάρμῃ

nicht so dass Kampffreude (vgl. Ν 82) da ist. So drückt ἐπί auch die Absicht aus

σ 44. τάςδ' ἐπὶ δόρπῳ κατθέμεθα.

Die Λίται zeigen auch hier dass ihre Sprechweise auf dem Wege zum abstracten Ausdruck weiter fortgeschritten sei, da sie Wendungen in welchen andere Bücher sich noch mehr dem concreten Ausdrucke nähern, zu diesem Gebrauche ziehen. So sind in

ο 89. οὖρον ἰὼν κατέλειπον ἐπὶ κτεάτεσσιν ἐμοῖσιν

die Worte ἐ. κτε. ἐμ. noch concret gefasst: „auf, bei meinen Besitzungen" vgl. Ε 154; sie sind es aber entschieden nicht an einer Stelle der Λίται

Ι 481. ὡς εἴ τε πατὴρ ὃν παῖδα φιλήσῃ
482. μοῦνον, τηλύγετον, πολλοῖσιν ἐπὶ κτεάτεσσιν

wo der Zusatz π. ἐ. κτ. kausal ist, denn der Gedanke dass ein Vater seinen Sohn liebt wird im 2ten Verse gesteigert und πο. ἐ. κτε. ist der 3te Grund warum gerade dieser Vater seinen Sohn stärker liebt, bezeichnet also nicht sinnlich das „bleiben beim Besitz" sondern den abstracten Gedanken cum multa bona adsint vgl. λ 547. τοιῷδ' ἐπ' ἀέθλῳ cum tale esset praemium. Derselbe Gebrauch findet sich zweimal im Hymnus an Hermes (393. 524),

---

*) Aristarch las ἐπὶ δώρων ὅ ἐστι μετὰ δώρων.

auch bei Hesiod *Θε.* 555. und ist bei Apollonios sehr gewöhnlich I, 252. 422. 652. 767. 1013. II, 205. IV, 713. 1296. 1307. vgl. I, 514. III, 1261. IV, 411. Auch bei Quintus finden sich viele Beispiele I, 357. 727. 762. X, 103. XII, 549. XIII, 286. XIV, 54.

'Επί mit dem Dativ drückt auch bei Personennamen eine Absicht die man auf die Person hat und zwar ist die Absicht eine feindliche; daher steht es bei Verbis der Bewegung um einen Angriff auszudrücken und lässt sich geradezu durch „contra" übersetzen.

Γ 15. *ἐπ' ἀλλήλοισιν ἰόντες*

Δ 460. *ἐπ' αὐτῷ πάντες ἔβησαν*

Ganz fest ist jedoch dieser Gebrauch nicht, denn ohne einen Angriff auszudrücken steht der Dativ *Β* 6. *Δ* 251. 273. *Ρ* 574. 706; zuweilen auch bei Sachnamen, wo man den Accusativ erwartet *Ε* 327. [*Λ* 274. (vgl. 281) *Λ* 400. *Ο* 259]. *Ο* 743. *Χ* 392. und umgekehrt steht der Accusativ, wo es sich um einen feindlichen Angriff handelt, jedoch erst in spätem Gebrauch He. *"Ασ.* 403. 458.

Auch *ἐπὶ οἷ* findet sich *ἕλκ' ἐπὶ οἷ* *Λ* 239. vgl. Qu. XIII. 182 und 3 mal in einem späten Buche *καλεῖν ἐπὶ οἷ* *ρ* 330. 342. 507, ohne dass man einen Grund für den Dativ sieht. Hieher gehört auch das bildliche *ἐπ' ἀμφοτέροισι τάνυσσαν* *Ν* 359.

Es sind endlich noch zusammenzustellen die bildlichen Redensarten welche noch nicht gelegentlich haben erwähnt werden können. Zuerst *Α* 55. *ἐπὶ φρεσὶ θῆκε* [*Θ* 218] siehe *ε* 427. *σ* 157. *ο* 234. *φ* 1. Hy. *'Απ.* 534. ferner: *Δ* 178. *τελέσειε χόλον ἐπὶ πᾶσι;* *Ε* 384. *χαλέπ' ἄλγε' ἐπ' ἀλλήλοισι τιθέντες* vgl. *Ζ* 357. *Κ* 71. ferner *Κ* 26. *ὕπνος ἐπὶ βλεφάροισιν ἐφίζανε* (vgl. *Κ* 91. *Ξ* 165. *β* 398. *ε* 271. 492. *μ* 338. *ν* 79. *π* 451. *τ* 590. 604. *υ* 54. *φ* 358. *ψ* 309); *Κ* 46. *'Εκτορέοισ' ἐπὶ φρένα θῆχ' ἱεροῖσιν* vgl. Ap. I, 1140; *Τ* 35. *ἐπὶ φρεσὶ πευκαλιμῇσι κέκασται;* *Χ* 60. *ἐπὶ γήραος οὐδῷ* (*Ω* 487. *ο* 347. He. *"Ερ.* 331. Die Odyssee hat im ganzen mehr solche Fälle als die Ilias und doch enthält kein einzelnes Buch der Odyssee deren so viel als die Dolonie, welche auch in dieser Hinsicht eine weiter fortgeschrittene Sprachentwicklung zeigt. Von Hesiod sind noch hieher zu rechnen He. *"Ερ.* 444. *ἐπὶ ἔργῳ θυμὸν ἔχων,* abstracter ausgedrückt als das oben erwähnte *μίμνω ἐπὶ ἔργῳ*

(ξ 66), weil man bei diesem letztern noch an ein räumliches Verweilen denken kann; ferner *Ἔρ.* 754. *ἐστ' ἐπὶ καὶ τῷ ποινή* vgl. 745; *Ἔρ.* 694. *καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος.* Freier ist die Construction von Apollonios

Ap. I, 612. *ἔχον δ' ἐπὶ ληϊάδεσσιν (τρηχὺν ἔρον)*

wo *ἐπὶ* nicht den Ort wo etwas geschieht, sondern den Gegenstand angibt welcher das Object der Handlung ist; ähnlich sagen wir „Hass auf jemand werfen". Bei Apollonios finden sich bildliche Ausdrucksweisen auch sonst in grosser Zahl II, 220. III, 276. 405. 507. 591. IV, 172. 1276. 1199. 1432.

Eine neue bildliche Bedeutung von *ἐπὶ* ist bei Apollonios *ἔστιν ἐπ' ἄμμι* penes nos est III, 713. ebenso Quintus X, 294. *σῇσιν ἐπὶ φρεσὶν* bei dir steht es vgl. Qu. II, 424. Der bildliche Gebrauch im allgemeinen ist bei Quintus weit verbreitet Qu. I, 419. II, 182. 516. V, 137. 162. 608. VI, 434. VII, 655 u. s. f.

Endlich ist noch zu erwähnen dass *ἐπὶ* mit dem Dativ auch von der Zeit gebraucht wird. Es findet sich jedoch fast nur *ἐπ' ἤματι* am Tage *N* 234. *T* 110. vgl. *Θ* 529. Ap. I, 934. Qu. III, 249; in der Bedeutung „in einem Tage" *K* 48 wo Aristarch *ἐν ἤματι* schrieb*) und die schol. min. so erklären vgl. *β* 284. He. *Ἔρ.* 43. Durch „täglich" lässt es sich übersetzen *μ* 105. ξ 105. Ap. II, 451. — *T* 229 heisst es „einen Tag lang". Ausserdem findet sich *ἐφ' ἡμέρῃ ἠδ' ἐπὶ νυκτὶ* bei Tag und bei Nacht He. *Ἔρ.* 102. vgl. Ap. IV, 979.

II. Anhang. Die Präpositionen ἐνί, εἰς und ἐπί bei den Verbis des Sitzens.

Die Verba des sich setzens werden im griechischen meist, wie „stellen" und „legen", als Verba der Ruhe behandelt,

I 488. *ἐπ' ἐμοῖσιν ἐγὼ γούνασσι καθίσσας*

während man im deutschen wohin? fragt und einen Accusativ erwartet. Wenn der Sinn es erheischt steht der Genitiv

---

*) So schreibt Köchly Qu. XII, 147. *ἐνὶ τρισὶν ἤμασιν.*

Σ 389. καθεῖσεν ἐπὶ θρόνου.

Im Accusativ steht der Theil des Körpers

Ξ 437. ἑζόμενος δ' ἐπὶ γοῦνα vgl. Ν 281.

Auch wenn sich setzen so viel ist wie „hingehen und sich setzen" steht im Accusativ

Α 350. (ἕζετο) θῖν' ἐφ' ἁλός vgl. Θ 442. π 365.

Je nach der Beschaffenheit des Locals ist statt ἐπί auch die Präposition ἐνί zulässig

Π 402. ἐνὶ δίφρῳ (ἧστο) im Wagen

Ε 771. ἥμενος ἐν σκοπιῇ, ähnlich Ψ 451. verglichen mit Ξ 8.

und dann in gewissen Fällen auch ἐς

Υ 136. καθεζώμεσθα κιόντες

137. ἐκ πάτου ἐς σκοπιήν.

Bei κορυφή Berggipfel findet sich ἐν Θ 51. Λ 183 neben ἐπί Ν 12 beides der Natur der Sache nach gleich berechtigt. Bei den Ausdrücken „Stuhl, Sessel, Thron" hingegen machen sich Unterschiede bemerkbar. Sie werden in der Ilias mit ἐπί verbunden. Α 536. Ζ 354. Θ 436. 442. Σ 389. 422. Λ 623. Nur 3 Bücher machen eine Ausnahme

Ι 200. εἷσεν δ' ἐν κλισμοῖσι τάπησί τε πορφυρέοισιν

Ο 142. ἵδρυσε θρόνῳ ἔνι (Ἄρηα)

Ο 150. ἕζετο δ' εἰνὶ θρόνῳ

Ω 597. ἕζετο δ' ἐν κλισμῷ πολυδαιδάλῳ

auch Θ 199, wahrscheinlich mit den folgenden Versen bis 217 ein späterer Zusatz, scheint diesem Gebrauche anzugehören. Endlich findet sich einmal ἐς

Ω 553. μή μέ πω ἐς θρόνον ἵζε

Es entfernen sich diese 3 Bücher somit auch in diesen Kleinigkeiten des Sprachgebrauchs von den andern Büchern der Ilias und nähern sich hierin der Odyssee, welche ebenfalls derartige Beispiele bietet. β 14. ἕζετο δ' ἐν πατρὸς θώκῳ kann man zwar ebenso wenig wie γ 7 hieher ziehen, aber

δ 136. ἕζετο δ' ἐν κλισμῷ

ε 86. ἐν θρόνῳ ἱδρύσασα vgl. θ 422

und mit ἐς

α 130. ἐς θρόνον εἷσεν ἄγων

δ 51. ἐς ῥα θρόνους ἕζοντο vgl. θ 469. ξ 280.

Einem ähnlichen Gebrauche folgen κ 352. ρ 32. σ 189. υ 150,

ob sich gleich da nicht Verba des sitzens finden. Daneben kommen häufige Beispiele vor wie *ἐπὶ θρόνου* ε 195. η 162. 169. κ 314. [366]. σ 156. [φ 139. 166. ψ 164]; *ἐπὶ θρόνοισιν* π 408; *ἐπὶ κλισμοῖσιν* ρ 90. *ἐπὶ δίφρου* ρ 602. [ω 407], welche dem ursprünglichen Gebrauche treu bleiben. Entweder hat sich die Form der Stühle geändert, so dass man nicht mehr „auf" sondern „in" denselben sass oder es zeigt sich das schon anderweit bemerkte Eindringen des farblosern *ἐνί* für concretere Präpositionen. Vielleicht gehen beide Ursachen neben einander: dass sich die Neuerung nicht bei jedem andern Locale sondern bloss bei den Ausdrücken für Stuhl bemerkbar macht, scheint einigermassen für das erstere zu sprechen. So findet sich z. B. stets bei den Verbis des sitzens *ἐπ' οὐδοῦ* δ 718. κ 63. ρ 339. Ap. II, 203. Die spätern folgen dem neuern Gebrauch ohne den ältern ganz aufzugeben. Hy. *'Απ.* 9. hat *ἐς*. Hy. *Δη.* 193. 198. aber *ἐπί*. Apollonios hat *ἐνί* I, 788. III, 49. IV, 692, neben *ἐπί* (III, 455. IV, 719). Von Hesiod und Quintus sind mir weder für das eine noch für das andere Beispiele bekannt.

---

12. Die Präposition ὑπέρ.

Die Präposition *ὑπέρ*, seltner *ὑπείρ* heisst „über, oberhalb"; sie wird mit Accusativ oder Genitiv verbunden und zwar steht sie entsprechend der ähnlichen Construction von *ὑπό*, mit dem Genitiv zunächst auf die Frage woher?

Ο 382. (*μέγα κῦμα*) *νηὸς ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται* vgl. Ap. II, 583.

über die Wände und von den Wänden herab ins Schiff: schol. B *ὥςπερ ὅταν τὸ κῦμα γένηται τῶν τοίχων τῆς νέως ὑψηλότερον, οὕτως [οἱ] Τρῶες τοῦ τείχους* und Eust. p. 1026, 8. *νοεῖται μὲν γὰρ καὶ ἐνταῦθα τὸ ὑπέρ καὶ τὸ κατά, ἐκ τοῦ „νηός ὑπὲρ τοίχων" καὶ ἐκ τοῦ „κατὰ τεῖχος ἔβαινον"* ebenso

Π 406. *ἕλκε δὲ δουρὸς ἑλὼν ὑπὲρ ἄντυγος*

über den Rand des Wagens hervor: schol. B. *ἐμφαντικῶς τῇ προςθήκῃ τοῦ „ὑπὲρ ἄντυγος" καὶ τὸν τόπον ἔδειξε δι' οὗ εἵλκεν καὶ τὸ πρᾶγμα ὑπ' ὄψιν ἤγαγεν.* Solche Fälle können der

Natur der Sache nach nur selten vorkommen vgl. He. *Ἀσ.* 24. Qu. III, 579. Auf die Fragen wo und wohin? stehn Accusativ und Genitiv mit dem Unterschiede dass der Genitiv den Punkt angibt wo etwas geschieht, der Accusativ aber den Raum den die Handlung erfüllt.

B 20. *στῆ δ' ἄρ' ὑπὲρ κεφαλῆς* an einem Punkte oberhalb des Kopfes

μ 405. 406. *νεφέλην ἔστησε Κρονίων νηὸς ὕπερ*

aber *E* 16. *Τυδείδεω δ' ὑπὲρ ὦμον ἀριστερὸν ἤλυθ' ἀκωκή (οὐδ' ἔβαλ' αὐτόν)*

über die Schulter hin, den ganzen Raum durchfliegend *Π* 478. vgl. *K* 373. *E* 851. So übersetzt man den Genitiv durch „oberhalb" den Accusativ durch „über hin" und der erstere steht bei Ortsadverbien wie „hoch, mitten"

N 200. *ὑψοῦ ὑπὲρ γαίης*

ξ 300. *μέσσον ὑπὲρ Κρήτης*

vgl. *Ψ* 327. *Ω* 320. *ν* 257. He. *Ἔρ.* 418. 551. Ap. I, 745. IV, 1426. Qu. XI, 381 u. s. f.; denn bei Distanzen wird nur der Anfangspunkt berücksichtigt; ebenso steht bei Verwundungen der Genitiv

Δ 528. *(βάλε) στέρνον ὑπὲρ μαζοῖο*

Zuweilen liegt der Unterschied bloss in der Auffassung und die Sache an sich gestattet, je nach der Anschauung, den einen oder den andern Casus; so *E* 16. [*Π* 478] neben

Υ 279. *ἐγχείη δ' ἄρ' ὑπὲρ νώτου ἐνὶ γαίῃ (ἔστη ἱεμένη)* [*Φ* 69]

Die Lanze durchbrach den Schild und stand still in der Erde oberhalb des Rückens d. h. so dass sie nahe am Rücken war vgl. *Φ* 167; so in ausführlicher Schilderung die Handlung gleichsam malend *ὑπὲρ οὐδὸν ἐβήσατο η* 135. *ν* 63. *χ* 182. Hy. *Ἑρ.* 380. Ap. III, 219; dagegen als Nebenmoment einer andern *τὸν δ' ὑπὲρ οὐδοῦ βάντα προσηύδα ρ* 575. Deshalb heisst *στῆθος βεβλήκειν ὑπὲρ ἄντυγος Ξ* 412 traf ihn an den Theil der Brust welcher oberhalb des Schildes ist; *ὑπὲρ ἄντυγα* würde sein: warf über den Schild hin und traf ihn an die Brust, *π* 471. *ἤδη ὑπὲρ πόλιος (ἦα κιών)* ich war auf meinem Wege schon oberhalb der Stadt; *ὑπὲρ πόληα κιών* würde heissen „ich ging oben an der Stadt hin".

Mit dem Accusativ kann deshalb *ὑπέρ* die Bedeutung „ent-

lang" so dass man oberhalb eines Gegenstandes ist annehmen *ἀλάλησθε ὑπεὶρ ἅλα γ* 73. vgl. *Ψ* 227. *Ω* 13; härter *M* 289. *τεῖχος ὕπερ πᾶν* über die ganze Mauer hin.

Auch wird *ὑπέρ*, wie unser „über" für „jenseits" gebraucht *Σ* 228. *ὑπὲρ τάφρου* sc. *στάς* und *ν* 257. Hart und ungefällig ist *Ψ* 73. *οὐδέ μέ πω μίσγεσθαι ὑπὲρ ποταμοῖο ἐῶσιν* vgl. Ap. II, 396. IV, 286. Den Accusativ statt des Genitivs hat in dieser Bedeutung Ap. II, 378.

Apollonios und Quintus wahren im allgemeinen den Unterschied zwischen Genitiv und Accusativ; jedoch finden sich Abweichungen. So sagt Apollonios *βάλοιεν ὑπὲρ ἄκρης* IV, 1693, das Vorgebirge umschiffen, während er an einer andern Stelle I, 568 den Accusativ gebraucht; und *ὑπὲρ πόντοιο φέροιεν* III, 1113 über das Meer hin (vgl. II, 271) neben *ὑπεὶρ ἅλα ναυτίλλοντο* IV, 290 und ähnlichen Stellen. Gerade in dieser Wendung *ὑπὲρ πόντοιο* hat Quintus allemal den Genitiv (III, 705. V, 80. 90. 351. XIV, 466. 540. 658. 418. XII, 375) während er in ganz ähnlichen Wendungen z. B. XIII, 62. XIV, 590. III, 748 den Accusativ setzt. Andere Fälle wo er den Genitiv in der Bedeutung „über hin" braucht sind II, 198. *ὑπὲρ χθονὸς λιμὸν ἄγουσα,* ferner VII, 558. vgl. Köchly zu III, 65. Dagegen erlaubt er sich den Accusativ anzuwenden bei Verwundungen, wo man den Genitiv gewohnt ist VI, 374. 575. VIII, 301. XI, 201.

Von bildlichen Redensarten ist mir nur Ap. II, 578. *ὑπὲρ κεφαλῆς ἦεν ὄλεθρος* bekannt; so wie auch die sogleich zu erörternden Bedeutungen hieher gehören.

Mit dem Genitiv hat *ὑπέρ* nemlich ferner die Bedeutung „wegen, zum Besten von, für", ist jedoch in dieser Bedeutung bei Homer sehr beschränkt

A 444. (*ἑκατόμβην*) *ῥέξαι ὑπὲρ Δαναῶν*

athetirt als *περισσόν* indem die schol. den Accusativ *ἑκατόμβην* zu *ἀγέμεν* V. 443 beziehen; auch *H* 449 ist, mit seiner ganzen Umgebung athetirt vgl. *M* 5. Ferner

M 424. *ὑπὲρ αὐτέων* (*ἐπάλξεων*) *δήουν ἀσπίδας* um die Mauer, wegen der Mauer kämpfend, lässt auch die räumliche Auffassung „oberhalb" zu

Z 524. *ὑπὲρ σέθεν αἴσχε' ἀκούω* deinetwegen.

Sonst findet sich bei Homer nur die Bedeutung „per" bei Verbis

des Bittens. *O* 660. 665. *X* 338. *ο* 261. Hy. *Δη.* 64. Ap. III, 701.

Bei Hesiod findet sich He. *Ἀσ.* 360. *ὑπὲρ Πύλου ἄντιος ἔστη* für Pylos. Bei Apollonios und Quintus ist diese Bedeutung sehr häufig vgl. Ap. III, 739. IV, 380. 406. II, 634. Qu. I, 422 u. s. f. Namentlich bei Quintus schwächt sich die eigenthümliche Bedeutung von *ὑπέρ* ab; sie bezeichnet häufig den Gegenstand um den man trauert, dessen man sich rühmt u. s. f. dient also zur Umschreibung eines grammatischen Verhältnisses welches durch einen blossen Casus ausgedrückt werden kann. Auch drückt sie häufig unser „über, de" aus. Ap. IV, 531. *πευσόμενος ὑπὲρ ναυτιλίης* 1177 *νόον ἐξερέων κούρης ὕπερ.* Qu. V, 281. *μητιόωνται ὑπὲρ πολέμου* (vgl. 277;) VI, 148. *πηῶν ὕπερ εἴρετο* vgl. X, 156. XII, 361. vgl. *Z* 239. Am freiesten ist Qu. X, 409. 410. *ὑπὲρ τοκέων μεμνημέναι.*

Vereinzelt steht die Umschreibung des Comparativs He. *Ἔρ.* 217. *δίκη δ' ὑπὲρ ὕβριος ἴσχει*, mit dem Accusativ Qu. X, 475. *ὑπὲρ φάος ἠελίοιό (μιν) τίεσκον.*

Mit dem Accusativ heisst *ὑπέρ* „über das Maass hinaus, wider" *ὑπὲρ αἶσαν Γ* 59 über das Maass der Billigkeit, *ὑπὲρ ὅρκια Γ* 299, *ὑπὲρ μοῖραν Υ* 336, *ὑπὲρ μόρον α* 34; *ὑπὲρ Διὸς αἶσαν P* 321. (*παρὰ τὴν τοῦ Διὸς γνώμην* schol. vgl. Ap. IV, 1254.) und dieselbe Redensart mit einem dem Sinne widersprechenden Adjectiv überladen Qu. III, 487. *ὑπὲρ Διὸς ἄσχετον αἶσαν*, ferner *δηϊοτῆτος ὑπὲρ μόρον* Ap. I, 1030. Unangenehm ist dieser Ausdruck in Verbindung mit Personen *P* 327. *ὑπὲρ θεόν*, schol. B. bemerkt *ἀπέφυγε τὸ κοινόν.* Gerade dieses, auch bei vielen andern Constructionen bemerkbare, Streben dieses Buches nach absonderlichem zeigt, dass es unter andern Umständen entstanden ist als andere Theile der Ilias, welche den Gedanken natürlich und doch so ausdrücken dass man eigenthümliche Schönheiten an ihm fühlt. Aehnlich ist Qu. VIII, 73. *ὑπὲρ Θέμιν*, bei ihm finden sich noch *ὑπὲρ μένος* IX, 279. und *ὑπὲρ Κῆρας* VII, 289. XI, 296.

---

13. Die Präposition ὑπό.

Die Präposition ὑπό bezeichnet räumlich „unter" und verbindet sich auf die Frage wo? mit Dativ, auf die Frage wohin? mit Accusativ, auf die Frage woher? mit Genitiv.

B 307. (ἔρδομεν ἑκατόμβας) καλῇ ὑπὸ πλατανίστῳ
Φ 26. πτῶσσον ὑπὸ κρημνούς (vgl. dagegen Qu. V, 434)
Θ 543. ἵππους μὲν λῦσαν ὑπὸ ζυγοῦ ἱδρώοντας

unter dem Joche vor, in welcher Bedeutung sich häufig die zusammengesetzte Präposition ὑπέξ findet

Θ 504. λύσαθ' ὑπὲξ ὀχέων

Hieher sind auch Beispiele zu rechnen wie

ω 233. στὰς ἄρ ὑπὸ βλωθρὴν ὄγχνην
χ 362. πεπτηὼς γὰρ ἔκειτο ὑπὸ θρόνον

obwohl solche Constructionen hart sind; denn es ist eine Eigenthümlichkeit der letzten Bücher der Odyssee „stehen" für „sich stellen", „liegen" für „sich legen" zu gebrauchen und als Verba der Bewegung zu behandeln.

Auch die Bedeutung „unten an" findet sich, wie ἐπί „oben an" bezeichnen kann, und auch hier wird Ruhe und Bewegung durch Dativ und Accusativ unterschieden

B 866. ὑπὸ Τμώλῳ γεγαῶτας
Λ 181. ὑπὸ πτόλιν αἰπύ τε τεῖχος (ἵξεσθαι)

Der Accusativ hat bei Verbis der Bewegung auch noch die Bedeutung „unter etwas hin, eine Sache entlang" so dass man darunter ist, wie παρά, ἐπί mit Accusativ ähnliches bezeichnen

E 74. ἀντικρὺ δ' ἀν' ὀδόντας ὑπὸ γλῶσσαν τάμε χαλκός
vgl. *E* 67. *N* 652.

unter der Zunge hin, dieselbe entlang.

Σ 281. ὑπὸ πτόλιν ἠλασκάζων unten an der Stadt hin
β 181. ὄρνιθες δέ τε πολλοὶ ὑπ' αὐγὰς Ἠελίοιο (φοιτῶσι)

und in Folge dieses Gebrauchs scheint man sich gewöhnt zu haben ὑπό auch bei Verbis der Ruhe mit Accusativ zu brauchen wo eigentlich der Dativ stehen sollte. Das älteste Beispiel bietet der Schiffskatalog

B 603. οἳ δ' ἔχον Ἀρκαδίην ὑπὸ Κυλλήνης ὄρος αἰπύ
ferner *E* 267. ἵππων ὅσσοι ἔασιν ὑπ' ἠῶ τ' ἠέλιόν τε

Τ 259. 260. *Ἐρινύες, αἵθ' ὑπὸ γαῖαν ἀνθρώπους τίνυνται*

vgl. *ο* 348. *λ* 618.

Obgleich eine vielfache Handlung statt findet und man damit den Accusativ vertheidigen kann, so ist er schwerlich ursprünglich und auch in solchen Fällen ist der Dativ gewöhnlich z. B.

Δ 44. *αἳ γὰρ ὑπ' ἠελίῳ τε καὶ οὐρανῷ ἀστερόεντι*
45. *ναιετάουσι πόλεις*

Härter noch ist der Accusativ wenn die Handlung einfach ist

λ 497. *οὐ γὰρ ἐγὼν ἐπαρωγὸς ὑπ' αὐγὰς ἠελίοιο*

Deshalb werden solche Beispiele erst bei den spätern zahlreich vgl. Hy. *Ἀη.* 446. (464). He. *Θε.* 304. Ap. I, 50. 102. 509. II, 371. (568) 1233. IV, 1476. Qu. III, 304. 773. V, 60. VII, 133. 137. 552. VIII, 374. IX, 370. X, 127. XI, 92. 397. Dagegen findet sich der Genitiv auch auf die Frage wo? und wohin? wenn Gewicht darauf gelegt wird dass die Handlung nur auf einen Punkt sich erstreckt, nicht den ganzen Raum unter etwas einnimmt.

Δ 501. *ὑπ' ἀνθερεῶνος ἑλοῦσα* vgl. *Δ* 842.

Daher findet sich der Genitiv wenn noch Ortsadverbien dabei stehen wie „wo"

Θ 14. *ἧχι βάθιστον ὑπὸ χθονός ἐστι βέρεθρον*

oder bei „hoch"

Ψ 874. *ὕψι δ' ὑπὸ νεφέων εἶδε*
Π 374. 375. *ὕψι δ' ἄελλα σκίδναθ' ὑπὸ νεφέων*

vgl. *Π* 347. He. *Θε.* 720. 787. Qu. VIII, 404. Ferner steht der Genitiv bei Verwundungen und in ähnlichen Fällen

Δ 106. *ὑπὸ στέρνοιο τυχήσας*
Λ 424. *ὑπ' ἀσπίδος (νύξεν)*

Der Accusativ, wenn er sich in solchen Fällen findet, ist wohl nur Beweis für eine allmälich eintretende Unsicherheit des Sprachgefühls; wenigstens findet er sich in der Ilias nur in Büchern in denen auch sonst Ungenauigkeiten vorkommen.

Ν 388. *(βάλε) λαιμὸν ὑπ' ἀνθερεῶνα*
Ν 615. *(ἤλασεν) ἄκρον ὑπὸ λόφον αὐτόν*
Ρ 309. *τὸν βάλ' ὑπὸ κληῗδα μέσην*
Υ 275. *(βάλεν) ἄντυγ' ὑπὸ πρώτην*

Bei Quintus ist in diesem Falle der Accusativ gewöhnlich Qu. I, 256. II, 542. VIII, 87. 404. X. 78. 123. XI, 209.

Es können sich jedoch auch Fälle finden wo der Sache nach verschiedene Casus möglich sind, aber ein Unterschied in der Auffassung statt findet, je nachdem man den einen oder den andern anwendet.

ε 346. τῇ δὲ τόδε κρήδεμνον ὑπὸ στέρνοιο τανύσσας wo die aristarchischen Ausgaben theils den Genitiv theils den Dativ hatten. Man könnte den Dativ erwarten da es sich nicht um eine Stelle unter der Brust sondern um den ganzen Raum unterhalb derselben handelt aber der Genitiv findet sich auch

Γ 372. ὅς οἱ ὑπ' ἀνθερεῶνος ὀχεὺς τέτατο τρυφαλείης

und der Accusativ

Χ 307. τό οἱ ὑπὸ λαπάρην τέτατο unter die Weiche herabhing. In der Stelle wo Demeter Hungersnot erzeugen will

Hy. Δη. 353. σπέρμ' ὑπὸ γῆς κρύπτουσα

indem sie den Samen an irgend einem Punkte unter der Erde versteckt, lässt sich die Bedeutung des Genitivs festhalten; von dem ausgestreuten Samen würde man ὑπὸ γῇ sagen. In λ 52. οὐ γάρ πω ἐτέθαπτο ὑπὸ χθονός ist οὔπω ὑπὸ χθονός verbunden; beim Verbum würde der Dativ stehn. An einer andern Stelle

He. Θε. 620. κατένασσε δ' ὑπὸ χθονὸς εὐρυοδείης
621. ἔνθ' οἵ γ' ἄλγε' ἔχοντες ὑπὸ χθονὶ ναιετάοντες (εἴαται)

ist κατένασσε (vgl. Θε. 717) einmalige Handlung welche nur auf einen Punkt sich bezieht, ναιετάοντες (vgl. Θε. 455. 729) dauernder Zustand. Der Gegensatz zu diesem „unter der Erde" wäre einmal ἐπὶ χθονός, das anderemal ἐπὶ χθονί. Bei He. Θε. 23. ἄρνας ποιμαίνονθ' Ἑλικῶνος ὕπο sieht man keinen Grund für den Genitiv. Wenn von Hekate gesagt wird He. Θε. 414. ἡ δὲ καὶ ἀστερόεντος ὑπ' οὐρανοῦ ἔμμορε τιμῆς, so würde auch der Dativ keine befriedigende Erklärung gestatten. Wolf fasst Οὐρανοῦ als Gott, Göttling schlägt ἐπ' οὐρανοῦ vor. Bei Apollonios fällt der Genitiv auf IV, 1646.

Mit dem Accusativ bleibt ὑπό räumliche Präposition und wird als solche nicht mit abstracten verbunden; mit dem Dativ aber und Genitiv nimmt es andere unräumliche Bedeutungen an, welche sich aus dem Umstande erklären, dass eine Sache welche sich unter einer andern befindet den Einwirkungen derselben

ausgesetzt ist. Daher steht ὑπό mit beiden Casibus häufig bei Passivis und neutralen Verbis um die Ursache oder den Gegenstand anzugeben von dem die Handlung bewirkt wird oder wenigstens abhängig ist. Häufig findet eine räumliche Unterordnung näher oder entfernter neben der ursachlichen statt, namentlich in den sehr häufigen Redensarten ὑπὸ χερσίν, ὑπὸ δουρί und bei den Verbis τεκεῖν und δαμῆναι

B 374. [*Δ* 291. *N* 816] χερσὶν ὑφ' ἡμετέρῃσιν ἁλοῦσά τε περθομένη τε

von unsern Händen erobert und unter ihnen befindlich.

Λ 433. ἐμῷ ὑπὸ δουρὶ τυπεὶς [*M* 250. *Π* 861. *Σ* 92]

von und unter meinem Speere erschlagen.

B 714. ὑπ' Ἀδμήτῳ τέκε

E 646. ὑπ' ἐμοὶ δαμέντα.

Bei diesen 2 Verben ist der Dativ wohl Regel; im allgemeinen aber wechseln, ohne bemerkbaren Unterschied in der Sache, Dativ und Genitiv und es scheint der Neigung des Dichters anheim gegeben welchen Casus er vorzieht. Die 4 ersten Bücher haben keinen Dativ wohl aber den Genitiv selbst da wo man leicht ein räumliches „unter" denkt

A 242. εὖτ' ἂν πολλοὶ ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο
243. θνήσκοντες πίπτωσιν

ebenso *P* 428. vgl. dagegen *Z* 453. *Λ* 158.

B 268. 269. σμῶδιξ . . . . . ἐξυπανέστη σκήπτρου ὕπο

Γ 61. (πέλεκυς) ὅστ' εἶσιν διὰ δουρὸς ὑπ' ἀνέρος (*N* 796)

ebenso in *Φ* mit einigen der vorhergehenden Bücher

Φ 318. κείσεθ' ὑπ' ἰλύος κεκαλυμμένα

Die Bücher *E* bis *Λ* neigen mehr zum Dativ

E 93. ὑπὸ Τυδεΐδῃ . . . κλονέοντο (vgl. 555. 699. und dagegen 92)

am unentschiedensten sind *N*, *O*, *Π*. Ein sicheres Princip lässt sich nicht aufstellen weil die Fälle im ganzen selten sind, und der Sprachgebrauch von verschiedenen Rücksichten bestimmt sein kann; im allgemeinen denkt man beim Dativ mehr räumliches „unter" beim Genitiv mehr „von d. h. durch".

Auch die Odyssee hat beide Casus neben einander ohne fühlbaren Unterschied

γ 235. ὤλεθ' ὑπ' Αἰγίσθοιο

ν 82. ὁρμηθέντες ὑπὸ πληγῇσιν ἱμάσθλης sub et a verberibus D.

τ 114. ἀρετῶσι δὲ λαοὶ ὑπ' αὐτοῦ per eum et sub eo vgl. λ 135. [ψ 283[mit κ 78. Ebenso stehn in den Hymnen und bei Hesiod beide Casus neben einander; Apollonios hingegen braucht fast nur den Dativ; als Beispiel des Genitivs ist mir ὑπὸ ῥιπῆς bekannt (II, 1229. III, 970). Auch bei Quintus ist der Dativ mehr in Gebrauch, wahrscheinlich weil er von der Rede des gewöhnlichen Lebens abweicht. Häufiger werden abstracte im Genitiv zu ὑπό gesetzt als concrete; doch auch von diesen finden sich Beispiele (VII, 122. 491. 521. VIII, 126. IX, 135. X, 382. XIII, 438. 439. V, 381. XIV, 584. XII, 455).

Im allgemeinen hat die griechische Sprache mehr Freiheit in Bezeichnung dieses Causalitätsverhältnisses als irgend eine andere und in der Uebersetzung genügen „von, durch" nicht immer; oft entspricht ὑπό dem deutschen „wegen, vor". So steht die Person vor der man flieht mit ὑπό

Σ 149. 150. ὑφ' Ἕκτορος ἀνδροφόνοιο s. Τ 73. Φ 22. Ρ 461 findet sich ὑπέκ; und ähnlich steht ὑπό bei ἀπονέεσθαι Μ 74. εἰςανέβησαν Ζ 73. Ρ 319. 336. bei χάσσονται Ν 153 vgl. Φ 494. Λ 119. Υ 498. He. Ἀσ. 43. 213. Der Dativ kommt vor πτώσσοντας ὑφ' Ἕκτορι Η 129. vgl. Ρ 758. Auch „rauben, retten, wegreissen" haben ein solches ὑπό bei sich in dem sie nicht das räumliche Moment der Bewegung von jemand weg ausdrücken sondern das veranlasst werden derselben durch feindlichen Angriff der Person, also ein ursachliches Moment: vgl. Ν 198. — Ι 248. Ρ 224. — So ist auch Λ 391. 392. ὑπ' ἐμεῖο ὀξὺ βέλος πέλεται ursachlich „von mir kommt scharfes Geschoss"; Κ 376 findet sich χλωροὶ ὑπαὶ δέους, vor Furcht.

Häufig gewinnt der Ausdruck durch das ursachliche ὑπό eine grosse Kürze und Anschaulichkeit, wie Ν 27. ἄταλλε δὲ κήτε' ὑπ' αὐτοῦ, schol. Ven. ἀντὶ τοῦ δι' αὐτόν. Solche Fälle bilden den Uebergang zu denen wo man geradezu „wegen" übersetzt: Ψ 86. ἤγαγε ἀνδροκτασίης ὕπο. Indessen beschränkt sich dieser freiere Gebrauch von ὑπό auf Gesänge des 2ten und 3ten Standpunktes; in solchen des ersten oder in denen welche den Uebergang zum zweiten bilden findet er sich nicht; und diese Erscheinung ist den bei andern Präpositionen zwischen den genannten Klassen bemerkten Unterschieden so analog dass man

den Grund in demselben Umstande suchen kann. Die der Ilias folgenden Gedichte setzen diesen Gebrauch fort und scheinen somit, auch in dieser Hinsicht, eine allmäliche Veränderung der Redeweise und eine Entwickelung derselben zu grösserer Freiheit zu bekunden.

In der Odyssee findet sich die Bedeutung „wegen, vor" ε 319. 320. οὐδὲ δυνάσθη ἀνσχεθέειν μεγάλου ὑπὸ κύματος ὁρμῆς, ferner θ 192. (vgl. Hy. Ἀπ. 447) η 263. und die Redensart ὑπ' ἀνάγκης aus Zwang β 110. [τ 156. ω 146] vgl. Hy. Ἑρ. 373. He. Θε. 517. 615. Ἔρ. 15. Qu. IX, 366. XIII, 322. XIV, 525. Mit dem oben erwähnten χλωροὶ ὑπαὶ δέους K 376. vergleicht sich

Hy. Δη. 371. 411. ἀνόρουσ' ὑπὸ χάρματος.

Bei Hesiod ist zu nennen

He. Θε. 844. καῦμα δ' ὑπ' ἀμφοτέρων κάτεχεν πόντον

die von beiden verursachte Hitze vgl. Λ 391. und He. Ἀσ. 71. ferner He. Ἀσ. 293. ἐς ταλάρους ἐφόρευν ὑπὸ τρυγητήρων (βοτρύας)

wo der lateinische Uebersetzer acceptos hinzufügt, um wenigstens den Sinn wiederzugeben vgl. Ap. II, 845. Qu. VII, 398; ferner ὑπ' ὁμοκλῆς ἔφερον ἅρμα (ἵπποι) He. Ἀσ. 341. (vgl. Hy. Δη. 88) und He. Ἔρ. 588. αὐαλέος ὑπὸ καύματος. Auch in dieser Hinsicht neigen Apollonios und Quintus zum Dativ ὑπ' ἀνωγῇ Ap. II, 556, ὑπ' ἐννεσίῃσι II, 1110. 1166. Qu. II, 508. III, 762. und a. v. a. St., während sonst sich der blosse Dativ ἐννεσίῃσι findet z. B. Ap. I, 956; ferner ὑπὸ δείματι Ap. II, 1057. IV, 1011. ὑπ' ἔρωτι Ap. III, 3. IV, 569. ὑπὸ γήρᾳ Ap. I, 263. ὑπὸ βίῃ Qu. X, 234. ἀναλκείῃ ὕπο Qu. II, 50. ὑπὸ ἀλκῇ Qu. XI, 31. ὑπ' ἀταρβέϊ θυμῷ Qu. V, 215.

Die beiden bis jetzt erörterten Hauptbedeutungen von ὑπό, die rein räumliche und die causale, scheinen sich zu verbinden in Redensarten wie

Σ 492. νύμφας δ' ἐκ θαλάμων δαΐδων ὕπο λαμπομενάων
493. ἠγίνεον

und Σ 219. ἴαχε σάλπιγξ
220. ἄστυ περιπλομένων δηΐων ὕπο θυμοραϊστέων vgl. Π 591.

denn während einestheils eine entfernte räumliche Unterordnung statt findet, wird die Handlung anderntheils durch das Substantiv

welches bei ὑπό steht „bewirkt oder wenigstens bestimmt" das Substantiv steht gleichsam begleitend neben der Handlung und wirkt auf sie ein; siehe Matthiä p. 1186. 1187. Auch wir halten in solchen Fällen „unter" fest. Die Kraft und Kürze welche der Ausdruck bekommt, liegen der Odyssee fern, aber sie finden sich bei spätern Dichtern Hy. XIX, 15. XXI, 1. He. Ἀσ. 278. 280. 281. und mit dem Dativ ib. 282. 283. Apollonios hat ὑπαὶ φόρμιγγος I, 538. IV, 1194. vgl. IV, 1159. und mit dem Dativ ὑπὸ κιθάρῃ I, 540. vgl. Qu. XI, 113.

Bei Quintus herrscht die Sitte nicht den Gegenstand der etwas bewirkt, sondern das Mittel mit dem etwas bewirkt wird, durch ὑπό auszudrücken, ein Gebrauch der aus Stellen wie Hy. Δη. 310. 311. (Δημήτηρ) ὄλεσσε γένος ἀνθρώπων λιμοῦ ὑπ' ἀργαλέῆς entstanden zu sein scheint und in vereinzelten Anfängen sich auch bei Apollonios findet.

Qu. I, 620. (Πενθεσίλειαν) ἀντικρὺ διάμησεν ὑπ' ἔγχεϊ μαιμώωντι (Πηλείδης)

vgl. I, 110. II, 375. III, 307. u. a. v. a. St.

XII, 135. τέμνεσκον ὑπ' ὀκριόεντι σιδήρῳ (δούρατα)

XIV, 9. πέρσαντες ὑπαὶ πυρὶ . . . ἄστυ

II, 296. χερσὶν ὑπ' ἀκαμάτῃσιν λύεν τεύχη u. a. v. a. St.; mit abstracten: II, 455. ἅς Ἥφαιστος ὑπ' ἀμβροσίῃ κάμε τέχνῃ vgl. IV, 261. V, 295. 279. Der Genitiv findet sich XI, 63.

Bildlich wird ὑπό mit dem Dativ gebraucht, wenn es die Unterordnung unter einen Vorgesetzten, einen König angibt. Solche Fälle sind bei Homer noch selten und wohl Zeichen des spätern Ursprungs; man kann hieher ziehen *E* 231. wo aber auch ein räumliches „unterhalb" denkbar ist; dann

Z 159. Ζεὺς γάρ οἱ ὑπὸ σκήπτρῳ ἐδάμασσεν vgl. Hy. Ἀπ. 543. Ap. II, 786. III, 353. 395.

wo wie *γ* 304. das dabei stehende Verbum den bildlichen Gebrauch veranlasst zu haben scheint; hieher gehört noch *I* 156. [298] und *η* 68. Ap. IV, 1178. I, 272. Erst Quintus braucht gerade zu ὑπὸ Νάστῃ für „unter Anführung des Nastes" vgl. I, 281. II, 242. III, 232. VI, 625. (VII, 20). X, 122. XI, 61. Aehnlich scheint auch zu erklären XIII, 41. (Ὀδυσσεύς) πλευρὰ (ἵππου) διεξώϊξεν ὑπ' Ἐπειῷ unter der Leitung, nach Angabe des Epeios.

Mit abstracten gibt es das allgemeine Gesetz an, unter des-

sen Bestimmung eine Handlung steht *Z* 171. *θεῶν ὑπ' ἀμύμονι πομπῇ* (*η* 193); *ὑπὸ αἴσῃ* Ap. I, 443. *ὑπὸ κηρὶ* III, 702; *ὑπ' ἐννεσίῃσι* I, 7. und sehr häufig bei Quintus *ὑπὸ πότμῳ* III, 175. X, 299 u. s. f. *ὑπ' ἀνάγκῃ* V, 161. X, 384. XII, 230. XIII, 523. *ὑπ' Αἴσῃ* V, 594 u. s. f. *ὑπὸ φύζῃ* XIII, 356 u. a.

Anderer Art sind die bildlichen Redensarten welche sich nur bei Apollonios und Quintus finden z. B.

Ap. III, 296. (*Ἔρως*) *ὑπὸ κραδίῃ εἰλυμένος αἴθετο*

III, 675. *ὑπὸ φρένας ἵκετο πένθος*

Quintus hat deren sehr viele, meist sehr ungefällig, wie

Qu. VII, 540. (*ἀμφασίην*) *κεῦθον ὑπὸ κραδίῃ*

Auch findet sich bei diesen beiden Dichtern *ὑπό* häufig bei Substantiven welche sonst andere Präpositionen bei sich haben. Hieher gehören die Redensarten *ὑπὸ φρένας*, *ὑπὸ φρεσί* z. B. Qu. I, 406. *ὑπὸ φρεσὶν ἐμμεμαυῖα* wo man *ἐνί* gewohnt ist vgl. II, 125. 277. IX, 238. und sonst. So heisst *ἐρημαίη* bei Apollonios „das leere Land, die Wüste" und wird III, 1197. mit *ἐς* construirt. Daher fällt es auf wenn IV, 1263. *τῇ δ' ὑπ' ἐρημαίῃ πεπτηότας* steht vgl. II, 795. So ist ferner Ap. I, 956. *ὑπὸ κρήνῃ* nichts als absichliche Künstelei für *ἐν κρήνῃ* vgl. Qu. IV, 7. VI, 262. X, 434. XIII, 454. V, 526. VI, 136.

Man kann schon aus den angeführten Beispielen ersehen dass im allgemeinen *ὑπό* bei spätern Dichtern weit häufiger mit abstracten verbunden wird als bei Homer. Natürlich ist eine solche Erscheinung bei *ὑπό* nicht so anzusehen als wenn räumliche Präpositionen abstracte zu sich nehmen, denn es ist vielleicht leichter ein abstractes als Ursache anzusehen, denn als Ort. Gleichwohl ist es auf der andern Seite das einfache, als die Ursache des geschehens concrete Sachen anzusehen, deren Wirken man mit den Sinnen wahrnimmt: und es gehört immer eine gewisse, nur durch längere Entwicklung sich bildende, Kraft der Reflexion dazu, an deren Stelle abstracte Kräfte zu setzen, welche nicht der Anschauung der Sinne, sondern dem begriffsmässigen Denken entnommen sind. Eine Uebersicht der wenigen Fälle dieser Art in der Ilias zeigt dass sie nur in Büchern vorkommen welche sich auch sonst von dem reinen Ausdruck der sinnlichen Anschauung zu entfernen anfangen. *Δ* 276. *ὑπὸ ἰωῆς*, *Θ* 363. *Τ* 133. *ὑπ' ἀέθλων*, *Λ* 119. *ὑφ' ὁρμῆς*, *Μ* 462. *Φ* 12. *ὑπὸ ῥιπῆς*, *Ν* 590. *πνοιῇ ὕπο καὶ ἐρωῇ*, *Ν* 667. *ὑπὸ νούσῳ*, *Κ* 376.

ὑπαὶ δοιῆς Ψ 86. ὑπ' ἀνδροκτασίης. Ω 636. ὕπνῳ ὕπο. Schon in der Odyssee hat sich die Anzahl der abstracten bedeutend gemehrt.

Selten wird ὑπό von der Zeit gebraucht

Π 202. πάνθ' ὑπὸ μηνιθμόν die ganze Zeit des Zorns

X 102. νύχθ' ὑπὸ τήνδ' ὅλοην

gewöhnlich durch das lateinische sub erklärt, möglicherweise aber auch gleich „während, in". Apollonios hat ὑπὸ κνέφας I, 587. 1186. IV, 592. II, 1032. ὑπὸ δείελον I, 1160. ὑπὸ νύκτα II, 1120. IV, 458; mit Dativ ὑπὸ νυκτί I, 1022. 1038. III, 323. 1361. Quintus ὑπὸ νύκτα X, 451. XIII, 69. 159. ὑπὸ κνέφας XIII, 75. und mit Dativ ὑπὸ χείματος ὥρῃ II, 218. XIII, 311. XIV, 35.

---

14. Die Präposition πρός.

Die Präposition πρός, auch προτί und ποτί heisst in ihrer ursprünglichen Bedeutung „wärts, gegen" im allgemeinsten Sinne, und steht deshalb bei nahen und bekannten Gegenständen um die Richtung der Bewegung auszudrücken. Mit dem Accusativ findet diese Bewegung nach einem Orte hin statt

A 420. εἶμι πρὸς Ὄλυμπον himmelwärts.

Da im deutschen „wärts" nicht sehr gebräuchlich ist, übersetzen wir es meist durch „nach etwas hin, auf etwas zu, gegen"

H 310. ἦγον προτὶ ἄστυ stadtwärts, nach der Stadt zu

B 310. πρός ῥα πλατάνιστον ὄρουσεν nach dem Baume hin

Φ 303. πρὸς ῥόον flutwärts (Ap. IV, 311).

Entsprechend kann πρός mit dem Genitiv die Bedeutung „aus der Nähe eines Gegenstandes her" haben:

ϑ 29. ἵκετο ἠὲ πρὸς ἠοίων ἢ ἑσπερίων ἀνθρώπων

Beim Accusativ führt die Bewegung nur in die Nähe des Gegenstands, näher daran als das bewegte vorher war,

Θ 295. προτὶ Ἴλιον ὠσάμεθ' αὐτούς

M 239. (οἰωνοὶ) ἴωσι πρὸς Ἠῶ τ' Ἠέλιόν τε

und es liegt wenigstens nicht in der Präposition wenn der Ge-

genstand wirklich erreicht wird; doch kann diess sich aus den Umständen ergeben

Η 83. κρεμόω ποτὶ νηόν tempelwärts tragend, es aufhänge. Da die Richtung schon in der Lage ruhender Gegenstände gegeben sein kann, braucht auch gar kein Verbum der Bewegung zu stehn. In dieser Weise bildet es ein Adverb πρὸς ἰθύ *Ξ* 403; sonst

ι 25. 26. κεῖται πρὸς ζόφον vgl. *Ν* 261.

β 342. (πίθοι ἕστασαν) ποτὶ τοῖχον

Η 436. ποτὶ δ' αὐτὸν τεῖχος ἔδειμαν. (schol. Ven. haben περί) vgl. *Μ* 64. *Λ* 622. He *Θε.* 779. Weil es bloss die Richtung nicht das Ziel der Bewegung angibt steht es bei Verben wie „gehen, führen" seltner bei ἱκέσθαι und wo diess geschieht hat ἱκέσθαι die allgemeinere Bedeutung gehen wie *Ζ* 388. *Ο* 38. (athetirt) vgl. Hy. *Δη.* 138. In *Φ* 505. gehört ποτί nicht unmittelbar zu ἵκανε.

Mit dem Genitiv findet es sich bei Verbis der Ruhe

Κ 428. πρὸς μὲν ἁλὸς Κᾶρες

430. πρὸς Θύμβρης δ' ἔλαχον Λύκιοι

„vom Meere angerechnet" d. h. auf der Seite des Meeres indem wie in a septemtrionibus von der Grenze her nicht nach derselben hin gerechnet wird vgl. *Ο* 670. ν 110. 111. und φ 347. νήσοισι πρὸς Ἤλιδος auf der Seite von Elis. Hieher gehört auch

Χ 198. (ἀποστρέψασκε) πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεί

A. trieb H. feldwärts, er selbst hielt sich immer „auf der Seite der Stadt" um seinen Gegner nicht in Stadt zu lassen.

Findet eine dauernde Berührung zweier Gegenstände in ihrer ganzen Ausdehnung statt, so steht der Dativ, ohne Unterschied der Fragen wo? und wohin?

ε 329. πυκιναὶ δὲ πρὸς ἀλλήλῃσιν ἔχονται (ε 433)

ζ 310. μητρὸς πρὸς γούνασι χεῖρας (βάλλειν)

während σ 394. Ἀμφινόμου πρὸς γοῦνα καθέζετο gesagt weil keine wirkliche Berührung statt findet vgl. He. *Θε.* 460.

Ξ 398. ἄνεμος ποτὶ δρυσὶν (ἠπύει) rauscht an den Bäumen vgl. *Π* 768.

Α 245. [β 80] ποτὶ δὲ σκῆπτρον βάλε γαίῃ vgl. *Χ* 64. während in *Ψ* 868. 869. ἡ δὲ παρείθη μήρινθος ποτὶ γαῖαν der Faden die Erde nicht erreicht. Nicht immer lässt sich der Unterschied

begriffsmässig bestimmen: ϱ 237. πρὸς γῆν ἐλάσειε κάρη sollte man Dativ erwarten. Von dem an die Wand gelehnten braucht man den Accusativ X 112. Ψ 171. 510. Θ 435. N 261. auch Z 467. 468. πρὸς κόλπον ἐκλίνθη und H 83. κρεμόω ποτὶ νηόν, von dem am Boden lehnenden Bogen aber heisst es Δ 112. 113. ποτὶ γαίῃ ἀγκλίνας vgl. ι 289. 459. So steht μ 422. ἱστὸν ἔαξε ποτὶ τρόπιν warf den abgebrochenen Mast nach dem Kiele hin, aber γ 298. νῆάς γε ποτὶ σπιλάδεσσιν ἔαξαν am Felsen und ε 415. μήπως με βάλῃ ποτὶ πέτρῃ am Felsen zerschellen vgl. ι 284. η 279. neben μ 71. καί νύ κε τὴν βάλε ποτὶ πέτρας wider den Fels werfen. Ferner θ 190. κατὰ δ' ἔπτηξαν ποτὶ γαίῃ bückten sich dass sie am Boden kauerten und θ 378. ὠρχείσθην ποτὶ χθονὶ tanzten am Boden, sich zur Erde nieder bückend statt wie im vorhergehenden Tanz vom Boden (ἀπὸ χθονός in die Höhe zu springen vgl. Υ 420. λιαζόμενον ποτὶ γαίῃ seitwärts zur Erde sinkend. Hieher gehört die Stelle vom Tode des Agamemnon

λ 422. αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ γαίῃ χεῖρας ἀείρων
423. βάλλον ἀποθνήσκων περὶ φασγάνῳ

sie erinnert in ihrem Inhalt an die Schlachtscenen der Ilias und scheint auch in grammatischer Hinsicht verwandt mit Θ 86. κυλινδόμενος περὶ χαλκῷ (N 441. Φ 577. He. Ἔρ. 205). Nitzsch sagt: Aegisth habe schwerlich sein Schwert in der Wunde gelassen, aber in solchen Sachen kann man nichts wissen. Die Scholien und, wie gewöhnlich, Eustath geben zwei Erklärungen, der letztere findet in dem Doppelsinn sogar eine von dem Dichter absichtlich gesuchte Schönheit; die eine Erklärung ist: ich griff ans Schwert um mich zu vertheidigen während ich an der Erde lag, aber πρὸς γαίῃ kann nicht heissen: an der Erde liegend; es müsste ein Particip dabei stehn und eine andere Präposition gebraucht werden. Auch ist, wenn man χεῖρας βάλλον π. φασγάνῳ verbindet, die Rede zweimal durch Participien unterbrochen, und ἀείρων passt nicht, weil dann die Hände nicht aufgehoben werden. Hätte Agamemnon sich mit dem Schwerte in der Hand vertheidigen wollen, so könnte er den Liebesdienst dass Klytämnestra ihm die Augen zudrücke nicht beanspruchen, wie er im folgenden thut. Er ist offenbar wie der Stier an der Krippe, ohne Widerstand gefallen. Daher greift Voss zu der Erklärung welche sich bei den alten nicht findet: „ich griff ins Schwert der

mordenden". Der Gedanke ist schwerlich antik, lässt aber auch formell noch immer die grammatischen Bedenken zu welche gegen die erste Erklärung sprechen. Diese grammatischen Bedenken aber fallen weg mit der andern Erklärung der Scholien und Eustaths, nach welcher ἀποθνήσκων π. φασγάνῳ zu verbinden ist „hinsterbend am Schwerte", ποτὶ γαίῃ aber zu βάλλον gehört. Dann ist χεῖρας Object zu ἀείρων und zu βάλλον „ich schlug die Hände aufhebend (sie am Boden auf), hinsterbend am Schwerte, manus sublatas iactabam d. h. ich versuchte die Hände erhebend um Mitleid zu flehn, aber die Kräfte verliessen mich so plötzlich dass sie wieder zur Erde schlugen. Hätte Agamemnon diess einmal gethan, so würde unstreitig ἀείρας stehen „nachdem ich sie aufgehoben, schlug ich"; dass er es mehrmals that und wieder fallen liess liegt schon im Imperfekt βάλλον, und das „erheben" als in derselben Zeit mehrmals wiederholt wird nicht wie eine vorhergehende sondern eine gleichzeitige Handlung angesehen daher ἀείρων vgl. κ 124. oder Ap. IV, 157. βάπτουσα ῥαῖνε Medea besprengte mehrmals eintauchend den Drachen. Ueberladen bis zur Geschmacklosigkeit ist der Gedanke, aber gerade in diesem Buche wundert man sich darüber am wenigsten.

Bei den spätern verschwindet die räumliche Bedeutung von πρός, die einzige Stelle der Hymnen

Hy. Ἀπ. 459. ἐκ πόντοιο ποτὶ χθονὶ νηΐ (ἔλθωσιν)

hat etwas ungewöhnliches; es scheint an die Berührung des Schiffs und des Festlands gedacht zu sein. Hesiod sagt He. Θε. 275. (ναίουσι) ἐσχατιῇ πρὸς νυκτός am äussersten Ende auf der Seite der Nacht. Apollonios hat gar kein Beispiel dieser Art. Quintus gebraucht πρός häufig mit dem Accusativ von abstracten, welche sich bei den früheren Dichtern nicht finden und gibt dadurch der Präposition die Bedeutung des Zwecks, die ihr ursprünglich ganz fremd ist; so haben Ausdrücke wie

Qu. I, 444. ποτὶ φύλοπιν ἐγκονέουσαι

XIV, 465. ποτὶ κλόνον ἐμμεμαῶτος

VIII, 263. 264. τί γὰρ ποτὶ δῆριν Ἄρηος λώϊον

nicht mehr die rein räumliche Bedeutung von XIII, 70. ποτὶ ἄστυ νέοντο. Vgl. π. φύλοπιν I, 444. XI, 187. π. δόρπον I, 614. π. μῶλον II, 304. XI, 359. 423. π. κλόνον III, 438. V, 32. VII, 553. VIII, 147. 263. IX, 82. 216. XI, 72. XIV, 465. π. δῆριν VI, 297. VIII, 245. π. πῆμα VII, 82. π. κυδοιμόν VII, 251.

π. κοίτον IX, 523. π. μόρον XI, 107. π. γῆρας XIII, 199. — π. φάλαγγας I, 127. π. στρατόν III, 755.

Auch gebraucht Quintus πρός statt anderer Präpositionen z. B. statt ἐνί VII, 379. ὅσσα ἐμήσατο ποτὶ γαίῃ (Τηλέφου) was Achill im Lande des T. gethan; VII, 685. π. κλισίῃσι für ἐνὶ κλ. Er verbindet πρός häufig mit ἱκέσθαι „kommen zu etwas" und drückt somit das Ziel einer vollendeten Bewegung aus statt der Richtung einer noch dauernden; am härtesten ist dieser Gebrauch in IX, 258. καί μιν ἔθηκε ποτὶ πτόλιν, er versetzte ihn in die Stadt. Für παρὰ βωμῷ scheint ποτὶ βωμόν zu stehn XIII, 222; ebenso heisst XI, 356. πρὸς ῥόον Σιμόεντος am Simoeis und so findet sich ποτὶ τύμβῳ am Grabmal IV, 590, wo nach Köchlys Bemerkung (prol. p. LXXIV) Spitzner π. τύμβον schrieb. Dem alten Gebrauch des Dativs nähert sich nur VII, 418. ἐρειπόμενον ποτὶ γαίῃ während man IV, 253. VI, 45. VIII, 225. IX, 174. XI, 33. vielleicht den Dativ statt des Accusativs erwartet.

Die in Prosa gewöhnliche Bedeutung von πρός mit Dativ „ausser" findet sich erst

κ 68. πρὸς τοῖσί τε ὕπνος (Ap. II, 222. III, 1046).

Mit dem Accusativ bewahrt πρός seine Bedeutung „wärts, gewendet zu", wenn es bei den Verbis „sprechen" die Person angibt an welche man seine Rede richtet

B 59. καί με πρὸς μῦθον ἔειπε

Ω 353. ποτὶ δὲ Πρίαμον φάτο zu Pr. gewandt sprach der Herold. Dann folgt immer directe Rede ausgenommen nach der harten Verbindung § 331. ὤμοσε δὲ πρὸς ἔμ' αὐτόν (τ 288) er schwur mir selbst zu, indem er sich beim Sprechen an mich wandte.

Mit andern Verben als denen des Sprechens hat πρός nur selten den Accusativ einer Person bei sich ο 452. περάσητε πρὸς ἀλλοθρόους ἀνθρώπους (vgl. ο 387. 428). P 471. πρὸς Τρῶας μάχεαι ist vielleicht absichtlich so gesagt weil Automedon nicht wirklich mit den Troern kämpfte, sondern sich nur nach ihnen hinwandte. Doch hat dieser Gesang dieselbe Construction noch mehrmals, denn mit Recht zieht ein grosser Theil der Scholien hieher auch

P 98. ὁππότ' ἀνὴρ ἐθέλῃ πρὸς δαίμονα φωτὶ μάχεσθαι

schol. Ven. ὅτε ἀνὴρ βούλεται ἀνδρὶ μάχεσθαι ὃν θεὸς τιμᾷ πρὸς θεὸν μάχεται oder schol. min. διὰ φωτὸς εὑρίσκεται θεῷ

μαχόμενος, Step. Da. adversus deum cum homine; dann muss man auch *P* 104. καὶ πρὸς δαίμονά περ mit χάρμης verbinden. Nur ein Scholion, unter mehrern, hat die Erklärung der neuern παρὰ γνώμην θεοῦ μάχεσθαι ἀνδρί, δηλοῖ γὰρ καὶ τὴν παρὰ ἡ πρός, eine Bedeutung welche man nur aus dieser Stelle nehmen kann. Πρός umschreibt das Dativobject auch *Z* 235. πρὸς Τυδείδην τεύχε' ἄμειβεν vgl. 230. Gleiches geschieht He. Ἔρ. 210.

Von der Zeit wird πρός selten gebraucht

ρ 191. ποτὶ ἕσπερα ῥίγιον ἔσται abendwärts, gegen Abend vgl. He. Ἔρ. 552. und abweichend Qu. X, 28. ποτὶ δηρόν.

Bildliche Redensarten werden mit πρός erst spät gebildet

He. Ἔρ. 477. οὐδὲ πρὸς ἄλλους (αὐγάσεαι) auf andere neidisch hinschauen, invidere

Ap. I, 684. ποτὶ γῆρας ἵκησθε (Qu. XIII, 199) am meisten bei Quintus vgl. II, 510. III, 256. VIII, 263. VII, 82. XI, 107. XIII, 290.

Mit Genitiv bezeichnet πρός unsinnlich was von einer Seite herkommt oder herrührt

A 159. 160. τίμην ἀρνύμενοι Μενελάῳ πρὸς Τρώων vgl. *Π* 85.

A 238. 239. οἵτε θέμιστας πρὸς Διὸς εἰρύαται vgl. λ 301. wo πρὸς Διός mit θέμιστας zu verbinden ist, wie schol. min. sagen: οἵτινες τὰς δίκας καὶ τοὺς νόμους παραλαβόντες φυλάττουσιν. Deshalb gibt πρός auch an von wo eine Wirkung ausgeht, *Z* 456. πρὸς ἄλλης ἱστὸν ὑφαίνοις d. h. ὑπὸ ἄλλης κελευομένη, Eustath (p. 518, 24) bemerkt, ob er gleich dieser Erklärung den Vorzug zu geben scheint, dass οἱ μέν τοι μεθ' Ὅμηρον τὸ τοιοῦτον σχῆμα ἐπὶ ἑτέρας ἐννοίας τιθέασιν, man fasse nemlich πρός του von jemand herkommend als das was ihm nützt, auf seiner Seite ist und so scheinen schol. min. auch hier zu erklären. Indessen ist diese abgeleitete Bedeutung sonst Homer fremd und man hat keinen Grund sie an einer Stelle anzunehmen welche sich ebenso natürlich anders erklärt. — Demnach kann πρός auch bei Passivis stehn wie *Z* 57. *A* 831. Von diesem Gebrauche finden sich in den Hymnen, bei Hesiod, Apollonios und Quintus keine Spuren, wohl aber von dem damit verwandten, nach welchem πρός die Person oder Sache angibt

in Rücksicht auf welche man bittet oder feierlich aussagt, gleich als ob die Bitte von der genannten Person selbst herrühre

A 338. μάρτυρες ἔστων
339. πρός τε θεῶν μακάρων
ν 324. πρὸς πατρὸς γουνάζομαι.

15. Die Präposition ἀπό.

Die Präposition ἀπό bezeichnet die Trennung zweier Gegenstände welche auf irgend eine Art mit einander verbunden waren

A 598. νέκταρ ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσων
Z 28. ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα
E 214. ἀπ' ἐμεῖο κάρη τάμοι
A 529. 530. χαῖται ἐπεῤῥώσαντο κρατὸς ἀπ' ἀθανάτοιο

Die beiden Gegenstände sind ungleichartig. Bei παρά mit Genitiv trennen sich zwei Gegenstände welche gleich berechtigt neben einander standen, wie zwei Personen; bei ἀπό war ein Gegenstand in dem andern enthalten, ihm angehörig oder auf eine andere Weise ihm untergeordnet wie ζ 90. ἀπ' ἀπήνης εἵματ' ἕλοντο. Deshalb hat ἀπό nicht selten die Nebenbedeutung der gewaltsamen Trennung. Es finden sich jedoch Beispiele wo beide Präpositionen wechseln ὦσαν ἀπὸ σφείων *Δ* 535. [*E* 626. *N* 148. 688] neben *Θ* 533. πὰρ νηῶν ἀπώσεται vgl. *P* 498 mit *M* 114. 225. wie *Λ* 603 mit *Δ* 514.

Die Trennung kann statt finden in irgend einer der 3 Richtungen

δ 262. ἤγαγε κεῖσε φίλης ἀπὸ πατρίδος αἴης
κ 121. ἀπὸ πετράων (βάλλον)
κ 99. καπνὸν ἀπὸ χθονὸς ἀΐσσοντα

Auch drückt ἀπό nicht die Ursache aus von welcher die Bewegung ausgeht. In *M* 431. (πύργοι) ἐῤῥάδατ' ἀμφοτέρωθεν ἀπὸ Τρώων καὶ Ἀχαιῶν waren von beiden Seiten, von Seiten der Achäer wie der Troer besprengt, so wie in δ 522. 523. πολλὰ δ' ἀπ' αὐτοῦ δάκρυα θερμὰ χέοντο viele Thränen ergossen sich von ihm, ist nur die räumliche Bewegung, nicht ein ursachliches Ausgehen gedacht obwohl in der 2ten Stelle eine Härte nicht zu

läugnen ist, da die Thränen von der Wange, dem Auge (Ψ 385), nicht vom Menschen wegfliessen. Auch Σ 420. μ 187. θ 457. ζ 12. ist nur ein räumliches Ausgehen gedacht. Anders verhält es sich mit

Ψ 714. τετρίγει δ' ἄρα νῶτα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν
715. ἑλκόμενα στερεῶς

Denn wenn man auch θρασ. ἀ. χ. nicht zu ἑλκόμενα bezieht, so kann es doch nicht gefasst werden wie N 134. ἔγχεα δ' ἐπτύσσοντο θρασειάων ἀπὸ χειρῶν [Λ 553. 571. Ο 314. ε 434] wo wirklich eine Bewegung von den Händen weg statt findet. Hier aber kann man nicht sagen „die Rücken zogen sich knirschend von den Händen weg" sondern „der Rücken knirschte von d. h. durch die Arme gezogen" und ἀπό ist für ὑπό gebraucht, eine Verwechselung von Präpositionen welche nicht härter sein kann, wie sie sich aber bei diesem Buche auch in andern Fällen bemerkbar macht. Es ist offenbar dieser Ausdruck eine ungeschickte Nachahmung der an den genannten Stellen grammatisch richtig gebrauchten Formel: θρα. ἀ. χ. Eine ähnliche Nachahmung dieses Buches (Ψ 806) ist oben bei διά erwähnt worden. Auf ähnliche Weise tritt „von — weg" in die Bedeutung des „durch" über bei Quintus IX, 383. 384. ἕλκος ἀέξετο πυθομένοιο ἰοῦ ἄπο von dem faulenden Gift weg, oder durch das Gift vergrösserte sich die Wunde, vgl. Ap. I, 624. Σίκινον αὐδηθεῖσαν Σικίνου ἄπο von, wegen des S.

Wenn ἀπό von räumlicher Bewegung gebraucht wird, so verbindet es sich nicht ursprünglich mit abstracten, weil diese nur durch Uebertragung einen Ort bezeichnen können. Am meisten hat K solcher Stellen

E 322. νόσφιν ἀπὸ φλοίσβου [K 416]
K 336. βῆ δ' ἰέναι προτὶ νῆας ἀπὸ στρατοῦ vgl. K 341. 347. 385.
Π 447. πέμπειν ὃν φίλον υἱὸν ἀπὸ κρατερῆς ὑσμίνης vgl. Π 436. 645. Σ 243.

Die beiden ersten Stellen sind von Zenodot athetirt

Σ 64. ἀπὸ πολέμοιο μένοντα

Hieher gehört auch

Θ 54. ἀπὸ δ' αὐτοῦ (δείπνου) θωρήσσοντο

wo ein Particip wie „kommend" sich ergänzt und die in den Scholien erwähnte Lesart τοὶ δ' αὐτόθι θω. wohl dem Streben

die Härte der Construction zu vermeiden, ihre Entstehung verdankt. In der Odyssee ist mir nur ε 40. λαχὼν ἀπὸ ληΐδος αἶσαν (vgl. Ap II, 452) bekannt, wo nicht zunächst an räumliche Bewegung zu denken ist, bei Hesiod ἀπὸ τάφου, ἀπὸ δαιτός He. Ἔρ. 735. 736. Quintus liebt auch in diesen Stellen das abstracte ἀπὸ πολέμοιο I, 202. 245. II, 174. III, 38. 262. 358. 385. VIII, 100. 482. X, 245. XI, 290. ἀ. δαιτός II, 159. IV, 281. ἀ. ἀγῶνος IV, 322. ἀ. κυδοιμοῦ VI, 544. 610. XIV, 141. ἀ. ἄρεος VII, 367. ἀ. ὑσμίνης XI, 290.

Ἀπό steht häufig mit einem gewissen Nachdruck bei Verbis der Ruhe in der Bedeutung „entfernt von"

B 162. ἐν Τροίῃ ἀπόλοντο, φίλης ἀπὸ πατρίδος αἴης

in diesem Sinne findet sich auch ἑκάς, τηλόθι einmal ἑκὰς ἀπό *Σ* 256. (vgl. *P* 301) womit sich das ungeschickte ἐκτὸς ἀπὸ κλισίης *K* 151. vergleicht. Der schöne Nachdruck den ἀπό in solchen Wendungen zu haben pflegt, verschwindet *I* 437. (444) ἀπὸ σεῖο λιποίμην. Häufig tritt ἀπό zu Adverbien der Entfernung *Θ* 16. ὅσον οὐρανός ἐστ' ἀπὸ γαίης.

In den Hymnen und bei den spätern Epikern bezeichnet ἀπό auch die Abstammung von Menschen oder aus einem Lande

Hy. Ἀπ. 396. Κρῆτες ἀπὸ Κνώσσου

Hy. Δη. 213. οὔ σε κακῶν ἄπ' ἔολπα τοκήων (ἔμμεναι)

sonst nur in der Verbindung ἀφ' αἵματος Ap. I, 231. II, 359. III, 921. Qu. I, 362. 769. X, 41. oder mit einem abstracten: ἀφ' ὑμετέρης γενεῆς Hy. Ἀφ. 202. In der Ilias und Odyssee wird die Abstammung durch ἐκ bezeichnet, doch verbindet die Odyssee einmal beide Präpositionen

κ 350. γίγνονται . . . ἔκ τε κρηνέων ἀπό τ' ἀλσέων
351. ἔκ θ' ἱερῶν ποταμῶν

In Stellen wie *B* 849. 877. *M* 97. u. a. ist eine wirkliche Bewegung von einem Orte weg nicht an Abstammung gedacht. Sonst gehört noch eine sprüchwörtliche Redensart hieher.

In der Odyssee nemlich weigert sich Odysseus (τ 117) seine Abstammung zu erzählen weil ihn der Gedanke daran mit grossem Schmerze erfülle und er jetzt nicht weinen wolle. Diesen Grund entkräftet Penelope indem sie ihr eigenes Unglück erzählt und dringt von neuem in ihn mit den Worten:

τ 163. οὐ γὰρ ἀπὸ δρυός ἐσσι παλαιφάτου οὐδ' ἀπὸ πέτρης

„denn du stammst nicht von dem Baume der Sagen noch dem Felsen“. Nachdem sie seinen ersten Einwurf widerlegt, glaubt sie dass Odysseus sich nur in dem Falle auch jetzt noch weigern könne zu erzählen, wenn er gar kein Geschlecht habe, wenn er mit andern Worten vom Baume und Felsen der Sagen entstamme. So fassen es die Scholien: *οὐ γὰρ δὴ ἐκείνων εἶ σύ* nemlich derer welche bei Bäumen und Felsen gefunden worden sind und ihren Vater nicht nachweisen können. Eustath sagt p. 687, 36: *ἀπὸ δρυὸς ἢ ἀπὸ πέτρης εἶναί τις λέγεται ὅτε οὐκ ἔστι γένος αὐτοῦ εἰπεῖν.* Auch Plato sieht die Sache so an, wenn er Ap. 34. D. Sokrates den Gedanken „keine Verwandten noch Familie haben“ durch diese Worte Homers erläutern lässt. Eustath und die Scholien zu Homer sagen dass man mit „Baum und Felsen“ das Nomadenleben bezeichnete aus dem, nach damaliger Ansicht, die spätere Lebensweise sich entwickelt habe: *εἴληπται δὲ ἡ παροιμία ἐκ τοῦ παλαιοῦ βίου ὅτε ἐν σπηλαίοις καὶ δρυῶν ἤγουν δένδρων κοιλότησι, ταυτὸν δ' εἰπεῖν γεράνδρύων, ἐξετίθεντο τὰ νεογνὰ ὑπὸ τῶν γεννησαμένων κατὰ ἀπορίαν βίου* (p. 687, 40) und (Z. 44) *ἐξέπεσε παροιμία ἐκεῖθεν ἐπὶ τῶν ἀγενεαλογήτων.* Zum Beweis führt Eustath (p. 688, 19) ein anderes Sprichwort an *ἅλις δρυός* welches den Uebergang von einem frühern schlechten Leben zu einem bequemeren andeute, weil *δρῦς* im Sprüchwort Vertreterin jenes vorausgesetzten Nomadenlebens sei. An ein Orakel denken die Scholiasten nicht; auch Penelope kann unmöglich bei einem Bettler, der sein Unglück verheimlicht, eine göttliche Abkunft vermuten. Ebenso wenig aber denkt auch Hektor an ein Orakel, wenn er, den Achill erwartend, zu sich sagt: soll ich ihm Helena und die Schätze versprechen, ihn um Frieden bitten und mich wehrlos in seine Hand geben? Nein, das geht nicht; wie komme ich zu solchen Gedanken, er wird mich wehrlos morden wie ein Weib

X 126. *οὐ μέν πως νῦν ἔστιν ἀπὸ δρυὸς ἠδ' ἀπὸ πέτρης*
127. *τῷ ὀαριζέμεναι, ἅτε παρθένος ἠΐθεός τε*
128. *παρθένος ἠΐθεός τε ὀαρίζετον ἀλλήλοιιν*

„mit dem lässt sich nicht sprechen von Frieden, von Rückgabe „des geraubten, alten Fabeln von Baum und Felsen, wie Liebende immer sich wieder dasselbe erzählen“. Denn solche Friedensvorschläge waren schon oft gemacht worden, und immer vergeblich, dass sie dem Achill wie die Fabel von Baum und

Felsen erscheinen mussten. So erklären auch hier die Scholien: *οὐκ ἔστιν ἀρχαῖα μυθολογεῖν τῷ Ἀχιλλεῖ νηπίων δίκην, ὡς τῶν πρώτων ἀνθρώπων ἐκ δρυῶν καὶ πετρῶν γεγενῆσθαι λεγομένων.* Eustath und zwei andere Scholiasten zu dieser Stelle wiederholen die Geschichte vom Nomadenleben; das eine Scholion sagt bei der Erklärung von *ὀαριζέμεναι ληρώδεις ἀρχαιολογίας διηγεῖσθαι . . . ἢ χρησμοὺς διηγεῖσθαι. Δωδώνη γὰρ δρῦς, πέτρα δὲ Πυθών: ἢ περιττολογεῖν . . . . .* Man sieht dass das Scholion nichts positives überliefert, sondern sich bloss bemüht auf verschiedene Weise durch Raten einen einigermassen erträglichen Sinn zu geben. Der Gedanke an Dodona und Pytho ist ein Wortspiel der zu dem schon fertigen Sprüchwort in später Zeit, vielleicht durch Plato, hinzukam. Homer hat nicht an die ehrwürdigen Orakel gedacht: ihm heisst Apollo

Hy. *Ἀπ.* 393. *χρείων ἐκ δάφνης γυάλων ὕπο Παρνησσοῖο*

er würde also Eiche und Lorbeer, nicht Eiche und Stein gegenübersetzen. Hektor wäre zufrieden gewesen wenn Achill ihn hätte zu Worte kommen lassen, er wird sich also nicht beklagen dass derselbe ihn nicht mit der Ehrfurcht anhört mit der man ein Orakel vernimmt; auch ist diess letztere gar nicht die Art wie ein Liebender seinem Mädchen zuhört. Auch bemerkt Hermann (VI, p. 155) dass *ὀαρίζειν* nicht wie Göttling will vom Orakel gebraucht werden kann, denn es heisst: plaudern, kosen wie Liebende thun, die sich immer die alten Geschichten wieder von vorn erzählen und nie von der Stelle kommen; und so würde dem Achill der erneuete Versuch vorgekommen sein die abgenutzten Friedensvorschläge hervorzusuchen. Anders gewandt ist an dieser Stelle das Sprüchwort als in der Odyssee, wie denn hier die Worte ausserhalb des grammatischen Zusammenhangs stehn. Beides ist bei Sprüchwörtern erlaubt. Eustath sagt sehr richtig: (p. 1360, 36): *ἑτέρως ἐκεῖ* (in der Odyssee) *χρῆται τῇ παροιμίᾳ καὶ οὐκ ἐπὶ τῆς ἐνταῦθα κειμένης ἐννοίας . . . . καὶ ὅρα ἐν τῷ λόγῳ ὡς αἱ παροιμίαι πρὸς διαφόρους ἐννοίας ἀμέμπτως ἔστιν ὅτε στρέφονται ὡς καὶ ἐπὶ τῆς Καδμείας νίκης γίνεται.* Unzweifelhaft scheint dass in der spätern Zeit die Sache auf die beiden Orakel übertragen wurde und dass gerade Plato, in der von Göttling (ad He. *Θε.* 35) angezogenen Stelle, es thut ist nicht

zu verwundern. Dem Dichter der beiden obigen Stellen ist diese Beziehung noch fremd *).

Hesiod trägt ἀπό auf die Zeit über: ἀπ' ἀρχῆς ab initio He. Θε. 425. und Θε. 609. ἀπ' αἰῶνος von uralter Zeit her.

Es bleibt noch übrig der bildlichen Ausdrücke zu erwähnen welche die Präposition ἀπό bildet. Der erste findet sich gegen das Ende von Α

Α 562. 563. ἀπὸ θυμοῦ μᾶλλον ἐμοὶ ἔσεαι vgl. Ap. II, 253. fern vom Gemüt d. h. verhasst.

Weniger geschmackvoll

Χ 43. ἦ κέ μοι αἰνὸν ἀπὸ πραπίδων ἄχος ἔλθοι (Ω 514) Schöner ist θ 149. σκέδασον δ' ἀπὸ κήδεα θυμοῦ vgl. λ 502. ἐέργουσίν τ' ἀπὸ τιμῆς: freier ist Hy. VIII, 12. vgl. Ap. I, 979. IV, 109. Hart ist Qu. IV, 73. V, 451. Ferner

Σ 272. αἲ γὰρ δή μοι ἀπ' οὔατος ὧδε γένοιτο vgl. Χ 454. möge fern vom Ohre sein, dass ich es nicht höre, möge es gar nicht geschehen. Schwach ist die Nachahmung Ψ 53. (ἐπιφλέγῃ πῦρ) θᾶσσον ἀπ' ὀφθαλμῶν. In Ω 725. ἀπ' αἰῶνος νέος ὤλεο iuvenis e vita decessisti liegt nur die Wiederholung dessen was in ὤλεο allein ausgedrückt ist, und ἀπ' αἰῶνος ist unnötig, du bist gestorben vom Leben weg. In dieser Hinsicht ist besser Ap. IV, 1304. Ferner

---

*) Eine Beziehung auf Orakel liegt auch nicht in den Worten He. Θε. 35. ἀλλὰ τίη μοι ταῦτα περὶ δρῦν ἢ περὶ πέτρην. Es ist schwer dem Gedankengange eines Gedichts zu folgen welches aus einzelnen Stücken so lose zusammengefügt ist wie der Anfang der Theogonie. Wenn aber die Musen Hesiod göttlichen Gesang eingeflösst haben, damit er das γένος der Götter und die Musen selbst verherrliche, so ist nicht abzusehen warum ihn plötzlich religiöse Bedenken abhalten sollen einen göttlichen Befehl zu vollziehn. Vielmehr scheint Hesiod nach der V. 22 beginnenden Episode, welche von seinen persönlichen Verhältnissen handelt, wieder auf sein eigentliches Thema zurückzukommen mit dem Gedanken: was spreche ich von mir, von alten oder gleichgültigen Dingen. Von euch ihr Musen will ich singen. Die Episode ist offenbar Improvisation durch welche der Dichter sich seinen Hörern empfehlen will. Sie kann nicht immer an der Stelle gestanden haben wo wir sie jetzt lesen, denn αἵ (Vers 22) ist ohne Beziehung; siehe hierüber Herm. ad Hy. p. XIII; sowie über das Sprichwort ἀπὸ δρυὸς ἠδ' ἀπὸ πέτρης Göttling zu He. Θε. 35.

[illegible] ἀμείβεις

d. i. [illegible] nachdem [illegible] nachgedacht und [illegible] *K* 324. [illegible] anders als [illegible] er- [illegible] ähnlich *I* 243. ἀπὸ [illegible] οὐδ' ἀπὸ [illegible] *H* [illegible] πολλὸν ἀπ' ἐλπίδος praeter spem. Bei Hesiod finden sich He. Ἔργ. 28. ἀπ' ἔργου θυμὸν ἐρύκοι (vgl. 345) und Ἔργ. 322. ἀπὸ γλώσσης ληΐσσεται mit der Zunge gewinnt d. i. durch Trug und List. Bei Apollonios sind noch zu nennen III, 1015. πᾶσαν ἀπὸ στηθέων ἀρύσασα ψυχήν, IV, 928. λήξαντας ἀπ' ἔργων und bei Quintus XIV, 389. κήδεων ἀπόπροθι νήπιον ἦτορ.

---

16. Die Präposition σύν.

Die Präposition σύν entspricht unserm „sammt, in Gemeinschaft mit"

A 179. οἴκαδ' ἰὼν σὺν νηυσί τε σῇς καὶ σοῖς ἑτάροισιν „du gehst und die Sch. und die Gefährten gehen auch" gleich als wären 2 Handlungen gedacht, das Fortgehen Achills und das der Sch. und wären im Ausdruck zu einer zusammengezogen. Häufig drückt σύν malerisch einen Umstand aus der von gleicher Wichtigkeit als die Haupthandlung ist und dieselbe begleitet

Σ 518. καλὼ καὶ μεγάλω σὺν τεύχεσιν

A 251. στῆ δ' εὐρὰξ, σὺν δουρὶ, λαθὼν Ἀγαμέμνονα δῖον [*O* 541].

Ist dieser Nebenumstand Mittel der Handlung, so erhält dasselbe durch die Gleichstellung mit dem Subject besonderes Gewicht

δ 487. πάντες σὺν νηυσὶν ἀπήμονες ἦλθον, auch die Sch. kamen unversehrt

γ 105. ξὺν νηυσὶν ἐπ' ἠεροειδέα πόντον (πλαζόμενοι) als ob die Sch. gleich den Menschen schweiften. Deshalb steht σύν, wie in gewissen Fällen ἐπί, zuweilen in sehr loser Verbindung mit seinem Verbo

Θ 530. σὺν τεύχεσι, θωρηχθέντες [*A* 49. 725. *Σ* 277. 303] mit dem Panzer, nachdem wir uns gerüstet, oder

E 220. σὺν ἔντεσι πειρηθῆναι wir wollen versuchen und zwar mit voller Rüstung. In

Δ 161. *σύν τε μεγάλῳ ἀπέτισαν*

162. *σὺν σφῇσιν κεφαλῇσι γυναιξί τε καὶ τεκέεσσιν*

ist (Damm v. *ἀποτίω*) zu erklären: sie haben die Schuld abbezahlt und grosses dazu geben müssen. Eustath. p. 349, 44. nach den alten Scholien: *οὐχ ἁπλῶς ἀλλὰ σὺν μεγάλῳ καὶ τόκῳ καὶ ποινῇ, τουτέστιν προστίμῳ.*

Selten und wie es scheint nicht ursprünglich hat *σύν* die Bedeutung von „mit Hülfe von“

Γ 439. *Μενέλαος ἐνίκησεν σὺν Ἀθήνῃ*

s. *Ι* 49. *Λ* 792. [*Ο* 403]. *Ω* 430. Der Vers *Κ* 290, *σὺν σοὶ δῖα θεὰ ὅτε οἱ πρόφρασσα παρέστης*, wahrscheinlich eine Nachahmung von *ν* 391, ist in doppelter Beziehung unglücklich, denn *δῖα θεά* ist eine unleidliche Wiederholung des Gedankens und klingt schlecht, *σὺν σοὶ* aber wird matt erläutert durch den zweiten Theil des Verses (vgl. *Γ* 439. 440). Es gehören ferner zu dieser Bedeutung *τ* 2. [52] *ν* 391. He. *Θε.* 317. Qu. XIII, 373. schwerlich auch *θ* 493.

Von abstracten sind zu bemerken

ξ 151. *οὐκ αὔτως μυθήσομαι, ἀλλὰ σὺν ὅρκῳ*

ich sage diess und sage auch den Schwur

ω 193. *ἦ ἄρα σὺν μεγάλῃ ἀρετῇ ἐκτήσω ἄκοιτιν*

du hast eine Gattin und mit ihr grosse Tugend erworben, als sei die Tugend etwas selbständig, für sich vorhandenes. Dann drückt *σύν* zuweilen fast einen Participialnebensatz aus

He. *Ἔρ.* 119. *ἥσυχοι ἔργ᾽ ἐνέμοντο σὺν ἐσθλοῖσιν πολέεσσιν*

während ib. 497. und Qu. X, 109. in bildlicher Redeweise die Bedeutung der Präposition gewahrt ist.

Auffallend ist die Construction von *μιγνύναι* mit *σύν* Qu. III, 726. und bildlich Ap. IV, 1154. vgl. III, 840. (IV, 1107. 1119) *λέκτρα σὺν ἀνδράσιν πορσύνουσαι.*

Zu der Bedeutung „bei, in der Nähe von“ schwächt sich *σύν* ab Ap. I, 869. IV, 795. Qu. VI, 377. VII, 698. Für *μετά* steht es Ap. II, 703.

Hermann ad Ho. Hy. *Ἀπ.* 148. (vgl. ad Vig. p. 167. 859) macht die Bemerkung dass wenn beim Substantiv das Pronomen *αὐτός* stehe, *σύν* gewöhnlich wegfalle: *Υ* 482 *αὐτῇ πήληκι.* Er führt selbst *Ι* 194. und *Ξ* 498. als Ausnahmen an; andere Ausnahmen sind *ν* 118. Ap. I. 1200. III, 1288. IV, 1230. 1591. Qu. VI, 248. 270. 300. XIV, 8. 625.

